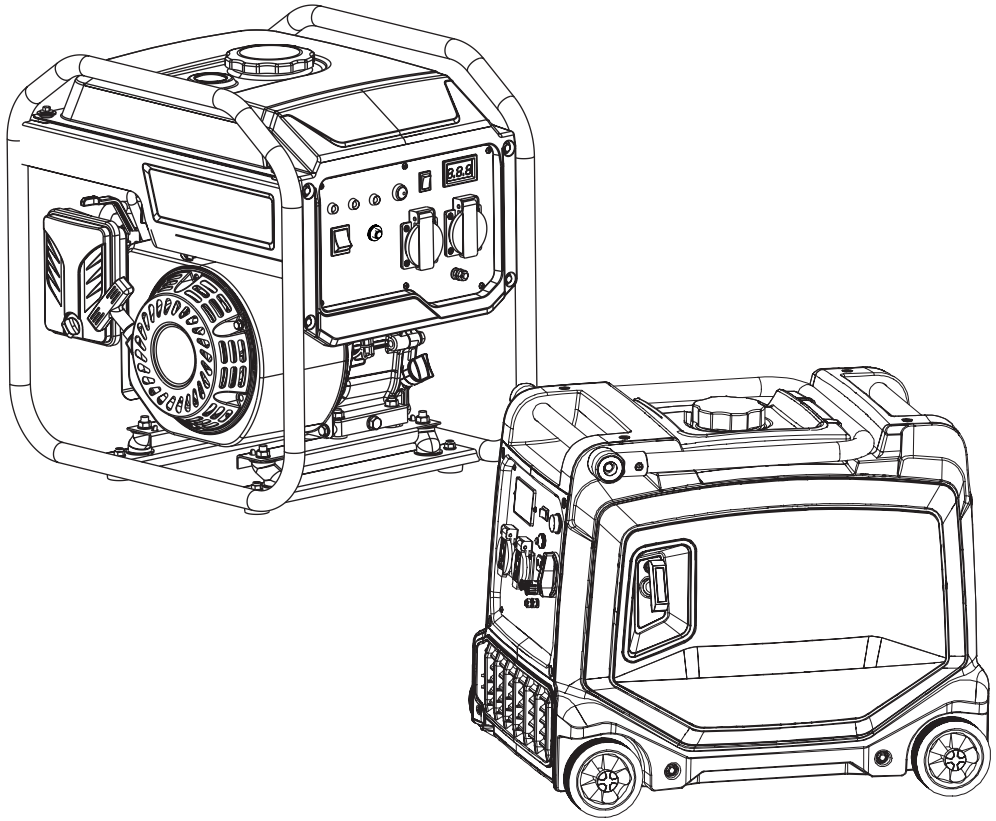
hecht®
power tools

IG 3602 / IG 5500



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PREKLAD ORIGINÁLNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA / TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR DE UTILIZARE ORIGINALE

EN INVERTER GENERATOR • DE INVERTER STROMERZEUGER • CS INVERTOROVÝ GENERÁTOR EL. PROUDU • SK INVERTOROVÝ GENERÁTOR EL. PRÚDU • PL AGREGAT PRĄDOTWÓRCZY • HU INVERTERES ÁRAMFEJLESZTŐ • RO GENERATOR DE ENERGIE EL. CU INVERTOR

EN CONGRATULATIONS ON YOUR GREAT CHOICE. ON PURCHASING A QUALITY, TECHNICALLY ADVANCED PRODUCT. A PRODUCT BY HECHT.

Due to constant development and the need to adapt to the latest requirements of both EU directives and standards and national standards, technical and design changes can be made to the products. The photographs and drawings in this manual are for illustrative purposes only. (Pictures of another product may be used to explain a function.)

No claims or complaints related to this manual can be made (especially related to possible deviations from the data stated in it) if the product meets the conditions of all certifications and declarations and provides the function as stated and described in the manual and if the use of the product corresponds to intended purpose at the time of purchase.

The purpose of this manual is primarily to acquaint the operator with the principles of handling the product, with its assembly/installation, with safety rules during use, maintenance, storage and transport. The manual, which is an integral part of the product, must be kept in a safe place so that the necessary information can be found in the future. When passing the product to another person, it is necessary to pass on the manual as well.

If in doubt, contact the importer or the shop where the product was purchased.

Please note that all content on the website of HECHT MOTORS s.r.o., i.e., texts, photographs, images, etc., as well as the content of product manuals of HECHT MOTORS s.r.o. (including texts), visuals of HECHT MOTORS s.r.o. products, labels, stickers, promotional items, etc., are the intellectual property of HECHT MOTORS s.r.o. Any use of this content without the consent of HECHT MOTORS s.r.o. is a violation of the rights of HECHT MOTORS s.r.o., and HECHT MOTORS s.r.o. reserves the right to take appropriate legal action against such misuse.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZU DIESER HERVORRAGENDEN WAHL. ZUM KAUF EINES QUALITATIVEN, TECHNISCH HOCHENTWICKELTEN PRODUKTS. EINEM PRODUKT DER MARKE HECHT.

In Anbetracht der ständigen Weiterentwicklung und der Notwendigkeit der Anpassung an die neuesten Anforderungen der Richtlinien und Normen der EU und die nationalen Normen können an den Produkten technische Änderungen und Designänderungen vorgenommen werden. Fotos und Zeichnungen in dieser Anleitung können nur illustrativen Charakter haben. (Zur Erläuterung der betreffenden Funktion können Abbildungen eines anderen Produkts verwendet worden sein.)

Es können keine Ansprüche und Reklamationen geltend gemacht werden, die mit dieser Anleitung zusammenhängen (insbesondere wenn diese mit möglichen Abweichungen von in dieser Anleitung angeführten Angaben zusammenhängen), wenn das Produkt die Bedingungen sämtlicher Zertifizierungen und Erklärungen erfüllt und die Funktionen so gewährt, wie in der Anleitung angegeben und beschrieben, und wenn die Benutzung des Produkts dem beim Kauf beabsichtigten Zweck entspricht.

Diese Anleitung hat den Zweck, vor allem den Bediener mit den Grundsätzen des Umgangs mit dem Produkt, mit dessen Montage / Zusammenbau, mit den Sicherheitsregeln bei der Benutzung, der Wartung, der Lagerung und dem Transport vertraut zu machen. Die Anleitung, die ein untrennbarer Bestandteil des Produkts ist, muss gut aufbewahrt werden, damit es möglich ist in der Zukunft benötigte Informationen nachzuschlagen. Bei der Übergabe des Produkts an eine andere Person muss auch diese Gebrauchsanleitung übergeben werden.

Kontaktieren Sie im Falle von Unklarheiten die nächste HECHT-Verkaufsstelle – den Gartenspezialisten – oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle, in der das Produkt gekauft wurde.

Bitte beachten Sie, dass alle Inhalte auf den Webseiten der Firma HECHT MOTORS s.r.o., d.h. Texte, Fotografien, Bilder usw., sowie die Inhalte der Produktanleitungen der Firma HECHT MOTORS s.r.o. (einschließlich Texte), Produktvisualisierungen der Firma HECHT MOTORS s.r.o., Etiketten, Aufkleber, Werbeartikel usw. geistiges Eigentum der Firma HECHT MOTORS s.r.o. sind. Jegliche Nutzung dieser Inhalte ohne Zustimmung der Firma HECHT MOTORS s.r.o. stellt eine Verletzung der Rechte der Firma HECHT MOTORS s.r.o. dar und die Firma HECHT MOTORS s.r.o. behält sich das Recht vor, entsprechende rechtliche Schritte gegen einen solchen Missbrauch einzuleiten.

CS BLAHOPŘEJEME VÁM KE SKVĚLÉ VOLBĚ. K NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhledem ke stálému vývoji a k nutnosti přizpůsobování se nejnovějším požadavkům směrnic a norem EU i norem národních mohou být na výrobcích prováděny technické a designové změny. Fotografie a nákresy v tomto návodu mohou být pouze ilustrativního charakteru. (K vysvětlení dané funkce mohou být použity obrázky jiného výrobku.)

Nelze uplatňovat jakékoli nároky a reklamace související s tímto návodem (zejména pak související s možnými odchylkami od údajů v něm uvedených), pokud výrobek splňuje podmínky veškerých certifikací a prohlášení a poskytuje funkci tak, jak je uvedeno a popsáno v návodu, a pokud použití výrobku odpovídá zamýšlenému účelu při koupi.

Tento návod má za účel především seznámit obsluhu se zásadami zacházení s výrobkem, s jeho montáží/sestavením, s bezpečnostními pravidly při používání, údržbě, skladování a přepravě. Návod, který je nedílnou součástí výrobku, je nutné dobře uschovat, aby bylo možné v budoucnu dohledat potřebné informace. Při předání produktu další osobě je nutné předat i tento návod k použití.

V případě nejasností kontaktujte nejbližší prodejnu HECHT – specialista na zahradu nebo se obraťte na prodejnu, ve které byl výrobek zakoupen.

Upozorňujeme, že veškerý obsah na webových stránkách spol. HECHT MOTORS s.r.o., tj. texty, fotografie, obrázky atd., dále obsah manuálů k výrobkům spol. HECHT MOTORS s.r.o. (vč. textů), vizuály výrobků spol. HECHT MOTORS s.r.o., štítků, samolepek, reklamních předmětů apod. jsou duševním vlastnictvím spol. HECHT MOTORS s.r.o. Jakékoliv využití tohoto obsahu bez souhlasu spol. HECHT MOTORS s.r.o. je porušením práv spol. HECHT MOTORS s.r.o. a spol. HECHT MOTORS s.r.o. si vyhrazuje právo podniknout proti takovému zneužití příslušné právní kroky.

SK GRATULUJEME VÁM KU SKVELEJ VOĽBE. K NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU. VÝROBKU ZNAČKY HECHT.

Vzhľadom k stálemu vývoju a k nutnosti prispôsobovania sa najnovším požiadavkám smerníc a noriem EÚ aj národných noriem môžu byť na výrobkoch vykonávané technické a dizajnové zmeny. Fotografie a nákresy v tomto návode môžu byť len ilustračného charakteru. (Na vysvetlenie danej funkcie môžu byť použité obrázky iného výrobku.)

Nemožno uplatňovať akékoľvek nároky a reklamácie súvisiace s týmto návodom (najmä potom súvisiace s možnými odchýlkami od údajov v ňom uvedených), ak výrobok spĺňa podmienky všetkých certifikácií a vyhlásení a poskytuje funkciu tak, ako je uvedené a popísané v návode, a ak použitie výrobku zodpovedá zamýšľanému účelu pri kúpe.

Tento návod má za účel predovšetkým zoznámiť obsluhu so zásadami zaobchádzania s výrobkom, s jeho montážou/zostavením, s bezpečnostnými pravidlami pri používaní, údržbe, skladovaní a preprave. Návod, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou výrobku, je nutné dobre uschovať, aby bolo možné v budúcnosti dohľadať potrebné informácie. Pri odovzdaní produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento návod na použitie.

V prípade nejasností kontaktujte najbližšiu predajňu HECHT – špecialista na záhradu alebo sa obráťte na predajňu, v ktorej bol výrobok zakúpený.

Upozorňujeme, že všetok obsah na webových stránkach spol. HECHT MOTORS s.r.o., t.j. texty, fotografie, obrázky ať., ďalej obsah manuálov k výrobkom spol. HECHT MOTORS s.r.o. (vrátane textov), vizuály výrobkov spol. HECHT MOTORS s.r.o., štítkov, samolepiek, reklamných predmetov a pod. sú duševným vlastníctvom spol. HECHT MOTORS s.r.o. Akékoľvek využitie tohto obsahu bez súhlasu spol. HECHT MOTORS s.r.o. je porušením práv spol. HECHT MOTORS s.r.o. a spol. HECHT MOTORS s.r.o. si vyhradzuje právo podniknúť proti takémuto zneužitiu príslušné právne kroky.

PL GRATULUJEMY ŚWIETNEGO WYBORU. ZAKUPU PRODUKTU WYSOKIEJ JAKOŚCI I ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIE. PRODUKTU MARKI HECHT.

W związku z ciągłym rozwojem i koniecznością dostosowywania się do najnowszych wymogów dyrektyw i norm UE, jak również norm krajowych produkty mogą być modyfikowane techniczne oraz wyglądowe. Zdjęcia i szkice w niniejszej instrukcji mogą mieć charakter wyłącznie ilustracyjny. (Do wyjaśnienia danej funkcji mogły zostać użyte rysunki innego produktu).

Nie można dochodzić żadnych roszczeń i reklamacji związanych z niniejszą instrukcją (zwłaszcza związanych z możliwymi odstępstwami od danych w niej zawartych), jeśli produkt spełnia wymagania wszelkich certyfikacji i zapewnia działanie tak, jak opisano w instrukcji i jeśli użytkowanie produktu spełnia przeznaczenie zakup.

Celem niniejszej instrukcji jest zapoznanie użytkownika z zasadami pracy z produktem, z jego montażem/złożeniem, z zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania, konserwacji, przechowywania i transportu. Instrukcję, która jest nierozłączną częścią produktu, należy dobrze schować, by w przyszłości można było odszukać potrzebne informacje. Podczas przekazania produktu kolejnej osobie należy przekazać również niniejszą instrukcję obsługi.

W razie wątpliwości skontaktuj się z najbliższym sklepem HECHT – specjalista ogrodnictwa lub zwróć się do sklepu, w którym zakupiłeś produkt.

Uprzejmie informujemy, że wszelkie treści na stronach internetowych firmy HECHT MOTORS s.r.o., tj. teksty, fotografie, obrazy itp., a także treści w instrukcjach obsługi produktów firmy HECHT MOTORS s.r.o. (w tym teksty), wizualizacje produktów firmy HECHT MOTORS s.r.o., etykiety, naklejki, przedmioty reklamowe itp. są własnością intelektualną firmy HECHT MOTORS s.r.o. Jakiekolwiek wykorzystanie tych treści bez zgody firmy HECHT MOTORS s.r.o. jest naruszeniem praw firmy HECHT MOTORS s.r.o. i firma HECHT MOTORS s.r.o. zastrzega sobie prawo do podjęcia odpowiednich kroków prawnych przeciwko takiemu nadużyciu.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK A REMEK VÁLASZTÁSHOZ, HOGY MINŐSÉGI, FEJLETT TECHNOLÓGIÁT ALKALMAZÓ TERMÉKET VÁSÁROLT. A HECHT MÁRKA TERMÉKÉT.

A folyamatos fejlesztés és az EU irányelvek és szabványok, valamint a nemzeti szabványok legújabb követelményeinek való megfelelés szükségessége miatt lehetséges, hogy műszaki és tervezési változtatásokat hajtunk végre a termékeken. A kézikönyvben található fényképek és rajzok csak szemléltető célokat szolgálnak. (Az egyes funkciók magyarázatára más termék képei is felhasználhatók.)

A jelen kézikönyvvel kapcsolatban nem lehet panaszt és követelést benyújtani (különösen a benne szereplő adatoktól való esetleges eltérésekkel kapcsolatban), ha a termék megfelel az összes tanúsítás és nyilatkozat feltételeinek, és a kézikönyvben ábrázolt és leírt funkciót biztosítja, és ha a termék rendeltetése és használata megfelel a vásárláskori elvárásoknak.

A kézikönyv célja elsősorban a kezelő megismertetése a termék használatának alapelveivel, annak összeszerelésével / összállításával, a használatra, karbantartásra, tárolásra és szállításra vonatkozó biztonsági szabályokkal. Az útmutatót, amelyek a termék szerves részét képezik, biztonságos helyen kell tartani, hogy a jövőben megtalálják a szükséges információkat. Amikor a terméket másnak adja át, át kell adnia ezt használati útmutatót is.

Ha kétségei vannak, vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi HECHT - a kertek mestere márkaboltal, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Felhívjuk figyelmét, hogy a HECHT MOTORS s.r.o. weboldalain található összes tartalom, azaz szövegek, fényképek, képek stb., valamint a HECHT MOTORS s.r.o. termékeinek kézikönyveinek tartalma (beleértve a szövegeket), a HECHT MOTORS s.r.o. termékeinek vizuális elemei, címkék, matricák, reklámtárgyak stb. a HECHT MOTORS s.r.o. szellemi tulajdonát képezik. Ezen tartalom bármilyen felhasználása a HECHT MOTORS s.r.o. hozzájárulása nélkül a HECHT MOTORS s.r.o. jogainak megsértését jelenti, és a HECHT MOTORS s.r.o. fenntartja a jogot, hogy az ilyen visszaélések ellen megfelelő jogi lépéseket tegyen.

RO FELICITĂRI PENTRU O ALEGERE EXCELENTĂ. PENTRU CUMPĂRAREA UNUI PRODUS DE CALITATE, TEHNIC AVANSAT. PRODUS HECHT.

Datorită dezvoltării constante și a necesității de a ne adapta la cele mai recente cerințe ale directivelor și standardelor UE, precum și la standardele naționale, este posibil ca la produse să se aducă modificări tehnice și de design. Fotografiile și desenele din acest manual pot avea doar scop ilustrativ. (Pot fi folosite imagini ale unui alt produs pentru a explica o anumită funcție).

Nu se pot face revendicări sau reclamații în legătură cu acest manual (în special în legătură cu posibilele abateri de la informațiile conținute în acesta), în cazul în care produsul respectă termenii tuturor certificărilor și declarațiilor și asigură funcția declarată și descrisă în manual și cu condiția ca utilizarea produsului să corespundă scopului pentru care a fost achiziționat.

Scopul principal al acestui manual este de a familiariza operatorul cu principiile de manipulare a produsului, asamblarea/instalația acestuia, regulile de siguranță în timpul utilizării, întreținerii, depozitării și transportului. Instrucțiunile, care fac parte integrantă din produs, trebuie să fie bine păstrate, astfel încât informațiile necesare să poată fi recuperate în viitor. Atunci când produsul este transmis următoarei persoane, trebuie să fie transmis și acest manual de instrucțiuni.

Dacă aveți neclarități, vă rugăm să vă adresați celui mai apropiat magazin HECHT – specialist în grădini sau să contactați magazinul de unde a fost achiziționat produsul.

Vă informăm că tot conținutul de pe site-ul web al companiei HECHT MOTORS s.r.o., adică texte, fotografii, imagini etc., precum și conținutul manualelor produselor companiei HECHT MOTORS s.r.o. (inclusiv texte), vizualele produselor companiei HECHT MOTORS s.r.o., etichete, autocolante, obiecte promoționale etc. sunt proprietatea intelectuală a companiei HECHT MOTORS s.r.o. Orice utilizare a acestui conținut fără acordul companiei HECHT MOTORS s.r.o. constituie o încălcare a drepturilor companiei HECHT MOTORS s.r.o. și compania HECHT MOTORS s.r.o. își rezervă dreptul de a întreprinde măsurile legale corespunzătoare împotriva unei astfel de utilizări abuzive.

HECHT® power tools



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!
RO Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a pune produsul în funcțiune pentru prima dată!

ENGLISH

SAFETY SYMBOLS....4
SPECIFICATIONS....9
RECOMMENDED ACCESSORIES....13
OUTPUTS OF THE SELECTED RANGE OF DEVICES....14
PRODUCT DESCRIPTION....16
ILLUSTRATED GUIDE....19
MANUAL FOR USE....22
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY....175
SPARE PARTS....178
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE....179

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE....4
TECHNISCHE DATEN....9
EMPFOHLENES ZUBEHÖR....13
AUSGÄNGE DES AUSGEWÄHLTEN GERÄTES....14
PRODUKTBESCHREIBUNG....16
ILLUSTRIERTER LEITFADEN....19
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG....43
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG....175
ERSATZTEILE....178

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY....4
SPECIFIKACE....9
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ....13
PŘÍKONY VYBRANÉHO SORTIMENTU ZAŘÍZENÍ....14
POPIS PRODUKTU....16
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA....19
NÁVOD K POUŽITÍ....67
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ....175
NÁHRADNÍ DÍLY....178
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ....179

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY....4
ŠPECIFIKÁCIA....9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO....13
PRÍKONY VYBRANÉHO SORTIMENTU ZARIADENIA....14
POPIS PRODUKTU....16
OBRAZOVÁ PRÍLOHA....19
NÁVOD NA POUŽITIE....88
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE....175
NÁHRADNÉ DIELY....178
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA....179

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA....4
DANE TECHNICZNE....9
ZALECANE WYPOSAŻENIE....13
MOC WYBRANEGO SORTYMENTU URZĄDZEŃ....14
OPIS PRODUKTU....16
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE....19
INSTRUKCJE OBSŁUGI....109
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE 175
CZĘŚCI ZAMIENNE....178
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA....179

MAGYAR

JELEK A GÉPEN....4
SPECIFIKÁCIÓ....9
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK....13
A KIVÁLASZTOTT BERENDEZÉSEK TELJESÍTMÉNYE14
A TERMÉK RÉSZEI....16
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ....19
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ....131
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA....175
PÓTALKATRÉSZEK....178
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA....179

ROMÂNĂ

SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ....4
SPECIFICAȚII....9
ACCESORII RECOMANDATE....13
CONSUMUL DE ENERGIE AL UNEI SELECȚII DE DISPOZITIVE....14
DESCRIEREA PRODUSULUI....16
ANEXĂ IMAGINI....19
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE....153
TRADUCEREA DECLARAȚIEI DE CONFORMITATE UE/CE....175
PIESE DE SCHIMB....178
CONFIRMAREA FAMILIARIZĂRII CU FUNCȚIONAREA ECHIPAMENTULUI....179

SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN / SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ

	EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO
	EN The product must be operated with extreme caution. The safety symbols on the labels affixed to the product indicate the type of hazard and remind you of preventive safety precautions. The correct interpretation of these symbols will make the product safer and easier to use. Study the following table and learn their meaning. • DE Das Produkt muss mit höchster Vorsicht betrieben werden. Die Sicherheitssymbole auf den Aufklebern, mit denen das Produkt versehen ist, verweisen auf die Gefahrenart und erinnern an die präventiven Sicherheitsgrundsätze. Die richtige Interpretation dieser Symbole ermöglicht Ihnen eine sicherere und einfachere Benutzung. Studieren Sie die folgende Tabelle und erlernen Sie deren Bedeutung. • CS Produkt musí být provozován s nejvyšší opatrností. Bezpečnostní symboly na samolepkách, kterými je produkt opatřen, upozorňují na druh nebezpečí a připomínají preventivní bezpečnostní zásady. Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní bezpečnější a snazší používání. Prostudujte si následující tabulku a naučte se jejich význam. • SK Produkt musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Bezpečnostné symboly na samolepkách, ktorými je produkt opatrený, upozorňujú na druh nebezpečenstva a pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady. Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní bezpečnejšie a jednoduchšie používanie. Preštudujte si nasledujúcu tabuľku a naučte sa ich význam. • PL Produkt musi być użytkowany z najwyższą ostrożnością. Znaki bezpieczeństwa na naklejkach, które są naklejone na produkcie, wskazują na rodzaj ryzyka i przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa. Właściwa interpretacja tych symboli umożliwi bezpieczniejsze i łatwiejsze użytkowanie. Zapoznaj się z poniższą tabelką i naucz się ich znaczenia. • HU A terméket nagyon óvatosan kell üzemeltetni. A termékre flragasztott matricákon található biztonsági szimbólumok figyelmeztetnek a veszély típusára és emlékeztetnek a megelőző biztonsági intézkedésekre. Ezen szimbólumok helyes értelmezése leherővé teszi a termék biztonságosabb és könnyebb használatát. Nézze át az alábbi táblázatot és tanulja meg a jelentésüket. • RO Produsul trebuie să fie utilizat cu cea mai mare atenție. Simbolurile de siguranță de pe autocolantele cu care este echipat produsul atrag atenția asupra tipului de pericol și vă reamintesc principiile de siguranță preventivă. Interpretarea corectă a acestor simboluri vă va ajuta să utilizați produsul în siguranță și mai ușor. Studiați tabelul următor pentru a afla semnificația acestora.
	EN Stickers and safety labels are an integral part of the product. Therefore, under no circumstances should they be removed; kept them visible and clean. Replace with new ones if they are missing or damaged or no longer legible. • DE Die Aufkleber und die Sicherheitsschilder sind ein untrennbarer Bestandteil des Produkts. Entfernen Sie diese daher unter keinen Umständen, halten Sie diese sichtbar und sauber. Ersetzen Sie diese durch neue, wenn sie fehlen oder beschädigt bzw. unleserlich sind. • CS Samolepky a bezpečnostní štítky jsou nedílnou součástí výrobku. Proto je za žádných okolností neodstraňujte, udržujte je viditelné a čisté. Nahraďte je novými, pokud chybí nebo jsou poškozené či již nečitelné. • SK Samolepky a bezpečnostné štítky sú neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Preto ich za žiadnych okolností neodstraňujte, udržujte ich viditeľné a čisté. Nahraďte ich novými, ak chýbajú alebo sú poškodené či nečitateľné. • PL Naklejki i etykiety są nieodłączną częścią produktu. Dlatego pod żadnym pozorem ich nie usuwaj, zapewnij ich dobrą widoczność i czystość. Zastąp je nowymi, jeśli ich brakuje, są uszkodzone albo już nieczytelne. • HU A matricák és biztonsági címkék a termék szerves részét képezik. Ezért azokat semmilyen körülmények között nem szabad eltávolítani, láthatóan és tisztán kell tartani őket. Cserélje ki őket, ha hiányoznak vagy sérültek, vagy már nem olvashatók. • RO Autocolantele și etichetele de siguranță sunt parte integrantă a produsului. Prin urmare, nu le îndepărtați sub nicio formă, păstrați-le vizibile și curate. Înlocuiți-le cu altele noi dacă lipsesc, sunt deteriorate sau nu mai sunt lizibile.
	EN General warning sign • DE Allgemeines Warnzeichen • CS Obecná výstražná značka • SK Všeobecné výstražné znamenie • PL Ogólny znak ostrzegawczy • HU Általános figyelmeztető jelzések • RO Semn de avertizare generală
	EN Read the instruction manual. • DE Lesen Sie die Betriebsanleitung • CS Čtěte návod na použití. • SK Čítajte návod na obsluhu. • PL Proszę przeczytać instrukcję obsługi. • HU Olvassa el a használati útmutatót! • RO Citiți instrucțiunile de utilizare.

	EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO
	EN Keep hands away from the moving parts of the machine. • DE Halten Hände weg von den beweglichen Teilen der Maschine. • CS Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se částí stroje. • SK Udržujte ruky v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí stroja. • PL Trzymaj ręce z dala od ruchomych części urządzenia. • HU A kezét tartsa biztonságos távolságban az áramfejlesztő mozgó részeitől. • RO Păstrați-vă mâinile la o distanță de siguranță față de piesele în mișcare ale mașinii.
	EN Use ear protection. • DE Tragen Sie Gehörschutz. • CS Používejte ochranu sluchu! • SK Používajte ochranu sluchu! • PL Noś ochronę słuchu! • HU Munka közben használjon fülvédőt. • RO Purtați protecție auditivă!
	EN Attention! Dangerous voltage! • DE Achtung! Gefährliche Spannung! • CS Pozor! Nebezpečné napětí! • SK Pozor! Nebezpečné napätie! • PL Uwaga! Niebezpieczne napięcie! • HU Figyelem! Veszélyes feszültség! • RO Atenție! Tensiune periculoasă!
	EN Generator produces dangerous voltage. Failure to isolate generator from power utility can result in death or injury to electric utility workers due to backfeed of electrical energy. • DE Generator erzeugt gefährliche Spannung. Der Kontakt mit einen stromführenden Leiter kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen. • CS Generátor vytváří nebezpečné napětí. Kontakt s elektrickým vodičem pod napětím může mít za následek smrt nebo těžké zranění. • SK Generátor vytvára nebezpečné napätie. Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže mať za následok smrť alebo ťažké zranenie. • PL Generator wytwarza niebezpieczane napięcie. Zetknięcie z przewodami elektrycznymi pod napięciem może prowadzić do śmierci lub poważnego uszkodzenia ciała. • HU Az áramfejlesztő veszélyes feszültséget hoz létre. A feszültség alatt lévő elektromos vezetővel való érintkezés súlyos sérüléseket, vagy halált okozhat. • RO Generatorul generează o tensiune periculoasă. Contactul cu un conductor electric sub tensiune poate avea ca rezultat decesul sau rănirea gravă.
	EN The fuel is extremely inflammable, before refilling please leave the engine cooling down for aprox. 15 minutes. • DE Kraftstoff ist extrem feuergefährlich, lassen Sie vor dem Kraftstoffauffüllen den Motor etwa 15 Minuten abkühlen. • CS Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout. • SK Palivo je extrémne horľavé, pred doplnením paliva nechajte motor asi 15 minút vychladnúť. • PL Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnąć! • HU Az üzemanyag rendkívül gyúlékony, a betöltés előtt a motort hagyja 15 percig hűlni. • RO Combustibilul este extrem de inflamabil, lăsați motorul să se răcească timp de aproximativ 15 minute înainte de a alimenta cu combustibil.
	EN Attention! Kickback! • DE Achtung! Rückschlag • CS Pozor! Zpětný ráz! • SK Pozor! Spätný ráz! • PL Uwaga! Uderzenie wsteczne! • HU Figyelem! Visszarúgás veszélye! • RO Atenție! Recul!
	EN Disconnect the ignition key before carrying out any repair or maintenance work. • DE Vor der Durchführung jeglicher Wartungsarbeiten an der Maschine, stoppen Sie den Motor und ziehen Sie den Schlüssel aus der Zündung aus. • CS Před prováděním jakékoliv údržby vypněte motor a vyjměte klíček ze zapalování. • SK Pred vykonávaním akejkoľvek údržby vypnite motor a vyberte kľúč zo zapaľovania. • PL Wyjmij kluczyk ze stacyjki zanim rozpoczniesz jakiekolwiek prace naprawcze lub konserwacyjne. • HU Bármilyen karbantartási munka megkezdése előtt állítsa le a motort és vegye ki a kulcsot. • RO Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere, opriți motorul și scoateți cheia din contact.
	EN Keep other people and domestic animals at a safe distance. • DE Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. • CS Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. • SK Udržujte osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti. • PL Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości. • HU A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban. • RO Țineți oamenii și animalele de companie la o distanță sigură.
	EN Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining. • DE Verwenden Sie das Gerät nicht im Regen oder bei Feuchtigkeit und lassen Sie es nicht im Freien stehen, wenn es regnet. • CS Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší. • SK Nepoužívajte tento prístroj v daždi, ani nenechávajte vonku, pokiaľ prší. • PL Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnątrz, gdy pada deszcz. • HU A készüléket esőben ne használja és ne hagyja az esőn. • RO Nu utilizați acest aparat pe timp de ploaie și nu îl lăsați afară dacă plouă.

	EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO
	EN Do not connect the generator to the mains or to the public network. • DE Verbinden Sie den Generator nicht mit dem Stromnetz oder mit dem öffentlichen Stromnetz • CS Nepřipojujte generátor k rozvodu elektřiny nebo do veřejné sítě. • SK Nepripájajte generátor na rozvod elektriny alebo do verejnej siete. • PL Nie wolno podłączać generatora do sieci elektrycznej lub sieci publicznej. • HU Ne csatlakoztassa az áramfejlesztőt elektromos hálózatba. • RO Nu conectați generatorul la rețeaua electrică sau la rețeaua publică.
	EN Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. • DE Motorabgase enthalten giftiges Kohlenmonoxyd. • CS Výfukové plyny obsahují jedovatý kysličník uhelnatý. • SK Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý. • PL Spaliny zawierają trujący tlenek węgla. • HU A kipufogógázok mérgező szén-monoxidot tartalmaznak. • RO Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor.
	EN Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running. • DE Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor. • CS Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu. • SK Nebezpečenstvo výbuchu! Pohonné hmoty sa nesmú doplňovať pri bežiacom motore! • PL Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony. • HU Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos! • RO Pericol de explozie! Este interzisă realimentarea combustibilului în timp ce motorul este în funcțiune.
	EN Attention toxic fumes! • DE Achtung! Giftige Dämpfe! • CS Pozor toxické výpary! • SK Pozor toxické výpary! • PL Uwaga na toksyczne opary! • HU Figyelem! Toxikus gőzök! • RO Atenție la vaporii toxici!
	EN Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited. • DE Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten. • CS Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno. • SK Benzín je horľavina a môže explodovať. Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané. • PL Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione. • HU A benzin gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használata tilos! • RO Benzina este inflamabilă și poate exploda. Fumatul și utilizarea flăcărilor deschise sunt interzise.
	EN Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! • DE Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase! • CS Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. • SK Pozor! Nepoužívajte stroj v uzavretých priestoroch!! Nebezpečenstvo otravy! • PL Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia. • HU Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye! • RO Atenție! Nu utilizați aparatul în spații închise sau slab ventilate!!! Pericol de otrăvire.
	EN Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine. • DE Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr! • CS Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje. • SK Riziko popálenín. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od horúcich častí stroja. • PL Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia. • HU Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől. • RO Risc de arsuri. Păstrați o distanță de siguranță față de părțile fierbinți ale mașinii.
	EN Disconnect the spark plug before performing any service on the machine. • DE Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker. • CS Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky! • SK Pred pracou na stroji vypnite motor a odpojte kábel sviečky! • PL Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyć silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej! • HU A gép javításakor kapcsolja ki a motort s vegye le a gyertyáról a kábelt! • RO Opriți motorul și deconectați cablul bujiei înainte de a lucra la mașină!
	EN Recoil starter symbol • DE Manueller Start • CS Ruční startování • SK Ručné štartovanie • PL Start manualny • HU Kézi indítás • RO Pornirea manuală
	EN Choke symbol • DE Choke • CS Sytič • SK Sýtič • PL Ssanie • HU Szívató • RO Controlul starterului

	EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO
	EN Do not discard electrical appliances with household waste. • DE Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. • CS Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu. • SK Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. • PL Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów bytowych. • HU Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos! • RO Aparatele electrice nu se aruncă printre deșeurile menajere.
	EN Grounding symbol • DE Erdungssymbol • CS Symbol uzemnění • SK Symbol uzemnenia • PL Symbol uziemienia • HU Földelés jele • RO Simbol pentru împământare
	EN Check the oil level before use. Refill if necessary. • DE Kontrollieren Sie den Ölstand vor jeder Benutzung und füllen Sie wenn notwendig nach. • CS Před použitím stroje zkontrolujte mazací olej a v případě potřeby ho dolijte. • SK Pred použitím stroja skontrolujte mazací olej a v prípade potreby ho dolejte. • PL Przed użyciem urządzenia, sprawdź stan oleju smarującego, i uzupełnij go w razie potrzeby. • HU A gép használatba vétele előtt ellenőrizze le a kenőolaj mennyiségét, szükség esetén töltsön be olajat. • RO Înainte de a utiliza mașina, verificați uleiul de lubrifiere și completați-l dacă este necesar.
	EN Generators may only be used outdoor, outside the garage, away from open windows. • DE Den Stromerzeuger nur im Freien und weit weg von offenen Fenstern und Türen verwenden. • CS Generátory smějí být používány pouze ve venkovním prostředí, v bezpečné vzdálenosti od otevřených oken. • SK Generátory smú byť používané iba vo vonkajšom prostredí, v bezpečnej vzdialenosti od otvorených okien. • PL Generatory mogą być stosowane jedynie na zewnątrz, z dala od otwartych okien. • HU Aggregátorokat csak kültéren szabad üzemeltetni, biztonságos távolságban az épületek nyitott ablakaitól. • RO Generatoarele pot fi utilizate numai în aer liber, la o distanță de siguranță față de ferestrele deschise.
	EN Fuel valve • DE Kraftstoffventil • CS Palivový kohout • SK Palivový kohútik • PL Zawór paliwa • HU Üzemanyag elzáró csap • RO Robinet de combustibil
	EN Oil • DE Öl • CS Olej • SK Olej • PL Olej • HU Olaj • RO Ulei
	EN Fuel • DE Kraftstoff • CS Palivo • SK Palivo • PL Paliwo • HU Üzemanyag • RO Combustibil
	EN Voltmeter • DE Voltmeter • CS Voltmetr • SK Voltmeter • PL Woltomierz • HU Voltméter • RO Voltmetru
	EN DC - direct current • DE DC - Gleichstrom • CS DC - stejnosměrný proud • SK DC - jednosmerný prúd • PL DC - prąd stały • HU DC - egyenáram • RO DC - curent continuu
	EN AC - alternating current • DE AC - Wechselstrom • CS AC - střídavý proud • SK AC - striedavý prúd • PL AC - prąd przemienny • HU AC – váltóáram • RO AC - curent alternativ
1 / ON 0 / OFF	EN ON / OFF • DE AN / AUS • CS Zapnuto / vypnuto • SK Zapnuté / vypnuté • PL Włączać / wyłączać • HU Bekapcsolva / Kikapcsolva • RO Pornit / oprit
$P_{400V\ max\ /\ 230V\ max}$	EN Max. load on the one 400V/230V socket • DE Max. Leistung an der Steckdose 400V/230V • CS Max. zatížení na jednu 400V/230V zásuvku • SK Max. zaťaženie na jednu 400V/230V zásuvku • PL Max. ładowanie z jednego gniazda 400V/230V • HU Egy 400V/230V-os konektor max. terhelhetősége • RO Sarcina maximă pentru fiecare priză de 230 V / 400 V
P_{12Vmax}	EN Max. load on the 12V socket • DE Max. Leistung an der Steckdose 12V • CS Max. zatížení na 12V zásuvku • SK Max. zaťaženie na 12V zásuvku • PL Max. ładowanie z gniazda 12V • HU 12V-os foglalt max. terhelhetősége • RO Sarcina maximă pentru fiecare priză de 12 V
	EN Max. continuous operating time (hours) • DE Max. Kontinuierliche Arbeit (Std.) • CS Max. nepřetržitá provozní doba (hod.) • SK Max. nepretržitá prevádzková doba (hod.) • PL Maks. ciągły czas pracy (godziny) • HU Max. folyamatos működés, órában • RO Timpul maxim de lucru continuu (ore)

	EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO
	EN Maximum working altitude • DE Max. Arbeits Seehöhe • CS Max. nadmořská výška stanoviště • SK Max. nadmorská výška stanovišťa • PL Max. wysokość nad poziomem morza • HU Max. tengerfeletti magasság • RO Altitudinea maximă a stației
	EN Operating conditions • DE Betriebstemperatur • CS Provozní podmínky • SK Prevádzkové podmienky • PL Warunki użytkowania • HU Működési hőmérséklet • RO Condiții de funcționare
	EN Dry weight • DE Gewicht • CS Suchá hmotnost • SK Suchá hmotnosť • PL Sucha masa • HU Súly • RO Greutate uscată
	EN Engine • DE Motor • CS Motor • SK Motor • PL Silnik • HU Motor • RO Motor
	EN Rated power • DE Nennleistung • CS Jmenovitý výkon • SK Menovitý výkon • PL Moc znamionowa • HU Névleges teljesítmény • RO Puterea nominală
	EN USB socket • DE USB Steckdose • CS Zásuvka USB • SK Zásuvka USB • PL Gniazdo USB • HU USB aljzat • RO Priză USB
	EN Low oil indicator • DE Ölkontrolllampe • CS Indikátor nízkého stavu oleje • SK Indikátor nízkeho stavu oleja • PL Wskaźnik niskiego poziomu oleju • HU Alacsony olajszint jelző • RO Indicator nivel scăzut de ulei
	EN Operation indicator - output current • DE Betriebsanzeige - Stromausgang • CS Kontrolka provozu - výstupu proudu • SK Kontrolka prevádzky - výstupu prúdu • PL Kontrolka działania - wyjścia prądu • HU Üzemelés - áramkimenet jelzőfény • RO Indicator funcționare - ieșire curent
	EN Overload indicator • DE Überlastanzeige • CS Kontrolka přetížení • SK Kontrolka preťaženia • PL Wskaźnik przeciążenia • HU Túlterhelést jelző lámpa • RO Indicator suprasarcină
	EN ECO Mode Switch • DE ECO-Modus-Schalter • CS Přepínač režimu ECO • SK Prepínač režimu ECO • PL Przełącznik trybu ECO • HU ECO üzemmód kapcsoló • RO Comutator mod ECO
	EN Reset button • DE Reset-Taste • CS Tlačítko Reset • SK Tlačidlo Reset • PL Przycisk Reset • HU Reset gomb • RO Buton Resetare
	EN Guaranteed sound power level • DE Garantierter Niveau der akustischen • CS Garantovaná hladina akustického výkonu • SK Garantovaná hladina akustického výkonu • PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej • HU Garantált hangteljesítményszint • RO Nivelul de putere acustică garantat
	EN Product conforms to relevant EU standards. • DE Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen • CS Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. • SK Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU. • PL Produkt jest zgodny z normami UE. • HU A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak • RO Produsul este conform cu standardele UE relevante.
IAN	EN Identification Article Number • DE Identifikation Artikelnummer • CS Identifikační číslo výrobku • SK Identifikačné číslo výrobku • PL Identyfikacja numeru artykułu • HU Termék egyedi azonosítója • RO Numărul de identificare al produsului

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ / SPECIFICAȚII

EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO	HECHT IG 3602	HECHT IG 5500
EN Engine • DE Motor • CS Motor • SK Motor • PL Silnik • HU Motor • RO Motor		
EN Engine • DE Motor • CS Motor • SK Motor • PL Silnik • HU Motor • RO Motor	**LT223**	**LT172F**
EN 4-stroke single cylinder, combustion engine, air cooled, OHV • DE Viertakt-Einzylinder-Verbrennungsmotor, Luftgekühlt, OHV • CS Čtyřdobý spalovací jednoválcový motor, vzduchem chlazený, OHV • SK Štvortaktný spaľovací jednovalcový motor, vzduchom chladený, OHV • PL 4-suwowy 1-cylindrowy silnik spalinowy, chłodzony powietrzem, OHV • HU 4-ütemű motor, 1 hengeres, léghűtéses, OHV • RO Motor cu un singur cilindru, cu ardere în patru timpi, OHV, răcit cu aer		
EN Max. engine power at .. rpm • DE Max. Leistung ... der Umsatz Motor • CS Max. výkon motoru při ... ot./min. • SK Max. výkon motora pri ... ot./min. • PL Maks. moc ... obroty silnika • HU Max. motor telj. ... ford./min. • RO Puterea maximă a motorului la ... rpm	**4,5 kW / 3600**	**5,8 kW / 3800**
EN Engine displacement • DE Hubraum • CS Objem motoru • SK Objem motora • PL Pojemność • HU Lökettérfogat • RO Cilindreea motorului	**223 cm³**	**236 cm³**
EN Max. torque (Nm / rpm) • DE Max. Drehmoment (Nm / U/min) • CS Max. točivý moment (Nm / ot./min.) • SK Max. krútiaci moment (Nm / ot./min.) • PL Max. moment obrotowy (Nm / obr./min.) • HU Max. forgatónyomaték (Nm / ford./perc.) • RO Momentul forței maxim al motorului (Nm / rpm)	**13,6/2800**	**14,6/3300**
EN Bore × stroke • DE Bohrung × Hub • CS Vrtání × zdvih • SK Vŕtanie × zdvih • PL Wiercenie × skok • HU Furat × löket • RO Găurire × ridicare	**70 x 56 mm**	**72 x 58 mm**
EN Spark plug gap • DE Zündkerze / Elektrodenabstand • CS Vzdálenost elektrod svíčky • SK Vzdialenosť elektród sviečky • PL Odległości między elektrodami świecy • HU Gyújtógyertya elektróda hézag • RO Distanța electrozilor bujiei	**0,7 - 0,8 mm**	
EN Spark plug torque • DE Zündkerze Drehmoment • CS Utahovací moment zapalovací svíčky • SK Uťahovací moment zapaľovacej sviečky • PL Moment dokręcania świecy zapłonowej • HU Gyújtógyertya nyomaték • RO Momentul de strângere al bujiei de aprindere	**25 Nm**	
EN Fuel type - unleaded gasoline • DE Kraftstoffart – Benzin bleifrei • CS Palivo - bezolovnatý benzín • SK Palivo - bezolovnatý benzín • PL Paliwo - benzyna bezołowiowa • HU Üzemanyag típ. - ólommentes benzin • RO Combustibil - benzină fără plumb	**E 10**	
EN Fuel tank capacity • DE Kraftstofftankinhalt • CS Kapacita palivové nádrže • SK Kapacita palivovej nádrže • PL Pojemność zbiornika paliwa • HU Üzemanyagtartály kapacitása • RO Capacitatea rezervorului de combustibil	**8 l**	**11 l**

EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO	HECHT IG 3602	HECHT IG 5500
EN Fuel consumption per hour at 50% load (average) • DE Kraftstoffverbrauch pro Stunde bei 50% last (Durchschnitt) • CS Spotřeba paliva za hodinu při 50% zatížení (průměr) • SK Spotreba paliva za hodinu pri 50% zaťažení (priemer) • PL Zużycie paliwa na godzinę przy 50% obciążeniu (średnie) • HU Üzemanyag -fogyasztás óránként 50% terhelés mellett (átlagos) • RO Consumul de combustibil la o sarcină de 50% (l/oră)	**960 g/h**	**966 g/h**
EN Fuel consumption per hour at full load (average) • DE Kraftstoffverbrauch pro Stunde bei Volllast (Durchschnitt) • CS Spotřeba paliva za hodinu při plném zatížení (průměr) • SK Spotreba paliva za hodinu pri plnom zaťažení (priemer) • PL Zużycie paliwa na godzinę przy pełnym obciążeniu (średnie) • HU Üzemanyag -fogyasztás óránként teljes terhelés mellett (átlagos) • RO Consumul de combustibil pe oră la sarcină maximă (medie)	**1630 g/h**	**1818 g/h**
EN Recommended oil • DE Empfohlenes Öl • CS Doporučený olej • SK Odporúčaný olej • PL Zalecany olej • HU Ajánlott motorolaj • RO Ulei recomandat	**SAE 10W-30 HECHT 4T**	
EN Oil tank capacity • DE Öltankkapazität • CS Kapacita olejové nádrže • SK Kapacita olejovej nádrže • PL Pojemność oleju • HU Olajtartály kapacitása • RO Capacitatea rezervorului de ulei	**0,6 l**	**0,7 l**

EN Machine • DE Maschine • CS Stroj • SK Stroj • PL Maszyna • HU Gép • RO Mașina		
EN AC voltage regulation system • DE AC-Spannungsregelungssystem • CS Systém regulace AC napětí • SK Systém regulácie AC napätia • PL Układ regulacji napięcia prądu przemiennego • HU AC feszültségszabályozó rendszer • RO Sistem de reglare a tensiunii AC	**230 V~50 Hz / =12 V**	
EN Cont. AC output (COP) • DE Cont. AC – Leistung (COP) • CS Provozní AC výkon (COP) • SK Prevádz. AC výkon (COP) • PL Stała moc AC (COP) • HU Üzemi teljesítmény (COP) • RO Putere de funcționare CA (COP)	**3,5 kW**	**4,0 kW**
EN Max. AC output (PRP) • DE Max. AC Leistung (PRP) • CS Max. AC výkon (PRP) • SK Max. AC výkon (PRP) • PL Max. zasilanie AC (PRP) • HU Max. teljesítmény (PRP) • RO Puterea maximă de ieșire (PRP)	**3,8 kW**	**4,5 kW**
EN Rated current 230 V~ • DE Nennstrom 230 V~ • CS Jmenovitý proud 230 V~ • SK Menovitý prúd 230 V~ • PL Prąd znamionowy 230 V~ • HU Névleges áram 230 V~ • RO Intensitate nominală la 230 V~	**15A**	**17A**
EN Max. current 12V socket • DE Max. Nennstrom der 12V-Steckdose • CS Max. proud 12V zásuvky • SK Max. prúd 12V zásuvky • PL Maks. prąd gniazda 12V • HU Max. áramerősség 12V aljzat • RO Curent maxim priză 12V	**8,3 A**	
EN AC voltage regulation system • DE AC-Spannungsregelungssystem • CS Systém regulace AC napětí • SK Systém regulácie AC napätia • PL Układ regulacji napięcia prądu przemiennego • HU AC feszültségszabályozó rendszer • RO Sistem de reglare a tensiunii AC	**invertor**	
EN Ingress Protection • DE IP Schutzart • CS Stupeň krytí • SK Stupeň krytia • PL Stopień ochrony • HU A védettség mértéke • RO Grad de protecție	**IP23M**	

EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO	HECHT IG 3602	HECHT IG 5500
EN Insulation class • DE Isolationsklasse • CS Izolační třída • SK Izolačná trieda • PL Klasa izolacji • HU Szigetelési osztály • RO Clasa de izolație	I/F	
EN Performance characteristics class • DE Leistungsklasse • CS Třída výkonové charakteristiky • SK Trieda výkonovej charakteristiky • PL Klasa charakterystyky wydajnościowe • HU Teljesítmény besorolása • RO Clasa caracteristică de putere	G2	
EN Rated power factor φ • DE Leistungsfaktor φ • CS Jmenovitý účiník φ • SK Menovitý účiník φ • PL Znamionowy współczynnik mocy φ • HU Névleges teljesítmény tényező φ • RO Factor de putere nominală cos φ	COSφ = 1	
EN Type of sockets • DE Steckdosentyp • CS Typ zásuvek • SK Typ zásuviek • PL Typ gniazd • HU Dugalj típusa • RO Tip de prize	2x E 16A/230V 1x 12V DC USB	
EN Max. continuous work (h) • DE Max. Kontinuierliche Arbeit (Std.) • CS Max. souvislá práce (hod.) • SK Max. súvislá práca (hod.) • PL Max. praca ciągła (godz.) • HU Max. folyamatos működés (órában) • RO Timpul maxim de lucru continuu (ore)	3,5 h	4,5 h
EN Voltmeter • DE Voltmeter • CS Voltmetr • SK Voltmeter • PL Woltomierz • HU Voltmérő • RO Volmetru	digital	
EN Wheels and handle • DE Räder und Griff • CS Kola a madlo • SK Kolesá a rukoväť • PL Koła i uchwyt • HU Kerekek és fogantyú • RO Roți și mâner	✘	✔
EN Dry weight • DE Gewicht • CS Suchá hmotnost • SK Suchá hmotnosť • PL Sucha masa • HU Súly • RO Greutate uscată	25 kg	42 kg
EN Dimensions • DE Abmessungen • CS Rozměry • SK Rozmery • PL Wymiary • HU Méretek • RO Dimensiuni	480 x 370 x 468 mm	605 x 475 x 520 mm
EN Operating conditions • DE Betriebsbedingungen • CS Provozní podmínky • SK Prevádzkové podmienky • PL Warunki użytkowania • HU Működési hőmérséklet • RO Condiții de funcționare	-5°C - +35°C	
EN Noise Level • DE Geräuschpegel • CS Hlučnost • SK Hlučnosť • PL Akumulator • HU Zajszint • RO Zgomot		
EN Guaranteed sound power level A, LWAd • DE Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, LWAd • CS Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd • SK Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd • PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWAd • HU Garantált hangteljesítményszint A, LWAd • RO Nivelul de putere acustică garantat A, LWAd	LWAd 97 dB (A)	
EN Measured sound power level A, LWAm / Uncertainty of KWA • DE Gemessener Niveau der akustischen Leistung A, LWAm • CS Naměřená hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA • SK Nameraná hladina akustického výkonuA, LWAm / Neistota KWA • PL Zmierzony poziom mocy akustycznej A, LWAm / Niepewność KWA • HU Mért hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság • RO Nivelul de putere acustică măsurat A, LWAm / Incertitudine KWA	LWAm 95, 2 dB(A) K= 2,08 dB(A)	LWAm 95, 3 dB(A) K= 2,1 dB(A)

EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO	HECHT IG 3602	HECHT IG 5500
EN Measured emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station / Uncertainty of KpA • DE Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAd auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA • CS Naměřená hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA • SK Nameraná hladina emisného akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Neistota KpA • PL Zmierzony poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA • HU Mért kibocsátási hangnyomásszint, A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA • RO Nivelul măsurat al presiunii acustice de emisie A, LpAm, la postul de lucru al operatorului / Incertitudine KpA	**LpA 76, 9 dB (A)** **K = 3 dB (A)**	**LpA 77, 9 dB (A)** **K = 3 dB (A)**

EN The noise emission value was determined (in accordance with EN 8528-10) by a test method according to ISO 3744 • DE Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN 8528-10) durch ein Prüfverfahren gemäß ISO 3744 bestimmt. • CS Hodnota emisí hluku byla stanovena (v souladu s EN 8528-10) zkušebním postupem dle ISO 3744 • SK Hodnota emisií hluku bola stanovená (v súlade s EN 8528-10) skúšobným postupom podľa ISO 3744. • PL Poziom emisji hałasu został określony (zgodnie z normą EN 8528-10) poprzez procedurę badawczą zgodnie z ISO 3744 • HU A zajkibocsátási értéket (az EN 8528-10 szerint) az ISO 3744 vizsgálati eljárással határozták meg • RO Valoarea emisiilor de zgomot a fost determinată (în conformitate cu EN 8528-10) prin procedura de testare prevăzută în ISO 3744

EN The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. • DE Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. • CS Výrobce si vyhrazuje právo na tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení. Rovněž na případné technické změny neovlivňující základní parametry a funkci zařízení bez předchozího upozornění. • SK Výrobca si vyhradzuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na prípadné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. • PL Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewpływających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia • HU A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését • RO Producătorul își rezervă dreptul de a face greșeli tipografice și diferențe în ilustrații, precum și la orice modificări tehnice care nu afectează parametrii de bază și funcția dispozitivului fără o notificare prealabilă.

RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK / ACCESORII RECOMANDATE



HECHT 4T

- ENGINE OIL / MOTORÖL / MOTOROVÝ OLEJ / MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ SILNIKOWY / MOTOROLAJ / ULEI DE MOTOR



HECHT 5W-40

- ENGINE OIL / MOTORÖL / MOTOROVÝ OLEJ / MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ SILNIKOWY / MOTOROLAJ / ULEI DE MOTOR



HECHT 5011

- SERVICE KIT / SERVICE-KIT / SERVISNÍ SADA / SERVISNÁ SADA / ZESTAW NAPRAWCZY / SZERVIZKÉSZLET / KIT DE SERVICE



KANYSTR 5 L

- 5LTR PLASTIC FUEL CAN / 5 LITER BENZINKANISTER / KANYSTR NA 5 L BENZÍNU / KANYSTER NA 5 L BENZÍNU / KANISTER NA BENZYNĘ 5 L / 5L BENZINES KANNA / BIDON DE BENZINĂ DE 5 L



KANYSTR 10 L

- 10LTR PLASTIC FUEL CAN / 10 LITER BENZINKANISTER / KANYSTR NA 10 L BENZÍNU / KANYSTER NA 10 L BENZÍNU / KANISTER NA BENZYNĘ 10 L / 10L BENZINES KANNA / BIDON DE BENZINĂ DE 10 L

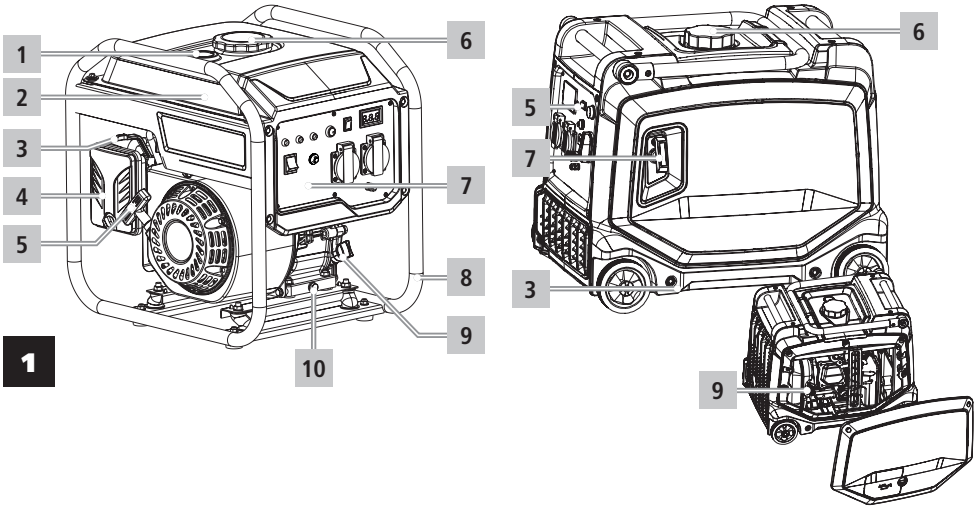
OUTPUTS OF THE SELECTED RANGE OF DEVICES / AUSGÄNGE DES AUSGEWÄHLTEN GERÄTES / PŘÍKONY VYBRANÉHO SORTIMENTU ZAŘÍZENÍ / PRÍKONY VYBRANÉHO SORTIMENTU ZARIADENIA / MOC WYBRANEGO SORTYMENTU URZĄDZEŃE / A KIVÁLASZTOTT BERENDEZÉSEK TELJESÍTMÉNYE / CONSUMUL DE ENERGIE AL UNEI SELECȚII DE DISPOZITIVE

EN Appliance group/type • DE Gerätegruppe/-typ • CS Skupina / typ spotřebičů • SK Skupina / typ spotrebičov • PL Grupa/typ urządzeń • HU Készülékcsoport/típus • RO Grupă / tip de aparate	EN Typical power consumption (W) – range • DE Übliche Leistungsaufnahme (W) – Bereich • CS Obvyklý příkon (W) – rozmezí • SK Obvyklý prikon (W) – rozsah • PL Typowy pobór mocy (W) – zakres • HU Szokásos teljesítményfelvétel (W) – tartomány • RO Consum obișnuit (W) – interval	EN Starting multiple • DE Mehrere starten • CS Startovací násobek • SK Štartovací násobok • PL Rozpoczęcie wielu • HU Többszörös kezdő • RO Factor de pornire
EN **Hand-held power tools with a universal mot**or (drill, angle grinder, circular saw, chainsaw, hedge trimmer, planer, belt sander, table saw) • DE **Handgeführte Elektrowerkzeuge mit Universalm**otor (Bohrmaschine, Winkelschleifer, Kreissäge, Kettensäge, Heckenschere, Hobelmaschine, Bandschleifer, Tischkreissäge**)** • CS **Ruční elektrické nářadí s univerzálním m**otorem (vrtačka, úhlová bruska, okružní pila, řetězová pila, nůžky na plot, hoblík, pásová bruska, stolní pi**la)** • SK **Ručné elektrické náradie s univerzálnym** motorom (vŕtačka, uhlová brúska, okružná píla, reťazová píla, nožnice na plot, hoblík, pásová brúska, stolná **píla)** • PL **Narzędzia ręczne z silnikiem uni**wersalnym (wiertarka, szlifierka kątowa, piła tarczowa, piła łańcuchowa, nożyce do żywopłotów, strugarka, szlifierka taśmowa, piła s**tołowa)** • HU **Univerzális motorral ellátott ké**ziszerszámok (fúró, sarokcsiszoló, körfűrész, láncfűrész, sövényvágó, gyalu, szalagcsiszoló, asztali körfűrész) • RO **Unelte electrice de mână cu motor universa**l (bormașină, polizor unghiular, fierăstrău circular, fierăstrău cu lanț, foarfecă de gard viu, rindeluitor, șlefuitor cu bandă, fierăstrău de masă)	**500-2500**	**1,5-2,5×**
EN **Stationary machines with motor and load** (concrete mixer, table saw, circular saw, band saw) • DE **Stationäre Maschinen mit Motor und Last** (Betonmischer, Tischkreissäge, Kreissäge, Bandsäge) • CS **Stacionární stroje s motorem a zátěží** (míchačka betonu, kotoučová pila stolní, cirkulárka, pásová pila) • SK **Stacionárne stroje s motorom a záťažou** (miešačka betónu, kotúčová píla stolná, cirkulárka, pásová píla) • PL **Maszyny stacjonarne z silnikiem i obciążeniem** (betoniarka, piła stołowa, piła tarczowa, piła taśmowa) • HU **Motoros és terheléses álló gépek** (betonkeverő, asztali körfűrész, körfűrész, szalagfűrész) • RO **Mașini staționare cu motor și sarcină** (betonieră, fierăstrău circular de masă, fierăstrău circular, fierăstrău cu bandă)	**500-2500**	**2-4×**
EN **Compressors, pressure washers, high-pressure pumps** • DE **Kompressoren, Hochdruckreiniger, Hochdruckpumpen** • CS **Kompresory, tlakové myčky, vysokotlaká čerpadla** • SK **Kompresory, tlakové umývačky, vysokotlakové čerpadlá** • PL **Kompresory, myjki ciśnieniowe, pompy wysokociśnieniowe** • HU **Kompresszorok, magasnyomású mosók, nagynyomású szivattyúk** • RO **Compresoare, spălătoare sub presiune, pompe de înaltă presiune**	**1200-3000**	**3-6×**
EN **Cooling equipmen**t (compressor, inverter-free start) – refrigerator, freezer, air conditioner • DE **Kühlger**äte (Kompressor, Inverter-freier Anlauf) – Kühlschrank, Gefrierschrank, Klimaanlage • CS **Chladicí zař**ízení (kompresor, start bez invertoru) – lednička, mrazák, klimati**zace** • SK **Chladiace zar**iadenie (kompresor, štart bez invertora) – chladnička, mraznička, klimati**zácia** • PL **Sprzęt** chłodniczy (sprężarka, rozruch bezinwerterowy) – lodówka, zamrażarka, klima**tyzator** • HU **Hűtő**berendezések (kompresszor, inverter nélküli indítás) – hűtőszekrény, fagyasztó, klímaberendezés • RO **Dispozitive de răcire** (compresor, pornire fără invertor) – frigider, congelator, aer condiționat	**90-2500**	**3-10×**

EN Appliance group/type • DE Gerätegruppe/-typ • CS Skupina / typ spotřebičů • SK Skupina / typ spotrebičov • PL Grupa/typ urządzeń • HU Készülékcsoport/típus • RO Grupă / tip de aparate	EN Typical power consumption (W) – range • DE Übliche Leistungsaufnahme (W) – Bereich • CS Obvyklý příkon (W) – rozmezí • SK Obvyklý príkon (W) – rozsah • PL Typowy pobór mocy (W) – zakres • HU Szokásos teljesítményfelvétel (W) – tartomány • RO Consum obișnuit (W) – interval	EN Starting multiple • DE Mehrere starten • CS Startovací násobek • SK Štartovací násobok • PL Rozpoczęcie wielu • HU Többszörös kezdő • RO Factor de pornire
EN **Home appliances with a motor** – vacuum cleaner, washing machine, blender (older type), dishwasher • DE **Haushaltsgeräte mit Motor** – Staubsauger, Waschmaschine, Mixer (älteres Modell), Geschirrspüler • CS **Domácí spotřebiče s motorem** – vysavač, pračka, mixér (starší typ), myčka • SK **Domáce spotrebiče s motorom** – vysávač, práčka, mixér (starší typ), umývačka • PL **Sprzęt AGD z silnikiem** – odkurzacz, pralka, blender (starszy typ), zmywarka • HU **Motoros háztartási gépek** – porszívó, mosógép, turmixgép (régebbi típusú), mosogatógép • RO **Aparate de uz casnic cu motor** – aspirator, mașină de spălat, blender (tip vechi), mașină de spălat vase	**300-2500**	**1,2-2×**
EN **Resistive loads (without motor)** – heater, direct heater, oven, deep fryer, coffee maker, steam iron, toaster, hair dryer, heat gun • DE **Widerstandslasten (ohne Motor)** – Heizgerät, Direktheizung, Backofen, Fritteuse, Kaffeemaschine, Dampfbügeleisen, Toaster, Haartrockner, Heißluft-pistole • CS **Odporové zátěže (bez motoru)** – topení, přímotop, trouba, fritéza, kávovar, napařovací žehlička, toustovač, vysoušeč vlasů, horkovzdušní pistole • SK **Odporové záťaže (bez motora)** – kúrenie, priamotop, rúra, fritéza, kávovar, naparovacia žehlička, sendvičovač, sušič vlasov, teplovzdušná pištoľ • PL **Obciążenia rezystancyjne (bez silnika)** – grzałka, grzałka bezpośrednia, piekarnik, frytkownica, ekspres do kawy, żelazko parowe, toster, suszarka do włosów, pistolet termiczny • HU **Ohmos terhelések (motor nélkül)** – fűtőberendezés, direkt fűtőberendezés, sütő, fritőz, kávéfőző, gőzölős vasaló, kenyérpirító, hajszárító, hőlégfúvó • RO **Sarcini rezistive (fără motor)** – încălzire, radiator electric, cuptor, friteuză, cafetieră, fier de călcat cu aburi, prăjitor de pâine, uscător de păr, pistol cu aer cald	**100-3600**	**1×**
EN **Lighting, electronics** – LED lamp, light bulb, radio, television, table lamp, chargers • DE **Beleuchtung, Elektronik** – LED-Lampe, Glühbirne, Radio, Fernseher, Tischlampe, Ladegeräte • CS **Osvětlení, elektronika** – LED lampa, žárovka, rádio, televize, stolní lampa, nabíječky • SK **Osvetlenie, elektronika** – LED lampa, žiarovka, rádio, televízia, stolná lampa, nabíjačky • PL **Oświetlenie, elektronika** – lampa LED, żarówka, radio, telewizor, lampa stołowa, ładowarki • HU **Világítás, elektronika** – LED lámpa, villanykörte, rádió, televízió, asztali lámpa, töltők • RO **Iluminat, electronică** – lampă LED, bec, radio, televizor, lampă de birou, încărcătoare	**10-350**	**1-1,5×**
EN **Special equipment with a single-phase motor and high starting speed** – pumps (submersible, garden), extractors, fans • DE **Spezialgeräte mit Einphasenmotor und hoher Anlaufdrehzahl** – Pumpen (Tauchpumpen, Gartenpumpen), Abluftventilatoren, Ventilatoren • CS **Speciální zařízení s jednofázovým motorem a vysokým rozběhem** – čerpadla (ponorná, zahradní), odsávače, ventilátory • SK **Špeciálne zariadenie s jednofázovým motorom a vysokým rozbehom** - čerpadlá (ponorné, záhradné), odsávače, ventilátory • PL **Sprzęt specjalistyczny z silnikiem jednofazowym i dużą prędkością rozruchową** – pompy (zanurzalne, ogrodowe), wyciągi, wentylatory • HU **Speciális berendezések egyfázisú motorral és nagy indítási sebességgel** – szivattyúk (merülő, kerti), elszívók, ventilátorok • RO **Dispozitive speciale cu motor monofazat și pornire ridicată** – pompe (submersibile, de grădină), extractoare, ventilatoare	**200-1500**	**3-4×**

PRODUCT DESCRIPTION / PRODUKTBESCHREIBUNG / POPIS PRODUKTU / POPIS PRODUKTU / OPIS PRODUKTU / A TERMÉK RÉSZEI / DESCRIEREA PRODUSULUI

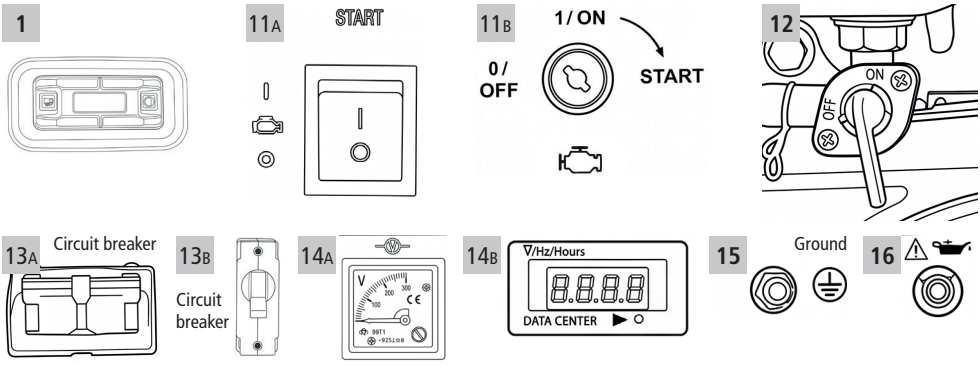
EN The arrangement of control elements depends on the model of the generator. However, their functions and methods of operation are identical for all models. / DE Die Anordnung der Bedienelemente hängt vom Modell des Stromaggregats ab. Ihre Funktion und Bedienungsweise sind jedoch bei allen Modellen identisch. / CS Rozmístění ovládacích prvků závisí na modelu elektrocentrály. Jejich funkce a způsob ovládání jsou však pro všechny modely totožné. / SK Rozmiestnenie ovládacích prvkov závisí od modelu elektrocentrály. Ich funkcie a spôsob ovládania sú však pre všetky modely totožné. / PL Rozmieszczenie elementów sterujących zależy od modelu agregatu prądotwórczego. Ich funkcje i sposób obsługi są jednak takie same dla wszystkich modeli. / HU A vezérlőelemek elrendezése az áramfejlesztő modelljétől függ. Azonban a funkciójuk és a kezelési módjuk minden modell esetében azono / RO Dispunerea elementelor de control depinde de modelul generatorului electric. Cu toate acestea, funcțiile și modul de operare sunt identice pentru toate modelele.



	EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO
1	EN Fuel gauge • DE Kraftstoffanzeige • CS Ukazatel stavu paliva • SK Ukazovateľ stavu paliva • PL Wskaźnik poziomu paliwa • HU Üzemanyagszint mutató • RO Indicator de nivel de combustibil
2	EN Fuel tank • DE Kraftstofftank • CS Palivová nádrž • SK Palivová nádrž • PL Zbiornik paliwa • HU Üzemanyagtartály • RO Rezervor de combustibil
3	EN Choke • DE Choke • CS Sytič • SK Sýtič • PL Ssanie • HU Szívató • RO Șoc
4	EN Air filter • DE Luftfilter • CS Vzduchový filtr • SK Vzduchový filter • PL Filtr powietrza • HU Levegőszűrő • RO Filtru de aer
5	EN Starter handle • DE Seilzugstarter • CS Madlo startéru • SK Madlo štartéra • PL Uchwyt rozruchowy • HU Indítózsinór • RO Mâner de pornire
6	EN Fuel tank cap • DE Tankdeckel • CS Víčko palivové nádrže • SK Viečko palivovej nádrže • PL Korek wlewu paliwa • HU Tanksapka • RO Capacul rezervorului de combustibil
7	EN Control panel • DE Bedienfeld • CS Ovládací panel • SK Ovládací panel • PL Panel sterowania • HU Vezérlőpult • RO Panou de control
8	EN Frame • DE Tragrahmen • CS Trubkový rám • SK Trubkový rám • PL Rama rurowa • HU Csőváz • RO Cadru tubular

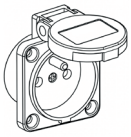
	EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO
9	EN Oil filler hole / dipstick • DE Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab • CS Nalévací otvor oleje / měrka • SK Nalievací otvor oleja / mierka • PL Zakrętka otworu wlewu oleju/miarka • HU Olaj betöltő nyílás / mérőléc • RO Orificiul de umplere a uleiului / jojă de ulei
10	EN Oil drain plug (if the machine is equipped with one) • DE Ablassschraube (falls die Maschine damit ausgestattet ist) • CS Šroub vypouštění oleje (pokud je jím stroj vybaven) • SK Skrutka vypúšťanie oleja (ak je ňou stroj vybavený) • PL Śruba spustowa oleju (jeśli maszyna jest w nią wyposażona) • HU Olajleeresztő csavar (ha a gép fel van szerelve vele) • RO Șurub de scurgere a uleiului (dacă este prevăzut cu acesta)

EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO
EN **OVERVIEW OF CONTROLS** - Depending on the model purchased, some features may not be present on your generator. • DE **ÜBERSICHT DER BEDIENELEMENTE** - Je nach gekauftem Modell sind möglicherweise einige Elemente an Ihrem Generator nicht vorhanden. • CS **PŘEHLED OVLÁDACÍCH PRVKŮ** - V závislosti na zakoupeném modelu nemusí být některé prvky na Vašem generátoru přítomny. • SK **PREHĽAD OVLÁDACÍCH PRVKOV** - V závislosti od zakúpeného modelu nemusia byť niektoré prvky na vašom generátore prítomné. • PL **PRZEGLĄD ELEMENTÓW STERUJĄCYCH** - W zależności od zakupionego modelu, niektóre elementy mogą nie być obecne w Twoim generatorze. • HU **VEZÉRLŐELEMEK ÁTTEKINTÉSE** - A megvásárolt modelltől függően előfordulhat, hogy bizonyos elemek nincsenek jelen az Ön generátorán. • RO **PREZENTARE GENERALĂ A COMENZILOR** - În funcție de modelul achiziționat, este posibil ca unele elemente să nu fie prezente pe generatorul dumneavoastră.

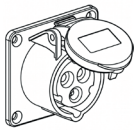


	EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO
11AB	EN Engine switch • DE Motorschalter • CS Spínač motoru • SK Spínač motora • PL Przełącznik silnika • HU Motor kapcsolója • RO Întrerupător motor
12	EN Fuel valve • DE Kraftstoffventil • CS Palivový kohout • SK Palivový kohútik • PL Zawór paliwa • HU Üzemanyag elzáró csap • RO Robinet de combustibil
13AB	EN AC 230 V Circuit breaker • DE AC 230 V-Sicherung • CS Jistič AC 230 V • SK Istič AC 230 V • PL Bezpiecznik AC 230 V • HU AC biztosíték 230 V • RO Disjunctor de curent alternativ 230 V
14AB	EN AC voltmeter • DE AC-Voltmeter • CS Voltmetr AC • SK Voltmeter AC • PL AC woltomierz • HU Voltméter AC • RO Voltmetru AC
15	EN Earth plug • DE Erdungsanschluss • CS Kontakt pro uzemnění • SK Kontakt pre uzemnenie • PL Złącze uziemienia • HU Földelés kapcsolat • RO Clemă de împământare
16	EN Low oil indicator • DE Ölkontrolllampe • CS Indikátor nízkého stavu oleje • SK Indikátor nízkeho stavu oleja • PL Wskaźnik niskiego poziomu oleju • HU Alacsony olajszint jelző • RO Indicator de nivel scăzut al uleiului

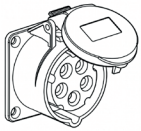
17A AC 230V / 16A



17B AC 230V / 32A



18 AC 400V / 16A, 32A



19 DC 12V



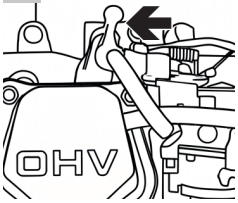
20A DC 12V



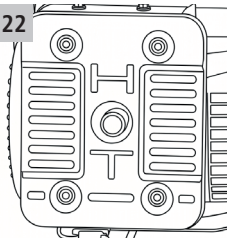
20B



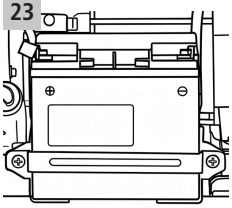
21



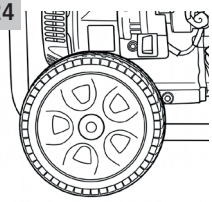
22



23



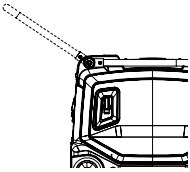
24



25



26



27

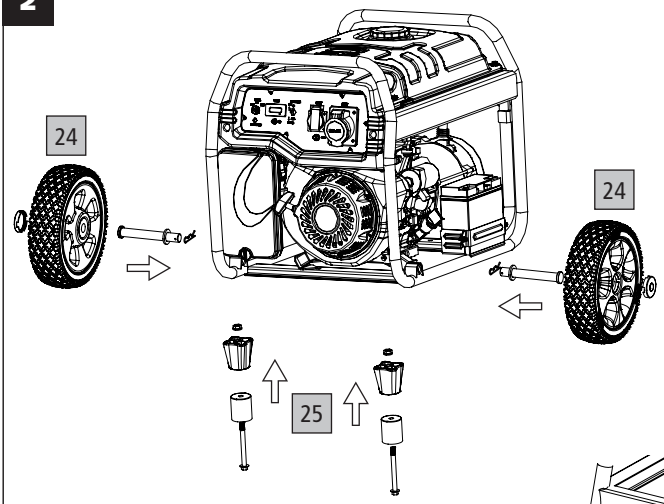


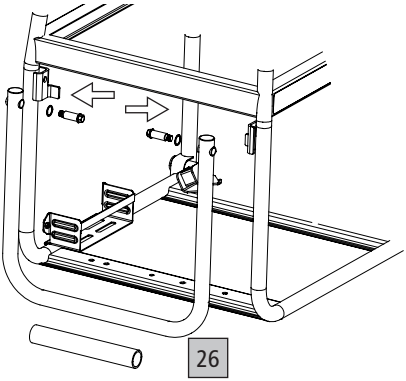
	EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO
17AB	EN AC socket ~ 230 V / 50 Hz • DE Steckdose AC ~ 230 V / 50 Hz • CS Zásuvka AC ~ 230 V/ 50 Hz • SK Zásuvka AC ~ 230 V / 50 Hz • PL Gniazdo AC ~ 230 V/ 50 Hz • HU Kimeneti feszültség AC ~ 230 V/ 50 Hz • RO Priză AC ~ 230V / 50 Hz
18	EN AC socket ~ 400 V / 50 Hz • DE Steckdose AC ~ 400 V / 50 Hz • CS Zásuvka AC ~ 400 V/ 50 Hz • SK Zásuvka AC ~ 400 V / 50 Hz • PL Gniazdo AC ~ 400 V/ 50 Hz • HU Kimeneti feszültség AC ~ 400 V/ 50 Hz • RO Priză AC ~ 400 V/ 50 Hz
19	EN DC circuit breaker 12 V • DE 12-V-Gleichstrom-Leistungsschalter • CS Jistič DC 12 V • SK Istič DC 12 V • PL Bezpiecznik DC 12V • HU DC 12 V-os megszakító • RO Disjunctor de curent continuu 12 V
20AB	EN DC out 12V • DE DC-Ausgang 12V • CS Zásuvka DC 12V • SK Zásuvka DC 12V • PL Gniazdko DC 12V • HU DC = 12 V aljzat • RO Priză DC 12 V
21	EN Spark plug • DE Zündkerze • CS Zapalovací svíčka • SK Zapaľovacia sviečka • PL Świeca zapłonowa • HU Gyújtógyertya • RO Bujie de aprindere
22	EN Muffler with guard • DE Schalldämpfer mit Schutzgitter • CS Tlumič výfuku s mřížkou • SK Tlmič výfuku s mriežkou • PL Tłumik wydechowy z kratą • HU Kipufogó • RO Amortizor de eșapament
23	EN Battery for starting • DE Starterbatterie • CS Startovací baterie • SK Štartovacia batéria • PL Bateria rozruchowa • HU Indítóakkumulátor • RO Baterie de pornire
24	EN Wheel • DE Rad • CS Kolo • SK Koliesko • PL Koło • HU Kerék • RO Roată
25	EN Supporting leg • DE Standfuß • CS Stojánek • SK Stojan • PL Stojak • HU Állvány • RO Suport
26	EN Transportation handle • DE Transportgriff • CS Transportní rukojeť • SK Transportná rukoväť • PL Uchwyt transportowy • HU Fogantyú a szállításhoz • RO Mâner de transport
27	EN USB socket • DE USB Steckdose • CS Zásuvka USB • SK Zásuvka USB • PL Gniazdo USB • HU USB aljzat • RO Priză USB

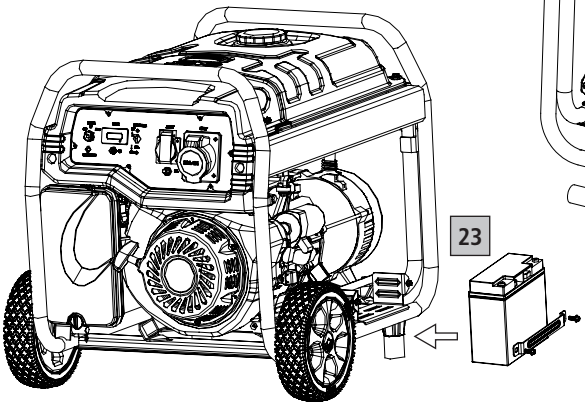
ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIERTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ / ANEXĂ IMAGINI

ASSEMBLY / MONTAGE / MONTÁŽ / MONTÁŽ / MONTAŻ / ÖSSZEÁLLÍTÁS / ASAMBLARE *

2

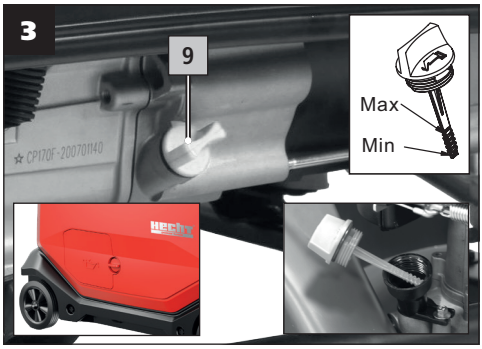


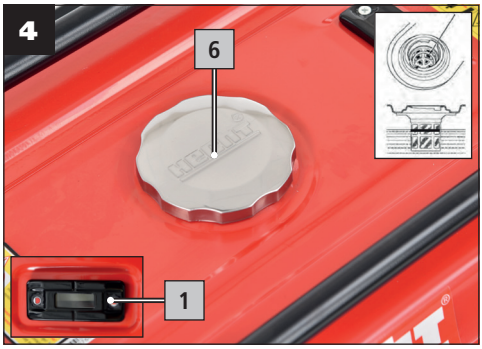


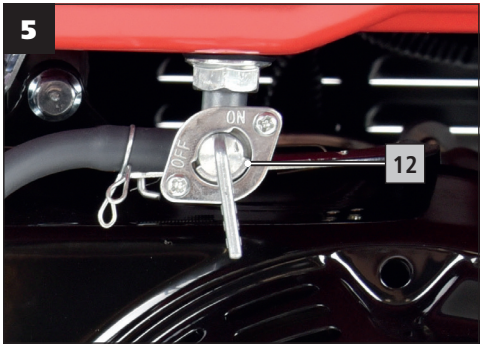


* EN Assembly of models equipped with transport wheels / handle / stand / battery • DE Montage von Modellen mit Transportrollen / Griff / Ständer / Batterie • CS Montáž modelů vybavených přepravními koly / rukojetí / stojánkem / baterií • SK Montáž modelov vybavených prepravnými kolieskami / rukoväťou / stojanom / batériou • PL Montaż modeli wyposażonych w koła transportowe / uchwyt / stojak / baterię • HU Modellek összeszerelése szállítókerekekkel / fogantyúval / állvánnyal/akkumulátorralfelszerelve • RO Asamblarea modelelor echipate cu roți de transport / mâner / suport / baterie

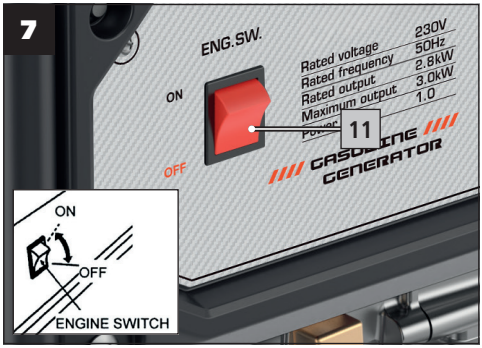
EN Images are illustrative • DE Bilder sind illustrativ • CS Obrázky jsou ilustrační • SK Obrázky sú ilustračné • PL Obrazy są ilustracyjne • HU A képek szemléltető jellegűek • RO Imaginile sunt doar cu titlu ilustrativ

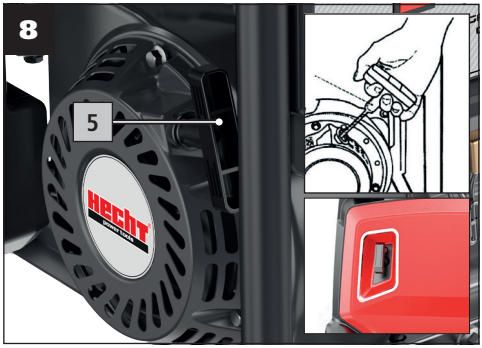


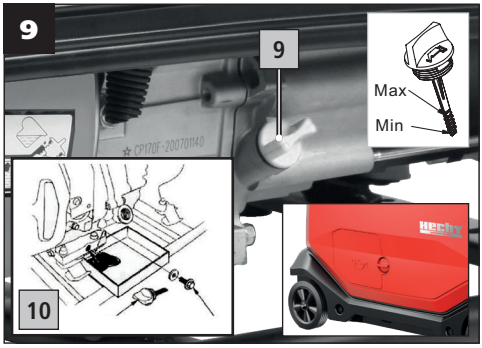


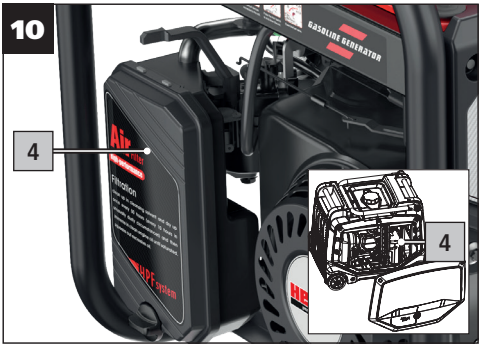


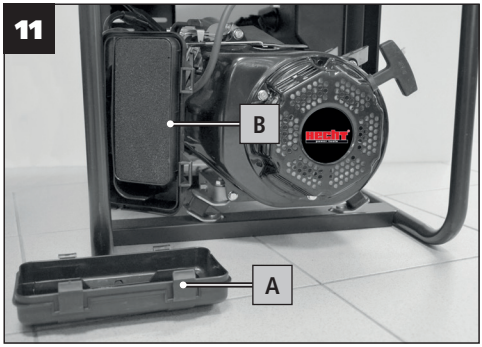


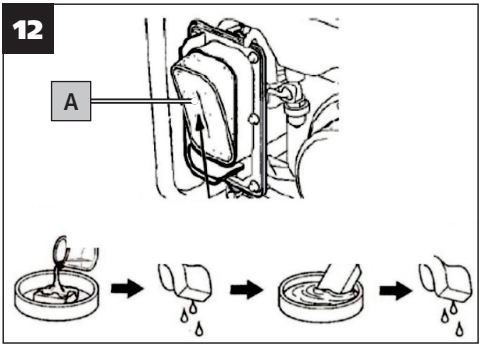


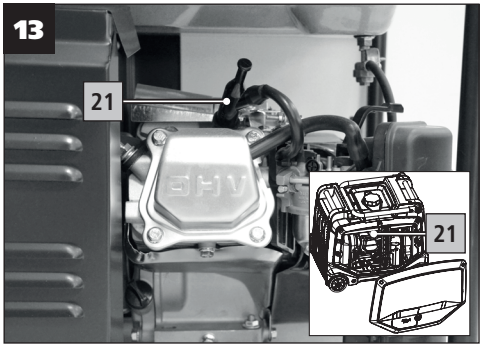


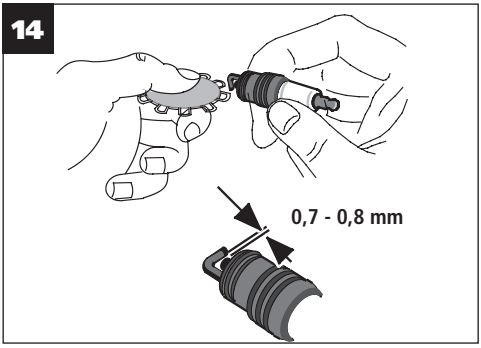

9
9
Max
Min
10

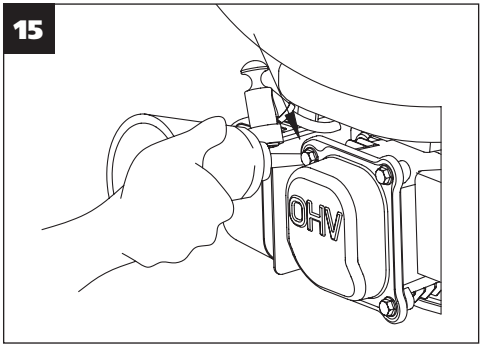

10
4
GASOLINE GENERATOR
4


11
B
A


12
A


13
21
OHV
21


14
0,7 - 0,8 mm


15
OHV



Pay special attention to the highlighted instructions, which point out the following risks:

WARNING! A signal word (word label) used to indicate a potentially dangerous situation that can result in death or serious injury, if it is not prevented.

CAUTION! A signal word (word label). In case of non-compliance with the instructions, we warn against a potential danger of minor or moderate injury and/or damage to the machine or property.

| Important message.

| **Note:** *It provides helpful information.*

CONTENT

SAFETY SYMBOLS 4
SPECIFICATIONS....9
RECOMMENDED ACCESSORIES....13
OUTPUTS OF THE SELECTED RANGE OF DEVICES....14
PRODUCT DESCRIPTION....16
ILLUSTRATED GUIDE....19
GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR GASOLINE GENERATOR....23
1. INTENDED USE....23
2. PURPOSE OF USE....23
3. TRAINING....24
3.1 WORK AREA....25
3.2 ENVIRONMENT FOR USE OF THE PRODUCT....25
3.3 DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS....25
3.4 USING PETROL MACHINES....26
3.5 ELECTRICAL SAFETY....26
3.6 GROUNDING....27
3.7 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT 27
3.8 RESIDUAL RISKS....28
3.9 SAFETY INSTRUCTIONS FOR LEAD-ACID BATTERIES....28
4. UNPACKING....29
5. ASSEMBLY....29
6. BEFORE STARTING THE ENGINE....29
6.1 ENGINE OIL....29
6.2 FUEL....30
6.3 ENGINE PRE-OPERATION CHECK....30
6.4 HIGHER ALTITUDES....31
7. OPERATION....31
7.1 STARTING GENERATOR....31
7.2 NORMAL SHUTDOWN....32
7.3 EMERGENCY SHUTDOWN (ONLY IN DANGER)....32
7.4 OIL LEVEL SENSOR....32
8. USE OF THE GENERATOR....32
8.1 USE OF ALTERNATING CURRENT....32
8.2 USE OF DIRECT CURRENT (12 V)....33
8.3 CIRCUIT BREAKERS....33
9. HOW TO DETERMINE THE REQUIRED POWER....34
10. MAINTENANCE....34
10.1 CLEANING....35
10.2 MAINTENANCE SCHEDULE....35
10.3 ENGINE MAINTENANCE....36
11. STORAGE....38
11.1 LONG-TERM STORAGE (OFF-SEASON)....38
11.2 ENDING STORAGE....38
11.3 FUEL STORAGE....39
11.4 BATTERY STORAGE....39
12. TRANSPORTATION....39
13. TROUBLESHOOTING....40
13.1 SOLUTION....40
13.2 SERVICE AND SPARE PARTS....41
14. FIRST AID....41
15. DISPOSAL....42
16. NOTICE REGARDING RIGHTS FROM DEFECTIVE PERFORMANCE....42
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY....175
SPARE PARTS....178
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE....179

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR GASOLINE GENERATOR

1. INTENDED USE

This product is exclusively intended for the use:

- for generating electric power
- for powering appliances with a power consumption up to its rated output (considering starting currents).
- for private use
- according to the corresponding descriptions and safety instructions in these operating instructions.

Any other use is not as intended.

This type of generator serves as a backup power source wherever it is not possible to use the distribution network.

- The inverter power generator generates a stable alternating voltage with the same course, often even more accurate, than it is in the common distribution network (due to the absence of environmental impacts which can occur in the distribution network). Therefore, the 230V AC power is also suitable for powering sensitive appliances that are sensitive to the sine wave course.

- **If you notice any damage during transport or unpacking, notify your supplier immediately. DO NOT PUT INTO OPERATION.**

2. PURPOSE OF USE

⚠ WARNING!

PLEASE READ THE OPERATING INSTRUCTIONS!

Read all instructions before operation. Pay special attention to safety instructions. *All operating personnel must be adequately trained in the use, operation and setting and especially familiar with prohibited activities.*

FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS AND FAILURE TO RESPECT SECURITY MEASURES MAY RESULT IN DAMAGE OF THE PRODUCT OR SERIOUS INJURIES!

ⓘ **Note:** *Keep these instruction manual and use them whenever you need more information. If you don´t understand some of these instructions, contact your dealer. If the product is lent to another person, it is necessary to lent this instruction manual with it.*

Please keep in mind that our products are not designed for commercial, trade or industrial use according to their intended purpose. We accept no liability if the product is used in these or comparable conditions.

If the product is

- used other than for the intended purpose
- put into operation with a visible defect or after incomplete or unprofessional assembly
- used with accessories that are not recommended in this manual

- unprofessionally repaired or modified

the statutory warranty and defects liability as well as any liability on the manufacturer's part expires.

Both the manufacturer and the seller shall not be responsible for any damage to property or health of the user or third parties that may arise in direct connection with improper use of the product.

The user must not handle parts and settings that are sealed by the manufacturer or their representative!

Do not overload! Use the product only for the powers it was designed for. The product designed for a given purpose performs it better and safer than one that has a similar function. Therefore, always use the correct one for a given purpose.

Where it is required, follow the legal guidelines and regulations to prevent possible accidents during operation and respect national/local regulations regarding working time. Local regulations may specify an age limit of the operator. *Please, contact your local authority.*

⚠ CAUTION!

Never use the product if it is close to people, especially children or pets.

⚠ WARNING!

Prior to first use, it's necessary to familiarise yourself with the location and function of every control. *Learn how to quickly stop the machine and turn off the controllers*.

It's necessary to master and understand the basic specifics regarding safe work with the machine (equipment), the basics of its maintenance, repairs and storage.

3. TRAINING

⚠ CAUTION!

- **Never allow use by children or people unfamiliar with these instructions.**
- **This product is not intended for use by persons with reduced sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge - unless they are under the supervision of the person responsible for their safety or if this person has instructed how use this product. The product is not intended for use by children and persons with reduced mobility or poor physical disposition. We strongly recommend to pregnant women to contact her doctor before use of this product.**
- **The use of other accessories or attachments other than those specified in the instructions for use, can cause injury.**
- **Learn its applications and limitations as well as the specific potential hazards related to this tool.**

3.1 WORK AREA

- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- **Do not start the engine in an enclosed space where carbon monoxide may accumulate.**

3.2 ENVIRONMENT FOR USE OF THE PRODUCT

- Generator must stand on a flat and firm surface. Operation with the device on a non-horizontal surfaces may cause fuel leakage.
- Never use the generator in the rain, in a humid environment, when wet, or during snowfall. *There is a risk of electric shock, damage to the machine,* or the possibility of fire.
- Do not operate in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Product create sparks which may ignite the dust or fume.
- Always place the generator at least 1,5 m from the wall or other equipment.
- Never operate the machine in explosive environments.
- Generators may only be used outdoor, outside the garage, away from open windows. *Ensure adequate ventilation – there is a risk of exhaust gas poisoning.*

3.3 DEVICE-SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS

- The machine can be operated only by one person.
- The device is designed for home work. It is not designed for professional permanent use.
- The load must be kept within rating stated on generator rating place, overloading will damage the unit or shorten its life.
- Do not make any unauthorized adjustments on the regulator to increase or decrease the engine speed.
- When using extension cords, be sure they are grounded, and are a sufficient wire gauge for the application.
- Do not cover unit when it is in use. Do not operate the machine when it's in operation.
- Unit must reach operating speed before electrical loads are connected. Disconnect load before turning the generator off. Turn off all the equipment powered by the generator before shutting down your generator.
- Unit can not be connected to other power supply outlet.
- Ensure the generator do not have any damaged hoses, loose or missing clamps, damaged tank or cap before use. All defects should be corrected before use.
- Keep children away from generators at all times.
- The installation and major repair of generator can only be conducted by specially trained people.
- **If operate the generator for long time, we suggest using of protection against the noise.**
- Do not operate or manipulate with the machine if you have wet hands or in wet conditions.
- **Connection to the grid for permanent operation (such as standby electric source) must be installed by a qualified expert in the field of electro and must comply with all applicable regulations. Connection is subject to approval (revision) of relevant distribution plant and it must be technically secured in such manner, which prevents connecting of the generator into the grid, when the grid is in the operation. Improper connection may endanger workers on electrical distribution systems that are in contact with electrical wires and after restoration of electricity supply the generator may explode, burn or cause a fire.**
- Ensure that all electrical appliances you want to connect to generator are in good order and don't show any functional defect. If there is some defection (device is running slow, stopping

unexpectedly, is abnormally noisy, is smoking...), immediately turn off the generator. Then, unplug the appliance and remove the cause of the fault.

3.4 USING PETROL MACHINES

Considering the accessories, operating conditions, and manufacturing deviations, the motor performance in the device may not reach the maximum declared value.

⚠ WARNING!

- **During operation the engine produces carbon monoxide. It is a colourless, odourless, poisonous gas. Breathing carbon monoxide can cause nausea, fainting, reproductive disorders and even death.**
- **A running engines generates heat. Parts of the engine and silencer become extremely hot during operation. After touching they may cause serious burns. If it is close to any flammable materials, e.g. leaves, grass, shrubbery etc., it may catch fire.**

- The exhaust muffler remains hot for some time after the device is turned off. Be careful and do not touch it.
- Don't use a petrol machine where the engine switch doesn't work.

- When working with a petrol machine never use brute force. The machine, which was designed for the job, performs it better and safer, therefore always use the correct machine for a given task.
- Maintain petrol machines properly. Make sure the moving parts are properly adjusted, and that they aren't stuck.
- Don't tilt the machine so that it could fall over or leak petrol and oil.

❗ | Pay attention to the safety instructions and warnings in a chapter BEFORE STARTING THE ENGINE.

3.5 ELECTRICAL SAFETY

⚠ WARNING!

It is necessary to keep basic safety precautions by using of this machine, including the following instructions, to reduce the danger of fire, electric shock and personal injury.

- Before starting the engine always keep el. output breaker switched off if the construction allowes it.
- Only connect the unit with the corresponding values of voltage
- Electrical equipment must be without any defects.

❗ | ATTENTION! When running more than one appliance.

- Not start two or more machines simultaneously. Start them one by one.
- Protect yourself against the electric shock.
- Do not carry or manipulate the machine by service cable, do not pull up the socket inlet from the socket outlet by pulling the service cable. Protect the service cable against heat, grease and sharp edges.

- Do not connect the damaged service cable into the supply and do not touch the damaged cable before its disconnection of the supply. The damaged service cable could lead to the contact with lively parts.
- **GENERATORS MUST NOT BE MOUNTED UNDER ANY CIRCUMSTANCES BY SELF-HELP TO THE FIXED SUPPLY SYSTEM AS A BACKUP. In a separate case, involving a connection to alternative supply device to the current supply system, this connection may be made only by a qualified electrician with the competence to make these connections, who knows the problems of the use of portable power generators in terms of safety and electrical regulations in force and is able to assess the differences between devices working in the public distribution network and equipment supplied from the generator. For any damages or injury caused by improper bonding with the public distribution system distributor assumes no responsibility.**
- Use only standard sockets and cables that comply with applicable standards.
- Due to mechanical stress (bending, pulling), use a flexible cable with rubber insulation – it is more durable.
- If you operate the generator outside the public distribution network as a standalone main power source, consult an electrician about the correct connection. Also, consult an expert about the cross-section and length of the extension cable, especially when using multiple appliances simultaneously.
- For a generator with higher power, never load one of its "classic" sockets with more than 16A (3,680 W). This is especially important when using an extension cable with multiple sockets.
- **The generator should not be used to power the electric welding equipment. Such use may cause serious damage to the machine, not covered by warranty.**
- Protection against electric shock depends on breakers adapted to power source. These breakers must be replaced only with the breakers with same parameters and characteristics.
- Do not modify or alter the generator, do not connect it to any attachments or extension of generator engine exhaust.
- Any intervention or repair in the electrical installation may be performed only by a qualified electrician having permission from the manufacturer.

3.6 GROUNDING

- **The generator is mainly intended for the connection of appliances with protection class II.** When using Class II appliances, it is not necessary to ground the generator unit.
- **Appliances with protection class I can only be connected if the central unit is properly grounded and equipped with appropriate safety features.** This grounding and connection must be carried out only by a professional knowledgeable in the field, who is capable of designing an appropriate solution.
- **It is not possible to connect the devices with protection class 0.**

3.7 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT

- **Use appropriate eye protection!** *Ordinary glasses do not have sufficient protect. They are not equipped with special safety glasses and closed sides.*

The machine is very noisy.

- **Use hearing protection with sufficient attenuation.**

- **Protective equipment such as non-slip safety shoes, a hard hat (helmet), respirator, gloves, etc.,** *used in accordance with the working conditions,* **reduce the risk of personal injury.**
- **Always wear work shoes and long trousers when using the machine. Never work without sturdy shoes or open sandals.** *Do not wear loose clothing or jewellery, tie your hair back. Loose clothing, jewellery or long hair could be caught up in the moving parts.*

3.8 RESIDUAL RISKS

Even when used according to instructions, not all risks can be eliminated. Risks may include:

- **Mechanical –** *cuts, ejection.*
- **Electrical –** *direct contact with live parts, indirect contact with live parts in case of failure.*
- **Thermal –** *burns, scalds, contact with hot surfaces.*
- **Noise –** *hearing loss, physiological disorders.*
- **Vibration –** *damage to blood vessels and nerves in the hands (e.g., white finger disease).*
- **Harmful substances –** *contact or inhalation of liquids, gases, mists, smoke, dust, exhaust fumes.*
- **Fire or explosion –** *e.g., from spilled fuel.*
- **Ergonomic –** *unhealthy body posture, overload, unsuitable handle design, imbalance.*
- **Control –** *unexpected start-up, overspeed, inability to stop the machine, control system failure***.**
- **Ejection –** *ejection of objects, splashing of liquids.*

The product meets standards and requirements for electromagnetic compatibility, but its very weak field may interfere with some pacemakers – consult a doctor.

3.9 SAFETY INSTRUCTIONS FOR LEAD-ACID BATTERIES

(ONLY FOR MACHINES WITH ELECTRIC START)

The battery contains hazardous substances (lead, acid). Handle with care.

Short Circuit and Overcharging

- Protect terminals from short circuit – risk of fire, burns, explosion. Do not overcharge (risk of explosive gases). Charge only in a ventilated area, away from fire and sparks.

Type Compatibility

- When replacing, use the same voltage, capacity, technology (type), and if possible, the same model.

Damage and Leakage

In case of mechanical damage, prevent contact with leaked electrolyte. Rinse with water if contact occurs; seek medical attention if eyes are affected or if burns occur.

Additional Rules

- Observe polarity (and –) when connecting.
- Do not use a charger intended for a different type of battery (e.g., for Li-ion).
- For conventional (flooded) batteries, check electrolyte level and top up only with distilled water.
- Do not open sealed (AGM/gel) batteries.
- Protect from frost and temperatures above 50 °C.
- Use insulated tools to prevent short circuits.

4. UNPACKING

- After unpacking the product, carefully inspect all parts.
- Do not throw away packaging materials until you have not reviewed carefully if they did not remain a part of the product.
- Parts of the packaging (plastic bags, paper clips, etc.) do not leave within reach of children, could be a possible source of danger. There is a danger of swallowing or suffocating!
- We recommend save the package for future use. The packaging materials must still be recycled or disposed of in compliance with the relevant legislation.

Fasteners can become loose during transport in the packaging.

- **Standard accessories are subject to change without notice.**

5. ASSEMBLY

1. If assembly of certain generator components (e.g., wheels, handles, battery) is required, follow the graphical assembly instructions in the ILLUSTRATED GUIDE **(FIG. 2)**.
2. When connecting the battery, be especially careful to avoid reverse polarity and/or short circuits.
3. Perform assembly BEFORE filling with oil and gasoline. Do not operate the machine if it is not assembled!

6. BEFORE STARTING THE ENGINE

Note: *All Hecht products with engines are tested for permissible emission limits. The engines are tested and adjusted while running. Therefore, exhausts or other parts may show traces of this use.*

⚠ CAUTION!

The machine is delivered without fuel and oil. *After testing, there may be oil (of unknown type and quantity) in the engine. If so, drain it. Refill with new oil according to the Specification and fuel.*

6.1 ENGINE OIL

- **Only use the recommended types of engine oils with the appropriate performance class.** *(The recommended oil type is given in the Specifications)*
- **DO NOT MIX DIFFERENT OILS!**
- **Improper refilling or low oil levels can lead to irreparable engine damage.**

1. Remove the filler neck cap (dipstick) **[9]** and wipe it dry.
2. Check if there is any remaining oil in the engine. If so, extract it.
3. First, add new operational oil according to the Specification (slightly less than the specified amount).
4. Insert the cap fully into the neck (do not screw it in) and remove it.
5. Read the level on the dipstick – it must be between the upper and lower marks **(FIG. 3)**.
6. If the level is below the lower mark, add oil; if it is above the upper mark, drain some (do not overfill).
7. Reinstall the cap.

Change the oils according to the paragraph of MAINTENANCE / OIL CHANGE.

6.2 FUEL

Use only clean, unleaded automotive gasoline (standard quality and grade according to the season), without oil additives.

The manufacturer does not recommend using petrol that is older than one month. There is a risk of clogging the carburettor.

- Never use petrol containing an increased amount of ethanol.
- Using alkylated petrol is only possible in accordance with the petrol producer's instructions.

6.2.1 FUELING

⚠ WARNING!

Petrol and its vapours are highly flammable and explosive!

! | Prevent the possibility of fire.

- **Never refuel in the room.** *Accumulation, ignition and explosion of petrol vapours may occur.*
- **Don't smoke or use an open flame during refilling.**
- **Make sure you are away from heat, sparks and flames.**
- **If petrol is spilled, don't start the engine. Immediately clean up the spilled petrol. Move the machine from the area, where the petrol has been spilled and wait until the fuel vapours dissipate to avoid the possibility of fire.**
- **Turn off the engine. Never remove the fuel cap or add fuel when the engine is running or is hot. After stopping the engine, wait until the engine and the exhaust components cool down completely.**

1. Remove the fuel tank cap **[6]**.
2. Fill the fuel tank to no more than 1 cm below bottom of filler neck (check with a pointer) **(FIG. 4)**.
3. Don't overfill!
4. Before starting the engine, wipe the spilled petrol.
5. All closures of the tank and bulk containers needs to be refitted and tightened.

Make sure that water and dirt doesn't get into the fuel tank.

ⓘ | **Note:** *Fuel can damage paint and some types of plastics. When topping up the fuel tank, be careful and try not spill any petrol. Damages caused by spilling fuel are not covered by the warranty.*

6.3 ENGINE PRE-OPERATION CHECK

Always check before starting the engine:

- overall condition of the machine (fluid leaks, loose or damaged parts)
- fuel level
- oil levels (engine, gear, loss lubrication, according to the machine)
- air cleaner **[4]** (if equipped)
- correct fitting of spark plug end **[21]**
- cleanness of controls (switches, handles)
- safety and protective equipment
- device, engine-powered tool.

! | Resolve any potential issues before starting, or contact a service technician.

6.4 HIGHER ALTITUDES

- At higher altitudes (above 1600 m), the fuel-to-air ratio in the mixture changes – the engine may then have lower performance and higher consumption. Further information can be provided by the service.

7. OPERATION

7.1 STARTING GENERATOR

The machine must stand on level firm ground. Before starting the engine, disconnect any loads from the AC and DC terminals.

- **Let the engine warm up for 3 minutes without load. When connecting multiple devices, proceed from the highest consumption to the lowest (motors draw more current at startup). Do not exceed the output current value.**

⚠ WARNING!

Carbon monoxide gas is toxic. Breathing it can cause unconsciousness and even kill you. Avoid any areas or actions that expose you to carbon monoxide.

	MANUAL START	ELECTRIC START (for models with electric start only)
1.	Disconnect all appliances from the generator.	
2.	Check the connection of the ignition cable end to the spark plug.**[21]**	
3.	Turn the ignition **[11]** to the ON position.	
4.	Move the fuel valve **[12]** to the ON position.	
5.	Set the choke (lever) **[3]** to the CHOKE position (for a cold engine). For a warm engine, leave it on RUN.	
6.	Starting: Gently pull the starter handle **[5]** until you feel resistance, then quickly pull upwards. **⚠ CAUTION!** **Never pull the handle when the generator is running – it may damage the engine.** **Do not let the handle snap back – return it slowly to avoid damaging the starter.** *A quick kickback of the starter can cause hand injury (impact with the engine).*	Starting: Turn the key **[11]** to the START position. If the engine does not start within 5 seconds, stop starting and check the machine. Repeat starting a maximum of twice with a one-minute pause (to prevent starter damage)..
7.	Once the engine starts, slowly return the starter handle back to the starter handle holder.	Release the key after the engine starts.

	MANUAL START	ELECTRIC START (for models with electric start only)
8.	Choke setting: After the engine begins to run, slowly move the lever to the "RUN" position. Wait for the engine to stabilize before each choke lever adjustment. Operate the engine with the choke lever in the "RUN" position	
9.	Before turning off the generator, turn off all devices powered by the generator.	

If the engine does not start or stalls, check the oil level in the engine before searching for other faults.

7.2 NORMAL SHUTDOWN

1. Disconnect all appliances.
2. Let the engine run at idle for a few minutes (cooling down).
3. Turn off the main output switch.
4. Turn off the engine (key or lever to OFF).
5. Close the fuel valve (OFF).

7.3 EMERGENCY SHUTDOWN (ONLY IN DANGER)

- **If there is a danger** (e.g., smoke, fuel leak, jammed appliance), immediately turn off the engine – **engine switch [11] to OFF position.**

Emergency shutdown under full load (while running under current) excessively stresses the alternator and may damage it. Use only in real danger.

7.4 OIL LEVEL SENSOR

- The oil sensor protects the engine – it will not allow starting if there is a lack of oil.
- However, always check the oil level before each start (on a flat surface, engine off). Do not rely solely on the sensor.
- If the engine stalls and does not start, check the oil first.
- Never disconnect or dismantle the sensor.

⚠ CAUTION!

Operating with insufficient oil will cause serious engine damage or destruction – such damages are not covered.

8. USE OF THE GENERATOR

8.1 USE OF ALTERNATING CURRENT

1. Start the engine.
2. Turn on the main electrical circuit switch **[13]**.
3. Before connecting, ensure the appliance is turned off – only then plug it into the socket.

Do not exceed the maximum output power of the generator.

Note: *In case of overload, the alternating current circuit breaker will trip. Reduce the load (or fix the fault), wait a few minutes, and then turn the breaker back on.*

⚠ WARNING!

Connecting the generator as a backup power source during a power outage should only be performed by an experienced electrician, and only with the consent of the power distribution companies.

Never connect the generator to a household socket or fixed distribution network by yourself!

8.2 USE OF DIRECT CURRENT (12 V)

- The 12V DC socket **[20]** is intended for 12V appliances (excluding electronic ones) and for charging car batteries (lead-acid, gel, AGM).
- It can be used simultaneously with the 230V output, but the total maximum power of the generator must not be exceeded.
- The output is not stabilized – it can be over 30V when idle.
- At minimal load (low power), there may be flickering in lighting appliances.
- In case of overload, the DC circuit breaker will trip – wait a few minutes before turning it back on.

8.2.1 CHARGING THE CAR BATTERY

⚠ CAUTION!

When charging the car battery, follow the instructions in the battery's user manual. The manufacturer assumes no responsibility for damages caused by improper charging or maintenance of the battery.

Important: The DC socket does not have regulation like a standard charger – continuously monitor the charging and terminate it in time.

Charge only lead-acid, gel, or AGM 12V batteries. Other types may pose a risk of fire and/or explosion.

Connection Procedure:

1. First, connect the charging cable to the generator socket.
2. Connect the red wire (+) to the positive terminal of the battery.
3. Start the generator, let it warm up and stabilize its speed.
4. Then connect the black wire (–) to the negative terminal of the battery.

After Charging:

1. Turn off the engine.
2. First, disconnect the cable from the generator socket, then from the battery terminals.
3. Beware of reverse polarity (swapping and –) – it may damage the generator and the battery.

8.3 CIRCUIT BREAKERS

- The generator is equipped with circuit breakers for protection against overload and short circuit (separately for AC and DC circuits). If the circuit breaker trips (turns off), remove the cause, wait a moment, and then turn the circuit breaker back on.

9. HOW TO DETERMINE THE REQUIRED POWER

Most appliances draw a much higher current at startup than their rated power (so-called inrush current).
Therefore, always allow for a margin.

Simplified Procedure:

1. Add up the rated power of all devices you want to operate simultaneously.
2. For devices with, for example, a motor, consider that the inrush current can be 2 to 3 times higher than the rated power (depends on the type of appliance – indicative values can be found in the appendix).
3. The resulting sum must not exceed the maximum power of the generator.

Example of Use and Calculation (Generator 950 W):
Battery charging (70 W) drill (700 W) = 770 W → seems fine. But the drill at startup may briefly draw 1400 W → total 1470 W → the generator is insufficient.

What Happens if You Underestimate the Calculation?

- Best case: the fuse trips.
- Worse: the engine stops.
- Worst: the generator is damaged.

Proven Rule:

- **Load the generator long-term to a maximum of 60% of its rated power. For higher loads, take breaks to allow the engine and generator to cool down.**

10. MAINTENANCE

⚠ WARNING!

Before maintenance, repair, accessory replacement, or storing the machine:

- **Turn off the engine and wait until all moving parts stop.**
- **Let the machine cool down.**
- **Prevent accidental starting** – *disconnect the spark plug.*

THIS WARNING WILL NOT BE REPEATED IN INDIVIDUAL POINTS!

Basic Rules

- Proper maintenance extends the life of the machine and ensures its safe operation.
- Always repair a damaged machine before further use (most accidents occur due to poor maintenance).
- Keep nuts and bolts tightened.
- Clean cooling vents – they must not be blocked.
- Abnormal vibrations indicate a fault.
- Replace damaged parts exclusively with original spare parts.
- Replace worn or damaged safety labels and stickers with new ones.
- Always keep machines clean – care pays off.

To ensure the proper functioning of the machine, it must be checked and adjusted at least once a year by qualified personnel, preferably at an authorized service center.

10.1 CLEANING

⚠ CAUTION!

Never expose the machine to contact with water, nor spray it.

Never use aggressive cleaning agents or solvents for cleaning.

1. **Allow the machine to cool down before cleaning.**

- Carefully clean the machine as soon as possible after each use with a slightly damp cloth or brush.
- Clean the covers.
- Pay special attention to the cleanliness of the ventilation openings, the area around the exhaust, and the engine cylinder.
- If any part of the machine is cleaned using water or a damp cloth, etc., it must be completely dried afterward, and metal parts should be lubricated with a suitable preservative oil to protect against corrosion. Ensure that water does not enter the internal parts of the machine. *Any damage to parts due to corrosion cannot be considered a manufacturing or material defect.*

10.2 MAINTENANCE SCHEDULE

Service Tasks - DIY / Routine		
Interval	**What to do**	**How / Note**
Before each start	Check the oil level	On the plane, engine off
	Check for fuel or oil leaks	Visually
	Ensure all parts are in place	Nuts, bolts, covers
After each start	Listen to the engine running for a while	Knocking, squeaking, vibrations? Turn off and address
At the first start-up (after 5 h)	Change the engine oil	Break-in – necessary
Every 25 hours (or more frequently in dust)	Clean the air filter	See manual
	Clean the alternator vents and fins	
Every 50 operating hours	Change the engine oil	Or 1× annually, whichever comes first
Every 100 hours	Clean the cooling vents and alternator fins	With compressed air or a brush
	Check the spark plug (replace if necessary)	Color, clearance, carbon See manual
	Check the fuel hose	Cracks, hardening, leakage
	Perform a visual inspection of wiring and insulation	Cracks, bending, chafing
Once a year (or before winterizing)	Change the oil (even if fewer hours)	Oil ages even without use

Before long-term storage (winter)	Drain the fuel, change the oil, remove the spark plug, and pour oil into the cylinder	Store in a dry place
Service tasks - for authorized service only		
Interval	**What to do**	
Every 400–500 hours	Valve adjustment, fuel filter replacement, AVR (voltage regulator) check	
Depending on condition (approximately every 500–1000 h)	Alternator brushes check/replacement, alignment and air gap check	
Every 5000–8000 hours or 2–3 years	Alternator bearings replacement	

10.3 ENGINE MAINTENANCE

⚠ CAUTION!

If you need to tilt the engine during maintenance, the fuel tank must be empty, and the spark plug must face upwards. *There is a risk of oil and gasoline leaking into incorrect parts of the engine (clogged filter, dirty spark plug, poor starting).*

10.3.1 OIL CHANGE

- **We recommend entrusting this to an authorized service center.**
- **Change the oil when warm** - not hot, not with the engine running.

1. Unscrew the oil dipstick (filler cap) **[9]**.
2. Extract the old oil using an extractor through the dipstick opening.
3. Pour in new oil – use a funnel to avoid spills.
   - The type of oil is specified in the Specifications.
   - Fill up to the upper mark on the dipstick.
4. Securely reinstall the cap (dipstick).

❗ | Running with insufficient oil will damage the engine.

10.3.2 AIR FILTER

ⓘ | **Note:** *Starting the engine with a clogged or damaged filter (or if the filter is completely missing) will allow dirt to enter the engine. This can lead to irreparable damage.*

Inspection and Cleaning of the Air Filter

⚠ CAUTION!

Filter maintenance (cleaning) must be performed every 25 hours of regular work. Clean the filter more frequently if operating in particularly dusty environments.

(FIG. 11-12)

1. Loosen the fasteners of the air filter cover **[4]** and remove it. Ensure that dirt from the filter does not fall into the carburetor intake.

2. Remove the air filter and wash it in water with a liquid degreasing agent. DO NOT USE GASOLINE!
3. Squeeze the filter and let it dry completely.
4. After drying, apply a few drops of engine oil to the foam, knead it thoroughly to ensure the oil is evenly absorbed, and remove excess oil.
5. Reattach the filter, install, and secure the filter cover.

If the filter is worn, abraded, damaged, or cannot be cleaned, replace it with a new one.

10.3.3 SPARK PLUG

- For best results, replace the spark plug every 100 hours of operation.
- **Use only the recommended type of spark plug.** *An incorrect spark plug can cause engine damage.*

⚠ CAUTION!

If the engine has been running, let it cool down. *There is a risk of burns.*

For proper performance, the spark plug must have the correct gap and must not be dirty.

(FIG. 13-14)

1. Disconnect the spark plug cap **[21]**, remove all dirt from the cylinder head, and remove the spark plug with a correctly sized wrench. During and after removing the spark plug, ensure that no dirt, tools, or objects fall into the cylinder thread.
2. Check the condition.
   - Clean the electrodes, check their distance, and if necessary, set the electrode gap to the value specified in the Specifications.
   - If damaged or in poor condition, replace the spark plug.
3. Reinstall the spark plug by hand first, ensuring not to cross-thread.
4. Then tighten the spark plug with a wrench to the prescribed torque to compress the washer.
5. Attach the spark plug cap to the spark plug.

ⓘ **Note:** *Over-tightening the spark plug or incorrect installation can lead to thread damage in the cylinder head.*

10.3.4 EXHAUST MUFFLER

Allow the engine and exhaust to cool before handling.

- Regularly remove flammable debris from around the muffler **[22]** and cylinder.
- **Check for cracks, corrosion, or other damage to the muffler.**
- **If the exhaust is equipped with a spark arrester, it must be kept clean and clear.** After removing the arrester and tapping out coarse debris, clean the arrester with a soft brush (e.g., a toothbrush) from all deposits. After cleaning, reinstall it.

Carbon Deposits

Every 100–300 operating hours, we recommend having carbon removed from the cylinder, the top of the piston, and the valve area by an authorized service center.

10.3.5 FUEL SYSTEM

⚠ CAUTION!

Replacement parts for the fuel system (caps, hoses, tanks, filters, etc.) must match the original - *otherwise, there is a risk of fire.*

- Regularly check the condition of the fuel line.
- Replace fuel hoses every 2 years. If they leak fuel, replace them immediately.

10.3.6 ENGINE ADJUSTMENT

⚠ CAUTION!

Do not tamper with the engine settings (carburetor or governor).

- **Do not make any adjustments to the carburetor or governor yourself – the engine is factory-set.**
- If additional adjustment is necessary (e.g., for operation at high altitudes), have it performed by an authorized service center.
- Unauthorized tampering voids the warranty.

11. STORAGE

Basic Rules

- **Store the machine away from fuel vapors from open flames or sparks** *(e.g., gas boiler, heater, sparking engine).*
- **Always let the machine cool down before storing.**
- **Store the machine in a dry, clean place protected from frost, out of reach of children and unauthorized persons.**
- **The machine must stand horizontally –** tilting may cause oil or gasoline to leak.
- **If there is gasoline in the tank, close the fuel valve** (to the OFF position).
- **Do not use plastic sheets as a cover** – moisture condenses under them and promotes corrosion. Use a breathable cover.
- **Lightly oil metal and rotating parts before storage** (corrosion protection).

11.1 LONG-TERM STORAGE (OFF-SEASON)

- **Empty the fuel tank** – using an extractor or by draining.

❗ | Never drain gasoline in an enclosed space or near open flames – vapors are explosive.

1. Start the engine and let it run until it consumes the remaining gasoline and shuts off by itself.
2. Unscrew the spark plug, pour a teaspoon of engine oil into the cylinder, crank the starter a few times (to distribute the oil), then screw the spark plug back in.
3. Change the engine oil (old oil is acidic and can damage the engine).

11.2 ENDING STORAGE

- Before the first start, follow the chapter "Before Starting the Engine" (check oil, fuel, filters, leaks).

11.3 FUEL STORAGE

⚠ WARNING!

Fuel can only be stored in designated cans /containers. When stored in other cans / containers, pollution or a petrol explosion may occur.

- **Never store engine in vicinity of stoves, ovens, water heaters with pilot light, contingently other** *(such as electromagnetic doorbells, relays).*

- **Only store clean petrol without oil (including the petrol in the tank) only in the amount that you are likely to use within a month.** *Petrol degrades during long-term storage. Pure petrol degradation can be partially eliminated with a fuel stabiliser***.**

Degraded petrol can cause problems when starting the engine, clogging or damage to the entire fuel system (especially the carburettor).

11.4 BATTERY STORAGE

(only for machines with electric start)

- Store out of reach of children and unauthorized persons.
- Fully charge the battery before storage.
- For long-term machine downtime: remove the battery (or at least disconnect it) and fully charge it every 2 months.
- Store in a dry, dust-free, dark, and temperature-stable environment (ideally 10 °C to 20 °C).
- Protect from open flames, frost, and temperatures above 50 °C.

12. TRANSPORTATION

⚠ WARNING!

Do not transport the machine with the engine running.

1. Allow the engine to cool properly before transportation.
2. The fuel tank must be empty. Empty the tank using an extractor or by draining – spilled gasoline or its vapors could ignite.
3. Then start the engine and let it run until it consumes the remaining gasoline in the carburetor and shuts off by itself.
4. Securely close the fuel tank cap.
5. Switch the engine switch and fuel valve to the OFF or STOP position.
6. Ensure that the machine does not fall, collide with surrounding objects, or have anything collide with it during transportation.
7. Do not place or lean anything on the machine.

13. TROUBLESHOOTING

⚠ CAUTION!

You cannot rectify disorders that require more intervention yourself.

If you're unable to rectify the fault using the corrective measures described below, contact a specialist garage, preferably an authorised service centre.

Improper handling can cause damage or serious injuries.

13.1 SOLUTION

Problem	Possible Cause	Solution
The engine won't start, starts poorly, or has stalled	Spark plug terminal loose/disconnected	Connect
	Controls (fuel shutoff, choke, switch) in incorrect position	Set to the correct position
	Empty tank/old gasoline	Refill with fresh gasoline (without oil)
	Carburetor/engine flooded with fuel	Wait a few minutes, start without choke
	Tank vent clogged	Clean the fuel cap
	Dirty or faulty spark plug	Clean, check the gap (0.7–0.8 mm), replace if necessary
	Clogged air filter	Clean or replace
	Clogged fuel filter	Replace
	No compression (valves, gasket)	Service
	Dead battery (for electric starter)	Recharge or replace the battery
	No compression (engine resistance during start)	Loose spark plug - tighten
		Valve clearance, faulty gaskets - Service
	Dirty spark plug/Incorrect spark plug gap	Clean, set the correct gap between electrodes
	Faulty spark plug	Replace the spark plug
The engine loses power or runs irregularly	Dirty air filter	Clean/replace
	Old or contaminated gasoline	Drain, refill with fresh
	Choke left in CHOKE position	Switch to RUN
	Clogged fuel filter or hose	Clean/replace
	Improper carburetor adjustment	Service (or high altitude)
	Loose spark plug	Tighten the spark plug
	Valves not sealing	Service (valve clearance adjustment)
The engine overheats	Clogged cooling system (fins, fan, covers)	Remove debris, blow with air
	Lack of oil	Refill
	Generator overload	Reduce load

Problem	Possible Cause	Solution
The generator has no output voltage	Tripped (AC) circuit breaker	Switch to ON
	Damaged outlet or cable	Check, replace
	Damaged AVR voltage regulator	Replace (service)
	Bad brushes/worn	Check, replace
	Broken alternator winding	Service (rewinding)
The generator produces voltage, but it fluctuates	Unstable engine speed (throttle fluctuation)	Check fuel, filter, carburetor
	AVR regulator not stabilizing properly	Service / replace AVR
	Poor contact in outlet	Clean or replace the socket
Smoke, excessive exhaust emissions	Cold engine (smokes when cold)	Normal phenomenon, disappears after warming up
	Too rich mixture (choke)	Turn off the choke after warming up
	Worn engine (burns oil)	Service (replace piston rings)

13.2 SERVICE AND SPARE PARTS

- Repairs must be entrusted to a qualified person who will use identical spare parts. This way, the same level of product safety will be ensured as before the repair.
- When ordering, please provide the part number.

- Information about services and original parts can be found at **www.hecht.cz** or through the customer support line.

14. FIRST AID

ⓘ | **Note:** *To enhance safety, we recommend having the following at the workplace:*
- a fire extinguisher (powder, snow, or halotron),
- a first aid kit,
- a mobile phone to call for help.

❗ | In case of any injury, always follow the principles of first aid.

Burns (hot parts, exhaust)
- Cool with lukewarm water (not ice-cold). Do not use ointments.
- Treat larger or deep burns with a doctor.

Electric Shock
- First, turn off the power (switch, unplug). If this is not possible, use a non-conductive object (dry stick) to pull the affected person away.
- Only then start first aid: check breathing and pulse, if absent, start heart massage and artificial respiration.
- Call an ambulance.

Eye Contamination (gasoline, oil, battery electrolyte)
- Immediately rinse with clean water for 10–15 minutes.
- If irritation persists, or if it is battery acid, seek medical attention.

Poisoning by Exhaust Gases (carbon monoxide)

- Symptoms: headache, dizziness, nausea, loss of consciousness.
- Immediately move the affected person to fresh air, call an ambulance. If not breathing, start resuscitation.

Fire

- Turn off the engine, extinguish with a fire extinguisher (powder, snow, halotron). Do not use water.

15. DISPOSAL

- **This product, its parts, and the battery must not be disposed of in municipal waste.**
- The product must be disposed of in accordance with Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and Regulation (EU) 2023/1542 on batteries and waste batteries.
- Proper disposal will help prevent negative impacts on the environment and human health. Improper disposal (oils, chemicals, batteries, product parts) can lead to water, air, soil pollution, and potential penalties.
- Always submit the product, packaging, accessories, and contents for recycling. Details will be provided by local authorities or the collection yard.
- HECHT will ensure the free disposal of your old electrical equipment.

16. NOTICE REGARDING RIGHTS FROM DEFECTIVE PERFORMANCE

- The application of rights from defective performance is governed by applicable general legal regulations, especially the provisions of the Civil Code and the Consumer Protection Act. Furthermore, by the Seller's Terms and Conditions and Complaints Procedure, which can be found at **en.hecht.cz**.
- Please note that the right from defective performance does not apply to defects arising from improper use or maintenance contrary to this user manual.
- Similarly, liability for defects does not cover normal wear and tear (e.g., reduced battery capacity, natural wear of surface materials, pulleys, etc.).

DE • ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG



Widmen Sie den betonten Anweisungen, welche auf die folgenden abgestuften Risiken hinweisen, besondere Aufmerksamkeit:

⚠ **WARNUNG!** Signalwort (Wort - Beschriftungen) verwendet, um eine potenziell gefährliche Situation hingewiesen, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn es nicht verhindern.

⚠ **VORSICHT!** Signalwort (Wort - Beschriftungen). Im Falle der Nichteinhaltung der Hinweise warnen vor möglichen Gefahren zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und / oder Schäden an das Produkt oder Eigentum.

❗ | Wichtige Mitteilung.

ⓘ | **Hinweis:** *Dieses Symbol markiert nützliche Tipps zur Verwendung des Produktes.*

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSSYMBOLE 4
TECHNISCHE DATEN 9
EMPFOHLENES ZUBEHÖR 13
AUSGÄNGE DES AUSGEWÄHLTEN GERÄTES 14
PRODUKTBESCHREIBUNG.....16
ILLUSTRIERTER LEITFADEN 19
ALLGEMEINE SICHERHEITSANLEITUNG FÜR BENZIN-GENERATOR.....44
1. VERWENDUNGSZWECK.....44
2. NUTZUNGSBEDINGUNGEN.....44
3. EINSCHULUNG.....46
3.1 ARBEITSBEREICH 46
3.2 UMFELD FÜR DIE BENUTZUNG DES PRODUKTS.....46
3.3 FÜR DIE ANLAGE SPEZIFISCHE SICHERHEITSANWEISUNGEN 46
3.4 NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN 47
3.5 ELEKTRISCHE SICHERHEIT.....48
3.6 ERDUNG 49
3.7 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG ...49
3.8 RESTRISIKEN.....50
3.9 SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR BLEIAKKUMULATOREN 50
4. AUSPACKEN 51
5. ZUSAMMENSTELLUNG.....51
6. VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS.....51
6.1 MOTORÖL.....52
6.2 KRAFTSTOFF.....52
6.3 PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS.....53
6.4 HÖHERE HÖHENLAGEN.....53
7. BETRIEB.....53
7.1 STARTEN DES GENERATORS.....53
7.2 NORMALES ABSCHALTEN 55
7.3 NOTABSCHALTUNG (NUR BEI GEFAHR).55
7.4 ÖLSTANDSSENSOR.....55
8. VERWENDUNG DES GENERATORS 55
8.1 VERWENDUNG VON WECHSELSTROM..55
8.2 VERWENDUNG VON GLEICHSTROM (12 V).....56
8.3 SCHUTZSCHALTER 56
9. WIE MAN DIE BENÖTIGTE LEISTUNG BESTIMMT 56
10. WARTUNG.....57
10.1 REINIGUNG 58
10.2 WARTUNGSPLAN.....58
10.3 WARTUNG DES MOTORS.....59
11. LAGERUNG.....61
11.1 LANGZEITLAGERUNG (AUSSERHALB DER SAISON) 62
11.2 BEENDIGUNG DER LAGERUNG.....62
11.3 KRAFTSTOFFLAGERUNG.....62
11.4 LAGERUNG VON BATTERIEN 62
12. TRANSPORT 63
13. PROBLEMBEHEBUNG 63
13.1 LÖSUNGEN 63
13.2 SERVICE UND ERSATZTEILE.....64
14. ERSTE HILFE 65
15. ENTSORGUNG 65
16. GEWÄHRLEISTUNG.....66
ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....175
ERSATZTEILE.....178

ALLGEMEINE SICHERHEITSANLEITUNG FÜR BENZIN-GENERATOR

1. VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt ist ausschließlich bestimmt:

- zur Erzeugung von elektrischem Strom
- zur Versorgung eines Verbrauchers mit einer Leistung bis zu seiner Nennleistung (unter Berücksichtigung der Anlaufströme).
- für den privaten Gebrauch
- In Übereinstimmung mit den in diesem Handbuch angegebenen Beschreibungen und Sicherheitshinweisen.

Jegliche andere Nutzung entspricht nicht dem bestimmten Zweck.

Dieser Typ von Stromaggregat dient als Notstromquelle überall dort, wo das Verteilnetz nicht genutzt werden kann

- Die Inverter-Elektrozentrale erzeugt eine stabile Wechselspannung mit einem gleichen – oft sogar genauerem – Verlauf wie dieser im üblichen Stromnetz ist (aufgrund der Absenz eines Umgebungscharakters wie es dieser im Stromnetz sein kann). Daher ist das 230V-Wechselstromteil 230V auch für das Einspeisen von empfindlichen Elektrogeräten, die empfindlich auf den Sinus-Spannungsverlauf sind, geeignet.

- **Falls Sie eine Beschädigung während des Transportes oder beim Auspacken beobachten, benachrichtigen Sie sofort Ihren Lieferanten. NICHT IN BETRIEB SETZEN.**

2. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

⚠ WARNUNG!

ZUERST LESEN SIE, BITTE, SORGFÄLTIG DIE GEBRAUCHSANWEISUNG!

Lesen Sie, bitte, alle Anweisungen vor der Aufnahme des Betriebes. Widmen Sie besondere Aufmerksamkeit den Sicherheitsanweisungen. *Alle bedieneden Personen müssen entsprechend geschult in der Nutzung, Bedienung und Einstellung und vor allem vertraut mit verbotenen Tätigkeiten sein.*

NICHTBEFOLGEN DER ANWEISUNGEN UND NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSMASNAHMEN, KANN DIE BESCHÄDIGUNG DES PRODUKTES ODER SCHWERE VERLETZUNGEN ODER SOGAR EINEN TÖDLICHEN UNFALL ZU FOLGE HABEN.

ⓘ **Hinweis:** *Lagern Sie diese Anleitung so, dass sie immer in Reichweite ist, wenn Sie weitere Informationen benötigen. Falls Sie einige der Anweisungen nicht verstehen, kontaktieren Sie Ihren Verkäufer. Im Falle, dass Sie das Produkt einer weiteren Person übergeben, ist es notwendig, auch diese Anleitung zu übergeben.*

Achten Sie bitte darauf, dass unsere Produkte nicht seinem Zweck entsprechend für die gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung konstruiert worden

sind. Wir übernehmen keine Haftung, insofern das Produkt in diesen oder ähnlichen Bedingungen genutzt wird.

Wenn das Produkt

- zu einem anderen Zweck als dem Bestimmungszweck verwendet wird
- mit einem sichtbaren Mangel in Betrieb genommen wird oder nach einer unvollständigen oder unfachmännischen Montage
- mit Zubehör verwendet wird welches in dieser Anleitung nicht empfohlen wird
- unfachmännisch repariert oder modifiziert wurde

, erlischt die Haftung für mangelhafte Erfüllung. Der Hersteller und der Verkäufer übernehmen keine Haftung für eventuelle Schäden an Eigentum und Gesundheit des Benutzers und/oder Dritter, die in direktem Zusammenhang mit unsachgemäßer Verwendung des Produkts entstehen können.

Hersteller und Verkäufer tragen keine Verantwortung für eventuelle Schäden an Eigentum und Gesundheit des Nutzers oder dritter Personen, die in direktem Zusammenhang mit einer falschen Benutzung des Produkts entstehen können.

Mit Teilen und Einstellungen, die durch den Hersteller oder dessen Vertreter versiegelt wurden, darf der Nutzer nicht manipulieren!

Überlasten Sie es nicht – nutzen Sie das Produkt nur im Rahmen der Leistung, für welche es konstruiert wurde. Ein Produkt, welches für die gegebene Arbeit konstruiert wurde, ist leistungsstärker und sicherer als das, welches ähnliche Funktionen hat. Nutzen Sie darum für die gegebenen Aufgaben immer das Richtige.

Wo es angefordert wird, halten Sie die rechtlichen Richtlinien und Vorschriften zur Vorbeugung möglicher Unfälle bei der Nutzung ein. Halten Sie die nationalen / örtlichen Vorschriften ein, welche die Dauer der Nutzung betreffen. Die örtlichen Richtlinien können die Altersgrenze des Benutzers festlegen. *Fragen Sie eventuell beim zuständigem Amt an.*

⚠ VORSICHT!

Benutzen Sie das Produkt nie, falls in der Nähe Personen, insbesonders Kinder oder Haustiere sind.

⚠ WARNUNG!

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, müssen Sie sich zunächst mit der Lage und Funktion aller Bedienelemente vertraut machen. *Lernen Sie, die Maschine schnell zu stoppen und die Steuerungen auszuschalten.*

Es ist notwendig, die grundlegenden Besonderheiten der sicheren Arbeit mit der Maschine (Ausrüstung), der grundlegenden Wartung, Reparatur und Lagerung zu erlernen und zu verstehen.

3. EINSCHULUNG

⚠ VORSICHT!

- **Erlauben Sie nie das Benutzen durch Kinder oder Personen, die nicht mit diesen Anweisungen vertraut worden sind.**
- **Das Produkt ist nicht zur Nutzung von Personen mit gesenkter Sinnes- oder Mentalkapazität oder mit unzureichenden Erfahrungen und Kenntnissen gedacht – wenn diese ohne Aufsicht sind, welche für deren Sicherheit verantwortlich ist oder wenn diese nicht zur Nutzung geschult worden. Das Produkt ist weiter nicht zur Nutzung von Kindern oder Personen bestimmt, welche eine eingeschränkte Beweglichkeit oder unzureichende Körperdispositionen haben. Schwangeren Frauen empfehlen wir dringend, die Nutzung des Produktes mit ihrem Arzt zu konsultieren.**
- **Die Verwendung von anderem Zubehör oder die Ausführung von Arbeiten, welche nicht in dieser Anleitung beschrieben und empfohlen werden, kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.**
- **Nutzen Sie diese Maschine nicht, wenn Sie müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.**
- **Studieren Sie die Art der Nutzung und die Einschränkungen und auch, welche möglichen Risiken mit der Nutzung verbunden sind.**

3.1 ARBEITSBEREICH

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und eine schlechte Beleuchtung erhöhen das Unfallrisiko.
- **Starten Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum, in dem sich Kohlenmonoxid ansammeln kann.**

3.2 UMFELD FÜR DIE BENUTZUNG DES PRODUKTS

- Der Generator muss auf einer ebenen und festen Fläche stehen. Bei Betrieb auf einer anderen als waagerechten Oberfläche kann es zum Auslaufen von Treibstoff aus dem Tank kommen.
- Verwenden Sie den Generator niemals bei Regen, in feuchter Umgebung, Nässe oder Schnee. *Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags, einer Beschädigung der Maschine oder der Möglichkeit eines Brandes.*
- Betreiben Sie diese Maschine nicht in einer potenziellen explosiven Umgebung, z.B. in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Staub. Die Maschine entwickelt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden könnten.
- Platzieren Sie den Generator immer mindestens 1,5 m von der Wand oder anderen Vorrichtungen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals in einem Umfeld mit Explosionsgefahr.
- Generatoren dürfen nur im Außenbereich betrieben werden, in sicherer Entfernung von geöffneten Fenstern. *Sorgen Sie für ausreichende Belüftung – es besteht Vergiftungsgefahr durch Abgase.*

3.3 FÜR DIE ANLAGE SPEZIFISCHE SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Die Maschine ist nur für die private Benutzung bestimmt. Sie ist nicht für einen professionellen Einsatz bestimmt.
- Die Maschine darf nur eine Person bedienen.
- Überschreiten Sie nicht den Maximalwert der Nennleistung des Generators, ein Überlasten kann eine Beschädigung des Generators oder eine Verkürzung der Lebensdauer verursachen.

- Führen Sie keine unberechtigten Eingriffe in den Regler zum Zwecke der Erhöhung oder Verminderung der Drehzahl des Motors durch.
- Vergewissern Sie sich bei Verwendung eines Verlängerungskabels, dass dieses einen ausreichenden Leiterquerschnitt hat.
- Decken Sie den Generator nicht ab, wenn dieser eingeschaltet ist. Handhaben Sie das Gerät nicht, wenn dieses in Betrieb ist.
- Das Gerät muss vor dem Anschließen elektrischer Belastung Betriebstemperatur und Betriebsdrehzahlen erreichen. Schalten Sie den Hauptschalter des Generators vor dem Start des Generators aus. Schalten Sie vor dem Ausschalten des Generators alle vom Generator angetriebenen Geräte aus.
- Schließen Sie den Generator nicht an andere elektrische Stromquellen an.
- Damit es nicht zu schlagartigen Effekten kommt, die möglicherweise das Gerät beschädigen könnten, lassen Sie bitte nicht zu, dass das Benzin im Generator zu Ende geht, während ein Elektrogerät angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie unter allen Umständen, dass sich Kinder dem Generator nähern.
- Installation und größere Reparaturen des Generators dürfen nur speziell geschulte Personen durchführen.
- **Bei längerer Benutzung des Generators empfehlen wir einen Lärmschutz zu verwenden.**
- Handhaben und bedienen Sie die Elektrozentrale nicht, wenn Sie feuchte Hände haben oder in einer feuchten Umgebung.
- **Ein Anschluss an ein Leitungsnetz für einen ständigen Betrieb (als Ersatzquelle) muss durch einen qualifizierten Fach-mann im Bereich Elektro installiert werden und muss allen zutreffenden Vorschriften entsprechen. Der Anschluss unterliegt der Genehmigung (Revision) durch das zuständige Leitungsnetzunternehmen und muss technisch so abge-sichert sein, dass es in keinem Fall zu einem gleichzeitigen Anschluss des Generators an das Leitungsnetz kommen kann, wenn das Netz in Betrieb ist. Ein falsches Anschließen kann Arbeiter an elektrischen Leitungen bedrohen, die in Kontakt mit elektrischen Leitern sind und nach Erneuerung der Zuführung des elektrischen Stroms kann der Gene-rator explodieren, abbrennen oder einen Brand verursachen.**
- Vergewissern Sie sich, dass alle Elektrogeräte, die durch den Generator angetrieben werden sollen, absolut in Ordnung sind und keine Funktionsmängel aufweisen. Wenn sich an einem der Elektrogerät Mängel zeigen (läuft langsam, stoppt unerwartet, ist abnormal laut, aus dem Gerät tritt Rauch aus oder es zeigen sich sogar Flammen …), schalten Sie den Generator sofort aus. Koppeln Sie danach das Elektrogerät ab und beseitigen Sie die Ursache der Störung.

3.4 NUTZUNG VON BENZINMASCHINEN

Unter Berücksichtigung des Zubehörs, der Betriebsbedingungen und der Fertigungstoleranzen muss die Motorleistung im Gerät nicht den maximal angegebenen Wert erreichen.

⚠ WARNUNG!

- **Der Motor produziert während des Betriebes Kohlenmonoxid. Es handelt sich um ein farbloses, giftiges Gas ohne Geruch. Das Einatmen des Kohlenmonoxids kann Übelkeit, Ohnmacht, Störung der Fortpflanzung und letztendlich den Tod verursachen.**

- **Durch den Betrieb des Motors entsteht Wärme. Die Teile des Motors und der Auspuffdämpfer werden während des Betriebes extrem heiß. Bei Berührung können ernsthafte Verbrennungen entstehen. Wenn in der Nähe brennbares Material, z. B. Blätter, Gras, Gestrüpp ist, kann dieses entflammen.**

- Der Auspuffdämpfer bleibt noch einige Zeit nach dem Ausschalten des Geräts heiß. Seien Sie vorsichtig und berühren Sie ihn nicht.
- Verwenden Sie keine benzinbetriebene Maschine, bei welcher der Motorschalter nicht funktioniert.
- Wenden Sie bei der Arbeit mit benzinbetriebenen Maschinen niemals rohe Gewalt an. Eine Maschine, die für eine betreffende Arbeit konstruiert wurde, führt diese besser und sicherer aus, verwenden Sie daher für die betreffende Aufgabe immer die richtige Maschine.
- Warten Sie benzinbetriebene Maschinen ordentlich. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile richtig eingestellt sind und dass sie sich nicht verklemmen.
- Neigen Sie die Maschine nicht so, dass es zum Umkippen oder zum Auslaufen von Benzin oder Öl kommen kann.

Widmen Sie den Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen im Kapitel VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS Aufmerksamkei.

3.5 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

WARNUNG!

Bei der Benutzung dieser Maschine ist es notwendig immer die Grundsicherheitsmaßnahmen einzuhalten, inklusive der Folgenden, zum Zwecke der Beschränkung der Gefahr der Entstehung eines Brandes, eines Unfalls durch elektrischen Strom und der Verletzung von Personen.

- Lassen Sie vor dem Starten des Motors immer die Sicherung des elektr. Ausgangs ausgeschaltet, wenn dies die gegebene Konstruktion ermöglicht.
- Schließen Sie nur Geräte mit entsprechenden Spannungswerten an.
- Die elektrische Anlage (inklusive Leitung und verwendeter Steckdosenanschlüsse) muss ohne Mängel sein.

ACHTUNG! Beim Betrieb von mehr als einem Gerät.

- Schalten Sie nicht zwei oder mehr Geräte gleichzeitig ein. Schützen Sie sich vor einem Unfall durch elektrischen Strom.
- Tragen Sie niemals das angeschlossene Gerät am Zuleitungskabel und ziehen Sie auch nicht den Stecker durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose. Schützen Sie das Zuleitungskabel vor Hitze, Fettigkeit und scharfen Kanten.
- Vermeiden Sie ein unabsichtliches Einschalten. Übertragen Sie kein am Generator angeschlossenes Gerät mit dem Finger auf dem Schalter, wenn es angeschlossen ist. Überzeugen Sie sich davon, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.
- **DIE ELEKTROZENTRALE DARF UNTER KEINEN UMSTÄNDEN EIGENMÄCHTIG AN EINE FESTE NETZSCHALTANLAGE ALS RESERVE ANGESCHLOSSEN WERDEN. In einem Sonderfall, wenn es um das Anschließen einer alternativen Einspeisungsanlage am bestehenden Leitungssystem geht, darf dieser Anschluss nur durch einen**

qualifizierten Elektriker mit Berechtigung zur Durchführung dieses Anschlusses, der die Problematik der Verwendung einer tragbaren Elektrozentrale aus Sicher der Sicherheit und der geltenden elektrotechnischen Vorschriften kennt und in der Lage ist, die Unterschiede zwischen einem Gerät, das in einem öffentlichen Leitungsnetz arbeitet und einem von einem Quellaggregat gespeisten Gerät zu beurteilen, durchgeführt werden. Für eventuelle Schäden oder Verletzungen, die durch einen unfachmännischen Anschluss an eine öffentliche Leitung entstehen, trägt der Distributor keine Verantwortung.

- Verwenden Sie nur Standardsteckdosen und -kabel, die den geltenden Normen entsprechen.
- Aufgrund der mechanischen Beanspruchung (Biegen, Ziehen) verwenden Sie ein flexibles Kabel mit Gummimantel – es ist widerstandsfähiger.
- Wenn Sie das Aggregat außerhalb des öffentlichen Verteilungsnetzes als eigenständige Hauptstromquelle betreiben, konsultieren Sie einen Elektriker für die korrekte Verkabelung. Ebenso den Querschnitt und die Länge des Verlängerungskabels. Konsultieren Sie einen Fachmann, insbesondere bei der Verwendung mehrerer Geräte gleichzeitig.
- Bei einem Generator mit höherer Leistung belasten Sie niemals eine seiner „klassischen" Steckdosen mit mehr als 16A (3 680 W). Besonders bei der Verwendung eines Verlängerungskabels mit mehreren Steckdosen.
- **Der Generator darf nicht zum Einspeisen elektrischer Schweißgeräte verwendet werden. Eine solche Verwendung kann zu einer ernsten Beschädigung des Geräts führen, auf welche sich die Garantie nicht erstreckt.**
- Der Schutz vor einem Unfall durch elektrischen Strom hängt von Sicherungen ab, die speziell dem Quellaggregat angepasst wurden. Wenn es notwendig ist, diese Sicherungen zu tauschen, müssen sie mit Sicherungen mit den gleichen Parametern und gleichen Charakteristiken ersetzt werden.
- Modifizieren und bearbeiten Sie die Elektrozentrale nicht, schließen Sie keinerlei Aufsätze oder Verlängerungen am Auspuff des Motors der Elektrozentrale an.
- Sämtliche Eingriffe oder Reparaturen der elektrischen Installation darf nur eine Person mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation, welche die Genehmigung des Herstellers hat, durchgeführt werden.

3.6 ERDUNG

- **Die Zentrale ist insbesondere für den Anschluss von Elektrogeräten mit Schutzklasse II geeignet.** Bei Benutzung von Elektrogeräten der Schutzklasse II ist es nicht nötig die Zentrale zu erden.
- **Geräte der Schutzklasse I dürfen nur angeschlossen werden, wenn die Zentrale ordnungsgemäß geerdet und mit den entsprechenden Sicherungselementen ausgestattet ist**. Diese Erdung und der Anschluss dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden, der mit der Materie vertraut ist und in der Lage ist, eine geeignete Lösung zu entwerfen.
- **Elektrogeräte mit Schutzklasse 0 können nicht angeschlossen werden.**

3.7 PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

- **Tragen Sie einen geeigneten Augenschutz!** *Gewöhnliche Brillen bieten keinen ausreichenden Schutz. Sie sind nicht mit speziellen Sicherheitsgläsern und geschlossenem Seitenschutz ausgestattet.*

! | Das Gerät ist sehr laut.

- **Tragen Sie einen Gehörschutz mit ausreichender Dämmwirkung.**
- **Schutzausrüstungen wie zum Beispiel Sicherheitsschuhe mit rutschfestem Belag, Kopfschutz (Helm), Atemschutz, Handschuhe usw.,** *die entsprechend den Arbeitsbedingungen verwendet werden,* **verringern das Risiko von Personenschäden.**
- **Tragen Sie bei der Arbeit mit der Maschine immer Arbeitsschuhe und lange Hosen. Niemals ohne Schuhe oder mit Sandalen mit offenen Zehen arbeiten.** *Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke und keinen Schmuck, und stecken Sie Ihr Haar hoch. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen der Maschine verfangen.*

3.8 RESTRISIKEN

Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht alle Risiken ausgeschlossen werden. Es können Risiken auftreten:

- **Mechanisch** – *Schnittverletzungen, Abwurf.*
- **Elektrisch** – *direkter Kontakt mit spannungsführenden Teilen, indirekter Kontakt mit spannungsführenden Teilen bei Störung.*
- **Thermisch** – *Verbrennungen, Verbrühungen, Berührung mit heißen Oberflächen.*
- **Lärm** – *Hörverlust, physiologische Störungen.*
- **Vibrationen** – *Schädigung von Blutgefäßen und Nerven in den Händen (z.B. Weißfingerkrankheit)***.**
- **Schädliche Stoffe –** *Kontakt oder Einatmen von Flüssigkeiten, Gasen, Nebeln, Rauch, Staub, Abgasen.*
- **Brand oder Explosion –** *z.B. durch verschütteten Kraftstoff.*
- **Ergonomisch** – *ungesunde Körperhaltung, Überlastung, ungeeignete Griffkonstruktion, Unausgewogenheit***.**
- **Steuerung** – *unerwartetes Starten, Überschreitung der Drehzahl, Unmöglichkeit, die Maschine zu stoppen, Steuerungssystemausfall.*
- **Abwurf –** *Abwurf von Gegenständen, Spritzen von Flüssigkeiten***.**

Das Produkt erfüllt die Normen und Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit, aber sein sehr schwaches Feld kann einige Herzschrittmacher stören – konsultieren Sie einen Arzt.

3.9 SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR BLEIAKKUMULATOREN

(NUR FÜR MASCHINEN MIT ELEKTR. START)

Der Akkumulator enthält gefährliche Stoffe (Blei, Säure). Gehen Sie vorsichtig damit um.

Kurzschluss und Überladung

- Schützen Sie die Klemmen vor Kurzschluss – es besteht Brand-, Verbrennungs- und Explosionsgefahr. Nicht überladen (es besteht die Gefahr der Bildung explosiver Gase). Laden Sie nur in belüfteten Räumen, ohne Feuer und Funken.

Typenkonformität

- Verwenden Sie beim Austausch die gleiche Spannung, Kapazität, Technologie (Art) und nach Möglichkeit denselben Typ.

Beschädigung und Leckage

Bei mechanischer Beschädigung den Kontakt mit ausgetretenem Elektrolyt verhindern. Bei Kontakt mit Wasser abspülen; bei Augenverletzungen oder Verätzungen einen Arzt aufsuchen.

Weitere Regeln

- Beachten Sie die Polarität (und –) beim Anschließen.
- Verwenden Sie kein Ladegerät, das für einen anderen Akkumulatortyp bestimmt ist (z.B. für Li-Ion).
- Bei klassischen (überfluteten) Akkumulatoren den Elektrolytstand kontrollieren und nur destilliertes Wasser nachfüllen.
- Geschlossene (AGM/Gel) Akkumulatoren nicht öffnen.
- Vor Frost und Temperaturen über 50 °C schützen.
- Verwenden Sie isoliertes Werkzeug gegen Kurzschluss.

4. AUSPACKEN

- Nach dem Auspacken des Produkts überprüfen Sie sorgfältig alle Teile.
- Entsorgen Sie die Verpackung nicht, bevor Sie nicht sorgfältig überprüft haben, ob alle Teile vorhanden sind und sich nichts mehr in der Verpackung befindet.
- Halten Sie das Verpackungsmaterial (Kunststofftüten, Klammern usw.) fern vor Kindern. Sie stellen eine mögliche Gefahrenquelle dar. Es besteht Verschluckungsund Erstickungsgefahr!
- Wir empfehlen die Verpackung zur weiteren Nutzung aufzubewahren.

In der Verpackung kann sich das Verbindungsmaterial befinden, das sich beim Transport gelöst hat.VERPACKUNGSINHALT

- **Standardzubehör kann sich ohne vorhergehende Information ändern.**

5. ZUSAMMENSTELLUNG

1. Falls die Montage einiger Teile des Generators erforderlich ist (z.B. Räder, Griffe, Akku), folgen Sie der grafischen Darstellung der Montage im ILLUSTRIERTER LEITFADEN **(Abb. 2)**.
2. Bei Bedarf des Anschlusses des Akkus achten Sie besonders darauf, dass es nicht zu einer Verpolung und/oder einem Kurzschluss kommt.
3. Führen Sie die Montage VOR dem Einfüllen von Öl und Benzin durch. Betreiben Sie die nicht montierte Maschine nicht!

6. VOR DEM EINSCHALTEN DES MOTORS

Hinweis: *Alle Hecht-Produkte mit Motoren werden auf zulässige Emissionsgrenzwerte getestet. Die Motoren werden im Betrieb getestet und eingestellt. Daher können die Auspuffe oder andere Teile Spuren dieser Verwendung aufweisen.*

⚠ VORSICHT!

Die Maschine wird ohne Kraftstoff und Öl geliefert. *Nach den Tests kann sich jedoch Öl (unbekannten Typs und Menge) im Motor befinden. Falls vorhanden, lassen Sie es ab. Füllen Sie neues Öl gemäß der Spezifikation und Kraftstoff nach.*

6.1 MOTORÖL

- **Verwenden Sie nur Motoröl der empfohlenen Sorte und Leistungsstufe.** *(Siehe Spezifikation für den empfohlenen Öltyp)*
- **ÖLE NICHT UNTEREINANDER MISCHEN!**
- **Falsches Nachfüllen oder zu wenig Öl kann zu irreparablen Schäden am Motor führen.**

1. Entfernen Sie den Einfüllstutzen (Ölmessstab) **[9]** und wischen Sie ihn trocken ab.
2. Überprüfen Sie, ob sich noch Restöl im Motor befindet. Falls ja, saugen Sie es ab.
3. Füllen Sie zunächst neues Betriebsöl gemäß der Spezifikation ein (etwas weniger als angegeben).
4. Stecken Sie den Stutzen bis zum Anschlag in die Öffnung (nicht einschrauben) und ziehen Sie ihn heraus.
5. Lesen Sie den Ölstand am Messstab ab – er muss zwischen der oberen und unteren Markierung liegen **(Abb. 3)**.
6. Wenn der Ölstand unter der unteren Markierung liegt, füllen Sie Öl nach; wenn er über der oberen Markierung liegt, lassen Sie etwas ab (nicht überfüllen).
7. Montieren Sie den Stutzen wieder ein.

Den Ölwechsel führen Sie laut Absatz WARTUNG/ÖLWECHSEL durch.

6.2 KRAFTSTOFF

Verwenden Sie ausschließlich sauberes, bleifreies Automobilbenzin (Standardqualität und -klasse je nach Jahreszeit), ohne Ölzusätze.

- Der Hersteller empfiehlt nicht die Verwendung von Autobenzin, das älter als einen Monat ist. Es besteht die Gefahr einer Verstopfung des Vergasers.
- Verwenden Sie kein Benzin mit erhöhtem Ethanolgehalt.
- Die Verwendung von Alkylatbenzin ist nur in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Benzinherstellers möglich.

6.2.1 KRAFTSTOFF AUFFÜLLEN

⚠ VÝSTRAHA!

Benzin und seine Dämpfe sind hochentzündlich und explosiv!

❗ | Vermeiden Sie die Möglichkeit der Entstehung von Bränden.

- **Füllen Sie das Benzin niemals in Innenräumen nach.** *Benzindämpfe können sich ansammeln, entzünden und explodieren.*
- **Rauchen Sie nicht während des Auffüllens und nutzen Sie kein offenes Feuer.**
- **Stellen Sie sicher, dass Sie außerhalb der Reichweite von Feuer, Glut und Flammen sind.**
- **Wenn es zum Auslaufen des Benzins kommt, starten Sie nicht den Motor. Wischen Sie das ausgelaufene Benzin sofort ab. Verlegen Sie die Maschine aus dem Räum heraus, in welchem es zum Auslaufen gekommen ist und warten Sie ab, bis der ausgelaufene Kraftstoff verdampft ist.**
- **Schalten Sie den Motor ab. Nehmen Sie niemals Verschluss des Kraftstoffstanks ab oder füllen Sie Kraftstoff auf, wenn der Motor in Betrieb oder heiß ist. Warten**

Sie nach dem Abschalten des Motors, bis der Motor und die Teile des Auspuffes vollständig abgekühlt sind.

1. Montieren Sie den Verschlussstutzen des Kraftstofftanks **[6]**.
2. Füllen Sie das Benzin maximal 1cm unter dem unteren Rand des Stutzens auf (mit einem Zeiger prüfen) **(Abb. 4)**.
3. Überfüllen Sie nicht!
4. Wischen Sie ausgelaufenes Benzin vor dem Starten des Motors.
5. Montieren Sie alle Verschlüsse des Tankes und Transportbehälter zurück und ziehen Sie diese an.

Stellen Sie sicher, dass kein Wasser und Unreinheiten in den Kraftstoffbehälter gelangen.

Hinweis: *Benzin kann den Lack und einige PVC-Typen beschädigen. Seien Sie vorsichtig beim Auffüllen des Kraftstofftanks und bemühen Sie sich, das Benzin nicht zu vergießen. Schäden, welche durch ausgelaufenes Benzin entstanden sind, werden als Schäden, welche durch eine falsche Bedienung verursacht wurden, betrachtet.*

6.3 PRÜFUNGEN VOR DEM ANLASSEN DES MOTORS

Überprüfen Sie vor dem Starten des Motors immer:

- den Gesamtzustand der Maschine (Flüssigkeitslecks, lose oder beschädigte Teile)
- Kraftstoffstand
- Den Ölstand (Motor)
- Luftfilter **[4]** (wenn die Maschine damit ausgestattet ist)
- die motorangetriebene Anlage.
- die richtige Aufsetzung der Zündkerzenstecker **[21]**
- die Sauberkeit der Bedienelemente (Schalter, Griffe, Handgriffe)
- die Sicherheits- und Schutzanlagen
- die Anlage, durch Motor betriebene Werkzeuge

Beheben Sie eventuelle Probleme vor dem Start, oder wenden Sie sich an einen Servicetechniker.

6.4 HÖHERE HÖHENLAGEN

- In höheren Höhenlagen (über 1600 m) ändert sich das Verhältnis von Kraftstoff und Luft im Gemisch – der Motor kann dann eine geringere Leistung und einen höheren Verbrauch haben. Weitere Informationen erhalten Sie beim Service.

7. BETRIEB

7.1 STARTEN DES GENERATORS

as Gerät muss auf einer festen Oberfläche stehen. Vor dem Start darf KEIN Elektrogerät an di Steckdose angeschlossen sein.

- **Lassen Sie den Motor 3 Minuten ohne Last warmlaufen. Beim Anschließen mehrerer Geräte gehen Sie vom höchsten zum niedrigsten Verbrauch vor (Motoren ziehen beim Start mehr Strom). Überschreiten Sie nicht den Stromwert des Ausgangs.**

⚠ WARNUNG!

Kohlenstoffmonoxid ist giftig. Dessen Einatmen kann Bewusstlosigkeit oder Tod verursachen. Vermei-den Sie Räumlichkeiten oder Tätigkeiten, bei denen Sie sich der Wirkung von Kohlenstoffmonoxid aus-setzen würden.

	SEILZUG-START	**E-START** (nur für Modelle mit elektrischem Start)
1.	Trennen Sie alle Geräte vom Generator.	
2.	Überprüfen Sie die Verbindung des Zündkabels zur Zündkerze.**[21]**	
3.	Schalten Sie die Zündung **[11]** auf ON.	
4.	Stellen Sie den Kraftstoffhahn **[12]** auf ON.	
5.	Setzen Sie den Choke (Hebel) **[3]** auf CHOKE (bei kaltem Motor). Bei warmem Motor auf RUN belassen.	
6.	Starten: Ziehen Sie leicht am Startergriff **[5]**, bis Sie einen Widerstand spüren, dann ziehen Sie schnell nach oben. **⚠ VORSICHT!** **Ziehen Sie niemals am Griff, wenn der Generator läuft – es besteht die Gefahr einer Motorschädigung.** **Lassen Sie den Griff nicht zurückschnellen – führen Sie ihn langsam zurück, um den Starter nicht zu beschädigen.** *Bei einem schnellen Rückschlag des Starters besteht Verletzungsgefahr für die Hand (Schlag gegen den Motor).*	Starten: Drehen Sie den Schlüssel **[11]** auf START. **!** Wenn der Motor innerhalb von 5 Sekunden nicht anspringt, unterbrechen Sie den Startvorgang und überprüfen Sie die Maschine. Wiederholen Sie den Startvorgang maximal zweimal mit einer Minute Pause (um eine Beschädigung des Starters zu vermeiden).
7.	Sobald der Motor anspringt, führen Sie den Startergriff langsam zurück in die Halterung des Startergriffs.	Lassen Sie den Schlüssel los, sobald der Motor anspringt.
8.	Einstellung des Chokes: Nachdem der Motor läuft, schieben Sie den Hebel langsam in die Position „RUN". Warten Sie vor jeder Einstellung des Chokehebels, bis der Motorlauf stabil ist. Betreiben Sie den Motor mit dem Chokehebel in der Position „RUN".	
9.	Schalten Sie vor dem Ausschalten des Generators alle vom Generator angetriebenen Geräte aus.	

! Wenn der Motor nicht startet oder ausgeht, überprüfen Sie vor der Suche nach anderen Fehlern den Ölstand im Motor.

7.2 NORMALES ABSCHALTEN

1. Trennen Sie alle Verbraucher.
2. Lassen Sie den Motor einige Minuten im Leerlauf laufen (Abkühlung).
3. Schalten Sie den Hauptschalter des Ausgangs aus.
4. Schalten Sie den Motor aus (mit dem Schlüssel oder Hebel auf OFF).
5. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (OFF).

7.3 NOTABSCHALTUNG (NUR BEI GEFAHR)

- **Wenn Gefahr droht** (z.B. Rauch, Kraftstoffaustritt, blockierter Verbraucher), schalten Sie den Motor sofort aus – **Motorschalter [11] auf OFF.**

Eine Notabschaltung bei voller Last (während des Betriebs unter Strom) belastet den Generator übermäßig und kann ihn beschädigen. Verwenden Sie dies nur bei tatsächlicher Gefahr.

7.4 ÖLSTANDSSENSOR

- Der Ölsensor schützt den Motor – bei Ölmangel lässt er keinen Start zu.
- Überprüfen Sie dennoch immer den Ölstand vor jedem Start (auf ebener Fläche, Motor ausgeschaltet). Verlassen Sie sich nicht nur auf den Sensor.
- Wenn der Motor ausgeht und nicht startet, überprüfen Sie zuerst das Öl.
- **Trennen oder demontieren Sie den Sensor niemals.**

⚠ UPOZORNENIE!

Betrieb mit unzureichendem Öl verursacht schwere Schäden am Motor oder zerstört ihn – solche Schäden werden nicht erstattet.

8. VERWENDUNG DES GENERATORS

8.1 VERWENDUNG VON WECHSELSTROM

1. Starten Sie den Motor.
2. Schalten Sie den Hauptschalter des Stromkreises **[13]** ein.
3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es anschließen – erst dann in die Steckdose einstecken.

Überschreiten Sie nicht die maximale Ausgangsleistung des Generators.

Hinweis: *Bei Überlastung löst der Wechselstromschutzschalter aus. Reduzieren Sie die Last (oder beheben Sie den Fehler), warten Sie einige Minuten und schalten Sie dann den Schutzschalter wieder ein.*

⚠ WARNUNG!

Der Anschluss des Generators als Ersatzquelle bei Stromausfall darf nur von einem erfahrenen Elektriker und nur mit Zustimmung der Netzbetreiber durchgeführt werden.

Schließen Sie den Generator niemals eigenmächtig an eine Haushaltssteckdose oder an das feste Stromnetz an!

8.2 VERWENDUNG VON GLEICHSTROM (12 V)

- Die 12V DC-Steckdose **[20]** ist für 12V-Verbraucher (außer elektronische) und zum Laden von Autobatterien (Blei, Gel, AGM) vorgesehen.
- Sie kann gleichzeitig mit dem 230V-Ausgang verwendet werden, jedoch darf die maximale Gesamtleistung des Generators nicht überschritten werden.
- Der Ausgang ist nicht stabilisiert – im Leerlauf kann er bis über 30V erreichen.
- Bei minimaler Last (geringe Leistung) kann es bei Lichtverbrauchern zu Flackern kommen.
- Bei Überlastung löst der DC-Kreis-Schutzschalter aus – warten Sie einige Minuten, bevor Sie ihn erneut einschalten.

8.2.1 LADEN DER AUTOBATTERIE

⚠ VORSICHT!

Beim Laden der Autobatterie befolgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung des Akkumulators. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßes Laden oder Wartung des Akkumulators entstehen.

Wichtig: Die DC-Steckdose hat keine Regelung wie ein herkömmliches Ladegerät – überwachen Sie das Laden regelmäßig und beenden Sie es rechtzeitig.

Laden Sie nur Blei-, Gel- oder AGM-Batterien mit 12V. Bei anderen Typen besteht Brand- und/oder Explosionsgefahr.

Anschlussverfahren:

1. Schließen Sie zuerst das Ladekabel an die Steckdose des Generators an.
2. Schließen Sie das rote Kabel (+) an den Pluspol der Batterie an.
3. Starten Sie den Generator, lassen Sie ihn aufwärmen und die Drehzahl stabilisieren.
4. Dann schließen Sie das schwarze Kabel (–) an den Minuspol der Batterie an.

Nach dem Laden:

1. Schalten Sie den Motor aus.
2. Zuerst das Kabel von der Generatorsteckdose trennen, dann von den Batterieanschlüssen.
3. Achten Sie auf Verpolung (Verwechslung von und –) – es besteht die Gefahr der Beschädigung des Generators und der Batterie.

8.3 SCHUTZSCHALTER

- Der Generator ist mit Schutzschaltern zum Schutz vor Überlastung und Kurzschluss ausgestattet (getrennt für Wechselstrom- und Gleichstromkreis). Wenn der Schutzschalter auslöst (abschaltet), beseitigen Sie die Ursache, warten Sie einen Moment und schalten Sie den Schutzschalter dann wieder ein.

9. WIE MAN DIE BENÖTIGTE LEISTUNG BESTIMMT

Die meisten Verbraucher ziehen beim Start kurzzeitig einen viel höheren Strom als ihre Nennleistung (sogenannter Anlaufstrom).
Daher immer mit einer Reserve rechnen.

Vereinfachtes Verfahren:

1. Addieren Sie die Nennleistungen aller Geräte, die Sie gleichzeitig betreiben möchten.

2. Bei Geräten mit beispielsweise einem Motor rechnen Sie damit, dass der Anlaufstrom 2 bis 3× höher sein kann als die Nennleistung (abhängig vom Gerätetyp – Richtwerte finden Sie im Anhang).
3. Die resultierende Summe darf die maximale Leistung des Generators nicht überschreiten.

Beispiel für Anwendung und Berechnung (Generator 950 W):
Laden der Batterie (70 W) Bohrmaschine (700 W) = 770 W → es scheint in Ordnung zu sein. Aber die Bohrmaschine zieht beim Start kurzzeitig vielleicht 1400 W → insgesamt 1470 W → der Generator reicht nicht aus.

Was passiert, wenn Sie die Berechnung unterschätzen?
- Am besten: Die Sicherung löst aus.
- Schlimmer: Der Motor stoppt.
- Am schlimmsten: Der Generator wird beschädigt.

Bewährte Regel:
- **Belasten Sie den Generator langfristig maximal mit 60 % seiner Nennleistung. Bei höherer Belastung machen Sie Pausen, damit Motor und Generator abkühlen können.**

10. WARTUNG

⚠ WARNUNG!

Vor der Wartung, Reparatur, dem Austausch von Zubehör oder der Lagerung der Maschine:

- **Schalten Sie den Motor aus und warten Sie, bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.**
- **Lassen Sie die Maschine abkühlen.**
- **Verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Starten** – *trennen Sie die Zündkerze.*

DIESE WARNUNG WIRD IN DEN EINZELNEN PUNKTEN NICHT WIEDERHOLT!

Grundregeln
- Richtige Wartung verlängert die Lebensdauer der Maschine und gewährleistet ihren sicheren Betrieb.
- Reparieren Sie eine beschädigte Maschine immer vor der weiteren Verwendung (die meisten Unfälle entstehen durch schlechte Wartung).
- Halten Sie Muttern und Schrauben festgezogen.
- Reinigen Sie die Kühlöffnungen – sie dürfen nicht verstopft sein.
- Abnormale Vibrationen bedeuten einen Defekt.
- Ersetzen Sie beschädigte Teile ausschließlich durch Originalersatzteile.
- Abgenutzte oder beschädigte Sicherheitsaufkleber und Etiketten ersetzen Sie durch neue.
- Halten Sie die Maschinen immer sauber – Pflege zahlt sich aus.

Um den ordnungsgemäßen Betrieb der Maschine sicherzustellen, muss sie mindestens einmal jährlich von qualifiziertem Personal überprüft und eingestellt werden, vorzugsweise in einem autorisierten Service.

10.1 REINIGUNG

⚠ VORSICHT!

Setzen Sie die Maschine niemals Wasser aus und spritzen Sie sie nicht ab.

Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

1. **Lassen Sie die Maschine vor der Reinigung abkühlen.**
2. Reinigen Sie die Maschine sorgfältig so bald wie möglich nach jedem Gebrauch mit einem leicht angefeuchteten Tuch oder Pinsel.
3. Reinigen Sie die Abdeckungen.
4. Achten Sie besonders auf die Sauberkeit der Lüftungsöffnungen, des Bereichs um den Auspuff und des Zylinders des Motors.
5. Wenn Teile der Maschine mit Wasser oder einem feuchten Tuch gereinigt werden, müssen sie anschließend vollständig getrocknet und die Metallteile zum Schutz vor Korrosion mit einem geeigneten Konservierungsöl geschmiert werden. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die inneren Teile der Maschine eindringt. Mögliche Schäden an Teilen durch Korrosion können nicht als Herstellungs- oder Materialfehler angesehen werden.

10.2 WARTUNGSPLAN

Servicearbeiten - in Eigenregie / üblich		
Intervall	**Was zu tun**	**Wie / Anmerkung**
Vor jedem Start	Überprüfen Sie den Ölstand	Auf der Ebene, Motor ausgeschaltet
	Überprüfen Sie, ob Kraftstoff oder Öl austritt	Visuell
	Überprüfen Sie, ob alle Teile an ihrem Platz sind	Muttern, Schrauben, Abdeckungen
Nach jedem Start	Hören Sie eine Weile zu, wie der Motor läuft	Klopfen, Quietschen, Vibrationen? ausschalten und lösen
Beim ersten Start (nach 5 h)	Wechseln Sie das Motoröl	Einlaufen – notwendig
Alle 25 Stunden (oder häufiger bei Staub)	Reinigen Sie den Luftfilter	Siehe Anleitung
	Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und Kühlrippen des Generators	
Alle 50 Betriebsstunden	Wechseln Sie das Motoröl	Oder 1× jährlich, je nachdem, was zuerst eintritt
Alle 100 Stunden	Reinigen Sie die Kühlöffnungen und Kühlrippen des Generators	Mit Druckluft oder Pinsel
	Überprüfen Sie die Zündkerze (gegebenenfalls ersetzen)	Farbe, Spiel, Kohlenstoff Siehe Anleitung
	Überprüfen Sie den Kraftstoffschlauch	Risse, Verhärtung, Leck
	Führen Sie eine Sichtprüfung der Verkabelung und Isolierung durch	Risse, Knicken, Abnutzung

Einmal jährlich (oder vor der Einwinterung)	Wechseln Sie das Öl (auch wenn weniger Stunden)	Öl altert auch ohne Betrieb
Vor langfristiger Lagerung (Winter)	Lassen Sie den Kraftstoff ab, wechseln Sie das Öl, entfernen Sie die Zündkerze und geben Sie Öl in den Zylinder	Lagern Sie an einem trockenen Ort

Servicearbeiten - nur für autorisierten Service	
Intervall	**Was zu tun ist**
Alle 400–500 Stunden	Ventile einstellen, Kraftstofffilter wechseln, AVR (Spannungsregler) überprüfen
Je nach Zustand (etwa alle 500–1000 h)	Kohlebürsten des Generators überprüfen/wechseln, Fluchtung und Luftspalt überprüfen
Alle 5000–8000 Stunden oder 2–3 Jahre	Lager des Generators wechseln

10.3 WARTUNG DES MOTORS

⚠ VORSICHT!

Wenn Sie den Motor zur Wartung kippen müssen, muss der Kraftstofftank leer sein und die Zündkerze muss nach oben zeigen. *Es besteht die Gefahr, dass Öl und Benzin in die falschen Teile des Motors gelangen (verstopfter Filter, verschmutzte Zündkerze, schlechtes Starten).*

10.3.1 ÖLWECHSEL

- **Wir empfehlen, dies einem autorisierten Service zu überlassen.**
- **Wechseln Sie das Öl warm - nicht heiß, nicht bei laufendem Motor.**

1. Schrauben Sie den Ölmessstab (Einfüllstutzenverschluss) **[9]** ab.
2. Entfernen Sie das alte Öl mit einem Absauggerät durch die Öffnung des Messstabs.
3. Füllen Sie neues Öl ein – verwenden Sie einen Trichter, um Verschütten zu vermeiden.
   - Der Öltyp ist in der Spezifikation angegeben.
   - Füllen Sie bis zur oberen Markierung am Messstab auf.
4. Schrauben Sie den Verschluss (Messstab) fest wieder ein.

❗ | Ein Starten mit zu wenig Öl beschädigt den Motor.

10.3.2 LUFTFILTER

ⓘ | **Hinweis:** *Beim Starten des Motors mit einem verschmutzten oder beschädigten Filter (oder wenn der Filter fehlt), gelangen Verunreinigungen in den Motor. Dies kann zu irreparablen Schäden führen.*

Überprüfung und Reinigung des Luftfilters

⚠ VORSICHT!

Die Wartung (Reinigung) des Filters muss alle 25 Betriebsstunden durchgeführt werden. Reinigen Sie den Filter häufiger, wenn er in besonders staubiger Umgebung betrieben wird.

(Abb. 11-12)

1. Lösen Sie die Befestigungselemente der Luftfilterabdeckung **[4]** und entfernen Sie sie. Achten Sie darauf, dass keine Verunreinigungen aus dem Filter in die Ansaugöffnung des Vergasers gelangen.
2. Nehmen Sie den Luftfilter heraus und waschen Sie ihn in Wasser mit einem flüssigen Entfettungsmittel. VERWENDEN SIE KEIN BENZIN!
3. Drücken Sie den Filter aus und lassen Sie ihn vollständig trocknen.
4. Nach dem Trocknen geben Sie einige Tropfen Motoröl auf den Filter, kneten Sie den Schaumstoff gründlich, damit das Öl gleichmäßig aufgenommen wird, und entfernen Sie überschüssiges Öl.
5. Befestigen Sie den Filter wieder, setzen Sie die Abdeckung auf und sichern Sie sie.

Wenn der Filter abgenutzt, zerkratzt, beschädigt ist oder nicht gereinigt werden kann, ersetzen Sie ihn durch einen neuen.

10.3.3 ZÜNDKERZE

- Um die besten Ergebnisse zu erzielen, wechseln Sie die Zündkerze alle 100 Betriebsstunden.
- **Verwenden Sie nur den empfohlenen Zündkerzentyp.** Eine falsche Zündkerze kann den Motor beschädigen.

⚠ VORSICHT!

Wenn der Motor in Betrieb war, lassen Sie ihn abkühlen. *Es besteht Verbrennungsgefahr.*

Für eine ordnungsgemäße Leistung muss die Zündkerze den richtigen Abstand haben und darf nicht verschmutzt sein.

(Abb. 13-14)

1. Trennen Sie den Zündkerzenstecker **[21]**, entfernen Sie alle Verunreinigungen vom Zylinderkopf und entfernen Sie die Zündkerze mit einem Schlüssel der richtigen Größe. Beim Entfernen der Zündkerze und danach darauf achten, dass keine Verunreinigungen, Werkzeuge oder Gegenstände in den Zylinder fallen.
2. Überprüfen Sie den Zustand.
   - Reinigen Sie die Elektroden, überprüfen Sie ihren Abstand und stellen Sie gegebenenfalls den Elektrodenabstand auf den in der Spezifikation angegebenen Wert ein.
   - Bei Beschädigung oder schlechtem Zustand ersetzen Sie die Zündkerze.
   - Montieren Sie die Zündkerze zuerst von Hand wieder ein und achten Sie darauf, dass sie nicht über das Gewinde geschraubt wird.
3. Ziehen Sie dann die Zündkerze mit einem Schlüssel auf das vorgeschriebene Drehmoment an, sodass die Dichtung komprimiert wird.
4. Befestigen Sie den Zündkerzenstecker an der Zündkerze.

ⓘ **Hinweis:** *Ein Überdrehen der Zündkerze oder eine falsche Montage kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.*

10.3.4 AUSPUFFDÄMPFER

Lassen Sie den Motor und den Auspuff vor der Handhabung abkühlen.

- Entfernen Sie regelmäßig brennbare Verunreinigungen aus der Umgebung des Dämpfers **[22]** und des Zylinders.

- **Überprüfen Sie, ob der Dämpfer Risse, Korrosion oder andere Schäden aufweist.**
- **Wenn der Auspuff mit einem Funkenschutz ausgestattet ist, muss dieser sauber und durchlässig gehalten werden.** Nach der Demontage des Funkenschutzes und dem Ausklopfen grober Verunreinigungen reinigen Sie den Schutz mit einer weichen Bürste (z. B. Zahnbürste) von allen Ablagerungen. Nach der Reinigung montieren Sie ihn wieder.

Kohlenstoffablagerungen
Alle 100–300 Betriebsstunden empfehlen wir, Kohlenstoffablagerungen vom Zylinder, der Oberseite des Kolbens und dem Bereich um die Ventile in einem autorisierten Service entfernen zu lassen.

10.3.5 KRAFTSTOFFSYSTEM

⚠ VORSICHT!

Ersatzteile des Kraftstoffsystems (Deckel, Schläuche, Tanks, Filter usw.) müssen mit dem Original übereinstimmen - *Es besteht Brandgefahr.*

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Ersetzen Sie die Kraftstoffschläuche alle 2 Jahre. Wenn Kraftstoff austritt, ersetzen Sie sie sofort.

10.3.6 MOTOREINSTELLUNG

⚠ VORSICHT!

Greifen Sie in keiner Weise in die Motoreinstellungen (am Vergaser oder Regler) ein.

- **Nehmen Sie keine Änderungen an den Einstellungen des Vergasers oder Reglers vor – der Motor ist ab Werk eingestellt.**
- Wenn eine zusätzliche Einstellung erforderlich ist (z. B. für den Betrieb in großer Höhe), lassen Sie diese in einem autorisierten Service durchführen.
- Bei eigenmächtigen Eingriffen verlieren Sie den Anspruch auf Garantie.

11. LAGERUNG

Grundregeln
- **Lagern Sie die Maschine fern von Kraftstoffdämpfen, offenem Feuer oder Funken** *(z.B. Gasheizung, Heizgerät, funkenbildender Motor).*
- **Lassen Sie die Maschine vor der Lagerung immer abkühlen.**
- **Lagern Sie die Maschine an einem trockenen, sauberen Ort, der vor Frost geschützt ist, außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen.**
- **Die Maschine muss waagerecht stehen** – *eine Neigung kann zum Auslaufen von Öl oder Benzin führen.*
- **Wenn sich Benzin im Tank befindet, schließen Sie das Kraftstoffventil** *(auf Position OFF).*
- **Verwenden Sie keine Plastikfolien als Abdeckung –** *darunter bildet sich Feuchtigkeit, die Korrosion fördert. Verwenden Sie eine atmungsaktive Abdeckung.*
- **Ölen Sie die metallischen und rotierenden Teile vor der Lagerung leicht ein** *(Korrosionsschutz).*

11.1 LANGZEITLAGERUNG (AUSSERHALB DER SAISON)

- **Entleeren Sie den Kraftstofftank** – *mit einem Absauger oder durch Ablassen.*

Lassen Sie Benzin niemals in einem geschlossenen Raum oder in der Nähe von offenem Feuer ab – die Dämpfe sind explosiv.

- Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis der verbleibende Benzin verbraucht ist und er von selbst ausgeht.
- Schrauben Sie die Zündkerze heraus, gießen Sie einen Teelöffel Motoröl in den Zylinder, drehen Sie den Anlasser ein paar Mal (das Öl verteilt sich), dann schrauben Sie die Kerze wieder ein.
- Wechseln Sie das Motoröl (altes Öl ist sauer und kann den Motor beschädigen).

11.2 BEENDIGUNG DER LAGERUNG

- Vor dem ersten Start befolgen Sie die Anweisungen im Kapitel „Vor dem Starten des Motors" (Überprüfung von Öl, Kraftstoff, Filtern, Undichtigkeiten).

11.3 KRAFTSTOFFLAGERUNG

⚠ WARNUNG!

Kraftstoff darf nur in dafür geeigneten und konstruierten Behältern / Kanistern gelagert werden. Beim Lagern in anderen Behältern / Kanistern kann es zu Verunreinigungen oder zur Explosion des Benzins kommen.

- Kraftstoff nie in der Nähe von Heizkörper, Öfen, Durchlauf-Wassererhitzer, bzw. anderen Geräten einlagern, die Funken erzeugen *(z. B. elektromagnetische Türklingeln, Relais).*

- **Lagern Sie sauberes, ölfreies Benzin (einschließlich des Benzins im Tank) nur in Mengen, die innerhalb von höchstens einem Monat verbraucht werden können. Bei langfristiger Lagerung kommt es zu einer Degradierung von Benzin.** *Die Degradierung von reinem Benzin kann durch einen Kraftstoffstabilisator teilweise aufgehoben werden.*

Degradiertes Benzin kann zu Startschwierigkeiten, Verstopfung oder Beschädigung des gesamten Kraftstoffsystems (insbesondere des Vergasers) führen.

11.4 LAGERUNG VON BATTERIEN

(nur für Maschinen mit elektrischem Start)

- Lagern Sie außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen.
- Laden Sie die Batterie vor der Lagerung vollständig auf.
- Bei längerer Stilllegung der Maschine: Batterie ausbauen (oder zumindest abklemmen) und alle 2 Monate vollständig aufladen.
- Lagern Sie in einer trockenen, staubfreien, dunklen und temperaturstabilen Umgebung (idealerweise 10 °C bis 20 °C).
- Schützen Sie vor offenem Feuer, Frost und Temperaturen über 50 °C.

12. TRANSPORT

⚠ WARNUNG!

Transportieren Sie die Maschine nicht mit laufendem Motor.

1. Lassen Sie den Motor vor dem Transport vollständig abkühlen.
2. Der Kraftstofftank muss leer sein. Entleeren Sie den Tank mit einem Absauger oder durch Ablassen – verschütteter Benzin oder seine Dämpfe könnten sich entzünden.
3. Starten Sie dann den Motor und lassen Sie ihn laufen, bis der verbleibende Benzin im Vergaser verbraucht ist und er von selbst ausgeht.
4. Verschließen Sie den Tankdeckel fest.
5. Schalten Sie den Motorschalter und das Kraftstoffventil auf OFF oder STOP.
6. Achten Sie darauf, dass die Maschine beim Transport nicht fällt, gegen andere Gegenstände stößt oder dass nichts gegen sie stößt.
7. Legen Sie nichts auf die Maschine und lehnen Sie nichts an sie an.

13. PROBLEMBEHEBUNG

⚠ VORSICHT!

Störungen, die größere Eingriffe erfordern, sollten nicht selbst durchgeführt werden.

Wenn Sie die Störung nicht mit den unten aufgeführten Lösungen beheben können, wenden Sie sich an einen Fachservice (vorzugsweise autorisiert).

Unfachmännische Eingriffe können Schäden oder schwere Verletzungen verursachen.

13.1 LÖSUNGEN

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Motor startet nicht, startet schlecht, ist ausgegangen	Zündkerzenstecker locker / abgetrennt	Befestigen Sie
	Bedienelemente (Kraftstoffhahn, Choke, Schalter) in falscher Position	In die richtige Position einstellen
	Leerer Tank / alter Benzin	Frischen Benzin (ohne Öl) nachfüllen
	Vergaser / Motor überflutet mit Kraftstoff	Ein paar Minuten warten, ohne Choke starten
	Tankentlüftung verstopft	Tankdeckel reinigen
	Verschmutzte oder defekte Zündkerze	Reinigen, Spalt überprüfen (0,7–0,8 mm), gegebenenfalls austauschen
	Verstopfter Luftfilter	Reinigen oder austauschen
	Verstopfter Kraftstofffilter	Austauschen
	Keine Kompression (Ventile, Dichtungen)	Service
	Leere Batterie (bei Elektrostart)	Batterie aufladen oder austauschen
	Keine Kompression (Motorwiderstand beim Start)	Gelöste Zündkerze - festziehen
		Ventilspiel, defekte Dichtungen - Service

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Motor startet nicht, startet schlecht, ist ausgegangen	Verschmutzte Zündkerze / Falscher Zündkerzenspalt	Reinigen, richtigen Elektrodenabstand einstellen
	Defekte Zündkerze	Zündkerze austauschen
Motor verliert Leistung oder läuft unregelmäßig	Verschmutzter Luftfilter	Reinigen/austauschen
	Alter oder verschmutzter Benzin	Ablassen, frisches einfüllen
	Choke in CHOKE-Position geblieben	Auf RUN umschalten
	Verstopfter Kraftstofffilter oder Schlauch	Reinigen/austauschen
	Falsche Vergasereinstellung	Service (oder große Höhe)
	Lockere Zündkerze	Zündkerze festziehen
	Ventile undicht	Service (Ventilspiel einstellen)
Motor überhitzt	Verstopftes Kühlsystem (Lamellen, Lüfter, Abdeckungen)	Schmutz entfernen, mit Luft ausblasen
	Ölmangel	Nachfüllen
	Generatorüberlastung	Last reduzieren
Generator hat keine Spannung am Ausgang	Ausgelöster (AC) Schutzschalter	Auf ON schalten
	Steckdose oder Kabel beschädigt	Überprüfen, austauschen
	Beschädigter AVR-Spannungsregler	Austauschen (Service)
	Schlechte Kohlebürsten / abgenutzt	Überprüfen, austauschen
	Unterbrochene Wicklung des Generators	Service (Wicklung erneuern)
Generator liefert Spannung, aber sie schwankt	Instabile Motordrehzahl (Gas schwankt)	Kraftstoff, Filter, Vergaser überprüfen
	AVR-Regler stabilisiert nicht richtig	Service / AVR austauschen
	Schlechter Kontakt in der Steckdose	Steckdose reinigen oder austauschen
Rauch, übermäßige Abgase	Kalter Motor (raucht im kalten Zustand)	Normales Phänomen, verschwindet nach dem Aufwärmen
	Zu fettes Gemisch (Choke)	Choke nach dem Aufwärmen ausschalten
	Abgenutzter Motor (verbraucht Öl)	Service (Kolbenringe austauschen)

13.2 SERVICE UND ERSATZTEILE

- Reparaturen sollten einer qualifizierten Person anvertraut werden, die identische Ersatzteile verwendet. Auf diese Weise wird das gleiche Sicherheitsniveau des Produkts wie vor der Reparatur gewährleistet.
- Wir empfehlen, Reparaturen ausschließlich einem autorisierten Service anzuvertrauen.
- Bei Bestellungen geben Sie bitte die Teilenummer an.

Kundendienst UND ERSATZTEILE

- Wenn Sie technische Beratung, eine Reparatur oder Ersatzteile benötigen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an die Hubertus Bäumer GmbH. **www.hecht-garten.de**
- Ersatzteilanfragen könne auch direkt an den Werkstattservice Hecht Deutschland gesendet werden. Schreiben Sie einfach eine E-Mail an: Werkstatt@Hecht-Garten.de

- Für eine schnell und unkomplizierte Bearbeitung Ihrer Ersatzteilanfragen benötigen wir:
- Ihre Kontaktdaten inklusive einer Telefonnummer unter der Sie Tagsüber zu erreichen sind.
- Die genaue Modellbezeichnung Ihres Produktes.
- Die Seriennummer des Produktes und des Motors (bei Benzinmotoren).
- Die Rechnungsnummer und den Händlernamen, bei dem das Produkt gekauft wurde.

14. ERSTE HILFE

Hinweis: *Zur Erhöhung der Sicherheit empfehlen wir, am Arbeitsplatz Folgendes bereitzuhalten:*

- Feuerlöscher (Pulver-, Schnee- oder Halotronlöscher),
- Erste-Hilfe-Kasten,
- Mobiltelefon zur Alarmierung von Hilfe.

Im Falle einer Verletzung befolgen Sie stets die Grundsätze der Ersten Hilfe.

Verbrennungen (heiße Teile, Auspuff)

- Kühlen Sie mit lauwarmem Wasser (nicht eiskalt). Verwenden Sie keine Salben.
- Größere oder tiefere Verbrennungen sollten von einem Arzt behandelt werden.

Stromschlag

- Schalten Sie zuerst den Strom aus (Schalter, Stecker ziehen). Wenn dies nicht möglich ist, verwenden Sie einen nicht leitenden Gegenstand (trockener Stab), um die betroffene Person wegzuziehen.
- Erst danach beginnen Sie mit der Ersten Hilfe: Überprüfen Sie Atmung und Puls, bei Ausfall beginnen Sie mit Herzmassage und künstlicher Beatmung.
- Rufen Sie den Rettungsdienst.

Augenverletzung (Benzin, Öl, Batterieelektrolyt)

- Sofort mit klarem Wasser 10–15 Minuten ausspülen.
- Wenn die Reizung anhält oder es sich um Batteriesäure handelt, suchen Sie einen Arzt auf.

Vergiftung durch Abgase (Kohlenmonoxid)

- Symptome: Kopfschmerzen, Schwindel, Übelkeit, Bewusstlosigkeit.
- Bringen Sie die betroffene Person sofort an die frische Luft, rufen Sie den Rettungsdienst. Wenn die Person nicht atmet, beginnen Sie mit der Wiederbelebung.

Brand

- Schalten Sie den Motor aus, löschen Sie mit einem Feuerlöscher (Pulver, Schnee, Halotron). Verwenden Sie kein Wasser.

15. ENTSORGUNG

- **Dieses Produkt, seine Teile und der Akku dürfen nicht im kommunalen Abfall entsorgt werden.**
- Das Produkt muss gemäß der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und der Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien und Altbatterien entsorgt werden.
- Durch die ordnungsgemäße Entsorgung tragen Sie dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verhindern. Ungeeignete und

unsachgemäße Entsorgung (Öle, Chemikalien, Akkus, Produktteile) kann zu Wasser-, Luft- und Bodenverschmutzung sowie zu möglichen Sanktionen führen.

- Geben Sie das Produkt, die Verpackung, das Zubehör und die Füllungen immer zur Wiederverwertung ab. Einzelheiten erfahren Sie bei den örtlichen Behörden oder dem Wertstoffhof.
- Die Firma HECHT sorgt für die kostenlose Entsorgung Ihrer ausgedienten Elektrogeräte.

16. GEWÄHRLEISTUNG

Gewährleistung auf das Produkt:
Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen Ihres Händlers!



Věnujte zvláštní pozornost zdůrazněným pokynům, které upozorňují na takto odstupňovaná rizika**:**

⚠ **VÝSTRAHA!** Signální slovo (slovní návěští) použité k signalizaci potenciálně nebezpečné situace, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, jestliže se jí nezabrání.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Signální slovo (slovní návěští). V případě nedodržení uvedených pokynů varujeme před případným nebezpečím menšího nebo středního zranění a/nebo škodám na stroji či majetku.

❗ | Důležité sdělení.

ⓘ | **Poznámka:** *Podává užitečné informace.*

OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY....4
SPECIFIKACE....9
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ....13
PŘÍKONY VYBRANÉHO SORTIMENTU ZAŘÍZENÍ....14
POPIS PRODUKTU....16
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA....19
OBECNÝ BEZPEČNOSTNÍ NÁVOD PRO BENZÍNOVÝ GENERÁTOR....68
1. ÚČEL UŽITÍ....68
2. PODMÍNKY POUŽITÍ....68
3. ZAŠKOLENÍ....69
3.1 PRACOVNÍ PROSTOR....70
3.2 PROSTŘEDÍ PRO POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU..70
3.3 POKYNY SPECIFICKÉ PRO ZAŘÍZENÍ....70
3.4 POUŽÍVÁNÍ BENZÍNOVÝCH STROJŮ....71
3.5 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST....71
3.6 UZEMNĚNÍ....72
3.7 OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY....72
3.8 ZBYTKOVÁ RIZIKA....73
3.9 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO OLOVĚNÉ AKUMULÁTORY....73
4. VYBALENÍ....74
5. SESTAVENÍ....74
6. PŘED SPUŠTĚNÍM MOTORU....74
6.1 MOTOROVÝ OLEJ....74
6.2 PALIVO....75
6.3 KONTROLA PŘED SPUŠTĚNÍM MOTORU 75
6.4 VYŠŠÍ NADMOŘSKÉ VÝŠKY....76
7. PROVOZ....76
7.1 STARTOVÁNÍ GENERÁTORU....76
7.2 BĚŽNÉ VYPNUTÍ....77
7.3 NOUZOVÉ VYPNUTÍ (POUZE V NEBEZPEČÍ)....77
7.4 ČIDLO HLADINY OLEJE....77
8. POUŽITÍ GENERÁTORU....77
8.1 POUŽITÍ STŘÍDAVÉHO PROUDU....77
8.2 POUŽITÍ STEJNOSMĚRNÉHO PROUDU (12 V)....78
8.3 JISTIČE....78
9. JAK URČIT POTŘEBNÝ VÝKON....79
10. ÚDRŽBA....79
10.1 ČIŠTĚNÍ....80
10.2 PLÁN ÚDRŽBY....80
10.3 ÚDRŽBA MOTORU....81
11. SKLADOVÁNÍ....83
11.1 DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ (MIMO SEZÓNU)....83
11.2 UKONČENÍ SKLADOVÁNÍ....83
11.3 SKLADOVÁNÍ PALIVA....84
11.4 SKLADOVÁNÍ AKUMULÁTORŮ....84
12. PŘEPRAVA....84
13. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ....85
13.1 ŘEŠENÍ....85
13.2 SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY....86
14. PRVNÍ POMOC....86
15. LIKVIDACE....87
16. UPOZORNĚNÍ K PRÁVŮM Z VADNÉHO PLNĚNÍ....87
EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ....175
NÁHRADNÍ DÍLY....178
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ....179

OBECNÝ BEZPEČNOSTNÍ NÁVOD PRO BENZÍNOVÝ GENERÁTOR

1. ÚČEL UŽITÍ

Tento produkt je výhradně určen:

- k výrobě elektrického proudu
- pro napájení spotřebiče s příkonem do jejího jmenovitého výkonu (s ohledem na rozběhové proudy).
- pro soukromé použití
- k použití odpovídajícímu popisům a bezpečnostním upozorněním uvedeným v tomto návodu.

Jakékoli jiné použití neodpovídá určenému účelu.

Tento typ elektrocentrály slouží jako záložní zdroj energie všude tam, kde není možno použít distribuční síť.

- Invertorová elektrocentrála produkuje stabilní střídavé napětí s průběhem stejným, často dokonce přesnějším, než jaké je v běžné distribuční síti (vzhledem k absenci okolních rázů, jaké mohou v distribuční síti být). Proto je výkonová, střídavá část 230V vhodná i pro napájení citlivých spotřebičů, choulostivých na sinusový průběh napětí.

- **Jestliže si všimnete poškození během vybalování anebo je dodávka nekompletní, uvědomte okamžitě vašeho dodavatele. NEUVÁDĚJTE DO PROVOZU.**

2. PODMÍNKY POUŽITÍ

⚠ VÝSTRAHA!

NEJPRVE SI PEČLIVĚ PROČTĚTE CELÝ NÁVOD K OBSLUZE!

Přečtěte si veškeré pokyny před zahájením provozu. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním instrukcím. *Všechny obsluhující osoby musí být přiměřeně vyškoleny v použití, obsluze a nastavení, a především seznámeny se zakázanými činnostmi***.**

Nedodržování instrukcí a bezpečnostních opatření, může mít za následek POŠKOZENÍ VÝROBKU ČI VÁŽNÁ ZRANĚNÍ OSOB NEBO SMRTELNÝ ÚRAZ!

ⓘ **Poznámka:** *Tento návod uchovejte tak, abyste jej měli v dosahu vždy, když budete potřebovat další informace. Jestliže některým pokynům neporozumíte, kontaktujte svého prodejce. V případě předání produktu další osobě je nutné předat i tento Návod k obsluze.*

Dbejte prosím na to, že naše produkty nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je produkt v těchto či srovnatelných podmínkách používán.

Pokud je výrobek

- použit k jinému než určenému účelu
- uveden do provozu s viditelnou vadou nebo po neúplné či neodborné montáži
- použit s příslušenstvím, které není doporučeno v tomto návodu

- neodborně opravován či modifikován

, zaniká odpovědnost z vadného plnění. Výrobce a prodejce nenesou žádnou odpovědnost za případné škody na majetku a zdraví uživatele a/nebo třetích osob, které mohou vzniknout v přímé souvislosti s nesprávným použitím výrobku.

S částmi a nastaveními které jsou zapečetěny výrobcem nebo jeho představitelem nesmí uživatel manipulovat!

Nepřetěžujte produkt – používejte jej pouze v rámci výkonů, pro které byl zkonstruován. Produkt, který byl pro danou práci konstruován, ji vykoná lépe a bezpečněji než ten, který má funkci podobnou. Proto na daný úkol vždy použijte správný produkt.

Kde je to požadováno, dodržujte právní směrnice a předpisy pro prevenci možných nehod při provozu a dodržujte národní/místní předpisy týkající se dob používání. Místní předpisy mohou rovněž určovat věkovou hranici provozovatele. *V případě potřeby se dotažte u příslušného úřadu.*

⚠ VAROVÁNÍ!

Výrobek nepoužívejte vyskytují-li se v jeho pracovní oblasti jiné osoby, děti nebo domácí zvířata.

⚠ VÝSTRAHA!

Před prvním použitím je nejprve nutné seznámit se s umístěním a funkcí všech ovládacích prvků. *Naučte se stroj rychle zastavovat a vypínat ovladače.*

Je nutné si osvojit základní specifika bezpečné práce se strojem (zařízením), základy jeho údržby, oprav, skladování a likvidace.

3. ZAŠKOLENÍ

⚠ VAROVÁNÍ!

- **Nikdy nedovolte používání dětmi nebo osobami, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny.**
- **Produkt není určen k používání osobami se sníženou smyslovou či mentální kapacitou nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí – pokud nejsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud je tato osoba nepoučila o použití. Produkt dále není určen k používání osobami, které mají sníženou pohyblivost či nedostatečnou tělesnou dispozici. Těhotným ženám důrazně doporučujeme používání produktu konzultovat se svým lékařem.**
- **Používání jiného příslušenství nebo doplňků, než je uvedeno v tomto návodu pro používání, může být příčinou úrazu.**
- **Nepoužívejte tento stroj, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog či léků.**

- **Prostudujte si způsob použití a omezení a také jaká možná rizika jsou spojena s užíváním stroje.**

3.1 PRACOVNÍ PROSTOR

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. *Nepořádek a špatné osvětlení zvyšují riziko nehody.*
- **Motor nespouštějte v uzavřeném prostoru, ve kterém může dojít k hromadění oxidu uhelnatého.**

3.2 PROSTŘEDÍ PRO POUŽÍVÁNÍ VÝROBKU

- Generátor musí stát na rovné a pevné ploše. *Při provozu na jiném než vodorovném povrchu může dojít k vytékání paliva z nádrže.*
- Generátor nikdy nepoužívejte za deště, ve vlhkém prostředí, mokru, nebo sněžení. *Hrozí úraz elektrickým proudem, poškození stroje nebo možnost vzniku požáru.*
- Neprovozujte stroj v potenciálně výbušném prostředí (např. v blízkosti hořlavých materiálů, kapalin, plynů nebo prachu). Generátor vytváří jiskry, které mohou způsobit požár nebo výbuch.
- Vždy umístěte generátor nejméně 1,5 m od zdi nebo jiných zařízení.
- Generátory používejte výhradně ve venkovním prostředí, v bezpečné vzdálenosti od otevřených oken. *Zajistěte dostatečné větrání – hrozí nebezpečí otravy výfukovými plyny.*

3.3 POKYNY SPECIFICKÉ PRO ZAŘÍZENÍ

- Stroj je určen pouze pro domácí použití. Není konstruován pro profesionální nasazení.
- Stroj může obsluhovat pouze jedna osoba.
- Nepřekračujte maximální hodnotu jmenovitého výkonu generátoru, přetížení může způsobit poškození generátoru nebo zkrácení životnosti.
- Neprovádějte neoprávněné zásahy do regulátoru za účelem zvýšení nebo snížení otáček motoru.
- Při použití prodlužovacího kabelu se ujistěte, že má dostatečný průřez vodiče.
- Je-li generátor spuštěný, nezakrývejte ho. Nemanipulujte strojem pokud je v provozu.
- Zařízení musí před zapojením elektrické zátěže dosáhnout provozní teploty a prov. otáček. Před startem generátoru vypněte hlavní spínač generátoru. Před vypnutím generátoru vypněte všechna zařízení poháněná generátorem.
- Generátor nepřipojujte k jinému zdroji elektrické energie.
- Aby nedošlo k rázovému účinku, jež by mohl potenciálně poškodit zařízení, nedovolte, aby v generátoru došel benzín, zatímco je připojen spotřebič.
- Za každých okolností zabraňte tomu, aby se ke generátoru přiblížily děti.
- Instalaci a větší opravy generátoru mohou provádět pouze speciálně vyškolené osoby.
- **Při delším používání generátoru doporučujeme použít ochranu proti hluku.**
- Nemanipulujte a neobsluhujte elektrocentrálu ve vlhkém prostředí nebo máte-li mokré ruce.
- **Připojení do rozvodné sítě pro stálý provoz (jako záložní zdroj) musí být instalováno kvalifikovaným odborníkem v oboru elektro a musí odpovídat všem příslušným předpisům. Připojení podléhá schválení (revizi) příslušným rozvodným závodem a musí být technicky zabezpečené takovým způsobem, aby nemohlo v žádném případě dojít k současnému připojení generátoru s rozvodnou sítí, pokud je síť provozována. Nesprávné připojení může ohrozit pracovníky na elektrických rozvodech, kteří jsou v kontaktu s elektrickými vodiči a po obnovení přívodu elektrického proudu může generátor explodovat, shořet nebo způsobit požár.**

- Ujistěte se, že všechny elektrospotřebiče, které mají být poháněny generátorem jsou v naprostém pořádku a nevykazují žádnou funkční závadu. Projevuje-li se na některém ze spotřebičů závada (běží pomalu, nečekaně zastavuje, je abnormálně hlučný, z přístroje se začne kouřit nebo se dokonce objeví plameny…), okamžitě generátor vypněte. Poté spotřebič odpojte a odstraňte příčinu poruchy.

3.4 POUŽÍVÁNÍ BENZÍNOVÝCH STROJŮ

S ohledem na příslušenství, provozní podmínky a výrobní odchylky nemusí výkon motoru v zařízení dosahovat maximální deklarované hodnoty.

⚠ VÝSTRAHA!

- **Motor při provozu produkuje oxid uhelnatý. Jedná se o bezbarvý jedovatý plyn bez zápachu. Vdechování oxidu uhelnatého může způsobit nevolnost, mdloby, poruchy reprodukce nebo dokonce smrt.**
- **Provozem motorů vzniká teplo. Díly motoru a tlumič výfuku, jsou za provozu extrémně horké. Po dotyku mohou vzniknout vážné popáleniny. Pokud je v těsné blízkosti nějaký hořlavý materiál, např. listí, tráva, roští atd., může vzplanout.**

- Tlumič výfuku zůstává horký ještě nějaký čas po vypnutí zařízení. Buďte opatrní a nedotýkejte se ho.
- Nepoužívejte benzínový stroj, u kterého nefunguje vypínač motoru.
- Při práci s benzínovými stroji nikdy nepoužívejte hrubou sílu. Stroj, který byl pro danou práci konstruován, ji vykoná lépe a bezpečněji, proto na daný úkol vždy použijte správný.
- Benzínové stroje řádně udržujte. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé součásti správně nastavené, a že se nezasekávají.
- Nenaklánějte stroj tak, aby mohlo dojít k převržení, či úniku benzinu a oleje.

Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním příkazům a upozorněním v kapitole 5. PŘED SPUŠTĚNÍM MOTORU.

3.5 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

⚠ VÝSTRAHA!

Při používání tohoto stroje je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně následujících, za účelem omezení nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob.

- Před nastartováním motoru mějte vždy vypnut jistič el. výstupu, pokud to daná konstrukce umožňuje.
- Připojujte jen spotřebiče s odpovídajícími hodnotami napětí.
- Elektrická zařízení (včetně vedení a použitých zásuvkových spojů) musí být bez jakýchkoliv závad.

POZOR! Při napájení více jak jednoho spotřebiče.

- Nezapínejte dva nebo více přístroje najednou v jeden okamžik.
- Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.

- Nikdy nenoste ani nemanipulujte připojeným strojem za přívodní kabel ani nevytrhávejte vidlici ze zásuvky tahem za kabel. Chraňte přívodní kabel před horkem, mastnotou a ostrými hranami.
- Vyvarujte se neúmyslnému spuštění. Nepřenášejte nářadí připojené ke generátoru s prstem na spínači, je-li připojeno. Přesvědčte se, zda je při zapojování vidlice do zásuvky spínač vypnutý.
- **ELEKTROCENTRÁLY NESMÍ BÝT PŘIPOJOVÁNY ZA ŽÁDNÝCH OKOLNOSTÍ SVÉPOMOCNĚ DO PEVNÉ ROZVODNÉ SÍTĚ JAKO ZÁLOHA. Ve zvláštním případě, kdy jde o připojení alternativního napájecího zařízení ke stávajícímu rozvodnému systému, smí být toto připojení provedeno jen kvalifikovaným elektrikářem s oprávněním tato připojení provádět, který zná problematiku použití přenosných elektrocentrál z hlediska bezpečnosti a platných elektrotechnických předpisů a je schopen posoudit rozdíly mezi zařízením pracujícím ve veřejné rozvodné síti a zařízením napájeným ze zdrojového soustrojí. Za případné škody nebo zranění vzniklé neodborným spojováním s veřejným rozvodem distributor nenese žádnou odpovědnost.**
- Používejte pouze standardní zásuvky a kabely, které odpovídají platným normám.
- Vzhledem k mechanickému namáhání (ohýbání, tahání) použijte ohebný kabel v pryžové izolaci – je odolnější.
- Pokud budete centrálu provozovat mimo veřejnou distribuční síť jako samostatný hlavní zdroj proudu, poraďte se s elektrikářem o správném zapojení. Rovněž průřez a délku prodlužovacího kabelu. konzultujte s odborníkem, zvláště při použití více spotřebičů najednou.
- U generátoru s vyšším výkonem, nezatěžuje nikdy jednu jeho "klasickou" zásuvku větším odběrem než 16A (3 680 W). Zejména pak při použití prodlužovacího kabelu s více zásuvkami.
- **Generátor nesmí být používán k napájení elektrických svařovacích přístrojů. Takové použití může vést k vážnému poškození stroje.**
- Ochrana před úrazem elektrickým proudem je závislá na jističích speciálně přizpůsobených zdrojovému soustrojí. Pokud je nutné tyto jističe vyměnit, musí být nahrazeny jističi se stejnými parametry a charakteristikami.
- Elektrocentrálu nemodifikujte a neupravujte, nepřipojujte jakékoliv nástavce či prodloužení k výfuku motoru.
- Jakékoli zásahy nebo opravy v elektrické instalaci může provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

3.6 UZEMNĚNÍ

- **Centrála je určena zejména pro připojení spotřebičů s třídou ochrany II.** Při použití pouze těchto spotřebičů není nutné centrálu uzemnit.
- **Spotřebiče s třídou ochrany I lze připojit pouze v případě, že je centrála řádně uzemněna** a opatřena patřičnými zabezpečovacími prvky. Toto uzemnění a zapojení musí provádět pouze odborník znalý problematiky, který je schopen navrhnout odpovídající řešení.
- **Zařízení s třídou ochrany 0 připojovat nelze.**

3.7 OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY

- **Používejte patřičnou ochranu očí!** *Běžné brýle nemají dostatečný ochranný účinek. Nejsou vybaveny speciálními bezpečnostními skly (která jsou odolná proti odletujícím částem) a uzavřenými bočnicemi.*

! | Stroj je velmi hlučný.

- **Používejte ochranu sluchu s dostatečným tlumicím účinkem.**
- **Ochranné pomůcky jako bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy (helma), respirátor, rukavice atd.,** *používané v souladu s podmínkami práce***, snižují nebezpečí poranění osob.**
- **Při práci se strojem vždy noste pracovní obuv a dlouhé kalhoty. Nikdy nepracujte bez obuvi nebo v otevřených sandálech.** *Nenoste volné oblečení nebo šperky, sepněte si vlasy. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohybujících se části.*

3.8 ZBYTKOVÁ RIZIKA

I při používání podle pokynů nelze vyloučit všechna rizika. Mohou se vyskytnout rizika:

- **Mechanická** – *pořezání, odmrštění.*
- **Elektrická** – *přímý dotyk s částmi pod napětím, nepřímý dotyk s částmi pod napětím při poruše.*
- **Tepelná** – *popálení, opaření, dotyk s horkými povrchy.*
- **Hluk** – *ztráta sluchu, fyziologické poruchy.*
- **Vibrace** – *poškození cév a nervů rukou (např. nemoc bílých prstů).*
- **Škodlivé látky** – *kontakt nebo vdechnutí kapalin, plynů, mlh, kouře, prachu, výfukových plynů***.**
- **Požár nebo výbuch** – *např. od rozlitého paliva.*
- **Ergonomická** – *nezdravá poloha těla, přetížení, nevhodná konstrukce rukojeti, nevyváženost.*
- **Ovládání** – *neočekávané spuštění, překročení otáček, nemožnost zastavit stroj, porucha ovládacího systému.*
- **Vymrštění** – *odmrštění předmětů, vystříknutí kapalin.*

Produkt splňuje normy a požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu, ale jeho velmi slabé pole může rušit některé kardiostimulátory – konzultujte s lékařem.

3.9 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO OLOVĚNÉ AKUMULÁTORY

(POUZE PRO STROJE S EL. STARTEM)

Akumulátor obsahuje nebezpečné látky (olovo, kyselinu). Manipulujte opatrně.

Zkrat a přebíjení

- Chraňte svorky před zkratem – hrozí požár, popálení, výbuch. Nepřebíjejte (hrozí vznik výbušných plynů). Nabíjejte jen ve větraném prostoru, bez ohně a jisker.

Typová shoda

- Při výměně používejte stejné napětí, kapacitu, technolodii (druh) a pokud možno stejný typ.

Poškození a únik

Při mechanickém poškození zabraňte styku s uniklým elektrolytem. Při kontaktu opláchněte vodou; při zasažení očí nebo poleptání vyhledejte lékaře.

Další pravidla

- Dodržujte polaritu (+ a –) při připojování.
- Nepoužívejte nabíječku určenou pro jiný typ akumulátoru (např. pro Li-ion).
- U klasických (zaplavených) akumulátorů kontrolujte hladinu elektrolytu a dolévejte jen destilovanou vodu.
- Uzavřené (AGM/gel) akumulátoyr neotvírejte.
- Chraňte před mrazem a teplotami nad 50 °C.
- Používejte izolované nářadí proti zkratu.

4. VYBALENÍ

- Po vybalení produktu pečlivě zkontrolujte všechny části.
- Nelikvidujte obalový materiál, dokud jste si pečlivě nezkontrolovali, zda nezůstala nějaká součást výrobku uvnitř balení.
- Součásti obalu (plastové sáčky, sponky atd.) nenechávejte v dosahu dětí, mohly by být možným zdrojem nebezpečí.
- Obal doporučujeme uschovat pro další použití.

V balení může být spojovací materiál uvolněný při přepravě.

- **Standardní příslušenství se může změnit bez předchozího upozornění.**

5. SESTAVENÍ

1. Pokud je potřeba montáž některých součástí generátoru (např. kol, madel, akumulátoru), postupujte podle grafického znázornění montáže v Obrazové příloze **(obr. 2)**.
2. V případě potřeby zapojení akumulátoru dbejte zejména na to, aby nedošlo k přepólování a/nebo zkratu.
3. Montáž provádějte PŘED nalitím oleje a benzínu.Nesmontovaný stroj neuvádějte do provozu!

6. PŘED SPUŠTĚNÍM MOTORU

Poznámka: *Všechny výrobky Hecht s motory, jsou testovány na přípustné emisní limity. Motory jsou zkoušeny a seřizovány v běhu. Proto mohou mít výfuky či jiné části stopy tohoto použití.*

⚠ VAROVÁNÍ!

Stroj se dodává bez paliva a oleje. *Po testech ale může být v motoru olej (neznámého typu a množství). Pokud je, vypusťte ho. Doplňte nový olej dle Specifikace a palivo.*

6.1 MOTOROVÝ OLEJ

- **Používejte jen motorové oleje doporučeného typu a s patřičnou výkonnostní třídou.** *(Doporučený typ oleje je uveden ve Specifikaci)*
- **NEMÍCHEJTE RŮZNÉ TYPY OLEJŮ!**
- **Nesprávné doplnění či nedostatek oleje mohou vést k neopravitelnému poškození motoru.**

1. Zátku plnicího hrdla (měrku) **[9]** odmontujte a dosucha ji otřete.
2. Zkontrolujte, zda není v motoru zbytek oleje. Pokud ano, odsajte jej.
3. Nejprve doplňte nový provozní olej podle Specifikace (o něco menší množství, než je uvedeno).
4. Zátku zastrčte až na doraz do hrdla (nezašroubovávejte) a vyjměte ji.
5. Na měrce odečtěte hladinu – musí být mezi horní a dolní ryskou **(obr. 3)**.
6. Pokud je hladina pod dolní ryskou, olej přilijte; pokud je nad horní ryskou, část vypusťte (nepřeplňujte).
7. Zátku namontujte zpět.

Výměnu olejů provádějte dle odstavce ÚDRŽBA/VÝMĚNA OLEJE.

6.2 PALIVO

Používejte výhradně čistý, bezolovnatý automobilový benzín (standardní jakosti a třídy podle ročního období), bez příměsí oleje.

Výrobce nedoporučuje použití automobilového benzínu, který je starší než jeden měsíc. Hrozí zanesení karburátoru.

- Nepoužívejte benzín obsahující zvýšené množství ethanolu.
- Použití alkylátového benzínu možné jen v souladu s pokyny výrobce benzínu.

6.2.1 DOPLŇOVÁNÍ PALIVA

⚠ VÝSTRAHA!

Benzín a jeho výpary jsou vysoce hořlavé a výbušné!

❗ | Zabraňte možnosti vzniku požáru.

- **Benzín nikdy nedoplňujte v místnosti.** *Může dojít k nahromadění, vznícení a výbuchu benzínových výparů.*
- **Během doplňování nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň.**
- **Zajistěte, abyste byli z dosahu žáru, jisker a plamenů.**
- **Dojde-li k rozlití benzínu, nespouštějte motor. Okamžitě setřete rozlitý benzín. Přemístěte stroj z prostoru, na kterém došlo k rozlití a vyčkejte, dokud se výpary paliva nerozptýlí.**
- **Vypněte motor. Nikdy neodnímejte uzávěr palivové nádrže nebo nedoplňujte palivo, je-li motor v běhu či je-li horký. Po vypnutí motoru vyčkejte, dokud zcela nezchladne motor a součásti výfuku.**

1. Uzávěr hrdla palivové nádrže **[6]** odmontujte.
2. Benzín doplňte maximálně 1 cm pod spodní okraj hrdla (kontrolujte ukazatelem) **(OBR. 4)**.
3. Nepřeplňujte!
4. Rozlitý benzín před nastartováním motoru setřete.
5. Všechny uzávěry nádrže a přepravních nádob namontujte zpět a utáhněte.

Dbejte, aby se do palivové nádrže nedostala voda a nečistoty.

ⓘ | **Poznámka:** *Při dolévání benzínu dávejte pozor – rozlitý benzín poškozuje lak a plasty. Za takové škody neručíme.*

6.3 KONTROLA PŘED SPUŠTĚNÍM MOTORU

Před nastartováním motoru vždy zkontrolujte

- celkový stav stroje (úniky kapalin, uvolněné nebo poškozené díly)
- hladinu paliva
- hladiny olejů (motorový, převodový, ztrátové mazání – dle typu stroje)
- vzduchový filtr **[4]** (je-li jím stroj vybaven)
- správné usazení koncovky zapalovací svíčky **[21]**
- čistotu ovládacích prvků (spínače, madla, rukojeti)
- bezpečnostní a ochranná zařízení
- poháněné zařízení nebo nástroj

❗ | Případné problémy před startem odstraňte, nebo se obraťte na servisního technika.

6.4 VYŠŠÍ NADMOŘSKÉ VÝŠKY

- Ve vyšších nadmořských výškách (nad 1600 m) se mění poměr paliva a vzduchu ve směsi – motor pak může mít nižší výkon a vyšší spotřebu. Další informace vám poskytne servis.

7. PROVOZ

7.1 STARTOVÁNÍ GENERÁTORU

Stroj musí stát na rovném pevném povrchu. Před startem NESMÍ být zapojen v zásuvce žádný elektrický spotřebič.

- **Nechte motor 3 minuty zahřát bez zátěže. Při připojování více zařízení postupujte od nejvyššího odběru k nejnižšímu (motory při startu odebírají více proudu). Nepřekračujte proudovou hodnotu výstupu.**

⚠ VÝSTRAHA!

Oxid uhelnatý je jedovatý. Jeho vdechnutí může způsobit ztrátu vědomí nebo smrt. Vyhněte se prostorům nebo činnostem, při kterých byste se mohli vystavit působení oxidu uhelnatého.

	MANUÁLNÍ START	ELEKTRICKÝ START (pouze pro modely s el. startováním)
1.	Odpojte všechny spotřebiče od generátoru.	
2.	Zkontrolujte připojení koncovky zapalovací kabelu ke svíčce **[21]**.	
3.	Zapněte zapalování **[11]** do polohy ON.	
4.	Palivový kohout **[12]** přesuňte do polohy ON.	
5.	Sytič (páčka) **[3]** dejte do polohy CHOKE (u studeného motoru). U zahřátého motoru ponechte na RUN.	
6.	Startování: Lehce potáhněte za madlo startéru **[5]**, až ucítíte odpor, pak rychle zatáhněte směrem nahoru. **⚠ VAROVÁNÍ!** **Nikdy netahejte za madlo, když generátor běží – hrozí poškození motoru.** **Nenechte madlo vymrštit zpět – vracejte ho pomalu, aby se nepoškodil startér.** *Při rychlém zpětném kopnutí startéru hrozí zranění ruky (úder do motoru).*	Startování: Klíčem **[11]** otočte do polohy START. Pokud motor do 5 sekund nenaskočí, přerušte startování a zkontrolujte stroj. Startování opakujte max. dvakrát s minutovou pauzou (předejdete poškození startéru).
7.	Až motor naskočí, vraťte madlo startéru pomalu zpět do držáku madla startéru.	Po nastarování motoru uvolněte klíč.

	MANUÁLNÍ START	ELEKTRICKÝ START (pouze pro modely s el. startováním)
8.	Nastavení sytiče: Poté, co motor začne běžet, pomalu posuňte páčku do polohy „RUN". Před každým nastavením páčky sytiče vyčkejte, až se chod motoru ustálí. Motor provozujte s pákou sytiče v poloze „RUN".	
9.	Před vypnutím generátoru vypněte všechna zařízení poháněná generátorem.	

Pokud motor nejde nastartovat nebo zhasne, před hledáním jiných závad zkontrolujte stav oleje v motoru.

7.2 BĚŽNÉ VYPNUTÍ

1. Odpojte všechny spotřebiče.
2. Nechte motor několik minut běžet na volnoběh (vychladnutí).
3. Vypněte hlavní vypínač výstupu.
4. Vypněte motor (klíčem nebo páčkou do OFF).
5. Zavřete palivový kohout (OFF).

7.3 NOUZOVÉ VYPNUTÍ (POUZE V NEBEZPEČÍ)

- **Pokud hrozí nebezpečí** (např. kouř, únik paliva, zaseknutý spotřebič), okamžitě vypněte motor – **vypínač motoru [11] do polohy OFF.**

Nouzové vypnutí při plné zátěži (za běhu pod proudem) nadměrně zatěžuje alternátor a může ho poškodit. Používejte jen při skutečném nebezpečí.

7.4 ČIDLO HLADINY OLEJE

- Olejové čidlo chrání motor – při nedostatku oleje nedovolí start.
- Přesto hladinu oleje vždy kontrolujte před každým startem (na rovině, motor vypnutý). Jen na čidlo se nelze spolehnout.
- Pokud motor zhasne a nejde nastartovat, nejprve zkontrolujte olej.
- **Čidlo nikdy neodpojujte ani nedemontujte.**

⚠ VAROVÁNÍ!

Provoz s nedostatkem oleje způsobí vážné poškození motoru, nebo jeho zničení – *takové škody nehradíme.*

8. POUŽITÍ GENERÁTORU

8.1 POUŽITÍ STŘÍDAVÉHO PROUDU

1. Nastartujte motor.
2. Zapněte hlavní vypínač elektrického obvodu **[13]**.
3. Před připojením se ujistěte, že je spotřebič vypnutý – teprve pak ho zapojte do zásuvky.

Nepřekračujte maximální výstupní výkon generátoru.

Poznámka: *Při přetížení vypadne jistič střídavého proudu. Snižte zátěž (nebo odstraňte závadu), několik minut vyčkejte a poté jistič znovu zapněte.*

⚠ VÝSTRAHA!

Zapojení generátoru jako náhradního zdroje při výpadku proudu smí provést pouze zkušený elektrikář, a to jen se souhlasem rozvodných závodů.

Generátor nikdy nepřipojujte svépomocí do domovní zásuvky ani do pevné rozvodné sítě!

8.2 POUŽITÍ STEJNOSMĚRNÉHO PROUDU (12 V)

- Zásuvka 12V DC **[20]** je určena pro 12V spotřebiče (kromě elektronických) a pro dobíjení autobaterií (olověné, gel, AGM).
- Lze ji používat současně s 230V výstupem, ale nesmí se překročit celkový maximální výkon generátoru.
- Výstup není stabilizovaný – naprázdno může mít až přes 30V.
- Při minimálním odběru (malý výkon) může u světelných spotřebičů docházet k blikání.
- Při přetížení vypadne jistič DC okruhu – počkejte několik minut před opětovným zapnutím.

8.2.1 DOBÍJENÍ AUTOBATERIE

⚠ VAROVÁNÍ!

Při dobíjení autobaterie se řiďte pokyny v návodu na obsluhu akumulátoru. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným dobíjením či údržbou akumulátoru.

Důležité: DC zásuvka nemá regulaci jako běžná nabíječka – průběžně kontrolujte nabíjení a včas ukončete.

Nabíjejte pouze olověné, gel nebo AGM baterie 12V. U jiných typů hrozí možnost vniku požáru a/nebo výbuch.

Postup připojení:

1. Nejprve připojte nabíjecí kabel do zásuvky generátoru.
2. Červený vodič (+) připojte ke kladnému pólu baterie.
3. Nastartujte generátor, nechte ho zahřát a ustálit otáčky.
4. Pak připojte černý vodič (–) k zápornému pólu baterie.

Po nabití:

1. Vypněte motor.
2. Nejprve odpojte kabel ze zásuvky generátoru, pak z kontaktů baterie.
3. Pozor na přepólování (záměna + a –) – hrozí poškození generátoru i baterie.

8.3 JISTIČE

- Elektrocentrála je vybavena jističi pro ochranu proti přetížení a zkratu (samostatně pro střídavý a stejnosměrný okruh). Pokud jistič vybaví (vypne), odstraňte příčinu, chvíli vyčkejte a pak jistič znovu zapněte.

9. JAK URČIT POTŘEBNÝ VÝKON

Většina spotřebičů při startu krátce odebírá mnohem vyšší proud, než je jejich jmenovitý příkon (tzv. rozběhový proud).
Proto vždy počítejte s rezervou.

Zjednodušený postup:

1. Sečtěte jmenovité příkony všech zařízení, která chcete provozovat současně.
2. U zařízení s například motorem počítejte s tím, že rozběhový proud může být 2 až 3× vyšší než jmenovitý příkon (závisí na typu spotřebiče – orientační odnoty najdete v příloze).
3. Výsledný součet nesmí překročit maximální výkon generátoru.

Příklad použití a výpočtu (generátor 950 W):
Dobíjení baterie (70 W) + vrtačka (700 W) = 770 W → zdá se to v pořádku. Ale vrtačka při startu krátce odebere třeba 1400 W → celkem 1470 W → generátor nestačí.

Co se stane, když podceníte výpočet?

- Nejlépe: vybaví pojistka.
- Hůř: zastaví se motor.
- Nejhůř: poškodí se generátor.

Osvědčené pravidlo:

- **Generátor dlouhodobě zatěžujte maximálně na 60 % jeho štítkového výkonu. Při vyšším zatížení dělejte přestávky, aby motor a generátor mohl vychladnout.**

10. ÚDRŽBA

⚠ VÝSTRAHA!

Před údržbou, opravou, výměnou příslušenství nebo uložením stroje:

- **Vypněte motor a počkejte, až se zastaví všechny pohyblivé části.**
- **Nechte stroj vychladnout.**
- **Zabraňte náhodnému nastartování** – odpojte zapalovací svíčku.

TATO VÝSTRAHA NEBUDE V JEDNOTLIVÝCH BODECH DÁLE OPAKOVÁNA!

Základní pravidla

- Správná údržba prodlužuje životnost stroje a zajišťuje jeho bezpečný provoz.
- Poškozený stroj před dalším použitím vždy opravte (většina nehod vzniká kvůli špatné údržbě).
- Matice a šrouby udržujte dotažené.
- Chladicí otvory čistěte – nesmí být ucpané.
- Abnormální vibrace znamenají závadu.
- Poškozené díly vyměňujte výhradně za originální náhradní díly.
- Opotřebené nebo poškozené bezpečnostní štítky a samolepky vyměňte za nové.
- Stroje vždy udržujte čisté – péče se vyplácí.

Pro zajištění správného fungování stroje je nutné nechat jej alespoň jednou ročně zkontrolovat a seřídit kvalifikovaným personálem, nejlépe v autorizovaném servisu.

10.1 ČIŠTĚNÍ

⚠ VAROVÁNÍ!

Nikdy nevystavujte stroj kontaktu s vodou, ani jej neostřikujte.

K čištění nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

1. **Před čištěním nechejte stroj vychladnout.**
2. Stroj pečlivě očistěte co nejdříve po každém použití lehce navlhčeným hadrem nebo štětcem.
3. Očistěte kryty.
4. Obzvláště dbejte na čistotu větracích otvorů, prostoru okolo výfuku a válce motoru.
5. Pokud je některá z částí stroje čištěna pomocí vody nebo vlhkého hadru apod., je třeba ji poté zcela osušit a kovové části na ochranu proti korozi namazat vhodným konzervačním olejem. *Dbejte na to, aby voda nezatekla do vnitřních částí stroje. Případné poškození dílů vlivem koroze, nelze posoudit jako výrobní nebo materiálovou vadu.*

10.2 PLÁN ÚDRŽBY

Servisní úkony - svépomocí / běžné		
Interval	**Co udělat**	**Jak / poznámka**
Před každým startem	Zkontrolujte hladinu oleje	Na rovině, motor vypnutý
	Zkontrolujte, zda neteče palivo nebo olej	Vizuálně
	Zkontrolujte, zda jsou všechny díly na svém místě	Matice, šrouby, kryty
Po každém startu	Chvíli poslouchejte, jak motor běží	Klepání, skřípání, vibrace? vypnout a řešit
Při prvním spuštění (po 5 h)	Vyměňte motorový olej	Záběh – nutné
Každých 25 hodin (nebo častěji v prachu)	Vyčistěte vzduchový filtr	Viz návod
	Vyčistěte větrací otvory a žebra alternátoru	
Každých 50 provozních hodin	Vyměňte motorový olej	Nebo 1× ročně, podle toho, co nastane dřív
Každých 100 hodin	Vyčistěte chladicí otvory a žebra alternátoru	Stlačeným vzduchem nebo štětcem
	Zkontrolujte zapalovací svíčku (případně vyměňte)	Barva, vůle, karbon Viz návod
	Zkontrolujte palivovou hadičku	Praskliny, tvrdnutí, únik
	Proveďte vizuální kontrola kabeláže a izolace	Praskliny, zalomení, prodření
Jednou ročně (nebo před zazimováním)	Vyměňte olej (i když méně hodin)	Olej stárne i bez provozu
Před dlouhodobým uložením (zima)	Vypusťte palivo, vyměňte olej, vyjměte svíčku a kápněte olej do válce	Uložte na suchém místě

Servisní úkony- pouze pro autorizovaný servis	
Interval	**Co udělat**
Každých 400–500 hodin	Seřízení ventilů, výměna palivového filtru, Kontrola AVR (regulátoru napětí)
Podle stavu (asi každých 500–1000 h)	Kontrola/výměna uhlíků alternátoru, Kontrola vyosení a vzduchové mezery
Každých 5000–8000 hodin nebo 2–3 roky	Výměna ložisek alternátoru

10.3 ÚDRŽBA MOTORU

⚠ VAROVÁNÍ!

Pokud potřebujete motor při údržbě naklonit, palivová nádrž musí být prázdná a zapalovací svíčka musí směřovat nahoru. *Hrozí zatékání oleje a benzínu do nesprávných částí motoru (ucpaný filtr, znečištěná svíčka, špatné startování).*

10.3.1 VÝMĚNA OLEJE

- **Doporučujeme svěřit autorizovanému servisu.**
- **Olej vyměňujte teplý -** ne horký, ne při běžícím motoru.

1. Vyšroubujte olejovou měrku (zátku plnicího hrdla) **[9]**.
2. Starý olej odsajte odsávačkou otvorem po měrce.
3. Nalijte nový olej – použijte trychtýř, aby se nerozlil.
   - typ oleje je uveden ve Specifikaci.
   - doplňte po horní rysku na měrce.
4. Pevně namontujte zátku (měrku) zpět.

❗ | Spouštění s nedostatkem oleje poškodí motor.

10.3.2 VZDUCHOVÝ FILTR

ⓘ | **Poznámka:** *Při spouštění motoru se zaneseným nebo poškozeným filtrem (případně pokud filtr zcela chybí), dojde ke vniku nečistot do motoru. To může vést k neopravitelným závadám.*

Kontrola a Čištění vzduchového filtru

⚠ VAROVÁNÍ!

Údržbu (čištění) filtru je nutné provádět každých 25 hodin běžné práce. Filtr čistěte častěji v případě provozu ve zvláště prašném prostředí.

(OBR. 11-12)

1. Uvolněte upevňovací prvky krytu vzduchového filtru **[4]** a sejměte jej. Dbejte, aby nečistoty z filtru nenapadaly do sání karburátoru
2. Vzduchový filtr vyjměte a vyperte jej ve vodě s tekutém odmašťovacím prostředkem. NEPOUŽÍVEJTE BENZÍN!
3. Filtr vyždímejte a nechejte zcela vyschnout.
4. Po vysušení na filtr nakapejte několik kapek motorového oleje molitan řádně promněte, aby se do něj olej nasákl rovnoměrně a přebytečný olej se odstranil.

5. Filtr opět připevněte, nasaďte a zajistěte kryt filtru.

Pokud je filtr opotřebený, odřený, poškozený nebo není možné jej vyčistit, vyměňte jej za nový.

10.3.3 SVÍČKA ZAPALOVÁNÍ

- K dosažení nejlepších výsledků vyměňujte zapalovací svíčku každých 100 hodin provozu.
- **Používejte pouze doporučený typ zapalovací svíčky.** *Nesprávná svíčka zapalování může způsobit poškození motoru.*

⚠ VAROVÁNÍ!

Pokud byl motor v provozu, nechte ho vychladnout. *Hrozí nebezpečí popálení.*

Pro správný výkon musí mít svíčka zapalování správnou mezeru a nesmí být znečištěna.

(OBR. 13-14)

1. Odpojte koncovku svíčky **[21]**, odstraňte z hlavy válce veškeré nečistoty a svíčku klíčem správné velikosti vymontujte. Při a po vymontování svíčky je třeba dbát aby do válce závitem nenapadaly žádné nečistoty, nářadí, předměty.
2. Zkontrolujte stav.
   - Očistěte elektrody, zkontrolujte jejich vzdálenost a případně vzdálenost elektrod nastavte na hodnotu uvedenou ve Specifikaci
   - V případě poškození nebo při špatném stavu svíčku vyměňte.
3. Svíčku zapalování namontujte zpět nejprve rukou a dbejte, aby nedošlo ke šroubování přes závit.
4. Poté svíčku utáhněte pomocí klíče na předepsaný utahovací moment tak, aby došlo ke stlačení podložky.
5. Připevněte koncovku svíčky zapalování ke svíčce zapalování.

ⓘ **Poznámka:** *Přetažení svíčky nebo nesprávné nasazení může vést k poškození závitu v hlavě válce.*

10.3.4 TLUMIČ VÝFUKU

Před manipulací nechejte motor a výfuk vychladnout.

- Pravidelně odstraňujte hořlavé nečistoty z okolí tlumiče **[22]** a válce.
- **Zkontrolujte, zda tlumič nemá praskliny, korozi nebo jiná poškození.**
- **Je-li výfuk opatřen lapačem jisker, je nutné jej udržovat čistý a průchodný.** Po demontáži lapače a vyklepnutí hrubých nečistot, lapač vyčistěte jemným kartáčkem (např. zubním) od všech usazenin. Po vyčištění jej namontujte zpět.

Usazeniny karbonu

Každých 100–300 provozních hodin doporučujeme nechat v autorizovaném servisu odstranit karbon z válce, horní strany pístu a okolí ventilů.

10.3.5 PALIVOVÁ SOUSTAVA

⚠ VAROVÁNÍ!

Náhradní díly palivové soustavy (víčka, hadice, nádrže, filtry atd.) musí být shodné s originálem - *hrozí nebezpečí vzniku požáru***.**

- Pravidelně kontrolujte stav palivového vedení.
- Vyměňte palivové hadičky každé 2 roky. Pokud z nich uniká palivo, vyměňte je okamžitě.

10.3.6 SEŘIZOVÁNÍ MOTORU

⚠ VAROVÁNÍ!

Žádným způsobem nezasahujte do nastavení motoru (u karburátoru nebo regulátoru).

- **Neprovádějte v nastavení karburátoru nebo regulátoru žádné zásahy sami** – motor je seřízen z výroby.
- Pokud je nutné dodatečné seřízení (např. pro provoz ve vysoké nadmořské výšce), nechte jej provést v autorizovaném servisu.
- Při svévolném zásahu ztrácíte nárok na reklamaci.

11. SKLADOVÁNÍ

Základní pravidla

- **Stroj skladujte mimo dosah výparů paliva od otevřeného ohně nebo jisker** *(např. plynový kotel, ohřívač, jiskřící motor).*
- **Před uložením vždy nechte stroj vychladnout.**
- **Stroj skladujte na suchém, čistém místě chráněném před mrazem, mimo dosah dětí a neoprávněných osob.**
- **Stroj musí stát vodorovně** – *naklonění může způsobit vytečení oleje nebo benzínu.*
- **Pokud je v nádrži benzín, uzavřete palivový ventil** *(do polohy OFF).*
- **Nepoužívejte igelitové fólie jako kryt** – *pod nimi se sráží vlhkost a podporují korozi. Použijte prodyšný kryt.*
- **Kovové a rotující části před uložením lehce naolejujte** *(ochrana proti korozi).*

11.1 DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ (MIMO SEZÓNU)

- **Vyprázdněte palivovou nádrž** – *odsávačkou nebo vypuštěním.*

Benzín nikdy nevypouštějte v uzavřené místnosti ani u otevřeného ohně – výpary jsou výbušné.

- Spusťte motor a nechte jej běžet, až spotřebuje zbývající benzín a sám zhasne.
- Vyšroubujte zapalovací svíčku, nalijte do válce lžičku motorového oleje, párkrát protočte startérem (olej se rozprostře), pak svíčku zašroubujte zpět.
- Vyměňte motorový olej (starý olej je kyselý a může poškodit motor).

11.2 UKONČENÍ SKLADOVÁNÍ

- Před prvním startem postupujte podle kapitoly „Před spuštěním motoru“ (kontrola oleje, paliva, filtrů, netěsností).

11.3 SKLADOVÁNÍ PALIVA

⚠ VÝSTRAHA!

Palivo lze skladovat pouze v nádobách / kanystrech k tomu určeným a konstruovaným. Při skladování v jiných nádobách/kanystrech může dojít k znečištění, či výbuchu benzínu.

- **Palivo nikdy neukládejte v blízkosti kamen, pecí, ohřívačů vody s věčným plaménkem, případně jakýchkoli jiných zařízení, která mohou způsobit jiskření** *(jako jsou například elektromagnetické, domovní zvonky, relé).*
- **Čistý benzín bez oleje (včetně benzínu v nádrži) skladujte pouze v množství, které spotřebujete nejlépe do jednoho měsíce.** *Při dlouhodobém uskladnění dochází k degradaci benzínu. Degradaci čistého benzínu lze částečně eliminovat stabilizátorem paliva.*

Degradovaný benzín může způsobit potíže při startování motoru, ucpání či poškození celého palivového systému (zejména karburátoru).

11.4 SKLADOVÁNÍ AKUMULÁTORŮ

(jen pro stroje s el. startováním)

- Skladujte mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- Před uskladněním akumulátor plně dobijte.
- Při dlouhodobé odstávce stroje: akumulátor vymontujte (nebo alespoň odpojte) a každé 2 měsíce jej plně dobijte.
- Skladujte v suchém, bezprašném, temném a teplotně stálém prostředí (ideálně +10 °C až +20 °C).
- Chraňte před otevřeným ohněm, mrazem a teplotami nad +50 °C.

12. PŘEPRAVA

⚠ VÝSTRAHA!

Stroj nepřepravujte s běžícím motorem.

1. Před přepravou nechte motor řádně vychladnout.
2. Palivová nádrž musí být prázdná. Nádrž vyprázdněte odsávačkou nebo vypuštěním – *vylitý benzín nebo jeho výpary by se mohly vznítit.*
3. Poté spusťte motor a nechte jej běžet, až spotřebuje zbývající benzín v karburátoru a sám zhasne.
4. Pevně uzavřete uzávěr palivové nádrže.
5. Spínač motoru a palivový kohout přepněte do polohy OFF nebo STOP.
6. Dbejte, aby stroj při přepravě neupadl, nenarazil do okolních předmětů a nic do něj nenaráželo.
7. Na stroj nic nepokládejte ani o něj neopírejte.

13. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

⚠ VAROVÁNÍ!

Poruchy, které vyžadují větší zásah, nelze Větší zásahy neprovádějte svépomocí.

Pokud poruchu neodstraníte podle níže uvedených řešení, obraťte se na odborný servis (nejlépe autorizovaný).

Neodborné zásahy mohou způsobit škody nebo vážná zranění.

13.1 ŘEŠENÍ

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor nejde nastartovat, špatně startuje, zhasnul	Koncovka svíčky uvolněná / odpojená	Připevněte
	Ovládací prvky (uzávěr paliva, sytič, spínač) ve špatné poloze	Nastavte do správné polohy
	Prázdná nádrž / starý benzín	Doplňte čerstvý benzín (bez oleje)
	Karburátor / motor přesycen palivem	Počkejte pár minut, startujte bez sytiče
	Odvzdušnění nádrže ucpané	Vyčistěte uzávěr nádrže
	Znečištěná nebo vadná svíčka	Vyčistěte, zkontrolujte mezeru (0,7–0,8 mm), případně vyměňte
	Ucpaný vzduchový filtr	Vyčistěte nebo vyměňte
	Ucpaný palivový filtr	Vyměňte
	Žádná komprese (ventily, těsnění)	Servis
	Vybitá baterie (u elektrostartéru)	Dobijte nebo vyměňte baterii
	Žádná komprese (odpor motoru při startu)	Povolená svíčka - utáhněte
		Ventilové vůle, vadná těsnění - Servis
	Znečištěná zapalovací svíčka/ Nesprávná mezera zapalovací svíčky	Vyčistitěte, nastavte správnou mezeru mezi elektrodami
	Vadná zapalovací svíčka	Vyměňte svíčku
Motor ztrácí výkon nebo běží nepravidelně	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistěte/vyměňte
	Starý nebo znečištěný benzín	Vypusťte, nalijte čerstvý
	Sytič zůstal v poloze CHOKE	Přepněte do RUN
	Ucpaný palivový filtr nebo hadička	Vyčistěte/vyměňte
	Špatné seřízení karburátoru	Servis (nebo vysoká nadmořská výška)
	Uvolněná zapalovací svíčka	Dotáhněte zapalovací svíčku
	Ventily netěsní	Servis (seřízení ventilové vůle)
Motor se přehřívá	Ucpaný chladicí systém (žebra, ventilátor, kryty)	Odstraňte nečistoty, profoukněte vzduchem
	Nedostatek oleje	Doplňte
	Přetížení generátoru	Snižte zátěž

Problém	Možná příčina	Řešení
Generátor nemá napětí na výstupu	Vypadlý (AC) jistič	Zapněte do ON
	Zásuvka nebo kabel poškozený	Zkontrolujte, vyměňte
	Poškozený AVR regulátor napětí	Vyměnit (servis)
	Špatné uhlíky / opotřebené	Zkontrolovat, vyměnit
	Přerušené vinutí alternátoru	Servis (převinutí)
Generátor dává napětí, ale kolísá	Nestabilní otáčky motoru (kolísání plynu)	Zkontrolujte palivo, filtr, karburátor
	AVR regulátor nestabilizuje správně	Servis / výměna AVR
	Špatný kontakt v zásuvce	Vyčistit nebo vyměnit zásuvku
Kouř, nadměrné výfukové zplodiny	Studený motor (za studena kouří)	Normální jev, zmizí po zahřátí
	Příliš bohatá směs (sytič)	Vypněte sytič po zahřátí
	Opotřebovaný motor (spaluje olej)	Servis (výměna pístních kroužků)

13.2 SERVIS A NÁHRADNÍ DÍLY

- Opravy je nutné svěřovat kvalifikované osobě, která bude používat identické náhradní díly. Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti výrobku jako před opravou.
- Při objednávání uvádějte číslo dílu.

Informace o servisech a originálních dílech najdete na **www.hecht.cz** nebo na lince zákaznické podpory.

14. PRVNÍ POMOC

ⓘ | **Poznámka:** *Pro zvýšení bezpečnosti doporučujeme mít na pracovišti:*
- hasicí přístroj (práškový, sněhový nebo halotronový),
- lékárničku,
- mobilní telefon pro přivolání pomoci.

❗ | V případě jakéhokoliv poranění vždy postupujte v souladu se zásadami první pomoci.

Popálení (horké části, výfuk)
- Chlaďte vlažnou vodou (ne ledovou). Nepoužívejte masti.
- Větší nebo hluboké popáleniny ošetřete lékařem.

Úraz elektrickým proudem
- Nejprve vypněte proud (vypínač, odpojte zástrčku). Pokud to není možné, použijte nevodivý předmět (suchá tyč) odtažení postiženého.
- Teprve potom začněte s první pomocí: zkontrolujte dýchání a tep, při zástavě zahajte masáž srdce a umělé dýchání.
- Volejte záchranku.

Zasažení očí (benzín, olej, elektrolyt z baterie)
- Ihned vyplachujte čistou vodou 10–15 minut.
- Pokud podráždění přetrvává, nebo jde o kyselinu z baterie, vyhledejte lékaře.

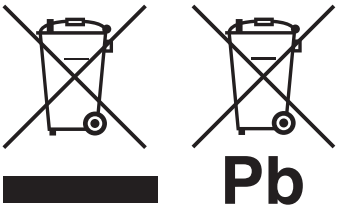
Otrava výfukovými plyny (oxid uhelnatý)

- Příznaky: bolest hlavy, závratě, nevolnost, ztráta vědomí.
- Postiženého ihned vyneste na čerstvý vzduch, zavolejte záchranku. Pokud nedýchá, zahajte resuscitaci.

Požár

- Vypněte motor, haste hasicím přístrojem (prášek, sníh, halotron). Nepoužívejte vodu.

15. LIKVIDACE



• Tento výrobek, jeho části a akumulátor nesmí být likvidovány v komunálním odpadu.

• Výrobek musí být likvidován v soulasu se Směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a Nařízením (EU) 2023/1542 o bateriích a odpadních bateriích.

• Správnou likvidací pomůžete zabránit negativním dopadům na životní prostředí i lidské zdraví. Nevhodná a nesprávná likvidace (oleje, chemikálií, akumulátorů, částí výrobků) může vést ke znečištění vody, ovzduší, půdy a k možnosti postihu.

- Výrobek, obal, příslušenství a náplně vždy odevzdejte k recyklaci. Podrobnosti vám sdělí místní úřady nebo sběrný dvůr.
- Společnost HECHT zajistí likvidaci vašich vysloužilých elektrozařízení bezplatně.

16. UPOZORNĚNÍ K PRÁVŮM Z VADNÉHO PLNĚNÍ

- Uplatňování práv z vadného plnění se řídí platnými obecně závaznými právními předpisy zejména ustanoveními Občanského zákoníku a Zákona o ochraně spotřebitele. Dále pak Obchodními podmínkami a Reklamačním řádem prodávajícího, které naleznete na **cz.hecht.cz/info/obchodni-podminky**.
- Upozorňujeme, že právo z vadného plnění mu nenáleží u vad vzniklých nesprávným užíváním či údržbou v rozporu s tímto uživatelským manuálem.
- Stejně tak se odpovědnost za vady nevztahuje na obvyklé opotřebení věci (např. snížení kapacity baterie, přirozené opotřebení povrchových materiálů, řemenic a pod.).

SK • NÁVOD NA POUŽITIE



Venujte zvláštnu pozornosť zdôrazneným pokynom, ktoré upozorňujú na takto odstupňované riziká:

⚠ **VÝSTRAHA!** Výstražné slovo (slovné návestie) použité na signalizáciu potenciálne nebezpečnej situácie, ktorá môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

⚠ **UPOZORNENIE!** Výstražné slovo (slovné návestie). V prípade nedodržania uvedených pokynov varujeme pred prípadným nebezpečenstvom menšieho alebo stredného zranenia a/ alebo škodám na stroji či majetku.

❗ | Dôležité oznámenie.

ⓘ | **Poznámka:** *Podáva užitočné informácie.*

OBSAH

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY....4
ŠPECIFIKÁCIA....9
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO....13
PRÍKONY VYBRANÉHO SORTIMENTU ZARIADENIA....14
POPIS PRODUKTU....16
OBRAZOVÁ PRÍLOHA....19
VŠEOBECNÝ BEZPEČNOSTNÝ NÁVOD PRE BENZÍNOVÝ GENERÁTOR....89
1. ÚČEL POUŽITIA....89
2. PODMIENKY POUŽÍVANIA....89
3. ZAŠKOLENIE....90
3.1 PRACOVNÝ PRIESTOR....91
3.2 PROSTREDIE PRE POUŽÍVANIE VÝROBKU91
3.3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE....91
3.4 POUŽÍVANIE BENZÍNOVÝCH STROJOV...92
3.5 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ....92
3.6 UZEMNENIE....93
3.7 OSOBNÉ OCHRANNÉ PRACOVNÉ PROSTRIEDKY....93
3.8 ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ....94
3.9 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE OLOVENÉ AKUMULÁTORY....94
4. VYBALENIE....95
5. MONTÁŽ....95
6. PRED SPUSTENÍM MOTORA....95
6.1 MOTOROVÝ OLEJ....95
6.2 PALIVO....96
6.3 KONTROLA PRED SPUSTENÍM MOTORA 96
6.4 VYŠŠIE NADMORSKÉ VÝŠKY....97
7. PREVÁDZKA....97
7.1 ŠTARTOVANIE GENERÁTORA....97
7.2 BEŽNÉ VYPNUTIE....98
7.3 NÚDZOVÉ VYPNUTIE (IBA V NEBEZPEČENSTVE)....98
7.4 ČIDLO HLADINY OLEJA....98
8. POUŽITIE GENERÁTORA....98
8.1 POUŽITIE STRIEDAVÉHO PRÚDU....98
8.2 POUŽITIE JEDNOSMERNÉHO PRÚDU (12 V)....99
8.3 ISTIČE....99
9. AKO URČIŤ POTREBNÝ VÝKON....100
10. ÚDRŽBA....100
10.1 ČISTENIE....101
10.2 PLÁN ÚDRŽBY....101
10.3 ÚDRŽBA MOTORA....102
11. SKLADOVANIE....104
11.1 DLHODOBÉ SKLADOVANIE (MIMO SEZÓNU)....104
11.2 UKONČENIE SKLADOVANIA....105
11.3 SKLADOVANIE PALIVA....105
11.4 SKLADOVANIE AKUMULÁTOROV....105
12. PREPRAVA....105
13. ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV....106
13.1 ŘIEŠENIE....106
13.2 SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY....107
14. PRVÁ POMOC....107
15. LIKVIDÁCIA....108
16. UPOZORNENIE K PRÁVAM Z VADNÉHO PLNENIA....108
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE....175
NÁHRADNÉ DIELY....178
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA....179

VŠEOBECNÝ BEZPEČNOSTNÝ NÁVOD PRE BENZÍNOVÝ GENERÁTOR

1. ÚČEL POUŽITIA

Tento produkt je výhradne určený:

- na výrobu elektrického prúdu
- na napájanie spotrebiča s príkonom do jej menovitého výkonu (s ohľadom na rozbehové prúdy).
- na súkromné použitie
- na použitie zodpovedajúce popisom a bezpečnostným upozorneniam uvedeným v tomto návode.

Akékoľvek iné použitie nezodpovedá určenému účelu.

Tento typ elektrocentrály slúži ako záložný zdroj energie všade tam, kde nie je možné použiť distribučnú sieť.

- Invertorová elektrocentrála produkuje stabilné striedavé napätie s priebehom rovnakým, často dokonca presnejším, než aké je v bežnej distribučnej sieti (vzhľadom k absencii okolitých rázov, aké môžu v distribučnej sieti byť). Preto je výkonová, striedavá časť 230V vhodná aj pre napájanie citlivých spotrebičov, chúlostivých na sínusový priebeh napätia.

- **Ak si všimnete poškodenie počas vybaľovania alebo je dodávka nekompletná, okamžite informujte vášho dodávateľa. NEUVÁDZAJTE DO PREVÁDZKY**

2. PODMIENKY POUŽÍVANIA

⚠ VÝSTRAHA!

NAJSKÔR SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU!

Prečítajte si všetky pokyny pred začatím prevádzky. Osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným inštrukciám. *Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane vyškolené v použití, obsluhe a nastavení a predovšetkým oboznámené so zakázanými činnosťami.*

Nedodržiavanie inštrukcií a bezpečnostných opatrení, môže mať za následok POŠKODENIE VÝROBKU ČI VÁŽNE ZRANENIA OSÔB ALEBO DOKONCA SMRTEĽNÝ ÚRAZ!!

ⓘ **Poznámka:** *Tento návod uchovajte tak, aby ste ho mali v dosahu vždy, keď budete potrebovať ďalšie informácie. Ak niektorým pokynom neporozumiete, kontaktujte svojho predajcu. V prípade predania produktu ďalšej osobe je nutné odovzdať aj tento Návod na použitie.*

Dbajte prosím na to, že naše produkty neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne ručenie, ak je produkt v týchto, či porovnateľných podmienkach používaný.

Ak je výrobok

- použitý na iný než určený účel

- uvedený do prevádzky s viditeľnou vadou alebo po neúplnej či neodbornej montáži
- použitý s príslušenstvom, ktoré nie je doporučené v tomto návode
- neodborne opravovaný či modifikovaný

, zaniká zodpovednosť z vadného plnenia. Výrobca a predajca nenesú žiadnu zodpovednosť za prípadné škody na majetku a zdraví používateľa a/alebo tretích osôb, ktoré môžu vzniknúť v priamej súvislosti s nesprávnym použitím výrobku

S časťami a nastaveniami ktoré sú zapečatené výrobcom alebo jeho predstaviteľom nesmie užívateľ manipulovať!

Nepreťažujte! Produkt používajte len v rámci výkonov, pre ktoré bol skonštruovaný. Produkt, ktorý bol pre danú prácu konštruovaný, ju vykoná lepšie a bezpečnejšie, než ten, ktorý má funkciu podobnú. Preto na danú úlohu vždy použite správny.

Kde je to požadované dodržujte právne smernice a predpisy pre prevenciu možných nehôd pri prevádzke a dodržujte národné / mieste predpisy týkajúce sa dôb používania. Miestne predpisy môžu určovať vekovú hranicu prevádzkovateľa. *V prípade potreby sa informujte na príslušnom úrade.*

⚠ UPOZORNENIE!

Produkt nikdy nepoužívajte, ak sú v blízkosti osoby, najmä deti, či domáce zvieratá.

⚠ VÝSTRAHA!

Pred prvým použitím je najprv nutné zoznámiť sa s umiestnením a funkciou všetkých ovládacích prvkov. *Naučte sa stroj rýchlo zastavovať a vypínať ovládače.*

Je nutné osvojiť si a pochopiť základné špecifiká bezpečnej práce so strojom (zariadením), základy jeho údržby, opráv a skladovania.

3. ZAŠKOLENIE

⚠ UPOZORNENIE!

- **Nikdy nedovoľte používanie deťmi alebo osobami, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi.**
- **Produkt nie je určený na používanie osobami so zníženou zmyslovou či mentálnou kapacitou alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí – pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo pokiaľ ich táto osoba nepoučila o použití. Produkt ďalej nie je určený na používanie deťmi a osobami, ktoré majú zníženú pohyblivosť či nedostatočnú telesnú dispozíciu. Tehotným ženám dôrazne odporúčame používanie produktu konzultovať so svojim lekárom.**
- **Používanie iného príslušenstva alebo doplnkov, než tých, ktoré sú uvedené v tomto návode na používanie, môže byť príčinou úrazu.**
- **Nepoužívajte tento stroj, pokiaľ ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog či liekov.**

- **Preštudujte si spôsob použitia a obmedzenia a tiež aké možné rizika sú spojené s používaním stroja.**

3.1 PRACOVNÝ PRIESTOR

- Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Neporiadok a zlé osvetlenie zvyšujú riziko nehody.
- **Motor nespúšťajte v uzavretom priestore, v ktorom môže dôjsť k hromadeniu oxidu uhoľnatého.**

3.2 PROSTREDIE PRE POUŽÍVANIE VÝROBKU

- Generátor musí stáť na rovnej a pevnej ploche. Pri prevádzke na inom než vodorovnom povrchu môže dôjsť k vytekaniu paliva z nádrže.
- Generátor nikdy nepoužívajte za dažďa, vo vlhkom prostredí, mokru, alebo snežení. *Hrozí úraz elektrickým prúdom, poškodenie stroja alebo možnosť vzniku požiaru.*
- Neprevádzkujte v potenciálne výbušnom prostredí, napríklad v blízkosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Produkt vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Vždy umiestnite generátor minimálne 1,5 m od steny alebo iných zariadení.
- Nikdy nepoužívajte stroj v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Generátory smú byť používané iba vo vonkajšom prostredí, v bezpečnej vzdialenosti od otvorených okien. *Zabezpečte dostatočné vetranie – hrozí nebezpečenstvo otravy výfukovými plynmi.*

3.3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY ŠPECIFICKÉ PRE ZARIADENIE

- Stroj je určený len pre domáce použitie. Nie je konštruovaný pre profesionálne nasadenie.
- Stroj môže obsluhovať iba jedna osoba.
- Neprekračujte maximálnu hodnotu menovitého výkonu generátora, preťaženie môže spôsobiť poškodenie generátora alebo skrátenie životnosti.
- Nevykonávajte neoprávnené zásahy do regulátora za účelom zvýšenia alebo zníženia otáčok motora.
- Pri použití predlžovacieho kábla sa uistite, že má dostatočný prierez vodiča.
- Ak je generátor spustený, nezakrývajte ho. Nemanipulujte strojom pokiaľ je v prevádzke.
- Zariadenie musí pred zapojením elektrickej záťaže dosiahnuť prevádzkovej teploty a prev. otáčok. Pred štartom generátora vypnite hlavný spínač generátora. Pred vypnutím generátora vypnite všetky zariadenia poháňané generátorom.
- Generátor nepripájajte k inému zdroju elektrickej energie.
- Aby nedošlo k rázovému účinku, ktorý by mohol potenciálne poškodiť zariadenie, nedovoľte, aby v generátore došiel benzín, kým je pripojený spotrebič.
- Za každých okolností zabráňte tomu, aby sa ku generátoru priblížili deti.
- Inštaláciu a väčšie opravy generátora môžu vykonávať len špeciálne vyškolené osoby.
- **Pri dlhšom používaní generátora odporúčame použiť ochranu proti hluku.**
- Nemanipulujte a neobsluhujte generátor, ak máte mokré ruky alebo vo vlhkom prostredí.
- **Pripojenie do rozvodnej siete pre stálu prevádzku (ako záložný zdroj) musí byť inštalované kvalifikovaným odborníkom v odbore elektro a musí zodpovedať všetkým príslušným predpisom. Pripojenie podlieha schváleniu (revízii) príslušným rozvodným závodom a musí byť technicky zabezpečené takým spôsobom, aby nemohlo v žiadnom prípade dôjsť k súčasnému pripojenie generátora s rozvodnou sieťou ak je sieť prevádzkovaná. Nesprávne pripojenie môže ohroziť pracovníkov na elektrických rozvodoch, ktorí sú v kontakte s elektrickými vodičmi a po obnovení prívodu elektrického prúdu môže generátor explodovať, zhorieť alebo spôsobiť požiar.**
- Uistite sa, že všetky elektrospotrebiče, ktoré majú byť poháňané generátorom sú v úplnom poriadku a nevykazujú žiadnu funkčnú poruchu. Ak sa prejavuje na niektorom zo spotrebičov

závada (beží pomaly, zastaví sa, je abnormálne hlučný, dymí ...), okamžite generátor vypnite. Potom spotrebič odpojte a odstráňte príčinu poruchy.

3.4 POUŽÍVANIE BENZÍNOVÝCH STROJOV

S ohľadom na príslušenstvo, prevádzkové podmienky a výrobné odchýlky nemusí výkon motora v zariadení dosahovať maximálnu deklarovanú hodnotu.

⚠ VÝSTRAHA!

- **Motor pri prevádzke produkuje oxid uhoľnatý. Ide o bezfarebný jedovatý plyn bez zápachu. Vdychovanie oxidu uhoľnatého môže spôsobiť nevoľnosť, mdloby, poruchy reprodukcie alebo dokonca smrť.**
- **Prevádzkou motorov vzniká teplo. Diely motora a tlmič výfuku sa veľmi zohrejú. Po dotyku môžu vzniknúť vážne popáleniny. Pokiaľ je v tesnej blízkosti nejaký horľavý materiál, napr. lístie, tráva, porast atď., môže vzplanúť.**

- Tlmič výfuku zostáva horúci ešte nejaký čas po vypnutí zariadenia. Buďte opatrní a nedotýkajte sa ho.
- Nepoužívajte benzínový stroj, u ktorého nefunguje vypínač motora.
- Pri práci s benzínovými strojmi nikdy nepoužívajte hrubú silu. Stroj, ktorý bol na danú prácu skonštruovaný, ju vykoná lepšie a bezpečnejšie, preto na danú úlohu vždy použite správny.
- Benzínové stroje riadne udržiavajte. Skontrolujte, či sú pohyblivé časti správne nastavené, a že sa nezasekávajú.
- Nenakláňajte stroj tak, aby mohlo dôjsť k prevráteniu, či úniku benzínu a oleja.

Zvláštnu pozornosť venujte bezpečnostným príkazom a upozorneniam v kapitole PRED SPUSTENÍM MOTORA

3.5 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

⚠ VÝSTRAHA!

Pri používaní tohto stroja je potrebné vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich, za účelom obmedzenia nebezpečenstva vzniku požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb.

- Pred naštartovaním motora majte vždy vypnutý istič el. výstupu, pokiaľ to daná konštrukcia umožňuje.
- Pripájajte len spotrebiče so zodpovedajúcimi hodnotami napätia.
- Elektrické zariadenia (vrátane vedenia a použitých zásuvkových spojov) musí byť bez akýchkoľvek závad.

POZOR! Pri napájaní viac ako jedného spotrebiča.

- Nezapínajte dva alebo viac prístrojov naraz. Prístroje vždy zapínajte postupne.
- Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom.
- Nikdy nenoste ani nemanipulujte pripojeným strojom za prívodný kábel a nevytrhávajte vidlicu zo zásuvky ťahom za kábel. Chráňte prívodný kábel pred teplom, mastnotou a ostrými hranami.
- Vyvarujte sa neúmyselnému spusteniu. Neprenášajte náradie pripojené ku generátoru s prstom na spínači, ak je pripojené k sieti. Presvedčte sa, či je pri zapájaní vidlice do zásuvky spínač vypnutý.

- Používajte vonkajšie predlžovacie káble.
- **ELEKTROCENTRÁLY NESMÚ BYŤ PRIPOJOVANÉ ZA ŽIADNYCH OKOLNOSTÍ SVOJPOMOCNE DO PEVNEJ ROZVODNEJ SIETE AKO ZÁLOHA. V zvláštnom prípade, keď ide o pripojenie alternatívneho napájacieho zariadenia k existujúcemu rozvodnému systému, smie byť toto pripojenie vykonávané len kvalifikovaným elektrikárom s oprávnením tieto pripojenia vykonávať, ktorý pozná problematiku použitia prenosných elektrocentrál z hľadiska bezpečnosti a platných elektrotechnických predpisov a je schopný posúdiť rozdiely medzi zariadením pracujúcim vo verejnej rozvodnej sieti a zariadením napájaným zo zdrojového ústroja. Za prípadné škody alebo zranenia vzniknuté neodborným spojovaním s verejným rozvodom distribútor nenesie žiadnu zodpovednosť.**
- Používajte iba štandardné zásuvky a káble, ktoré zodpovedajú platným normám.
- Vzhľadom na mechanické namáhanie (ohýbanie, ťahanie) použite ohybný kábel v gumovej izolácii – je odolnejší.
- Ak budete centrálu prevádzkovať mimo verejnej distribučnej siete ako samostatný hlavný zdroj prúdu, poraďte sa s elektrikárom o správnom zapojení. Rovnako aj prierez a dĺžku predlžovacieho kábla konzultujte s odborníkom, zvlášť pri použití viacerých spotrebičov naraz.
- U generátora s vyšším výkonom, nezaťažujte nikdy jednu jeho „klasickú" zásuvku väčším odberom než 16A (3 680 W). Najmä pri použití predlžovacieho kábla s viacerými zásuvkami.
- **Generátor nesmie byť používaný k napájaniu elektrických zváracích prístrojov. Takéto použitie môže viesť k vážnemu poškodeniu stroja, na ktoré sa nevzťahuje záruka.**
- Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom je závislá na istič špeciálne prispôsobených zdrojovému agregátu. Ak je nutné tieto ističe vymeniť, musí byť nahradený ističmi s rovnakými parametrami a charakteristikami.
- Elektrocentrálu nemodifikujte a neupravuje, nepripájajte akékoľvek nástavce či predĺženie k výfuku motora elektrocentrály.
- Akékoľvek zásahy alebo opravy v elektrickej inštalácii môže vykonávať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou a majúca povolenie od výrobcu.

3.6 UZEMNENIE

- **Centrála je určená hlavne pre pripojenie spotrebičov s triedou ochrany II.** Pri použití spotrebičov triedy ochrany II nie je nutné centrálu uzemniť.
- **Spotrebiče s triedou ochrany I možno pripojiť iba v prípade, že je centrála riadne uzemnená a opatrená príslušnými zabezpečovacími prvkami.** Toto uzemnenie a zapojenie musí vykonávať iba odborník znalý problematiky, ktorý je schopný navrhnúť zodpovedajúce riešenie.
- **Zariadenie s triedou ochrany 0 pripájať nie je možné.**

3.7 OSOBNÉ OCHRANNÉ PRACOVNÉ PROSTRIEDKY

- **Používajte patričnú ochranu očí!** *Bežné okuliare nemajú dostatočný ochranný účinok. Nie sú vybavené špeciálnymi bezpečnostnými sklami a uzavretými bočnicami.*

! | Stroj je veľmi hlučný.

- **Používajte ochranu sluchu s dostatočným tlmiacim účinkom.**
- **Ochranné pomôcky ako napr. bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy (helma), respirátor, rukavice atď.,** *používané v súlade s podmienkami práce,* **znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.**

- **Pri práci so strojom vždy noste pracovnú obuv a dlhé nohavice. Nikdy nepracujte bez obuvi alebo v otvorených sandáloch.** *Nenoste voľné oblečenie alebo šperky, zopnite si vlasy. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.*

3.8 ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní podľa pokynov nemožno vylúčiť všetky riziká. Môžu sa vyskytnúť riziká:

- **Mechanické** – *porezanie, odmrštenie.*
- **Elektrické** – *priamy dotyk s časťami pod napätím, nepriamy dotyk s časťami pod napätím pri poruche.*
- **Tepelné** – *popálenie, obarenie, dotyk s horúcimi povrchmi.*
- **Hluk** – *strata sluchu, fyziologické poruchy.*
- **Vibrácie** – *poškodenie ciev a nervov rúk (napr. choroba bielych prstov).*
- **Škodlivé látky** – *kontakt alebo vdýchnutie kvapalín, plynov, hmly, dymu, prachu, výfukových plynov.*
- **Požiar alebo výbuch** – *napr. od rozliateho paliva.*
- **Ergonomické** – *nezdravá poloha tela, preťaženie, nevhodná konštrukcia rukoväte, nevyváženosť.*
- **Ovládanie** – *neočakávané spustenie, prekročenie otáčok, nemožnosť zastaviť stroj, porucha ovládacieho systému.*
- **Vymrštenie** – *odmrštenie predmetov, vystreknutie kvapalín.*

! Produkt spĺňa normy a požiadavky na elektromagnetickú kompatibilitu, ale jeho veľmi slabé pole môže rušiť niektoré kardiostimulátory – konzultujte s lekárom.

3.9 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE OLOVENÉ AKUMULÁTORY

(IBA PRE STROJE S EL. ŠTARTOM)

Akumulátor obsahuje nebezpečné látky (olovo, kyselinu). Manipulujte opatrne.

Skrat a prebíjanie

- Chráňte svorky pred skratom – hrozí požiar, popálenie, výbuch. Neprebíjajte (hrozí vznik výbušných plynov). Nabíjajte len vo vetranom priestore, bez ohňa a iskier.

Typová zhoda

- **Pri výmene používajte rovnaké napätie, kapacitu, technológiu (druh) a pokiaľ možno rovnaký typ.**

Poškodenie a únik

! Pri mechanickom poškodení zabráňte styku s uniknutým elektrolytom. Pri kontakte opláchnite vodou; pri zasiahnutí očí alebo poleptaní vyhľadajte lekára.

Ďalšie pravidlá

- Dodržujte polaritu (a –) pri pripájaní.
- Nepoužívajte nabíjačku určenú pre iný typ akumulátora (napr. pre Li-ion).
- U klasických (zaplavených) akumulátorov kontrolujte hladinu elektrolytu a dolievajte len destilovanú vodu.
- Uzavreté (AGM/gel) akumulátory neotvárajte.
- Chráňte pred mrazom a teplotami nad 50 °C.
- Používajte izolované náradie proti skratom.

4. VYBALENIE

- Po vybratí produktu dôkladne skontrolujte všetky časti.Nelikvidujte obalový materiál, kým ste si starostlivo neskontrolovali, či v nich nezostala nejaká súčasť výrobku.
- Súčasti obalu (plastové vrecká, sponky atď.) nenechávajte v dosahu detí, mohli by byť možným zdrojom nebezpečenstva. Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusenia!
- Obal odporúčame uschovať pre ďalšie použitie.

V balení môže byť spojovací materiál uvoľnený pri preprave.

- **Štandardné príslušenstvo sa môže zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.**

5. MONTÁŽ

1. Ak je potrebná montáž niektorých súčastí generátora (napr. kolies, madiel, akumulátora), postupujte podľa grafického znázornenia montáže v Obrazovej prílohe **(OBR. 2)**.
2. V prípade potreby zapojenia akumulátora dbajte najmä na to, aby nedošlo k prepólovaniu a/alebo skratu.
3. Montáž vykonávajte PRED naliatím oleja a benzínu. Nesmontovaný stroj neuvádzajte do prevádzky!

6. PRED SPUSTENÍM MOTORA

Poznámka: *Všetky výrobky Hecht s motormi sú testované na prípustné emisné limity. Motory sú skúšané a nastavované v chode. Preto môžu mať výfuky či iné časti stopy tohto použitia.*

⚠ UPOZORNENIE!

Stroj sa dodáva bez paliva a oleja. *Po testoch ale môže byť v motore olej (neznámeho typu a množstva). Ak je, vypustite ho. Doplňte nový olej podľa Špecifikácie a palivo.*

6.1 MOTOROVÝ OLEJ

- **Používajte len motorové oleje odporúčaného typu a s patričnou výkonnostnou triedou).** *(Odporúčaný typ oleja je uvedený v Špecifikácii)*
- **NEMIEŠAJTE RÔZNE TYPY OLEJOV!**
- **Nesprávne doplnenie či nedostatok oleja môže viesť k neopraviteľnému poškodeniu motora.**

1. Uzáver plniaceho hrdla (mierku) **[9]** odmontujte a dosucha ju utrite.
2. Skontrolujte, či v motore nezostal zvyšok oleja. Ak áno, odsajte ho.
3. Najprv doplňte nový prevádzkový olej podľa Špecifikácie (o niečo menšie množstvo, než je uvedené).
4. Uzáver zastrčte až na doraz do hrdla (nezašraubujte) a vyberte ho.
5. Na mierke odčítajte hladinu – musí byť medzi hornou a dolnou ryskou **(OBR. 3)**.
6. Ak je hladina pod dolnou ryskou, olej prilejte; ak je nad hornou ryskou, časť vypustite (nepreplňujte).
7. Uzáver namontujte späť.

Výmenu olejov vykonávajte podľa odseku ÚDRŽBA/VÝMENA OLEJA.

6.2 PALIVO

Používajte výhradne čistý, bezolovnatý automobilový benzín (štandardnej kvality a triedy podľa ročného obdobia), bez prímesí oleja.

Výrobca neodporúča použitie automobilového benzínu, ktorý je starší ako jeden mesiac. Hrozí zanesenie karburátora.

- Nepoužívajte benzín obsahujúci zvýšené množstvo etanolu.
- Použitie alkylátového benzínu je možné iba v súlade s pokynmi výrobcu benzínu.

6.2.1 DOPLŇOVANIE PALIVA

⚠ VÝSTRAHA!

Benzín a jeho výpary sú vysoko horľavé a výbušné!

❗ | Zabráňte možnosti vzniku požiaru.

- **Benzín nikdy nedopĺňajte v miestnosti.** *Môže dôjsť k nahromadeniu, vznieteniu a výbuchu benzínových výparov.*
- **Počas dopĺňania nefajčite a nepoužívajte otvorený oheň.**
- **Zaistite, aby ste boli z dosahu ohňa, iskier a plameňov.**
- **Ak dôjde k rozliatiu benzínu, nespúšťajte motor. Okamžite zotrite rozliaty benzín. Premiestnite stroj z priestoru, na ktorom došlo k rozliatiu a počkajte, kým sa výpary paliva nerozptýlia.**
- **Vypnite motor. Nikdy neodnímajte uzáver palivovej nádrže alebo nedopĺňajte palivo, ak je motor v behu, či ak je horúci. Po vypnutí motora počkajte, pokiaľ celkom neschladne motor a súčasti výfuku.**

1. Odmontujte uzáver hrdla palivovej nádrže **[6]**.
2. Doplňte benzín maximálne jeden cm pod spodný okraj hrdla (kontrolujte ukazovateľom) **(OBR. 4)**.
3. Nepreplňujte!
4. Pred naštartovaním motora zotrite rozliaty benzín.
5. Všetky uzávery nádrže a prepravných nádob namontujte späť a utiahnite.

Zaistite, aby sa do palivovej nádrže nedostala voda a nečistoty.

ⓘ | **Poznámka:** *Benzín môže poškodiť lak a niektoré druhy plastov. Pri dolievaní palivovej nádrže buďte opatrní a snažte sa benzín nerozlievať. Na škody spôsobené vyliatím benzínu sa nevzťahuje záruka.*

6.3 KONTROLA PRED SPUSTENÍM MOTORA

Pred naštartovaním motora vždy skontrolujte:

- celkový stav stroja (úniky kvapalín, uvoľnené alebo poškodené diely)
- hladina paliva
- hladiny olejov (motorový, prevodový, pre stratové mazanie; podľa daného stroja)
- vzduchový filter **[4]** (ak je ním stroj vybavený)
- správne usadenie koncovky zapaľovacej sviečky **[21]**
- čistotu ovládacích prvkov (spínačov, madiel, rukovätí).
- bezpečnostné a ochranné zariadenia.

- zariadenie, nástroj poháňaný motorom.

Prípadné problémy pred štartom odstráňte, alebo sa obráťte na servisného technika.

6.4 VYŠŠIE NADMORSKÉ VÝŠKY

- Vo vyšších nadmorských výškach (nad 1600 m) sa mení pomer paliva a vzduchu v zmesi – motor potom môže mať nižší výkon a vyššiu spotrebu. Ďalšie informácie vám poskytne servis.

7. PREVÁDZKA

7.1 ŠTARTOVANIE GENERÁTORA

Stroj musí stáť na rovnom pevnom povrchu. Pred štartom NESMIE byť zapojený v zásuvke žiadny elektrický spotrebič.

- **Nechajte motor 3 minúty zahriať bez záťaže. Pri pripájaní viacerých zariadení postupujte od najvyššieho odberu k najnižšiemu (motory pri štarte odoberajú viac prúdu). Neprekračujte prúdovú hodnotu výstupu.**

⚠ VÝSTRAHA!

Oxid uhoľnatý je jedovatý. Jeho vdýchnutie môže spôsobiť stratu vedomia alebo smrť. Vyhnite sa priestorom alebo činnostiam, pri ktorých by ste sa mohli vystaviť pôsobeniu oxidu uhoľnatého.

	MANUÁLNY ŠTART	ELEKTRICKÝ ŠTART (len pre modely s elektrickým štartovaním)
1.	Odpojte všetky spotrebiče od generátora.	
2.	Skontrolujte pripojenie koncovky zapaľovacieho kábla ku sviečke.**[21]**	
3.	Zapnite zapaľovanie **[11]** do polohy ON.	
4.	Palivový kohút **[12]** presuňte do polohy ON.	
5.	Sytič (páčka) **[3]** dajte do polohy CHOKE (pri studenom motore). Pri zahriatom motore ponechajte na RUN.	
6.	Štartovanie: Jemne potiahnite za rukoväť štartéra **[5]**, až pocítite odpor, potom rýchlo zatiahnite smerom nahor. **⚠ UPOZORNENIE!** **Nikdy neťahajte za rukoväť, keď generátor beží – hrozí poškodenie motora.** **Nenechajte rukoväť vymrštiť späť – vracajte ju pomaly, aby sa nepoškodil štartér.** *Pri rýchlom spätnom kopnutí štartéra hrozí zranenie ruky (úder do motora).*	Štartovanie: Kľúčom **[11]** otočte do polohy START. Ak motor do 5 sekúnd nenaskočí, prerušte štartovanie a skontrolujte stroj. Štartovanie opakujte max. dvakrát s minútovou pauzou (predídete poškodeniu štartéra).

	MANUÁLNY ŠTART	ELEKTRICKÝ ŠTART (len pre modely s elektrickým štartovaním)
7.	Keď motor naskočí, vráťte rukoväť štartéra pomaly späť do držiaka rukoväte štartéra.	Ako náhle motor naštartuje, uvoľnite kľúč.
8.	Nastavenie sytiča: Potom, čo motor začne bežať, pomaly posuňte páčku do polohy „RUN". Pred každým nastavením páčky sytiča vyčkajte, až sa chod motora ustáli. Motor prevádzkujte s pákou sytiča v polohe „RUN".	
9.	Pred vypnutím generátora vypnite všetky zariadenia poháňané generátorom.	

Ak motor nejde naštartovať alebo zhasne, pred hľadaním iných závad skontrolujte stav oleja v motore.

7.2 BEŽNÉ VYPNUTIE

1. Odpojte všetky spotrebiče.
2. Nechajte motor niekoľko minút bežať na voľnobeh (ochladenie).
3. Vypnite hlavný vypínač výstupu.
4. Vypnite motor (kľúčom alebo páčkou do OFF).
5. Zatvorte palivový kohút (OFF).

7.3 NÚDZOVÉ VYPNUTIE (IBA V NEBEZPEČENSTVE)

- **Ak hrozí nebezpečenstvo** (napr. dym, únik paliva, zaseknutý spotrebič), okamžite vypnite motor **– vypínač motora [11] do polohy OFF.**

Núdzové vypnutie pri plnej záťaži (za behu pod prúdom) nadmerne zaťažuje alternátor a môže ho poškodiť. Používajte len pri skutočnom nebezpečenstve.

7.4 ČIDLO HLADINY OLEJA

- Olejové čidlo chráni motor – pri nedostatku oleja nedovolí štart.
- Napriek tomu hladinu oleja vždy kontrolujte pred každým štartom (na rovine, motor vypnutý). Len na čidlo sa nemožno spoľahnúť.
- Ak motor zhasne a nejde naštartovať, najprv skontrolujte olej.
- **Čidlo nikdy neodpájajte ani nedemontujte.**

⚠ UPOZORNENIE!

Prevádzka s nedostatkom oleja spôsobí vážne poškodenie motora, alebo jeho zničenie – také škody nehradíme.

8. POUŽITIE GENERÁTORA

8.1 POUŽITIE STRIEDAVÉHO PRÚDU

1. Naštartujte motor.
2. Zapnite hlavný vypínač elektrického obvodu **[13]**.
3. Pred pripojením sa uistite, že je spotrebič vypnutý – až potom ho zapojte do zásuvky.

Neprekračujte maximálny výstupný výkon generátora.

Poznámka: *Pri preťažení vypadne istič striedavého prúdu. Znížte záťaž (alebo odstráňte závadu), niekoľko minút počkajte a potom istič znovu zapnite.*

⚠ VÝSTRAHA!

Zapojenie generátora ako náhradného zdroja pri výpadku prúdu smie vykonať iba skúsený elektrikár, a to len so súhlasom rozvodných závodov.

Generátor nikdy nepripájajte svojpomocne do domovej zásuvky ani do pevnej rozvodnej siete!

8.2 POUŽITIE JEDNOSMERNÉHO PRÚDU (12 V)

- Zásuvka 12V DC **[20]** je určená pre 12V spotrebiče (okrem elektronických) a pre dobíjanie autobatérií (olovené, gel, AGM).
- Je možné ju používať súčasne s 230V výstupom, ale nesmie sa prekročiť celkový maximálny výkon generátora.
- Výstup nie je stabilizovaný – naprázdno môže mať až cez 30V.
- Pri minimálnom odbere (malý výkon) môže u svetelných spotrebičov dochádzať k blikaniu.
- Pri preťažení vypadne istič DC okruhu – počkajte niekoľko minút pred opätovným zapnutím.

8.2.1 DOBÍJANIE AUTOBATÉRIE

⚠ UPOZORNENIE!

Pri dobíjaní autobatérie sa riaďte pokynmi v návode na obsluhu akumulátora. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym dobíjaním či údržbou akumulátora.

Dôležité: DC zásuvka nemá reguláciu ako bežná nabíjačka – priebežne kontrolujte nabíjanie a včas ukončite.

Nabíjajte iba olovené, gel alebo AGM batérie 12V. U iných typov hrozí možnosť vzniku požiaru a/alebo výbuch.

Postup pripojenia:

1. Najprv pripojte nabíjací kábel do zásuvky generátora.
2. Červený vodič (+) pripojte ku kladnému pólu batérie.
3. Naštartujte generátor, nechajte ho zahriať a ustáliť otáčky.
4. Potom pripojte čierny vodič (–) k zápornému pólu batérie.

Po nabití:

1. Vypnite motor.
2. Najprv odpojte kábel zo zásuvky generátora, potom z kontaktov batérie.
3. Pozor na prepólovanie (zámena a –) – hrozí poškodenie generátora aj batérie.

8.3 ISTIČE

- Elektrocentrála je vybavená ističmi pre ochranu proti preťaženiu a skratu (samostatne pre striedavý a jednosmerný okruh). Ak istič vybaví (vypne), odstráňte príčinu, chvíľu počkajte a potom istič znovu zapnite.

9. AKO URČIŤ POTREBNÝ VÝKON

Väčšina spotrebičov pri štarte krátko odoberá oveľa vyšší prúd, než je ich menovitý príkon (tzv. rozbehový prúd).
Preto vždy počítajte s rezervou.

Zjednodušený postup:

1. Spočítajte menovité príkony všetkých zariadení, ktoré chcete prevádzkovať súčasne.
2. U zariadení s napríklad motorom počítajte s tým, že rozbehový prúd môže byť 2 až 3× vyšší než menovitý príkon (závisí na type spotrebiča – orientačné hodnoty nájdete v prílohe).
3. Výsledný súčet nesmie prekročiť maximálny výkon generátora.

Príklad použitia a výpočtu (generátor 950 W):
Dobíjanie batérie (70 W) vŕtačka (700 W) = 770 W → zdá sa to v poriadku. Ale vŕtačka pri štarte krátko odoberie napríklad 1400 W → celkom 1470 W → generátor nestačí.

Čo sa stane, keď podceníte výpočet?

- Najlepšie: vybaví poistka.
- Horšie: zastaví sa motor.
- Najhoršie: poškodí sa generátor.

Osvedčené pravidlo:

- **Generátor dlhodobo zaťažujte maximálne na 60 % jeho štítkového výkonu. Pri vyššom zaťažení robte prestávky, aby motor a generátor mohli vychladnúť.**

10. ÚDRŽBA

⚠ VÝSTRAHA!

Pred údržbou, opravou, výmenou príslušenstva alebo uložením stroja:

- **Vypnite motor a počkajte, až sa zastavia všetky pohyblivé časti.**
- **Nechajte stroj vychladnúť.**
- **Zabráňte náhodnému naštartovaniu –** *odpojte zapaľovaciu sviečku.*

TOTO UPOZORNENIE NEBUDE V JEDNOTLIVÝCH BODOCH ĎALEJ OPAKOVANÉ!

Základné pravidlá

- Správna údržba predlžuje životnosť stroja a zaisťuje jeho bezpečnú prevádzku.
- Poškodený stroj pred ďalším použitím vždy opravte (väčšina nehôd vzniká kvôli zlej údržbe).
- Matice a skrutky udržujte dotiahnuté.
- Chladiace otvory čistite – nesmú byť upchaté.
- Abnormálne vibrácie znamenajú závadu.
- Poškodené diely vymieňajte výhradne za originálne náhradné diely.
- Opotrebované alebo poškodené bezpečnostné štítky a samolepky vymeňte za nové.
- Stroje vždy udržujte čisté – starostlivosť sa vypláca.

Pre zaistenie správneho fungovania stroja je nutné nechať ho aspoň raz ročne skontrolovať a nastaviť kvalifikovaným personálom, najlepšie v autorizovanom servise.

10.1 ČISTENIE

⚠ UPOZORNENIE!

Nikdy nevystavujte stroj kontaktu s vodou, ani ho neostrekujte.

Na čistenie nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.

1. **Pred čistením nechajte stroj vychladnúť.**
2. Stroj starostlivo očistite čo najskôr po každom použití ľahko navlhčenou handrou alebo štetcom.
3. Očistite kryty.
4. Obzvlášť dbajte na čistotu vetracích otvorov, priestoru okolo výfuku a valce motora.
5. Pokiaľ je niektorá z častí stroja čistená pomocou vody alebo vlhkej handry a pod., je potrebné ju potom úplne osušiť a kovové časti na ochranu proti korózii namazať vhodným konzervačným olejom. *Dbajte na to, aby voda nezatiekla do vnútorných častí stroja. Prípadné poškodenie dielov vplyvom korózie, nemožno posúdiť ako výrobnú alebo materiálovú vadu.*

10.2 PLÁN ÚDRŽBY

Servisné úkony - svojpomocne / bežné		
Interval	**Čo urobiť**	**Ako / poznámka**
Pred každým štartom	Skontrolujte hladinu oleja	Na rovine, motor vypnutý
	Skontrolujte, či neuniká palivo alebo olej	Vizuálne
	Skontrolujte, či sú všetky diely na svojom mieste	Matice, skrutky, kryty
Po každom štarte	Chvíľu počúvajte, ako motor beží	Klepanie, škrípanie, vibrácie? vypnúť a riešiť
Pri prvom spustení (po 5 h)	Vymeňte motorový olej	Zábeh – nutné
Každých 25 hodín (alebo častejšie v prachu)	Vyčistite vzduchový filter	Pozri návod
	Vyčistite vetracie otvory a rebrá alternátora	
Každých 50 prevádzkových hodín	Vymeňte motorový olej	Alebo 1× ročne, podľa toho, čo nastane skôr
Každých 100 hodín	Vyčistite chladiace otvory a rebrá alternátora	Stlačeným vzduchom alebo štetcom
	Skontrolujte zapaľovaciu sviečku (prípadne vymeňte)	Farba, vôľa, karbón / Pozri návod
	Skontrolujte palivovú hadičku	Praskliny, tvrdnutie, únik
	Vykonajte vizuálnu kontrolu kabeláže a izolácie	Praskliny, zalomenie, predratie
Raz ročne (alebo pred zazimovaním)	Vymeňte olej (aj keď menej hodín)	Olej starne aj bez prevádzky
Pred dlhodobým uložením (zima)	Vypustite palivo, vymeňte olej, vyberte sviečku a kvapnite olej do valca	Uložte na suchom mieste

Servisné úkony - iba pre autorizovaný servis	
nterval	**Čo urobiť**
Každých 400–500 hodín	Seřízení ventilov, výmena palivového filtra, Kontrola AVR (regulátora napätia)
Podľa stavu (asi každých 500–1000 h)	Kontrola/výmena uhlíkov alternátora, Kontrola vyosenia a vzduchovej medzery
Každých 5000–8000 hodín alebo 2–3 roky	Výmena ložísk alternátora

10.3 ÚDRŽBA MOTORA

⚠ UPOZORNENIE!

Ak potrebujete motor pri údržbe nakloniť, palivová nádrž musí byť prázdna a zapaľovacia sviečka musí smerovať nahor. *Hrozí zatekanie oleja a benzínu do nesprávnych častí motora (upchatý filter, znečistená sviečka, zlé štartovanie).*

10.3.1 VÝMENA OLEJA

- **Odporúčame zveriť autorizovanému servisu.**
- **Olej vymieňajte teplý** - nie horúci, nie pri bežiacom motore.

1. Vyskrutkujte olejovú mierku (zátku plniaceho hrdla) **[9]**.
2. Starý olej odsajte odsávačkou otvorom po mierke.
3. Nalejte nový olej – použite lievik, aby sa nerozlial.
   - typ oleja je uvedený v Špecifikácii.
   - doplňte po hornú rysku na mierke.
4. Pevne namontujte zátku (mierku) späť.

❗ | Spúšťanie s nedostatkom oleja poškodí motor.

10.3.2 VZDUCHOVÝ FILTER

ⓘ | **Poznámka:** *Pri spúšťaní motora so zaneseným alebo poškodeným filtrom (prípadne ak filter úplne chýba), dôjde k vniku nečistôt do motora. To môže viesť k neopraviteľným závadám.*

Kontrola a Čistenie vzduchového filtra

⚠ UPOZORNENIE!

Údržbu (čistenie) filtra je nutné vykonávať každých 25 hodín bežnej práce. Filter čistite častejšie v prípade prevádzky v zvlášť prašnom prostredí.

(OBR. 11-12)

1. Uvoľnite upevňovacie prvky krytu vzduchového filtra **[4]** a zložte ho. Dbajte, aby nečistoty z filtra nenapadali do sania karburátora
2. Vzduchový filter vyberte a vyperte ho vo vode s tekutým odmasťovacím prostriedkom. NEPOUŽÍVAJTE BENZÍN!
3. Filter vyžmýkajte a nechajte úplne vyschnúť.
4. Po vysušení na filter nakvapkajte niekoľko kvapiek motorového oleja, molitan dôkladne premasírujte, aby sa doň olej nasiakol rovnomerne a prebytočný olej sa odstránil.

5. Filter opäť pripevnite, nasaďte a zaistite kryt filtra.

Ak je filter opotrebovaný, odretý, poškodený alebo nie je možné ho vyčistiť, vymeňte ho za nový.

10.3.3 SVIEČKA ZAPAĽOVANIA

- Na dosiahnutie najlepších výsledkov vymeňte zapaľovaciu sviečku každých 100 hodín prevádzky.
- **Používajte iba odporúčaný typ zapaľovacej sviečky.** *Nesprávna sviečka zapaľovania môže spôsobiť poškodenie motora.*

⚠ UPOZORNENIE!

Ak bol motor v prevádzke, nechajte ho vychladnúť. *Hrozí nebezpečenstvo popálenia***.**

Pre správny výkon musí mať sviečka zapaľovania správnu medzeru a nesmie byť znečistená.

(OBR. 13-14)

1. Odpojte koncovku sviečky **[21]**, odstráňte z hlavy valca všetky nečistoty a sviečku kľúčom správnej veľkosti vymontujte. Pri a po vymontovaní sviečky je potrebné dbať, aby do valca závitom nenapadali žiadne nečistoty, náradie, predmety.
2. Skontrolujte stav.
   - Očistite elektródy, skontrolujte ich vzdialenosť a prípadne vzdialenosť elektród nastavte na hodnotu uvedenú v Špecifikácii
   - V prípade poškodenia alebo pri zlom stave sviečku vymeňte.
3. Sviečku zapaľovania namontujte späť najprv rukou a dbajte, aby nedošlo k šróbovaniu cez závit.
4. Potom sviečku utiahnite pomocou kľúča na predpísaný uťahovací moment tak, aby došlo k stlačeniu podložky.
5. Pripojte koncovku sviečky zapaľovania ku sviečke zapaľovania.

ⓘ **Poznámka:** *Preťaženie sviečky alebo nesprávne nasadenie môže viesť k poškodeniu závitu v hlave valca.*

10.3.4 TLMIČ VÝFUKU

Pred manipuláciou nechajte motor a výfuk vychladnúť.

- Pravidelne odstraňujte horľavé nečistoty z okolia tlmiča **[22]** a valca.
- **Skontrolujte, či tlmič nemá praskliny, koróziu alebo iné poškodenia.**
- **Ak je výfuk opatrený lapačom iskier, je nutné ho udržiavať čistý a priechodný.** Po demontáži lapača a vyklepnutí hrubých nečistôt, lapač vyčistite jemným kartáčikom (napr. zubným) od všetkých usadenín. Po vyčistení ho namontujte späť.

Usadeniny karbónu

Každých 100–300 prevádzkových hodín odporúčame nechať v autorizovanom servise odstrániť karbón z valca, hornej strany piestu a okolia ventilov.

10.3.5 PALIVOVÁ SÚSTAVA

⚠ UPOZORNENIE!

Náhradné diely palivovej sústavy (viečka, hadice, nádrže, filtre atď.) musia byť zhodné s originálom - *hrozí nebezpečenstvo vzniku požiaru***.**

- Pravidelne kontrolujte stav palivového vedenia.
- Vymeňte palivové hadičky každé 2 roky. Ak z nich uniká palivo, vymeňte ich okamžite.

10.3.6 NASTAVOVANIE MOTORA

⚠ UPOZORNENIE!

Žiadnym spôsobom nezasahujte do nastavenia motora (u karburátora alebo regulátora).

- **Nevykonávajte v nastavení karburátora alebo regulátora žiadne zásahy sami – motor je nastavený z výroby.**
- Ak je potrebné dodatočné nastavenie (napr. pre prevádzku vo vysokej nadmorskej výške), nechajte ho vykonať v autorizovanom servise.
- Pri svojvoľnom zásahu strácate nárok na reklamáciu.

11. SKLADOVANIE

Základné pravidlá

- **Stroj skladujte mimo dosahu výparov paliva od otvoreného ohňa alebo iskier** *(napr. plynový kotol, ohrievač, iskriaci motor)***.**
- **Pred uložením vždy nechajte stroj vychladnúť.**
- **Stroj skladujte na suchom, čistom mieste chránenom pred mrazom, mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.**
- **Stroj musí stáť vodorovne –** *naklonenie môže spôsobiť vytečenie oleja alebo benzínu.*
- **Ak je v nádrži benzín, uzavrite palivový ventil** *(do polohy OFF).*
- **Nepoužívajte igelitové fólie ako kryt –** *pod nimi sa zráža vlhkosť a podporujú koróziu. Použite priedušný kryt.*
- **Kovové a rotujúce časti pred uložením ľahko naolejujte** *(ochrana proti korózii).*

11.1 DLHODOBÉ SKLADOVANIE (MIMO SEZÓNU)

- **Vyprázdnite palivovú nádrž –** *odsávačkou alebo vypustením.*

❗ Benzín nikdy nevypúšťajte v uzavretej miestnosti ani pri otvorenom ohni – výpary sú výbušné.

- Spustite motor a nechajte ho bežať, až spotrebuje zvyšný benzín a sám zhasne.
- Vyšróbujte zapaľovaciu sviečku, nalejte do valca lyžičku motorového oleja, párkrát pretočte štartérom (olej sa rozprestrie), potom sviečku zašróbujte späť.
- Vymeňte motorový olej (starý olej je kyslý a môže poškodiť motor).

11.2 UKONČENIE SKLADOVANIA

- Pred prvým štartom postupujte podľa kapitoly „Pred spustením motora“ (kontrola oleja, paliva, filtrov, netesností).

11.3 SKLADOVANIE PALIVA

⚠ VÝSTRAHA!

Palivo je možné skladovať len v nádobách / bandaskách k tomu určeným a konštruovaným. Pri skladovaní v iných nádobách / bandaskách môže dôjsť k znečisteniu, či výbuchu benzínu.

- **Palivo nikdy neukladajte v blízkosti kachlí, pecí, ohrievačov vody s večným plamienkom, prípadne akýchkoľvek iných zariadení, ktoré môžu spôsobiť iskrenie** *(ako sú napríklad elektromagnetické zvončeky, relé).*

- **Čistý benzín bez oleja (vrátane benzínu v nádrži) skladujte iba v množstve, ktoré spotrebujete najlepšie do jedného mesiaca. Pri dlhodobom uskladnení dochádza k degradácii benzínu.** *Degradáciu čistého benzínu je možné čiastočne eliminovať stabilizátorom paliva***.**

Degradovaný benzín môže spôsobiť problémy pri štartovaní motora, upchatí či poškodení celého palivového systému (najmä karburátora).

11.4 SKLADOVANIE AKUMULÁTOROV

(len pre stroje s el. štartovaním)

- Skladujte mimo dosahu detí a nepovolaných osôb.
- Pred uskladnením akumulátor plne dobijte.
- Pri dlhodobej odstávke stroja: akumulátor vymontujte (alebo aspoň odpojte) a každé 2 mesiace ho plne dobijte.
- Skladujte v suchom, bezprašnom, tmavom a teplotne stálom prostredí (ideálne 10 °C až 20 °C).
- Chráňte pred otvoreným ohňom, mrazom a teplotami nad 50 °C.

12. PREPRAVA

⚠ VÝSTRAHA!

Stroj neprepravujte s bežiacim motorom.

1. Pred prepravou nechajte motor riadne vychladnúť.
2. Palivová nádrž musí byť prázdna. Nádrž vyprázdnite odsávačkou alebo vypustením – vyliaty benzín alebo jeho výpary by sa mohli vznietiť.
3. Potom spustite motor a nechajte ho bežať, až spotrebuje zvyšný benzín v karburátore a sám zhasne.
4. Pevne uzavrite uzáver palivovej nádrže.
5. Spínač motora a palivový kohút prepnite do polohy OFF alebo STOP.
6. Dbajte, aby stroj pri preprave nespadol, nenarazil do okolitých predmetov a nič doň nenarážalo.
7. Na stroj nič nepokladajte ani oň neopierajte.

13. ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

⚠ UPOZORNENIE!

Poruchy, ktoré vyžadujú väčší zásah, nemožno odstraňovať svojpomocne.

Ak sa vám nepodarí poruchu odstrániť pomocou nižšie popísaných nápravných opatrení, obráťte sa na odbornú opravovňu, najlepšie na autorizovaný servis.

Neodborné zásahy môžu spôsobiť škody či vážne zranenia.

13.1 ŘIEŠENIE

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor nejde naštartovať, zle štartuje, zhasol	Koncovka sviečky uvoľnená / odpojená	Pripevnite
	Ovládacie prvky (uzáver paliva, sýtič, spínač) v zlej polohe	Nastavte do správnej polohy
	Prázdna nádrž / starý benzín	Doplňte čerstvý benzín (bez oleja)
	Karburátor / motor presýtený palivom	Počkajte pár minút, štartujte bez sýtiča
	Odvzdušnenie nádrže upchaté	Vyčistite uzáver nádrže
	Znečistená alebo chybná sviečka	Vyčistite, skontrolujte medzeru (0,7–0,8 mm), prípadne vymeňte
	Upchatý vzduchový filter	Vyčistite alebo vymeňte
	Upchatý palivový filter	Vymeňte
	Žiadna kompresia (ventily, tesnenia)	Servis
	Vybitá batéria (u elektroštartéra)	Dobite alebo vymeňte batériu
	Žiadna kompresia (odpor motora pri štarte)	Povolená sviečka - utiahnite
		Ventilové vôle, chybné tesnenia - Servis
	Znečistená zapaľovacia sviečka/ Nesprávna medzera zapaľovacej sviečky	Vyčistite, nastavte správnu medzeru medzi elektródami
	Chybná zapaľovacia sviečka	Vymeňte sviečku
Motor stráca výkon alebo beží nepravidelne	Znečistený vzduchový filter	Vyčistite/vymeňte
	Starý alebo znečistený benzín	Vypustite, nalejte čerstvý
	Sýtič zostal v polohe CHOKE	Prepnite do RUN
	Upchatý palivový filter alebo hadička	Vyčistite/vymeňte
	Zlé nastavenie karburátora	Servis (alebo vysoká nadmorská výška)
	Uvoľnená zapaľovacia sviečka	Dotiahnite zapaľovaciu sviečku
	Ventily netesnia	Servis (nastavenie ventilovej vôle)
Motor sa prehrieva	Upchatý chladiaci systém (rebrá, ventilátor, kryty)	Odstráňte nečistoty, prefúknite vzduchom
	Nedostatok oleja	Doplňte
	Preťaženie generátora	Znížte záťaž

Problém	Možná príčina	Riešenie
Generátor nemá napätie na výstupe	Vypadnutý (AC) istič	Zapnite do ON
	Zásuvka alebo kábel poškodený	Skontrolujte, vymeňte
	Poškodený AVR regulátor napätia	Vymeniť (servis)
	Zlé uhlíky / opotrebované	Skontrolovať, vymeniť
	Prerušené vinutie alternátora	Servis (previnutie)
Generátor dáva napätie, ale kolíše	Nestabilné otáčky motora (kolísanie plynu)	Skontrolujte palivo, filter, karburátor
	AVR regulátor nestabilizuje správne	Servis / výmena AVR
	Zlý kontakt v zásuvke	Vyčistiť alebo vymeniť zásuvku
Dym, nadmerné výfukové splodiny	Studený motor (za studena fajčí)	Normálny jav, zmizne po zahriatí
	Príliš bohatá zmes (sýtič)	Vypnite sýtič po zahriatí
	Opotrebovaný motor (spaľuje olej)	Servis (výmena piestnych krúžkov)

13.2 SERVIS A NÁHRADNÉ DIELY

- Opravy je nutné zveriť kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zaistená rovnaká úroveň bezpečnosti výrobku ako pred opravou.
- Pri objednávaní uvádzajte číslo dielu.

- Informácie o servisoch a originálnych dieloch nájdete na **www.hecht.cz** alebo na linke zákazníckej podpory.

14. PRVÁ POMOC

Poznámka: *Pre zvýšenie bezpečnosti odporúčame mať na pracovisku:*
- hasiaci prístroj (práškový, snehový alebo halotronový),
- lekárničku,
- mobilný telefón pre privolanie pomoci.

V prípade akéhokoľvek poranenia vždy postupujte v súlade so zásadami prvej pomoci.

Popálenie (horúce časti, výfuk)
- Chlaďte vlažnou vodou (nie ľadovou). Nepoužívajte masti.
- Väčšie alebo hlboké popáleniny ošetrite lekárom.

Úraz elektrickým prúdom
- Najprv vypnite prúd (vypínač, odpojte zástrčku). Ak to nie je možné, použite nevodivý predmet (suchá tyč) na odtiahnutie postihnutého.
- Až potom začnite s prvou pomocou: skontrolujte dýchanie a tep, pri zástave začnite masáž srdca a umelé dýchanie.
- Volajte záchranku.

Zasiahnutie očí (benzín, olej, elektrolyt z batérie)
- Ihneď vyplachujte čistou vodou 10–15 minút.
- Ak podráždenie pretrváva, alebo ide o kyselinu z batérie, vyhľadajte lekára.

Otrava výfukovými plynmi (oxid uhoľnatý)

- Príznaky: bolesť hlavy, závraty, nevoľnosť, strata vedomia.
- Postihnutého ihneď vyneste na čerstvý vzduch, zavolajte záchranku. Ak nedýcha, začnite resuscitáciu.

Požiar

- Vypnite motor, haste hasiacim prístrojom (prášok, sneh, halotron). Nepoužívajte vodu.

15. LIKVIDÁCIA

- **Tento výrobok, jeho časti a akumulátor nesmú byť likvidované v komunálnom odpade.**
- Výrobok musí byť likvidovaný v súlade so Smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a Nariadením (EÚ) 2023/1542 o batériách a odpadových batériách.
- Správnou likvidáciou pomôžete zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie aj ľudské zdravie. Nevhodná a nesprávna likvidácia (oleje, chemikálie, akumulátory, časti výrobkov) môže viesť k znečisteniu vody, ovzdušia, pôdy a k možnosti postihu.
- Výrobok, obal, príslušenstvo a náplne vždy odovzdajte k recyklácii. Podrobnosti vám oznámia miestne úrady alebo zberný dvor.
- Spoločnosť HECHT zaistí likvidáciu vašich vyslúžilých elektro zariadení bezplatne.

16. UPOZORNENIE K PRÁVAM Z VADNÉHO PLNENIA

- Uplatňovanie práv z vadného plnenia sa riadi platnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, najmä ustanoveniami Občianskeho zákonníka a Zákona o ochrane spotrebiteľa. Ďalej potom Obchodnými podmienkami a Reklamačným poriadkom predávajúceho, ktoré nájdete na **www.hecht.sk/info/obchodne-podmienky.**
- Upozorňujeme, že právo z vadného plnenia mu nenáleží u vád vzniknutých nesprávnym užívaním či údržbou v rozpore s týmto používateľským manuálom.
- Rovnako tak sa zodpovednosť za vady nevzťahuje na obvyklé opotrebenie veci (napr. zníženie kapacity batérie, prirodzené opotrebenie povrchových materiálov, remeníc a pod.).



Zwróć szczególną uwagę na podkreślone zasady, które ostrzegają przed niebezpieczeństwami podzielonymi w poniższy sposób:

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Słowo sygnalizujące (hasła ostrzegawcze) używana do zasygnalizowania potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń, jeśli się jej nie zapobiegnie.

⚠ **PRZESTROGA!** Słowo sygnalizujące (hasła ostrzegawcze). W przypadku nie przestrzegania instrukcji ostrzega przed potencjalnymi zagrożeniami drobnych lub umiarkowanych obrażeń i/lub uszkodzenia urządzenia lub mienia.

❗ | Ważna wiadomość.

ⓘ | **Uwaga:** *Zawiera użyteczne informacje.*

TREŚĆ

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA.....4
DANE TECHNICZNE.....9
ZALECANE WYPOSAŻENIE.....13
MOC WYBRANEGO SORTYMENTU URZĄDZEŃE.....14
OPIS PRODUKTU.....16
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE 19
OGÓLNE WYTYCZNE BEZPIECZEŃSTWA DLA BENZYNOWEGO GENERATORA.....110
1. CEL UŻYTKOWANIA.....110
2. WARUNKI UŻYTKOWANIA.....110
3. SZKOLENIE.....111
3.1 PRZESTRZEŃ ROBOCZA.....112
3.2 MIEJSCE DO UŻYWANIA PRODUKTU...112
3.3 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA URZĄDZENIA.....112
3.4 OBSŁUGA MASZYN BENZYNOWYCH ..113
3.5 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE 114
3.6 UZIEMIENIE 115
3.7 ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ ..115
3.8 RYZYKA RESZTKOWE.....115
3.9 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA AKUMULATORÓW OŁOWIOWYCH 116
4. ROZPAKOWANIE.....116
5. MONTAŻ.....116
6. PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA.....117
6.1 OLEJ SILNIKOWY.....117
6.2 PALIWO 117
6.3 KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA.....118
6.4 WYŻSZE WYSOKOŚCI NAD POZIOMEM MORZA.....118
7. PRACA Z GENERATOREM.....119
7.1 URUCHOMIENIE GENERATORA 119
7.2 ZWYKŁE WYŁĄCZENIE 120
7.3 AWARYJNE WYŁĄCZENIE (TYLKO W PRZYPADKU ZAGROŻENIA).....120
7.4 CZUJNIK POZIOMU OLEJU.....120
8. KORZYSTANIE Z GENERATORA 120
8.1 UŻYCIE PRĄDU ZMIENNEGO 120
8.2 UŻYCIE PRĄDU STAŁEGO (12 V).....121
8.3 BEZPIECZNIKI 121
9. JAK OKREŚLIĆ POTRZEBNĄ MOC 121
10. KONSERWACJA 122
10.1 CZYSZCZENIE.....123
10.2 PLAN KONSERWACJI.....123
10.3 KONSERWACJA SILNIKA 124
11. PRZECHOWYWANIE.....126
11.1 DŁUGOTERMINOWE PRZECHOWYWANIE (POZA SEZONEM).....126
11.2 ZAKOŃCZENIE PRZECHOWYWANIA..127
11.3 MAGAZYNOWANIE PALIW.....127
11.4 PRZECHOWYWANIE AKUMULATORÓW 127
12. TRANSPORT 127
13. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW 128
13.1 ROZWIĄZANIA 128
13.2 SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE.....129
14. PIERWSZA POMOC 129
15. UTYLIZACJA.....130
16. INFORMACJE O PRAWACH Z TYTUŁU WADLIWEGO WYKONANIA.....130
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE.....175
CZĘŚCI ZAMIENNE.....178
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA 179

OGÓLNE WYTYCZNE BEZPIECZEŃSTWA DLA BENZYNOWEGO GENERATORA

1. CEL UŻYTKOWANIA

Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie:

- do wytwarzania prądu elektrycznego
- do zasilania urządzeń o mocy do jego znamionowej mocy (z uwzględnieniem prądów rozruchowych).
- do prywatnego użytku,
- użytku odpowiadającemu opisowi oraz instrukcji bezpieczeństwa zawartej w instrukcji obsługi. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem.

Ten typ elektrocentrali służy jako zapasowe źródło energii wszędzie tam, gdzie nie można użyć sieci dystrybucyjnej.

- Agregat inwerterowy produkuje stabilne napięcie przemienne o stałym przebiegu, często nawet dokładniejszym niż w zwykłej sieci elektrycznej (ze względu na brak zakłóceń, które mogą być w sieci elektrycznej). Dlatego część zasilająca z prądem przemiennym 230 V jest odpowiednia także do zasilania czułych odbiorników, wrażliwych na napięcie o przebiegu sinusoidalnym.

- **W przypadku zauważenia uszkodzeń powstałych w transporcie lub po rozpakowaniu, natychmiast powiadom twojego dostawcę. NIE NADAJE SIĘ DO PRACY.**

2. WARUNKI UŻYTKOWANIA

⚠ OSTRZEŻENIE!

NAJPIERW PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

Przeczytaj wszystkie instrukcje zanim rozpoczniesz pracę. Należy zwrócić szczególną uwagę na instrukcję dotyczącą bezpieczeństwa. *Wszystkie osoby obsługujące muszą być odpowiednio przeszkolone w zakresie obsługi, eksploatacji oraz ustawień, a zwłaszcza z niedozwolonych czynności***.**

Niestosowanie się do instrukcji i środków ostrożności może spowodować USZKODZENIE PRODUKTU LUB POWAŻNYCH OBRAŻEŃ LUB NAWET OBRAŻEŃ ŚMIERTELNYCH!

ⓘ **Uwaga:** *Instrukcję należy przechowywać tak, by mieć ją pod ręką ilekroć potrzebujemy dodatkowych informacji. Jeśli nie rozumiemy czegoś opisanego w instrukcji, należy skontaktować się ze sprzedawcą. W przypadku przekazania urządzenia innej osobie, koniecznie przekaż jej również instrukcje obsługi.*

Należy pamiętać, że nasze produkty nie zostały zaprojektowane do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności, jeśli produkt jest w takich lub porównywalnych warunkach stosowany.

Jeśli produkt jest

- używany w innym celu niż przewidziany
- uruchomiony pomimo widocznej wady lub po niepełnym lub nieprofesjonalnym montażu
- użyty z akcesoriami, które nie były zalecane w tej instrukcji
- nieprofesjonalnie naprawiany lub modyfikowany

, odpowiedzialność za wady wygasa. Producent i sprzedawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za ewentualne szkody na mieniu i zdrowiu użytkownika i/lub osób trzecich, które mogą powstać w bezpośrednim związku z niewłaściwym użyciem produktu.

Z częściami i regulacjami, które zostały zaplombowane przez producenta lub jego przedstawiciela, użytkownik nie może manipulować.

Nie przeciążaj! Produkt używaj w ramach pracy, do której został skonstruowany. Produkt, który został zaprojektowany do danej pracy, działa lepiej i bezpieczniej niż taki, który jest tylko podobny i ma tylko podobne funkcję. Dlatego należy zawsze używać odpowiedniego sprzętu.

Jeśli to konieczne, przestrzegaj wytycznych oraz przepisów prawnych, aby zapobiec ewentualnym wypadkom podczas pracy, i przestrzegaj krajowych/lokalnych przepisów dotyczących pory użytkowania urządzenia. Lokalne przepisy mogą regulować limit wiekowy operatora. *Należy również zasięgnąć wiedzy na ten temat u władz lokalnych.*

⚠ PRZESTROGA!

Nigdy nie używaj produkt, jeśli jesteś blisko ludzi, zwłaszcza dzieci i zwierząt.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z rozmieszczeniem i funkcjami wszystkich elementów sterujących. *Naucz się szybko zatrzymywać maszynę i wyłączać kontrolery***.**

Konieczne jest opanowanie i zrozumienie podstawowych zasad bezpiecznej pracy z maszyną (urządzeniem), podstaw jej konserwacji, naprawy i przechowywania.

3. SZKOLENIE

⚠ PRZESTROGA!

- **Nigdy nie pozwalaj używać dzieciom lub osobom nie zaznajomionymi z tymi wytycznymi.**
- **Produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby z zaburzeniami sensorycznymi lub umysłowymi, lub przez osoby nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy – chyba że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo, która nauczyła się korzystać z urządzenia. Ponadto produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci i osoby o ograniczonej**

sprawności ruchowej lub w niedostatecznej dyspozycji ruchowej. Kobietom w ciąży zaleca się, aby przed użyciem urządzenia skonsultować się z lekarzem.

- **Stosowanie innych akcesoriów i dodatków niż określone w instrukcji obsługi, może spowodować obrażenia.**
- **Nie używaj tej maszyny, jeśli jesteś zmęczony, chory lub pod wpływem alkoholu, narkotyków czy leków.**
- **Zapoznać się ze sposobem użytkowania, a także z potencjalnymi zagrożeniami jakie niesie za sobą korzystanie z urządzenia.**

3.1 PRZESTRZEŃ ROBOCZA

- Utrzymywać przestrzeń roboczą czystą i dobrze oświetloną. Nieporządek i złe oświetlenie podwyższają ryzyko powstania wypadku.
- **Nie uruchamiaj silnika w zamkniętej przestrzeni, w której może dojść do gromadzenia się tlenku węgla.**

3.2 MIEJSCE DO UŻYWANIA PRODUKTU

- Generator musi znajdować się na płaskiej i twardej powierzchni. Podczas używania na innych niż pionowych powierzchniach może nastąpić wyciek paliwa ze zbiornika.
- Nie używaj generatora podczas deszczu, w wilgotnym środowisku, na mokro lub podczas opadów śniegu. Istnieje ryzyko porażenia prądem elektrycznym, uszkodzenia maszyny lub możliwość powstania pożaru.
- Nie używać w pobliżu materiałów wybuchowych tj. cieczy palnych, gazów bądź prochów. Produkt powoduje iskry, które mogą doprowadzić do zapłonu i powstania pożaru.
- Zawsze umieścić generator, co najmniej 1,5 m od ściany lub innych urządzeń.
- Nigdy nie używaj urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Generatory mogą być stosowane jedynie na zewnątrz, z dala od otwartych okien. *Zapewnij odpowiednią wentylację – istnieje ryzyko zatrucia spalinami.*

3.3 INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA URZĄDZENIA

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez jedną osobę.
- Nie należy przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wydajności generatora, przeciążenie generatora prądu może spowodować jego uszkodzenie lub skrócić jego żywotność.
- Nie wolno przeprowadzać nieautoryzowanych zmian w regulatorze urządzenia, aby zwiększyć lub zmniejszyć prędkość obrotową silnika.
- W przypadku korzystania z przedłużacza, upewnij się, że ma odpowiedni wystarczający przekrój.
- Jeśli generator jest uruchomiony, nie nakrywaj go. Nie manipuluj urządzeniem, gdy jest w trakcie pracy.
- Przed podłączeniem urządzenia do obciążenia elektrycznego musi ono najpierw osiągnąć odpowiednią temperaturę i odpowiednie obroty silnika. Przed startem generatora wyłącz główny przełącznik generatora. Przed wyłączeniem generatora, wyłącz wszystkie urządzenia zasilane generatorem.
- Nie wolno podłączać generatora do innego źródła zasilania.
- Aby zapobiec możliwości obrazowego uczynku, które mogą potencjalnie spowodować uszkodzenie urządzenia, nie pozwól, aby w generatorze zabrakło benzyny, podczas gdy jest do niego podłączone urządzenie.
- W każdym przypadku zapobiegaj temu, aby do generatora przybliżały się dzieci.

- Montaż i większe naprawy generatora mogą być wykonywane tylko specjalnie przeszkolony osoby.
- **Podczas długotrwałego używania generatora zaleca się stosowanie ochrony przed hałasem.**
- Nie obsługuj generatora mokrymi rękami lub w wilgotnych warunkach.
- **Podłączenie do sieci dla pracy ciągłej, (jako źródło rezerwowe) musi być zainstalowane przez wykwalifikowanego specjalistę z dziedziny elektro i musi być zgodne ze wszystkimi obowiązującymi przepisami. Połączenie jest uzależnione od zatwierdzenia, czyli przeglądu, odpowiednim zakładem dystrybucji energii, musi być technicznie zabezpieczone w taki sposób, aby zapobiec równoczesnemu podłączeniu generatora prądu z siecią, gdy działa sieć. Niewłaściwe podłączenie może stanowić zagrożenie dla pracowników dystrybucji energii, którzy są w kontakcie z przewodami elektrycznymi, kiedy po przywróceniu dostawy energii elektrycznej, generator może eksplodować, spalić się lub spowodować pożar.**
- Sprawdź, czy wszystkie urządzenia elektryczne, które mają być podłączone do zasilania generatora są w porządku i nie wykazują żadnych wad funkcjonalnych. Jeśli okaże się że na którymś z urządzeń jest awaria (działa powoli, nagle zatrzymuje się, jest niezwykle głośne, urządzenie zacznie dymić się lub nawet pokażą się płomienie ...), należy natychmiast wyłączyć generator. Następnie należy odłączyć urządzenie i usunąć przyczynę awarii.

3.4 OBSŁUGA MASZYN BENZYNOWYCH

W związku z akcesoriami, warunkami eksploatacji i odchyleniami produkcyjnymi, wydajność silnika w urządzeniu może nie osiągać maksymalnej deklarowanej wartości.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Podczas pracy silnik wytwarza dwutlenek węgla. Jest to bezbarwny, bezwonny trujący gaz. Jego wdychanie może spowodować nudności, omdlenia, zaburzenia płodności, a nawet śmierć.**
- **Pracujący silnik wytwarza ciepło. Części silnika oraz tłumik stają się bardzo gorące. Po dotknięciu mogą spowodować poważne oparzenia. W pobliżu wszelkich materiałów palnych, np. liści, traw, krzewów itd, może dojść do zapalenia.**

- Tłumik wydechu pozostaje gorący jeszcze przez jakiś czas po wyłączeniu urządzenia. Zachowaj ostrożność i nie dotykaj go.
- Nie używaj urządzenia benzynowego, w którym nie działa prawidłowo wyłącznik silnika.
- Podczas pracy z maszyną benzynową nie wolno używać brutalnej siły. Urządzenie które zostało zaprojektowane do danej pracy, działa lepiej i bezpieczniej, gdy używamy go do pracy do której zostało stworzone, dlatego zawsze należy używać je prawidłowo.
- Urządzenie benzynowe utrzymuj w prawidłowym stanie. Upewnij się, że ruchome części są ustawione prawidłowo i że się nie zaklinują.
- Nie przechylaj urządzenia w sposób, który mógłby spowodować jego przewrócenie lub wyciek benzyny i oleju.

Należy zwrócić uwagę na instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w rozdziale PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA

3.5 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

⚠ OSTRZEŻENIE!

Podczas użytkowania tego urządzenia należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, włącznie z następującymi, w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

- Przed uruchomieniem silnika mniej zawsze wyłączony bezpiecznik wyjścia elektrycznego, jeśli to dana konstrukcja umożliwia.
- Podłączaj tylko urządzenia z odpowiednimi wartościami napięcia.
- Urządzenia elektryczne (włącznie z przewodami i używanymi złączami gniazdkowymi) muszą być bez jakichkolwiek wad.

❗ | UWAGA! Podczas zasilania więcej niż jednego urządzenia.

- Nie włączaj dwóch lub więcej urządzeń na raz. Urządzenia należy włączać stopniowo.
- Chroń się przed porażeniem prądem.
- Nie wolno przenosić i obsługiwać urządzenia za podłączony kabel zasilający ani nie wyjmuj wtyczki z gniazdka, pociągając za przewód. Chroń przewód przed ciepłem, smarami i ostrymi krawędziami.
- Unikaj przypadkowego włączenia. Nie przenoś narzędzi podłączonych do generatora z palcem na przełączniku, jeśli jest on podłączony. Upewnij się, że jest przed podłączeniem wtyczki do gniazdka jest wyłącznik wyłączony.
- **GENERATORY NIE MOGĄ BYĆ PODŁĄCZANE W ŻADNYM PRZYPADKU, STAŁEJ SIECI ELEKTRYCZNEJ, JAKO ŹRÓDŁO REZERWOWE. W szczególnym przypadku, gdy chodzi o podłączenie do alternatywnego źródła zasilającego do istniejącego systemu dystrybucji, to połączenie może być dokonane tylko przez wykwalifikowanego elektryka z licencją do prowadzenia tych połączeń, który zaznajomiony jest z problematyką korzystania przenośnych agregatów prądotwórczych w zakresie bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów elektrycznych, i jest w stanie ocenić różnice między pracą urządzenia w dystrybucyjnej sieci publicznej i urządzeniami pracującymi z zestawu źródłowego. Za jakiekolwiek szkody lub obrażenia powstałe w wyniku niewłaściwego połączenia z publiczną siecią dystrybucji, dystrybutor nie ponosi żadnej odpowiedzialności.**
- Używaj wyłącznie standardowych gniazdek i kabli, które odpowiadają obowiązującym normom.
- Ze względu na mechaniczne obciążenie (zginanie, ciągnięcie) użyj elastycznego kabla w izolacji gumowej – jest bardziej odporny.
- Jeśli będziesz używać centrali poza publiczną siecią dystrybucyjną jako samodzielne główne źródło prądu, skonsultuj się z elektrykiem w sprawie prawidłowego podłączenia. Również przekrój i długość kabla przedłużającego skonsultuj z fachowcem, zwłaszcza przy użyciu wielu urządzeń jednocześnie.
- W przypadku generatora o wyższej mocy, nigdy nie obciążaj jednej jego "klasycznej" gniazdki większym poborem niż 16A (3 680 W). Szczególnie przy użyciu kabla przedłużającego z wieloma gniazdkami.
- **Generator nie może być stosowany do zasilania spawalniczych urządzeń elektrycznych. Takie użycie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia, które nie jest objęte gwarancją.**

- Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym uzależniona jest od bezpieczników źródłowych specjalnie dopasowanych do zestawów. Jeżeli konieczna jest wymiana bezpieczników, należy je zastąpić takimi o tych samych parametrach i właściwościach.
- Nie modyfikuj i nie przystosowuj generatora, nie podłączaj żadnych rozbudowań lub przedłużeń do rury wydechowej silnika generatora.
- Wszelkie zmiany lub naprawy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez osobę posiadającą elektrotechniczne kwalifikacje i posiadającą pozwolenie od producenta.

3.6 UZIEMIENIE

- **Generator prądu jest przeznaczony do podłączenia urządzeń z II klasą ochronności.** Podczas używania urządzeń o II klasie ochronności nie jest konieczne uziemienie generatora.
- **Urządzenia z klasą ochrony I można podłączyć tylko wtedy, gdy centrala jest prawidłowo uziemiona i wyposażona w odpowiednie zabezpieczenia.** To uziemienie i podłączenie musi być wykonane wyłącznie przez specjalistę znającego zagadnienie, który jest w stanie zaprojektować odpowiednie rozwiązanie.
- **Urządzeń o 0 klasie ochronności nie można podłączać.**

3.7 ŚRODKI OCHRONY INDYWIDUALNEJ

- **Stosować odpowiednią ochronę oczu!** *Zwykłe okulary nie zapewniają wystarczającej ochrony. Nie są wyposażone w specjalne okulary ochronne i zasłonięte boki.*

! | Maszyna jest bardzo głośna.

- **Stosować środki ochrony słuchu o wystarczającym tłumieniu.**
- **Sprzęt ochronny, taki jak antypoślizgowe obuwie ochronne, twarde nakrycie głowy (hełm), respirator, rękawice itp.,** *stosowane zgodnie z warunkami pracy,* **zmniejszają ryzyko obrażeń ciała.**
- **Podczas pracy z maszyną należy zawsze nosić buty ochronne i długie spodnie. Nigdy nie wolno pracować bez obuwia lub w odkrytych sandałach.** *Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, zwiąż włosy z tyłu. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.*

3.8 RYZYKA RESZTKOWE

Nawet przy użytkowaniu zgodnie z instrukcjami nie można wykluczyć wszystkich ryzyk. Mogą wystąpić ryzyka:

- **Mechaniczne** – *skaleczenia, odrzut.*
- **Elektryczne** – *bezpośredni kontakt z częściami pod napięciem, pośredni kontakt z częściami pod napięciem w przypadku awarii.*
- **Termiczne** – *oparzenia, poparzenia, kontakt z gorącymi powierzchniami.*
- **Hałas** – *utrata słuchu, zaburzenia fizjologiczne.*
- **Wibracje** – *uszkodzenie naczyń krwionośnych i nerwów rąk (np. choroba białych palców)***.**
- **Substancje szkodliwe** – *kontakt lub wdychanie cieczy, gazów, mgieł, dymu, pyłu, spalin.*
- **Pożar lub wybuch** – *np. od rozlanego paliwa.*
- **Ergonomiczne** – *niezdrowa pozycja ciała, przeciążenie, niewłaściwa konstrukcja uchwytu, brak równowagi.*
- **Sterowanie** – *nieoczekiwane uruchomienie, przekroczenie obrotów, niemożność zatrzymania maszyny, awaria systemu sterowania.*
- **Odrzut** – *odrzut przedmiotów, rozprysk cieczy.*

Produkt spełnia normy i wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej, ale jego bardzo słabe pole może zakłócać działanie niektórych rozruszników serca – skonsultuj się z lekarzem.

3.9 WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA AKUMULATORÓW OŁOWIOWYCH

(TYLKO DLA MASZYN Z EL. STARTEM)

Akumulator zawiera substancje niebezpieczne (ołów, kwas). Obsługuj ostrożnie.

Zwarcie i przeładowanie

- Chroń zaciski przed zwarciem – grozi pożarem, oparzeniem, wybuchem. Nie przeładowuj (grozi powstaniem wybuchowych gazów). Ładuj tylko w wentylowanym pomieszczeniu, bez ognia i iskier.

Zgodność typowa

- **Przy wymianie używaj tego samego napięcia, pojemności, technologii (rodzaju) i jeśli to możliwe tego samego typu.**

Uszkodzenie i wyciek

W przypadku uszkodzenia mechanicznego unikaj kontaktu z wyciekającym elektrolitem. W przypadku kontaktu spłucz wodą; w przypadku kontaktu z oczami lub poparzenia skonsultuj się z lekarzem.

Dalsze zasady

- Przestrzegaj polaryzacji (i –) podczas podłączania.
- Nie używaj ładowarki przeznaczonej do innego typu akumulatora (np. dla Li-ion).
- W przypadku klasycznych (zalewanych) akumulatorów kontroluj poziom elektrolitu i uzupełniaj tylko wodą destylowaną.
- Zamkniętych (AGM/żelowych) akumulatorów nie otwieraj.
- Chroń przed mrozem i temperaturami powyżej 50 °C.
- Używaj izolowanych narzędzi przeciwko zwarciu.

4. ROZPAKOWANIE

- Po rozpakowaniu produktu dokładnie sprawdź wszystkie części.
- Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych dopóki nie sprawdzili dokładnie, czy wszystkie części zostały wypakowane.
- Elementy opakowania (worki plastikowe, spinacze, itp.) trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci, może być potencjalnym źródłem zagrożenia. Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!
- Opakowanie zalecamy przechować do wtórnego wykorzystania.

W zestawie mogą znajdować się elementy poluzowane w transporcie.

- **Wyposażenie standardowe może ulec zmianie bez uprzedzenia.**

5. MONTAŻ

1. Jeśli konieczne jest złożenie niektórych części generatora (np. kół, uchwytów, akumulatora), postępuj zgodnie z graficznym przedstawieniem montażu w Załączniku obrazkowym **(RYS. 2)**.

2. W przypadku potrzeby podłączenia akumulatora, zwróć szczególną uwagę, aby nie doszło do zamiany biegunów i/lub zwarcia.
3. Montaż przeprowadzaj PRZED nalaniem oleju i benzyny. Nie uruchamiaj nieskładanego urządzenia!

6. PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA

ⓘ **Uwaga:** *Wszystkie produkty Hecht z silnikami są testowane pod kątem dopuszczalnych limitów emisji. Silniki są testowane i regulowane w trakcie pracy. Dlatego wydechy lub inne części mogą mieć ślady tego użycia.*

⚠ PRZESTROGA!

Urządzenie dostarczane jest bez paliwa i oleju. *Po testach jednak w silniku może znajdować się olej (nieznanego typu i ilości). Jeśli jest, spuść go. Uzupełnij nowy olej zgodnie ze Specyfikacją i paliwo.*

6.1 OLEJ SILNIKOWY

- **Używaj tylko olejów silnikowych polecanego typu o odpowiedniej klasie wydajności.** *(Zalecany typ oleju jest zawarty w specyfikacji.)*
- **NIE MIESZAĆ RÓŻNYCH OLEJÓW!**
- **Niewłaściwe uzupełnienie lub niewystarczająca ilość oleju mogą doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia silnika.**

1. Odkręć korek wlewu oleju (miarkę) **[9]** i wytrzyj go do sucha.
2. Sprawdź, czy w silniku nie pozostał olej. Jeśli tak, usuń go.
3. Najpierw uzupełnij nowy olej eksploatacyjny zgodnie z Specyfikacją (nieco mniejszą ilość niż podano).
4. Włóż korek do końca do wlewu (nie wkręcaj) i wyjmij go.
5. Odczytaj poziom na miarce – powinien być pomiędzy górną a dolną kreską **(RYS. 3)**.
6. Jeśli poziom jest poniżej dolnej kreski, dodaj oleju; jeśli jest powyżej górnej kreski, część usuń (nie przepełniaj).
7. Zamontuj korek z powrotem.

Wymienić olej zgodnie z rozdz. KONSERWACJA / WYMIANA OLEJU.

6.2 PALIWO

Używaj wyłącznie czystej, bezołowiowej benzyny samochodowej (standardowej jakości i klasy w zależności od pory roku), bez domieszek oleju.

Producent nie zaleca stosowania starej benzyny samochodowej – takiej, która ma więcej niż miesiąc. Istnieje ryzyko zatkania gaźnika.

- Nie używaj benzyny zawierającej zwiększoną ilość etanolu.
- Stosowanie benzyny alkilatowej jest możliwe tylko zgodnie z zaleceniami producenta benzyny.

6.2.1 TANKOWANIE

⚠ OSTRZEŻENIE!

Benzyna i jej opary są wysoce łatwopalne i wybuchowe!

Zapobiegaj możliwości wybuchu pożaru.

- **Nigdy nie uzupełniaj benzyny w pomieszczeniu.** *Może dojść do gromadzenia się, zapłonu i wybuchu oparów benzyny.*
- **Podczas nalewania paliwa nie używać otwartego ognia.**
- **Upewnij się, że jesteś z dala od źródeł ciepła, iskier i płomieni.**
- **Jeżeli benzyna się rozleje, nie uruchamiaj silnika. Natychmiast wytrzyj rozlane paliwo. Przesuń urządzenie z obszaru, w którym została rozlana benzyna i odczekaj, aż opary paliwa zanikną.**
- **Wyłącz silnik. Nigdy nie zdejmuj korka wlewu paliwa ani nie dolewaj paliwa, kiedy silnik pracuje lub jest gorący. Po wyłączeniu silnika odczekaj, aż silnik i elementy układu wydechowego całkowicie ostygną.**

1. Odśrubować zakrętkę wlewu zbiorniku paliwa **[6]**.
2. Dolać benzynę najwyżej jeden cm pod dolną krawędź wlewu (sprawdź za pomocą wskaźnika) **(RYS. 4)**.
3. Nie przepełniaj!
4. Przed uruchomieniem silnika wytrzyj rozlaną benzynę.
5. Wszelkie zamknięcia zbiornika oraz zbiorników przenośnych nałóż i dokręć.

Upewnij się, że do zbiornika paliwa nie dostała się woda i brud.

Uwaga: *Paliwo może uszkodzić lakier i niektóre rodzaje tworzyw sztucznych. Podczas uzupełniania zbiornika paliwa, należy zachować ostrożność i starać się nie rozlewać benzyny. Uszkodzenia powstałe w wyniku rozlania paliwa nie są objęte gwarancją.*

6.3 KONTROLA PRZED URUCHOMIENIEM SILNIKA

Zawsze sprawdź przed uruchomieniem silnika:

- ogólny stan maszyny (wycieki płynów, luźne lub uszkodzone części)
- poziom paliwa
- poziomy olejów (silnikowego, w skrzyni biegów, do smarowania łańcucha; zgodnie z danym urządzeniem)
- filtr powietrza **[4]** (jeśli jest w wyposażeniu)
- prawidłowe ustawienie końcówki świecy zapłonowej **[21]**
- czystość elementów sterujących (włączników, uchwytów, rączek)
- systemy bezpieczeństwa i ochrony
- wyposażenie, urządzenie napędzane przez silnik.

Usuń ewentualne problemy przed uruchomieniem lub skontaktuj się z technikiem serwisowym.

6.4 WYŻSZE WYSOKOŚCI NAD POZIOMEM MORZA

- Na wyższych wysokościach nad poziomem morza (powyżej 1600 m) zmienia się stosunek paliwa do powietrza w mieszance – silnik może mieć wtedy niższą moc i wyższe zużycie. Dalsze informacje uzyskasz w serwisie.

7. PRACA Z GENERATOREM

7.1 URUCHOMIENIE GENERATORA

Urządzenie musi stać na równym twardym podłożu. Przed uruchomieniem urządzenia nie mogą być w gniazdku podłączone żadne urządzenia elektryczne.

- **Pozwól silnikowi rozgrzać się przez 3 minuty bez obciążenia. Podłączając więcej urządzeń, postępuj od najwyższego poboru do najniższego (silniki przy starcie pobierają więcej prądu). Nie przekraczaj wartości prądu wyjściowego.**

⚠ OSTRZEŻENIE!

Tlenek węgla jest trujący. Wciąganie go do płuc może spowodować utratę świadomości albo śmierć. Unikać przestrzeni albo czynności, podczas których mogło by dojść do narażenia się na działanie tlenku węgla.

	START MANUALNY	START ELEKTRYCZNY (tylko dla modeli z elektrycznym rozruchem)
1.	Odłącz wszystkie urządzenia od generatora.	
2.	Sprawdź połączenie końcówki kabla zapłonowego ze świecą.**[21]**	
3.	Włącz zapłon **[11]** do pozycji ON.	
4.	Przesuń zawór paliwa **[12]** do pozycji ON.	
5.	Przełącz dźwignię ssania **[3]** do pozycji CHOKE (dla zimnego silnika). Dla rozgrzanego silnika pozostaw na RUN.	
6.	Rozruch: Lekko pociągnij za uchwyt rozrusznika **[5]**, aż poczujesz opór, a następnie szybko pociągnij w górę. **⚠ PRZESTROGA!** **Nigdy nie ciągnij za uchwyt, gdy generator pracuje – grozi to uszkodzeniem silnika.** **Nie pozwól, aby uchwyt wrócił z powrotem – zwracaj go powoli, aby nie uszkodzić rozrusznika.** *Przy szybkim odbiciu rozrusznika grozi uraz ręki (uderzenie w silnik).*	Rozruch: Przekręć klucz **[11]** do pozycji START. Jeśli silnik nie uruchomi się w ciągu 5 sekund, przerwij rozruch i sprawdź maszynę. Powtórz rozruch maksymalnie dwa razy z minutową przerwą (aby zapobiec uszkodzeniu rozrusznika).
7.	Gdy silnik się uruchomi, powoli zwróć uchwyt rozrusznika z powrotem do uchwytu rozrusznika.	Po uruchomieniu silnika, zwolnij kluczyk.
8.	Ustawienie ssania: Po uruchomieniu silnika, powoli przesuń dźwignię do pozycji „RUN". Przed każdym ustawieniem dźwigni ssania poczekaj, aż praca silnika się ustabilizuje. Silnik obsługuj z dźwignią ssania w pozycji „RUN".	
9.	Przed wyłączeniem generatora, wyłącz wszystkie urządzenia zasilane generatorem.	

Jeśli silnik nie chce się uruchomić lub gaśnie, przed szukaniem innych usterek sprawdź stan oleju w silniku.

7.2 ZWYKŁE WYŁĄCZENIE

1. Odłącz wszystkie urządzenia.
2. Pozwól silnikowi pracować przez kilka minut na biegu jałowym (schłodzenie).
3. Wyłącz główny wyłącznik wyjścia.
4. Wyłącz silnik (kluczem lub dźwignią do OFF).
5. Zamknij zawór paliwa (OFF).

7.3 AWARYJNE WYŁĄCZENIE (TYLKO W PRZYPADKU ZAGROŻENIA)

- **Jeśli istnieje zagrożenie** (np. dym, wyciek paliwa, zablokowane urządzenie), natychmiast wyłącz silnik **– przełącznik silnika [11] do pozycji OFF.**

Awaryjne wyłączenie przy pełnym obciążeniu (podczas pracy pod prądem) nadmiernie obciąża alternator i może go uszkodzić. Używaj tylko w przypadku rzeczywistego zagrożenia.

7.4 CZUJNIK POZIOMU OLEJU

- Czujnik oleju chroni silnik – przy niedoborze oleju nie pozwala na start.
- Mimo to zawsze sprawdzaj poziom oleju przed każdym uruchomieniem (na płaskiej powierzchni, silnik wyłączony). Nie można polegać wyłącznie na czujniku.
- Jeśli silnik gaśnie i nie chce się uruchomić, najpierw sprawdź olej.
- Nigdy nie odłączaj ani nie demontuj czujnika.

⚠ PRZESTROGA!

Praca z niedoborem oleju powoduje poważne uszkodzenie silnika lub jego zniszczenie – takich szkód nie pokrywamy.

8. KORZYSTANIE Z GENERATORA

8.1 UŻYCIE PRĄDU ZMIENNEGO

1. Uruchom silnik.
2. Włącz główny wyłącznik obwodu elektrycznego **[13]**.
3. Przed podłączeniem upewnij się, że urządzenie jest wyłączone – dopiero wtedy podłącz je do gniazdka.

Nie przekraczaj maksymalnej mocy wyjściowej generatora.

Uwaga: *Przy przeciążeniu wyłącznik prądu zmiennego zadziała. Zmniejsz obciążenie (lub usuń usterkę), odczekaj kilka minut i ponownie włącz wyłącznik.*

⚠ OSTRZEŻENIE!

Podłączenie generatora jako źródła awaryjnego przy awarii zasilania może wykonać tylko doświadczony elektryk i to tylko za zgodą zakładów energetycznych.

Generatora nigdy nie podłączaj samodzielnie do gniazdka domowego ani do stałej sieci rozdzielczej!

8.2 UŻYCIE PRĄDU STAŁEGO (12 V)

- Gniazdo 12V DC **[20]** jest przeznaczone dla urządzeń 12V (z wyjątkiem elektronicznych) oraz do ładowania akumulatorów samochodowych (ołowiowe, żelowe, AGM).
- Można je używać jednocześnie z wyjściem 230V, ale nie można przekroczyć całkowitej maksymalnej mocy generatora.
- Wyjście nie jest stabilizowane – na biegu jałowym może mieć nawet ponad 30V.
- Przy minimalnym poborze (mała moc) może dochodzić do migotania w urządzeniach oświetleniowych.
- W przypadku przeciążenia wyłącza się bezpiecznik obwodu DC – odczekaj kilka minut przed ponownym włączeniem.

8.2.1 ŁADOWANIE AKUMULATORA SAMOCHODOWEGO

⚠ UPOZORNENIE!

Podczas ładowania akumulatora samochodowego postępuj zgodnie z instrukcjami w instrukcji obsługi akumulatora. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym ładowaniem lub konserwacją akumulatora.

Ważne: Gniazdo DC nie ma regulacji jak zwykła ładowarka – regularnie kontroluj ładowanie i zakończ je na czas.

Ładuj tylko akumulatory ołowiowe, żelowe lub AGM 12V. Inne typy mogą spowodować pożar i/lub wybuch.

Procedura podłączenia:

1. Najpierw podłącz kabel ładujący do gniazda generatora.
2. Czerwony przewód (+) podłącz do dodatniego bieguna akumulatora.
3. Uruchom generator, pozwól mu się rozgrzać i ustabilizować obroty.
4. Następnie podłącz czarny przewód (–) do ujemnego bieguna akumulatora.

Po naładowaniu:

1. Wyłącz silnik.
2. Najpierw odłącz kabel z gniazda generatora, a następnie z zacisków akumulatora.
3. Uważaj na zamianę biegunów (i –) – grozi to uszkodzeniem generatora i akumulatora.

8.3 BEZPIECZNIKI

- Elektrocentrala jest wyposażona w bezpieczniki chroniące przed przeciążeniem i zwarciem (osobno dla obwodu prądu zmiennego i stałego). Jeśli bezpiecznik się wyłączy, usuń przyczynę, odczekaj chwilę, a następnie ponownie włącz bezpiecznik.

9. JAK OKREŚLIĆ POTRZEBNĄ MOC

Większość urządzeń przy starcie pobiera znacznie wyższy prąd niż ich znamionowa moc (tzw. prąd rozruchowy).
Dlatego zawsze uwzględniaj rezerwę.

Uproszczona procedura:

1. Zsumuj znamionowe moce wszystkich urządzeń, które chcesz używać jednocześnie.
2. W przypadku urządzeń z np. silnikiem uwzględnij, że prąd rozruchowy może być 2 do 3 razy wyższy niż znamionowa moc (zależy od typu urządzenia – orientacyjne wartości znajdziesz w załączniku).
3. Ostateczna suma nie może przekroczyć maksymalnej mocy generatora.

Przykład użycia i obliczenia (generator 950 W):
Ładowanie akumulatora (70 W) wiertarka (700 W) = 770 W → wydaje się w porządku. Ale wiertarka przy starcie może pobrać np. 1400 W → razem 1470 W → generator nie wystarcza.

Co się stanie, jeśli zaniżysz obliczenia?

- Najlepiej: wyłączy się bezpiecznik.
- Gorzej: zatrzyma się silnik.
- Najgorzej: uszkodzi się generator.

Sprawdzone zasady:

- **Obciążaj generator długoterminowo maksymalnie do 60% jego znamionowej mocy. Przy wyższym obciążeniu rób przerwy, aby silnik i generator mogły się schłodzić.**

10. KONSERWACJA

⚠ OSTRZEŻENIE!

Przed konserwacją, naprawą, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem urządzenia:

- **Wyłącz silnik i poczekaj, aż zatrzymają się wszystkie ruchome części.**
- **Pozwól urządzeniu ostygnąć.**
- **Zapobiegaj przypadkowemu uruchomieniu** – *odłącz świecę zapłonową.*

TO OSTRZEŻENIE NIE BĘDZIE POWTARZANE W POSZCZEGÓLNYCH PUNKTACH!

Podstawowe zasady

- Prawidłowa konserwacja wydłuża żywotność urządzenia i zapewnia jego bezpieczną pracę.
- Uszkodzone urządzenie zawsze naprawiaj przed ponownym użyciem (większość wypadków wynika z niewłaściwej konserwacji).
- Utrzymuj nakrętki i śruby w stanie dokręconym.
- Czyść otwory wentylacyjne – nie mogą być zatkane.
- Nadmierne wibracje oznaczają usterkę.
- Wymieniaj uszkodzone części wyłącznie na oryginalne części zamienne.
- Wymieniaj zużyte lub uszkodzone etykiety i naklejki bezpieczeństwa na nowe.
- Utrzymuj urządzenia w czystości – dbałość się opłaca.

Aby zapewnić prawidłowe działanie urządzenia, należy przynajmniej raz w roku zlecić jego kontrolę i regulację wykwalifikowanemu personelowi, najlepiej w autoryzowanym serwisie.

10.1 CZYSZCZENIE

⚠ PRZESTROGA!

Nigdy nie narażaj maszyny na kontakt z wodą ani jej nie spryskuj.

Do czyszczenia nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

1. **Przed czyszczeniem pozwól maszynie ostygnąć.**
2. Maszynę dokładnie oczyść jak najszybciej po każdym użyciu lekko wilgotną szmatką lub pędzlem.
3. Oczyść osłony.
4. Szczególnie dbaj o czystość otworów wentylacyjnych, przestrzeni wokół wydechu i cylindra silnika.
5. Jeśli któraś z części maszyny jest czyszczona za pomocą wody lub wilgotnej szmatki itp., należy ją następnie całkowicie osuszyć, a metalowe części zabezpieczyć przed korozją odpowiednim olejem konserwującym. *Upewnij się, że woda nie dostanie się do wewnętrznych części maszyny. Ewentualne uszkodzenia części spowodowane korozją nie mogą być uznane za wadę produkcyjną lub materiałową.*

10.2 PLAN KONSERWACJI

Czynności serwisowe - samodzielnie / standardowe		
Interwał	**Co zrobić**	**Jak / uwaga**
Przed każdym uruchomieniem	Sprawdź poziom oleju	Na płaszczyźnie, silnik wyłączony
	Sprawdź, czy nie ma wycieków paliwa lub oleju	Wizualnie
	Sprawdź, czy wszystkie części są na swoim miejscu	Nakrętki, śruby, osłony
Po każdym uruchomieniu	Przez chwilę posłuchaj, jak pracuje silnik	Stukanie, skrzypienie, wibracje? wyłączyć i rozwiązać
Przy pierwszym uruchomieniu (po 5 h)	Wymień olej silnikowy	Docieranie – konieczne
Co 25 godzin (lub częściej w kurzu)	Wyczyść filtr powietrza	Zobacz instrukcję
	Wyczyść otwory wentylacyjne i żebra alternatora	
Co 50 godzin pracy	Wymień olej silnikowy	Lub 1× rocznie, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej
Co 100 godzin	Wyczyść otwory chłodzące i żebra alternatora	Sprężonym powietrzem lub pędzlem
	Sprawdź świecę zapłonową (ewentualnie wymień)	Kolor, luz, węgiel / Zobacz instrukcję
	Sprawdź przewód paliwowy	Pęknięcia, twardnienie, wyciek
	Przeprowadź wizualną kontrolę okablowania i izolacji	Pęknięcia, złamania, przetarcia
Raz w roku (lub przed zimowaniem)	Wymień olej (nawet jeśli mniej godzin)	Olej starzeje się nawet bez eksploatacji

Przed długoterminowym przechowywaniem (zima)	Opróżnij paliwo, wymień olej, wyjmij świecę i wlej olej do cylindra	Przechowuj w suchym miejscu
Usługi serwisowe - tylko dla autoryzowanego serwisu		
Interwał	**Co zrobić**	
Co 400–500 godzin	Regulacja zaworów, wymiana filtra paliwa, Kontrola AVR (regulatora napięcia)	
Zależnie od stanu (około co 500–1000 h)	Kontrola/wymiana szczotek alternatora, Kontrola osiowości i szczeliny powietrznej	
Co 5000–8000 godzin lub 2–3 lata	Wymiana łożysk alternatora	

10.3 KONSERWACJA SILNIKA

⚠ PRZESTROGA!

Jeśli podczas konserwacji musisz przechylić silnik, zbiornik paliwa musi być pusty, a świeca zapłonowa musi być skierowana do góry. *Istnieje ryzyko przedostania się oleju i benzyny do niewłaściwych części silnika (zatkany filtr, zanieczyszczona świeca, problemy z uruchomieniem).*

10.3.1 WYMIANA OLEJU

- **Zalecamy powierzenie tego autoryzowanemu serwisowi.**
- **Wymieniaj olej, gdy jest ciepły** - nie gorący, nie przy pracującym silniku.

1. Wykręć bagnet olejowy (korek wlewu) **[9]**.
2. Stary olej usuń za pomocą odsysacza przez otwór po bagnecie.
3. Wlej nowy olej – użyj lejka, aby nie rozlać.
   - Typ oleju jest podany w Specyfikacji.
   - Uzupełnij do górnej kreski na bagnecie.
4. Mocno zamontuj korek (bagnet) z powrotem.

❗ | Uruchomienie z niedoborem oleju uszkodzi silnik.

10.3.2 FILTR POWIETRZA

ⓘ | **Uwaga:** *Podczas uruchamiania silnika z zanieczyszczonym lub uszkodzonym filtrem (lub jeśli filtr całkowicie brakuje), dojdzie do przedostania się zanieczyszczeń do silnika. Może to prowadzić do nieodwracalnych uszkodzeń.*

Kontrola i czyszczenie filtra powietrza

⚠ PRZESTROGA!

Konserwację (czyszczenie) filtra należy przeprowadzać co 25 godzin normalnej pracy. Filtr czyść częściej w przypadku pracy w szczególnie zapylonym środowisku.

(RYS. 11-12)

1. Poluzuj elementy mocujące pokrywę filtra powietrza **[4]** i zdejmij ją. Uważaj, aby zanieczyszczenia z filtra nie wpadały do wlotu gaźnika
2. Wyjmij filtr powietrza i wypierz go w wodzie z płynnym środkiem odtłuszczającym. NIE UŻYWAJ BENZYNY!
3. Wyciśnij filtr i pozostaw do całkowitego wyschnięcia.
4. Po wysuszeniu na filtr nakap kilka kropel oleju silnikowego, dokładnie wmasuj, aby olej równomiernie się wchłonął i usuń nadmiar oleju.
5. Filtr ponownie zamontuj, załóż i zabezpiecz pokrywę filtra.

Jeśli filtr jest zużyty, przetarty, uszkodzony lub nie można go wyczyścić, wymień go na nowy.

10.3.3 ŚWIECA ZAPŁONOWA

- Aby uzyskać najlepsze wyniki, wymieniaj świecę zapłonową co 100 godzin pracy.
- **Używaj tylko zalecanego typu świecy zapłonowej.** *Niewłaściwa świeca zapłonowa może spowodować uszkodzenie silnika.*

⚠ PRZESTROGA!

Jeśli silnik był w użyciu, pozwól mu ostygnąć. Istnieje ryzyko poparzenia.

Aby uzyskać prawidłową wydajność, świeca zapłonowa musi mieć odpowiednią szczelinę i nie może być zanieczyszczona.

(RYS. 13-14)

1. Odłącz końcówkę świecy **[21]**, usuń wszelkie zanieczyszczenia z głowicy cylindra i wykręć świecę kluczem o odpowiednim rozmiarze. Podczas i po wykręceniu świecy należy uważać, aby do cylindra nie wpadły żadne zanieczyszczenia, narzędzia, przedmioty.
2. Sprawdź stan.
   - Oczyść elektrody, sprawdź ich odległość i ewentualnie ustaw odległość elektrod na wartość podaną w Specyfikacji
   - W przypadku uszkodzenia lub złego stanu wymień świecę.
3. Świecę zapłonową zamontuj z powrotem najpierw ręcznie i upewnij się, że nie dojdzie do przekręcenia gwintu.
4. Następnie dokręć świecę za pomocą klucza do zalecanego momentu, aby doszło do ściśnięcia podkładki.
5. Przymocuj końcówkę świecy zapłonowej do świecy zapłonowej.

ⓘ **Uwaga:** *Przekręcenie świecy lub niewłaściwe zamocowanie może prowadzić do uszkodzenia gwintu w głowicy cylindra.*

10.3.4 TŁUMIK WYDECHU

Przed manipulacją pozwól silnikowi i wydechowi ostygnąć.

- Regularnie usuwaj łatwopalne zanieczyszczenia z okolic tłumika **[22]** i cylindra.
- **Sprawdź, czy tłumik nie ma pęknięć, korozji lub innych uszkodzeń.**
- **Jeśli wydech jest wyposażony w łapacz iskier, należy go utrzymywać w czystości i drożności.** Po demontażu łapacza i wytrząśnięciu grubych zanieczyszczeń, łapacz wyczyść

delikatną szczoteczką (np. zębową) ze wszystkich osadów. Po wyczyszczeniu zamontuj go z powrotem.

Osady węglowe
Co 100–300 godzin pracy zalecamy usunięcie osadów węglowych z cylindra, górnej strony tłoka i okolic zaworów w autoryzowanym serwisie.

10.3.5 UKŁAD PALIWOWY

⚠ PRZESTROGA!

Części zamienne układu paliwowego (korki, węże, zbiorniki, filtry itp.) muszą być zgodne z oryginałem - *istnieje ryzyko pożaru.*

- Regularnie sprawdzaj stan przewodów paliwowych.
- Wymieniaj węże paliwowe co 2 lata. Jeśli z nich wycieka paliwo, wymień je natychmiast.

10.3.6 REGULACJA SILNIKA

⚠ PRZESTROGA!

Nie ingeruj w ustawienia silnika (gaźnika lub regulatora).

- **Nie dokonuj żadnych zmian w ustawieniach gaźnika lub regulatora samodzielnie – silnik jest ustawiony fabrycznie.**
- Jeśli konieczna jest dodatkowa regulacja (np. do pracy na dużej wysokości), zleć ją autoryzowanemu serwisowi.
- W przypadku samowolnej ingerencji tracisz prawo do reklamacji.

11. PRZECHOWYWANIE

Podstawowe zasady

- **Przechowuj maszynę z dala od oparów paliwa od otwartego ognia lub iskier** *(np. piec gazowy, grzejnik, iskrzący silnik).*
- **Przed przechowywaniem zawsze pozwól maszynie ostygnąć.**
- **Przechowuj maszynę w suchym, czystym miejscu chronionym przed mrozem, z dala od dzieci i osób nieupoważnionych.**
- **Maszyna musi stać poziomo** – *przechylenie może spowodować wyciek oleju lub benzyny.*
- **Jeśli w zbiorniku jest benzyna, zamknij zawór paliwa** *(do pozycji OFF).*
- **Nie używaj folii plastikowych jako pokrycia –** *pod nimi skrapla się wilgoć i sprzyja korozji. Użyj pokrycia przepuszczającego powietrze.*
- **Części metalowe i obracające się przed przechowywaniem lekko naoliw** *(ochrona przed korozją).*

11.1 DŁUGOTERMINOWE PRZECHOWYWANIE (POZA SEZONEM)

- **Opróżnij zbiornik paliwa** – *za pomocą odsysacza lub spuszczenia.*

❗ Benzyny nigdy nie spuszczaj w zamkniętym pomieszczeniu ani w pobliżu otwartego ognia – opary są wybuchowe.

- Uruchom silnik i pozwól mu pracować, aż zużyje pozostałą benzynę i sam zgaśnie.

- Wykręć świecę zapłonową, wlej do cylindra łyżeczkę oleju silnikowego, kilka razy obróć rozrusznikiem (olej się rozprowadzi), następnie wkręć świecę z powrotem.
- Wymień olej silnikowy (stary olej jest kwaśny i może uszkodzić silnik).

11.2 ZAKOŃCZENIE PRZECHOWYWANIA

- Przed pierwszym uruchomieniem postępuj zgodnie z rozdziałem „Przed uruchomieniem silnika" (kontrola oleju, paliwa, filtrów, nieszczelności).

11.3 MAGAZYNOWANIE PALIW

⚠ OSTRZEŻENIE!

Paliwo można przechowywać wyłącznie w pojemnikach / kanistrach do tego przeznaczonych i zaprojektowanych. Podczas przechowywania w innych pojemnikach / kanistrach może dojść do zanieczyszczenia lub wybuchu benzyny.

- **Benzynę nigdy nie magazynować w pobliżu kuchenek, pieców, grzejników wody z wiecznym płomieniem, ewentualnie jakichkolwiek innych urządzeń, które mogą spowodować iskrzenie** *(takich jak elektromagnetyczne, dzwonki do drzwi, przekaźniki).*

- **Przechowuj czystą benzynę bez oleju (w tym benzynę w zbiorniku) tylko w takiej ilości, jaką zużyjesz najlepiej w ciągu jednego miesiąca.** *Benzyna ulega degradacji podczas długotrwałego przechowywania. Degradację czystej benzyny można częściowo wyeliminować za pomocą stabilizatora paliwa.*

Zdegradowana benzyna może powodować problemy z uruchomieniem silnika, zatkanie lub uszkodzenie całego układu paliwowego (zwłaszcza gaźnika).

11.4 PRZECHOWYWANIE AKUMULATORÓW

(tylko dla maszyn z el. rozruchem)

- Przechowuj z dala od dzieci i osób nieupoważnionych.
- Przed przechowywaniem w pełni naładuj akumulator.
- Podczas długotrwałego postoju maszyny: wyjmij akumulator (lub przynajmniej odłącz) i co 2 miesiące w pełni naładuj.
- Przechowuj w suchym, bezpyłowym, ciemnym i stabilnym temperaturowo środowisku (idealnie 10 °C do 20 °C).
- Chroń przed otwartym ogniem, mrozem i temperaturami powyżej 50 °C.

12. TRANSPORT

⚠ OSTRZEŻENIE!

Nie transportuj maszyny z pracującym silnikiem.

1. Przed transportem pozwól silnikowi dobrze ostygnąć.
2. Zbiornik paliwa musi być pusty. Opróżnij zbiornik za pomocą odsysacza lub spuszczenia – rozlana benzyna lub jej opary mogą się zapalić.
3. Następnie uruchom silnik i pozwól mu pracować, aż zużyje pozostałą benzynę w gaźniku i sam zgaśnie.

4. Mocno zamknij korek zbiornika paliwa.
5. Przełącznik silnika i zawór paliwa ustaw w pozycji OFF lub STOP.
6. Upewnij się, że maszyna podczas transportu nie upadnie, nie uderzy w otaczające przedmioty i nic w nią nie uderzy.
7. Nie kładź nic na maszynie ani nie opieraj się o nią.

13. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

⚠ PRZESTROGA!

Awarii, które wymagają większych działań, nie można usuwać samodzielnie.

Jeśli nie uda ci się usunąć awarii za pomocą niżej opisanych działań naprawczych, zwróć się do profesjonalnego serwisu, najlepiej do autoryzowanego serwisu.

Nieprofesjonalne działania mogą spowodować szkody lub poważne zranienia.

13.1 ROZWIĄZANIA

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się, słabo odpala, gaśnie	Luźna/odłączona świeca zapłonowa	Dokręć
	Elementy sterujące (korek wlewu paliwa, ssanie, przełącznik) w niewłaściwej pozycji	Wyreguluj do prawidłowej pozycji
	Pusty zbiornik/stare paliwo	Zalej świeżą benzyną (bez oleju)
	Gaźnik/silnik przepełniony paliwem	Odczekaj kilka minut, uruchom bez ssania
	Zatkany odpowietrznik zbiornika	Wyczyść korek wlewu paliwa
	Brudna lub uszkodzona świeca zapłonowa	Wyczyść, sprawdź szczelinę (0,7-0,8 mm), wymień w razie potrzeby
	Zatkany filtr powietrza	Wyczyść lub wymień
	Zatkany filtr paliwa	Wymień
	Brak kompresji (zawory, uszczelki)	Serwis
	Rozładowany akumulator (do rozrusznika elektrycznego)	Naładuj lub wymień akumulator
	Brak kompresji (opór silnika podczas rozruchu)	Luźna świeca zapłonowa - dokręć
		Luz zaworowy, uszkodzone uszczelki - serwis
	Brudna świeca zapłonowa/ Nieprawidłowa szczelina między elektrodami świec zapłonowych	Wyczyść, wyreguluj szczelinę elektrod
	Uszkodzona świeca zapłonowa	Wymień świecę zapłonową
Silnik traci moc lub pracuje nierówno	Brudny filtr powietrza	Wyczyść/wymień
	Stare lub zanieczyszczone paliwo	Spuść, napełnij świeżą
	Ssanie zablokowane w pozycji CHOKE (ssanie)	Przełącz na RUN
	Zatkany filtr paliwa lub przewód	Wyczyść/wymień
	Nieprawidłowa regulacja gaźnika	Serwis (lub duża wysokość)

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik traci moc lub pracuje nierówno	Luźna świeca zapłonowa	Dokręć świecę zapłonową
	Nieszczelne zawory	Serwis (regulacja luzu zaworowego)
Silnik się przegrzewa	Zatkany układ chłodzenia (żeberka, wentylator, pokrywy)	Usuń zanieczyszczenia, przedmuchaj powietrzem
	Brak oleju	Napełnij
	Przeciążenie generatora	Zmniejsz obciążenie
Generator nie ma mocy	Zadziałał wyłącznik obwodu klimatyzacji	Przełącz na ON
	Uszkodzone gniazdo lub kabel	Sprawdź, wymień
	Uszkodzony regulator napięcia AVR	Wymień (serwis)
	Uszkodzone/zużyte szczotki węglowe	Sprawdź, wymień
	Przerwane uzwojenie alternatora	Serwis (przewijanie)
Generator wytwarza napięcie, ale waha się	Niestabilny silnik Prędkość (wahania przepustnicy)	Sprawdź paliwo, filtr, gaźnik
	Regulator AVR nie stabilizuje się prawidłowo	Serwis / wymiana regulatora AVR
	Słaby styk w gnieździe	Wyczyść lub wymień gniazdo
Dym, nadmierna ilość spalin	Zimny silnik (dymi na zimno)	Normalne zjawisko, znika po rozgrzaniu
	Zbyt bogata mieszanka (ssanie)	Wyłącz ssanie po Rozgrzewanie
	Zużyty silnik (spala olej)	Serwis (wymiana pierścieni tłokowych)

13.2 SERWIS I CZĘŚCI ZAMIENNE

- Naprawy należy powierzać wykwalifikowanej osobie, która będzie używać identycznych części zamiennych. W ten sposób zostanie zapewniony ten sam poziom bezpieczeństwa produktu jak przed naprawą.
- Podczas zamawiania podawaj numer części.

Informacje o serwisach i oryginalnych częściach znajdziesz na **www.hecht.cz** lub pod numerem infolinii obsługi klienta.

14. PIERWSZA POMOC

Poznámka: *Dla zwiększenia bezpieczeństwa zalecamy posiadanie na stanowisku pracy:*
- gaśnicy (proszkowej, śniegowej lub halotronowej),
- apteczki,
- telefonu komórkowego do wezwania pomocy.

W przypadku jakiegokolwiek urazu zawsze postępuj zgodnie z zasadami pierwszej pomocy.

Oparzenia (gorące części, wydech)
- Chłodź letnią wodą (nie lodowatą). Nie używaj maści.
- Większe lub głębokie oparzenia skonsultuj z lekarzem.

Uraz prądem elektrycznym

- Najpierw wyłącz prąd (przełącznik, odłącz wtyczkę). Jeśli to niemożliwe, użyj nieprzewodzącego przedmiotu (suchy kij) do odciągnięcia poszkodowanego.
- Dopiero potem rozpocznij pierwszą pomoc: sprawdź oddychanie i puls, w przypadku zatrzymania rozpocznij masaż serca i sztuczne oddychanie.
- Wezwij pogotowie.

Uszkodzenie oczu (benzyna, olej, elektrolit z baterii)

- Natychmiast przemywaj czystą wodą przez 10–15 minut.
- Jeśli podrażnienie utrzymuje się lub dotyczy kwasu z baterii, skonsultuj się z lekarzem.

Zatrucie spalinami (tlenek węgla)

- Objawy: ból głowy, zawroty głowy, nudności, utrata przytomności.
- Natychmiast wynieś poszkodowanego na świeże powietrze, wezwij pogotowie. Jeśli nie oddycha, rozpocznij resuscytację.

Pożar

- Wyłącz silnik, gaś gaśnicą (proszek, śnieg, halotron). Nie używaj wody.

15. UTYLIZACJA

- **Ten produkt, jego części i akumulator nie mogą być utylizowane w odpadach komunalnych.**
- Produkt musi być utylizowany zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym oraz Rozporządzeniem (UE) 2023/1542 o bateriach i odpadach bateryjnych.
- Prawidłowa utylizacja pomoże zapobiec negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego. Niewłaściwa i nieprawidłowa utylizacja (oleje, chemikalia, akumulatory, części produktów) może prowadzić do zanieczyszczenia wody, powietrza, gleby i możliwości sankcji.
- Produkt, opakowanie, akcesoria i wkłady zawsze oddawaj do recyklingu. Szczegóły uzyskasz w lokalnych urzędach lub punkcie zbiórki.
- Firma HECHT zapewnia bezpłatną utylizację twojego zużytego sprzętu elektrycznego.

16. INFORMACJE O PRAWACH Z TYTUŁU WADLIWEGO WYKONANIA

- Udzielanie praw z tytułu wadliwego wykonania regulują obowiązujące ogólnie wiążące przepisy prawne, w szczególności przepisy Kodeksu cywilnego i Ustawy o ochronie konsumentów. Ponadto regulują je Warunki handlowe i Regulamin reklamacyjny sprzedawcy, które znajdziesz na **www.hechtpolska.pl/info/Regulamin-sklepu.**
- Informujemy, że prawo z tytułu wadliwego wykonania nie przysługuje w przypadku wad powstałych na skutek niewłaściwego użytkowania lub konserwacji niezgodnie z niniejszą instrukcją obsługi.
- Odpowiedzialność za wady nie obejmuje również normalnego zużycia rzeczy (np. zmniejszenie pojemności baterii, naturalne zużycie materiałów powierzchniowych, pasków itp.).



Fordítson különös figyelmet azokra a kiemelt irányelvekre, amelyek a következő kockázatokat mutatják be:

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Potenciálisan veszélyes helyzet jelzésére használt jelzőszó (szóbeli jelzés), amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem akadályozzák meg.

⚠ **VIGYÁZAT!** Jelzőszó (szóbeli jelzés). A megadott utasítások be nem tartása esetén figyelmeztetjük az enyhébb vagy közepesen súlyos sérülések veszélyeire és/vagy a berendezésen vagy a vagyonban keletkezett károkra.

❗ | Fontos üzenet.

ⓘ | **Rendelkezés:** *Hasznos információkat ad.*

TARTALOM

JELEK A GÉPEN 4
SPECIFIKÁCIÓ 9
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK 13
A KIVÁLASZTOTT BERENDEZÉSEK TELJESÍTMÉNYE 14
A TERMÉK RÉSZEI 16
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ 19
ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ BENZINMOTOROS GENERÁTORHOZ 132
1. HASZNÁLATI CÉL 132
2. HASZNÁLATI FELTÉTELEK 132
3. BETANÍTÁS 133
3.1 MUNKAHELY 134
3.2 A BERENDEZÉS FELHASZNÁLÓI KÖRNYEZETE 134
3.3 A GÉPRE VONATKOZÓ SPECIFIKUS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK 134
3.4 A BENZINES GÉPEK HASZNÁLATA 135
3.5 ELEKTROMOS BIZTONSÁG 135
3.6 VÉDŐFÖLDELÉS 137
3.7 EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK 137
3.8 MARADVÁNYKOCKÁZATOK 137
3.9 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÓLOMAKKUMULÁTOROKHOZ 137
4. KICSOMAGOLÁS 138
5. ÖSSZEÁLLÍTÁS 138
6. A MOTOR INDÍTÁSA ELŐTT 139
6.1 MOTOROLAJ 139
6.2 ÜZEMANYAG 139
6.3 ELLENŐRIZZE A MOTOR INDÍTÁSA ELŐTT 140
6.4 MAGASABB TENGERSZINT FELETTI MAGASSÁGOK 140
7. ÜZEMELTETÉS 140
7.1 AZ ÁRAMFEJLESZTŐ BEINDÍTÁSA 140
7.2 NORMÁL LEÁLLÍTÁS 142
7.3 VÉSZLEÁLLÍTÁS (CSAK VESZÉLY ESETÉN) 142
7.4 OLAJSZINT ÉRZÉKELŐ 142
8. GENERÁTOR HASZNÁLATA 142
8.1 VÁLTÓÁRAM HASZNÁLATA 142
8.2 EGYENÁRAM (12 V) HASZNÁLATA 143
8.3 MEGSZAKÍTÓK 143
9. HOGYAN HATÁROZZUK MEG A SZÜKSÉGES TELJESÍTMÉNYT 143
10. KARBANTARTÁS 144
10.1 TISZTÍTÁS 145
10.2 KARBANTARTÁSI TERV 145
10.3 MOTOR KARBANTARTÁSA 146
11. TÁROLÁS 148
11.1 HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁS (SZEZONON KÍVÜL) 148
11.2 TÁROLÁS BEFEJEZÉSE 149
11.3 AZ ÜZEMANYAG TÁROLÁSA 149
11.4 AKKUMULÁTOROK TÁROLÁSA 149
12. SZÁLLÍTÁS 149
13. PROBLÉMÁK ELHÁRÍTÁSA 150
13.1 MEGOLDÁSOK 150
13.2 SZERVIZ ÉS ALKATRÉSZEK 151
14. ELSŐSEGÉLY 151
15. MEGSEMMISÍTÉS 152
16. FIGYELMEZTETÉS A HIBÁS TELJESÍTÉSBŐL EREDŐ JOGOKRA 152
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA 175
PÓTALKATRÉSZEK 178
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA 179

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ BENZINMOTOROS GENERÁTORHOZ

1. HASZNÁLATI CÉL

Ez a termék kizárólag az alábbiakra készült:

- elektromos áram előállítására
- olyan készülékek táplálására, amelyek teljesítménye nem haladja meg a névleges teljesítményét (figyelembe véve az indítási áramokat).
- hobbi használatra készült,
- e berendezést csak e használati útmutatóban ismertetett módon és biztonsági figyelmeztetéseknek megfelelően használja.

Bármilyen más használat nem felel meg a meghatározott célnak.

Ez a típusú áramfejlesztő tartalék energiaforrásként szolgál mindenhol, ahol nem lehet használni az elosztóhálózatot

- Az inverter generátor stabil váltóáramot termel ugyanazon eljárással, de gyakran pontosabban, mint az általános elosztó hálózat (tekintettel a környezeti hatások hiányára, ami az elosztó hálózatra hatással lehet). Ezért a 230V váltóáram teljesítménye alkalmas arra, hogy érzékeny fogyasztókat is rácsatlakoztassanak, amelyek érzékenyek a színuszos feszültségingadozásra.

- **Ha a kicsomagolás során sérülést észlel, vagy a szállítmány hiányos, azonnal értesítse a szállítóját. NE HELYEZZE ÜZEMBE.**

2. HASZNÁLATI FELTÉTELEK

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

ELŐSZÖR OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

Az üzembe helyezés előtt olvassa el az utasításokat. Különösen nagy figyelmet szenteljen a biztonsági utasításokra. *A berendezést kezelő személyeket megfelelő módon kell betanítani a berendezés használatával, kezelésével és beállításával kapsolatban és elsősorban tájékoztatni kell azon tevékenységekről, amelyeket tilos folytatni.*

AZ ÚTMUTATÓK FIGYELMEN KÍVÜL HAGYÁSA ÉS A BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK NEM BETARTÁSA, A GYÁRTMÁNY KÁROSODÁSÁVAL, KEZELŐ SZEMÉLYZET SÚLYOS SÉRÜLÉSEIVEL, VAGY AKÁR HALÁLOS SÉRÜLÉSSEL IS JÁRHAT!

ⓘ **Rendelkezés:** *Ezt az útmutatót úgy őrizze meg, hogy kéznél legyen, ha információra lesz szüksége. Ha bizonyos utasítások nem érthetők, forduljon a forgalmazójához. Abban az esetben, ha tovább értékesíti a gépet egy harmadik személynek, ezt a Használati útmutatót is át kell adni.*

Kérjük ügyeljen arra, hogy termékünket nem szánták vállalkozói, kis üzemi vagy ipari felhasználásra. Semmilyen garanciát nem vállalunk, amennyiben a terméket ilyen vagy ezekhez hasonló körülménye között használják.

Ha a terméket

- nem rendeltetésszerűen használják
- látható hibával, vagy hiányosan, szakszerűtlen összeszereléssel helyezik üzembe
- a jelen útmutatóban nem ajánlott tartozékokkal használják
- szakszerűtlenül javítják vagy módosításokat végeznek rajta

, a hibás teljesítésért való felelősség megszűnik. A gyártó és az eladó nem vállal felelősséget a felhasználó és/vagy harmadik személyek tulajdonában és egészségében keletkezett esetleges károkért, amelyek közvetlen összefüggésben állhatnak a termék helytelen használatával.

Azokat a beállításokat és lezárt részeket, amiket a gyártó vagy annak képviselője végez, a felhasználó nem módosíthatja!

Ne terhelje túl! A berendezést csak arra a célra használja, amelyre gyártották. Az adott munkára elkészített termék azt jobban és biztonságosabban végzi, mint amelyik hasonló funkcióval rendelkezik. Ezért az adott feladatra mindig a megfelelőt használja.

Ahol szükséges, tartsa be az üzemelés során az esetleges balesetek elkerülése érdekében az irányelveket és jogszabályokat, és tartsa be a nemzeti / helyi előírásokat, amik a használat időpontjára vonatkoznak. A helyi előírások meghatározhatják az üzemeltető életkorának határát. *Esetleg forduljon a helyi hivatalhoz.*

⚠ VIGYÁZAT!

A terméket sose használja, ha a közelben személyek, főleg gyermekek és háziállatok tartózkodnak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az első használat előtt meg kell ismerkednie az összes kezelőszerv elhelyezkedésével és funkciójával. *Tanulja meg gyorsan leállítani a gépet és kikapcsolni a vezérlőket.*

Szükséges elsajátítani és megérteni a géppel (berendezéssel) végzett biztonságos munkavégzés alapvető sajátosságait, karbantartásának, javításának, tárolásának alapjait.

3. BETANÍTÁS

⚠ VIGYÁZAT!

- **Soha ne engedje a berendezés használati utasítását nem ismerő gyermekeknek vagy személyeknek a berendezés használatát.**
- **A terméket nem használhatják szellemileg sérült vagy érzékelésükben kozlátozott személyek, vagy olyanok, akik nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal vagy ismerettel – hacsak nincsenek olyan személy felügyelete alatt, aki felel a biztonságukért vagy betanítja őket a használatra. A terméket továbbá nem használhatják gyerekek és olyan személyek, akik korlátozottak a mozgásukban**

vagy fizikumuk nem alkalmas a gép használatára. Várandós nőknek nyomatékosan ajánljuk, konzultáljon orvosával, mielőtt a gépet használni szeretné.

- **A géphez alkalmatlan tartozékok használata a személyi sérülés kockázatával járhat együtt.**
- **Ne használja ezt a gépet, ha fáradt, beteg vagy alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt van.**
- **Tanulmányozza át a felhasználás módját és a korlátozásokat, szintén azt is, hogy milyen lehetséges kockázatok állnak a gép felhasználásával kapcsolatban.**

3.1 MUNKAHELY

- A munkahelyet tartsa tisztán, és biztosítsa a megfelelő világítást. A rendetlenség és a rossz megvilágítás növeli a baleseti kockázatokat.
- **A motort ne indítsa el zárt térben, ahol szén-monoxid halmozódhat fel.**

3.2 A BERENDEZÉS FELHASZNÁLÓI KÖRNYEZETE

- A generátor stabil egyenes helyen álljon. Ha nem vízszintes helyen üzemeltetné, kifolyhat az üzemanyag a tartályból.
- A generátort soha ne használja esőben, nedves környezetben, nedvességben vagy havazás közben. Áramütés, a gép károsodása vagy tűz keletkezésének veszélye áll fenn.
- A termékkel ne dolgozzon robbanásveszélyes helyen, gyúlékony folyadékok és anyagok közelében, vagy poros és gyúlékony gázokat tartalmazó környezetben. A termékben előforduló szikrázás a port vagy a gázokat berobbanthatja.
- Az áramfejlesztőt legalább 1,5 m távolságba helyezze a faltól vagy más berendezésektől.
- Soha ne üzemeltesse olyan környezetben, ahol robbanásveszély fenyeget.
- Aggregátorokat csak kültéren szabad üzemeltetni, biztonságos távolságban az épületek nyitott ablakaitól. *Biztosítsa a megfelelő szellőzést – fennáll a kipufogógázok mérgezésének veszélye.*

3.3 A GÉPRE VONATKOZÓ SPECIFIKUS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- A berendezés csak alkalmi házi használatra rendeltetett. Nem ipari célokra tervezték.
- A berendezést csak egy személy kezelheti.
- Tilos túllépni a generátor maximális névleges teljesítményét. A túlterhelés a gép károsodását okozhatja vagy rövidítheti az élettartamát.
- Tilos elállítani a regulátort a motor fordulatszámának növelése vagy csökkentése érdekében.
- Lengőkábeles hosszabbító használata esetén bizonyosodjon meg róla, hogy megfelelően méretezett a vezetőjének a keresztmetszete.
- Üzemelés közben ne takarja le a generátort. Ne manipulálja a gépet, ha működésben van.
- A generátor megterhelése előtt a motornak el kell érnie az üzemi hőmérsékletet és az üzemi fordulatszámot. A generátor indítása előtt kapcsolja ki a főkapcsolót. A berendezés kikapcsolása előtt kapcsoljon ki minden, a generátor által táplált fogyasztókészüléket.
- A generátort ne csatlakoztassa össze más áramforrással.
- Hogy a generátort ne érje hirtelen káros hatás, amely potenciálisan megrongálhatja a berendezést, ügyeljen arra, hogy ne fogyjon ki a benzin, amíg fogyasztók vannak rákötve a hálózatára.
- A gyermekeket minden körülmény között tartsa távol a berendezéstől.
- A berendezés telepítését és a nagyobb javításokat csak speciálisan szakképzett személyek végezhetik.
- **Ha hosszabb Időn át használja a gépet, zaj elleni védelem alkalmazása javasolt.**
- Vizes kézzel, illetve nedves környezetben ne üzemeltesse az áramfejlesztő berendezést.

- **Hálózathoz, állandó készültség céljából való csatlakoztatását (tartalék energiaforrásként) bízzuk villamossági szakirányú, speciálisan képzett személyekre. Ez esetben szükséges az illetékes elosztóhálózat-üzemeltető általi felülvizsgálat és jóváhagyás (revízió). A bekötést úgy kell bebiztosítani, hogy semmi esetben se forduljon elő a generátor összekötése a hálózattal, amíg a hálózat feszültség alatt van. A helytelen bekötés veszélyeztetheti azokat a dolgozókat, akik az elektromos elosztóvezetékkel érintkeznek, valamint a hálózati feszültség megújítása következtében a generátor meggyulladhat, tüzet okozhat, vagy fel is robbanhat.**
- Győződjön meg róla, hogy minden fogyasztó készülék, melyet a generátor által kíván üzemeltetni, teljesen rendben van-e. Ha üzemeltetés közben bármelyik fogyasztón is előfordul valami hiba (lassú menet, hirtelen leállás, szokatlanul zajos üzemelés, füstölni kezd, esetleg lángokat vet), haladéktalanul kapcsolja ki a generátort. Ezt követően csatlakoztassa le a hibás készüléket és hárítsa el a hiba okát.

3.4 A BENZINES GÉPEK HASZNÁLATA

Figyelembe véve a tartozékokat, az üzemi körülményeket és a gyártási eltéréseket, az eszköz motorjának teljesítménye nem feltétlenül éri el a maximálisan deklarált értéket.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- **A motor az üzeme során szén-monoxidot termel. Egy színtelen, szagtalan mérgező gázról van szó. A szén-monoxid belégzése hányingert, ájulást, reprodukciós rendellenességet, vagy akár halált is okozhat.**
- **A motor üzemeltetése által hő alakul ki. A motor alkatrészei és a kipufogó, az üzem során rendkívül forróak. Az érintés által súlyos égési sérülésekre kerülhet sor. Ha a közvetlen közelében valamilyen gyúlékony anyag található pl. levelek, fű, vagy bozót, nagyon könnyen belobbanhat.**

- A kipufogódob még egy ideig forró marad a készülék kikapcsolása után. Legyen óvatos, és ne érintse meg.
- Ne használja azon benzines gépeket, amelyeknél nem működik a motor kikapcsolója.
- A benzines gépekkel történő munka során, sose használjon nyers erőt. Azon gép, amely az adott munkához lett tervezve, az adott műveletet mindig jobban és biztonságosabban végzi el, épp ezért használja mindig a megfelelő berendezést.
- A benzines gépeket rendesen tartsa karban. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek megfelelően be vannak állítva, és hogy nem akadoznak.
- Ne döntse meg a berendezést úgy, hogy sor kerüljön a felborulására, ill. a benzin vagy az olaj szivárgására.

Figyeljen oda az A MOTOR INDÍTÁSA ELŐTT című fejezetben leírt biztonsági előírásokra és utasításokra.

3.5 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági szempontból a gép használatakor be kell tartani az általános biztonsági előírásokat, és az itt leírtakat a tűzveszély, áramütés és személyi sérülések kockázatának maximális csökkentése érdekében.

- A motor indítása előtt a mindig kapcsolja ki az elektromos kimenet megszakítóját, amennyiben ezt az adott rendszer lehetővé teszi.
- Csak a megfelelő paraméterű fogyasztót csatlakoztasson az áramfejlesztőhöz.
- Az elektromos berendezések (vezetékek, a csatlakozásokat beleértve) hibátlan állapotban kell hogy legyenek.

| FIGYELEM! Legyen óvatos, ha több, mint egy fogyasztót csatlakoztat a generátorhoz.

- Ne kapcsoljon be két vagy több fogyasztót egyszerre. A fogyasztókat egymás után kapcsoljuk be.
- Óvakodjon az áramütéstől.
- Soha ne hordja a készüléket a tápkábelénél fogva. A hálózatba csatlakoztatott gépekkel ne manipuláljon a hálózati kábel segítségével, és soha ne húzza ki a dugvillát a kábelnél fogva. Óvja a hálózati kábelt a zsírosságtól, melegtől és az éles tárgyaktól.
- Óvakodjon a véletlen, akaratlan indítástól. Ha valamilyen, a generátorhoz csatlakoztatott gépet áthelyezne, azt soha ne vigye az indítógombjához érintett ujjakkal, ha nincs a hálózatból kiiktatva. A gép hálózathoz való csatlakoztatása, illetve a dugvillájának bedugása előtt győződjön meg róla, hogy az indítógombja ki van kapcsolva.
- **SZIGORÚAN TILOS A GENERÁTOR SZAKEMBER NÉLKÜLI CSATLAKOZTATÁSA AZ ELOSZTÓHÁLÓZATHOZ PL. TARTALÉK ENERGIAFORRÁSKÉNT. Kivételes esetekben, amikor alternatív tápegységként történik a csatlakoztatása meglévő elosztóhálózathoz, a bekötést csak szakképzett villanyszerelőnek szabad végrehajtani, aki ismeri a hordozható áramfejlesztők bekötési biztonsági feltételeit a vonatkozó érvényes jogszabályokat és ismeri az elosztóhálózatban működtetett berendezés, illetve a helyi áramforrásról táplált berendezések közötti különbségeket. Az elosztóhálózathoz való csatlakoztatásnál laikus bekötés következtében keletkezett esetleges károkért vagy sérülésekért a forgalmazót nem terheli semmilyen felelőség.**
- Használjon csak szabványos aljzatokat és kábeleket, amelyek megfelelnek az érvényes szabványoknak.
- A mechanikai igénybevétel (hajlítás, húzás) miatt használjon gumiszigetelésű hajlékony kábelt – ez tartósabb.
- Ha a generátort a nyilvános elosztóhálózaton kívül, mint önálló fő áramforrást üzemelteti, konzultáljon egy villanyszerelővel a helyes bekötésről. Szintén a hosszabbító kábel keresztmetszetét és hosszát is konzultálja szakemberrel, különösen, ha egyszerre több készüléket használ.
- Magasabb teljesítményű generátor esetén soha ne terhelje az egyik „klasszikus" aljzatát 16A-nál (3 680 W) nagyobb áramfelvétellel. Különösen, ha több aljzattal rendelkező hosszabbítót használ.
- **Tilos az elektromos forrasztógépek táplálására. A jótállás ezekre az esetekre nem vonatkoznak. Ilyen használat a gépet súlyosan megkárosíthatja, amire nem vonatkozik a garancia.**
- Az áramütés elleni védelem a táplált hálózatban az áramforráshoz méretezett kismegszakítóval biztosított. Amennyiben ezt ki kell cserélnie, akkor a régivel azonos értékű és ugyanolyan szétkapcsolási paraméterű megszakítóval helyettesítse.
- Ne eszközöljön módosításokat az áramfejlesztőn, ne használjon hozzá állványt és ne változtassa, ne hosszabbítsa meg a kipufogó kivezetését sem.
- A berendezésben és a rendszerben bármilyen javítást és beavatkozást csak elektrotechnikus szakember végezhet a gyártó jóváhagyásával.

3.6 VÉDŐFÖLDELÉS

- **Az áramfejlesztőre elsősorban II védelmi osztályú készülékek kapcsolhatók.** A II védelmi osztályú készülékek használatakor nem kell az áramfejlesztőt földelni.
- **Az I. osztályú védelmi osztályba tartozó készülékeket csak akkor lehet csatlakoztatni, ha a központ megfelelően földelt és a szükséges biztonsági elemekkel ellátott.** Ezt a földelést és csatlakoztatást csak olyan szakember végezheti, aki ismeri a problémakört és képes megfelelő megoldást tervezni.
- **0 védelmi osztályú készüléket csatlakoztatni nem lehetséges.**

3.7 EGYÉNI VÉDŐESZKÖZÖK

- **Használjon megfelelő védőszemüveget.** *A közönséges szemüvegek nem rendelkeznek kellő védelemmel. Nincsenek felszerelve speciális védőüveggel és nem zártak oldalirányból.*

! | A berendezés nagyon hangos.

- **Használjon megfelelő csillapítással ellátott hallásvédőt.**
- **A munkakörülményeknek megfelelően használt védőfelszerelések, mint a csúszásmentes munkavédelmi cipő, kemény fejfedő (sisak), reszpirátor, kesztyű stb., csökkentik a sérülés kockázatát.**
- **A géppel történő munka során, mindig viseljen munkavédelmi cipőt és hosszúnadrágot. Soha ne dolgozzon cipő nélkül vagy nyitott cipőben/szandálban.** *Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket, a haját pedig kösse hátra. A laza ruházat, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe***.**

3.8 MARADVÁNYKOCKÁZATOK

Még a használati utasítások betartása mellett sem zárhatók ki minden kockázat. Előfordulhatnak kockázatok:

- **Mechanikai** – *vágás, visszacsapódás.*
- **Elektromos** – *közvetlen érintkezés feszültség alatt álló részekkel, közvetett érintkezés feszültség alatt álló részekkel meghibásodás esetén.*
- **Hő** – *égés, forrázás, érintkezés forró felületekkel.*
- **Zaj** – *halláskárosodás, fiziológiai zavarok.*
- **Rezgés** – *kéz ereinek és idegeinek károsodása (pl. fehérujj-betegség).*
- **Káros anyagok** – *folyadékok, gázok, ködök, füst, por, kipufogógázok érintkezése vagy belélegzése.*
- *Tűz vagy robbanás – pl. kiömlött üzemanyag miatt.*
- **Ergonómiai** – *egészségtelen testtartás, túlterhelés, nem megfelelő fogantyúkialakítás, kiegyensúlyozatlanság.*
- **Vezérlés** – *váratlan indítás, fordulatszám túllépése, a gép leállításának lehetetlensége, vezérlőrendszer meghibásodása.*
- **Kilövés** – *tárgyak kilövődése, folyadékok kifröccsenése.*

! | A termék megfelel az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó szabványoknak és követelményeknek, de nagyon gyenge mezője zavarhat néhány szívritmus-szabályozót – konzultáljon orvosával.

3.9 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÓLOMAKKUMULÁTOROKHOZ

(CSAK ELEKTROMOS INDÍTÁSSAL RENDELKEZŐ GÉPEKHEZ)

Az akkumulátor veszélyes anyagokat tartalmaz (ólom, sav). Kezelje óvatosan.

Rövidzárlat és túltöltés

- Védje a kapcsokat a rövidzárlattól – tűz, égés, robbanás veszélye áll fenn. Ne töltse túl (robbanásveszélyes gázok keletkezhetnek). Csak jól szellőző helyen töltse, tűz és szikra nélkül.

Típusazonosság

- **Csere esetén használjon azonos feszültségű, kapacitású, technológiájú (típusú) és lehetőség szerint azonos típust.**

Sérülés és szivárgás

Mechanikai sérülés esetén akadályozza meg a kiszivárgott elektrolittal való érintkezést. Érintkezés esetén öblítse le vízzel; szem vagy marás esetén forduljon orvoshoz.

További szabályok

- Tartsa be a polaritást (és –) csatlakoztatáskor.
- Ne használjon más típusú akkumulátorhoz tervezett töltőt (pl. Li-ion).
- A hagyományos (elárasztott) akkumulátoroknál ellenőrizze az elektrolit szintjét, és csak desztillált vízzel töltse fel.
- Zárt (AGM/gel) akkumulátorokat ne nyissa ki.
- Védje a fagytól és az 50 °C feletti hőmérséklettől.
- Használjon szigetelt szerszámokat a rövidzárlat ellen.

4. KICSOMAGOLÁS

- A termék kicsomagolása után alaposan ellenőrizze az összes alkatrészt.
- A csomagolóanyag kidobása előtt ellenőrizze le, hogy abban nem maradt-e valamilyen alkatrész vagy tartozék.
- A veszélyes csomagolóanyagokat (zacskók, fém kapcsok stb.) gyerekektől elzárt helyen tárolja. A műanyag zacskók vagy apró tárgyak fulladást okozhatnak.
- A csomagolást későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg. A csomagolóanyag megsemmisítése során tartsa be a környezetvédelmi előírásokat. Válogassa szét a különböző anyagokat, majd a hulladékokat az anyaguknak megfelelő konténerbe dobja ki (vagy adja le kijelölt gyűjtőhelyen). A hulladékgyűjtő helyekről a helyi önkormányzati hivatalban kaphat további információkat.

A csomagolásban, a szállítás során a kötőanyagok fellazulhatnak.

- **A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.**

5. ÖSSZEÁLLÍTÁS

1. Ha a generátor egyes alkatrészeinek (pl. kerekek, fogantyúk, akkumulátor) felszerelésére van szükség, kövesse az ÁBRÁS ÚTMUTATÓ szerelési ábráját **(ÁBR. 2)**.
2. Az akkumulátor csatlakoztatása esetén különösen ügyeljen arra, hogy ne forduljon elő polaritáscsere és/vagy rövidzárlat.
3. Az összeszerelést VÉGEZZE EL az olaj és benzin betöltése ELŐTT. Az összeszerelés nélküli gépet ne indítsa be!

6. A MOTOR INDÍTÁSA ELŐTT

Rendelkezés: *Minden Hecht termék motorokkal tesztelve van a megengedett kibocsátási határértékekre. A motorok tesztelve és beállítva vannak működés közben. Ezért a kipufogók vagy más részek nyomokat mutathatnak ezen használatból.*

⚠ VIGYÁZAT!

A gép üzemanyag és olaj nélkül kerül szállításra. *A tesztek után azonban lehet, hogy van olaj a motorban (ismeretlen típusú és mennyiségű). Ha van, engedje le. Töltse fel új olajjal a Specifikáció szerint és üzemanyaggal.*

6.1 MOTOROLAJ

- **Csak az ajánlott típusú és a megfelelő teljesítményosztályú motorolajokat használjon.** *(Az ajánlott olajtípust a Specifikáció tartalmazza)*
- **A KÜLÖNBÖZŐ TÍPUSÚ OLAJOKAT NE KEVERJE ÖSSZE!**
- **A nem megfelelő utántöltés vagy az olaj hiánya helyrehozhatatlan motorkárosodáshoz vezethet.**

1. Távolítsa el a töltőnyílás dugóját (mérőpálcát) **[9]**, és törölje szárazra.
2. Ellenőrizze, hogy nincs-e maradék olaj a motorban. Ha van, szívja le.
3. Először töltse fel az új üzemi olajat a Specifikáció szerint (valamivel kevesebb mennyiséget, mint ami meg van adva).
4. Helyezze be a dugót teljesen a nyílásba (ne csavarja be), majd vegye ki.
5. Olvassa le a szintet a mérőpálcán – a felső és az alsó jelzés között kell lennie **(ÁBR. 3)**.
6. Ha a szint az alsó jelzés alatt van, töltsön hozzá olajat; ha a felső jelzés felett van, engedjen le belőle (ne töltse túl).
7. Szerelje vissza a dugót.

Olajcserét az OLAJ KARBANTARTÁSA/CSERÉJE című bekezdés szerint végezze.

6.2 ÜZEMANYAG

Csak tiszta, ólommentes autóbenzint használjon (a szabványos minőség és osztály szerint az évszaknak megfelelően), olajadalékok nélkül.
A gyártó nem javasolja az egy hónapnál régebbi autóbenzin használatát. Fennáll a karburátor eltömődésének veszélye.

- Ne használjon megnövelt mennyiségű etanolt tartalmazó benzint.
- Alkilezett benzin használata csak a benzingyártó utasításai szerint lehetséges.

6.2.1 ÜZEMANYAG ÚJRATÖLTÉSE

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A benzin és kibocsátott gőzei rendkívül gyúlékonyak és robbanásveszélyesek!

Ügyeljen a tűzesetek megelőzésére.

- **A benzin betöltését soha ne végezze zárt helységben.** *A benzingőzök felhalmozódhatnak, begyulladhatnak és felrobbanhatnak.*
- **Az újratöltés során ne dohányozzon, és ne használjon nyílt lángot.**

- **Biztosítsa, hogy a hő, szikrák és lángok hatótávolságán kívül legyen.**
- **Ha a benzin szétöntésére kerülne sor, ne indítsa be a motort. Azonnal törölje fel a szétöntött benzint. Helyezze át a gépet azon helyiségből, ahol a benzin szétöntésére került sor és várjon, amíg az üzemanyag párlatai elillannak.**
- **Állítsa le a motort. Soha ne távolítsa el a tanksapkát, és ne töltsön be üzemanyagot, ha a motor jár vagy forró. A motor leállítása után várja meg, amíg a motor és a kipufogó alkatrészei teljesen lehűlnek.**

1. Az üzemanyagtartály sapkáját vegye le **[6]**.
2. A tartályba töltsön annyi benzint, hogy a benzin szintje egy cm-re legyen a betöltő torok alsó szélétől (az üzemanyag általános ellenőrzésére a jelző szolgál) **(ÁBR. 4)**.
3. Ne töltse túl a tartályt!
4. A motor beindítása előtt törölje fel a szétöntött benzint.
5. Szerelje vissza a tartály, és a szállító tartályok összes lezáróját, majd húzza be azokat.
6.

Biztosítsa, hogy az üzemanyag tartályba ne jusson víz és szennyeződések sem.

Rendelkezés: *A benzin károsíthatja a műanyag néhány fajtáját. Az üzemanyag-tartályba töltés során legyen óvatos és igyekezzen nem szétönteni a benzint. A benzin szétöntése által okozott károkra, nem vonatkozik a jótállás.*

6.3 ELLENŐRIZZE A MOTOR INDÍTÁSA ELŐTT

Indítás előtt mindig ellenőrizze:

- a gép általános állapotát (folyadékszivárgások, laza vagy sérült alkatrészek)
- üzemanyag mennyisége;
- az olajszinteket (motorololaj, hajtómű olaj, kenés közbeni veszteség; a géptől függően)
- légszűrő **[4]** (ha ilyen van a gépen)
- a motor által hajtott berendezést is.
- a gyújtógyergya megfelelő elhelyezését **[21]**
- a vezérlő egységek tisztaságát (kapcsolók, markolatok, foganytúk)
- a biztonsági és védelmi berendezéseket
- berendezést, eszközt, amit motor hajt

Az esetleges problémákat indítás előtt szüntesse meg, vagy forduljon szerviztechnikushoz.

6.4 MAGASABB TENGERSZINT FELETTI MAGASSÁGOK

- Magasabb tengerszint feletti magasságokban (1600 m felett) változik az üzemanyag és a levegő aránya a keverékben – a motor teljesítménye csökkenhet, és a fogyasztás növekedhet. További információt a szerviz nyújt.

7. ÜZEMELTETÉS

7.1 AZ ÁRAMFEJLESZTŐ BEINDÍTÁSA

A készüléknek vízszintes szilárd felületen kell állnia. Beindítás előtt NEM LEHET csatlakoztatva a hálózatba semmilyen elektronikus készülék.

- **Hagyja a motort 3 percig terhelés nélkül bemelegedni. Több eszköz csatlakoztatásakor a legnagyobb fogyasztástól a legkisebb felé haladjon (a motorok indításkor több áramot vesznek fel). Ne lépje túl a kimeneti áramértéket.**

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A szén-monoxid mérgező. A szén-monoxid belégzése eszméletvesztéshez, vagy akár halálos fulladáshoz is vezethet! Kerülje el azokat a helyzeteket és tevékenységeket, amikor nagyobb mennyiségű szén-monoxid halmozódhat fel abban a helyiségben, ahol tartózkodik.

	KÉZI INDÍTÁS	**ELEKTROMOS INDÍTÁS** (csak elektromos indítással rendelkező modellekhez)
1.	Húzza ki az összes készüléket a generátorból.	
2.	Ellenőrizze a gyújtókábel csatlakozását a gyertyához.**[21]**	
3.	Kapcsolja be a gyújtást **[11]** ON állásba.	
4.	Állítsa az üzemanyagcsapot **[12]** ON állásba.	
5.	A szívatót (kar) **[3]** állítsa CHOKE állásba (hideg motor esetén). Meleg motor esetén hagyja RUN állásban.	
6.	Indítás: Finoman húzza meg az indító fogantyúját **[5]**, amíg ellenállást nem érez, majd gyorsan húzza fel. **⚠ VIGYÁZAT!** **Sose húzza meg a fogantyút, amikor a generátor működik – a motor károsodásának veszélye áll fenn.** **Ne hagyja, hogy a fogantyú visszacsapódjon – lassan engedje vissza, hogy ne sérüljön meg az indító.** *A gyors visszacsapódáskor fennáll a kézsérülés veszélye (ütés a motorhoz).*	Indítás: Fordítsa a kulcsot **[11]** START állásba. **!** Ha a motor 5 másodpercen belül nem indul el, szakítsa meg az indítást, és ellenőrizze a gépet. Az indítást legfeljebb kétszer ismételje meg egyperces szünettel (elkerülve az indító károsodását)..
7.	Amikor a motor beindul, lassan helyezze vissza az indító fogantyúját az indító fogantyú tartójába.	A motor beindulása után engedje el a kulcsot.
8.	A szívató beállítása: Miután a motor elindult, lassan mozgassa a kart „RUN" állásba. Minden szívatókar beállítás előtt várja meg, amíg a motor járása stabilizálódik. A motort a szívatókar „RUN" állásában üzemeltesse.	
9.	A generátor kikapcsolása előtt kapcsolja ki az összes generátor által hajtott eszközt.	

! Ha a motor nem indul el vagy leáll, mielőtt más hibákat keresne, ellenőrizze a motor olajszintjét.

7.2 NORMÁL LEÁLLÍTÁS

1. Húzza ki az összes fogyasztót.
2. Hagyja a motort néhány percig alapjáraton működni (lehűlés).
3. Kapcsolja ki a fő kimeneti kapcsolót.
4. Állítsa le a motort (kulccsal vagy karral OFF állásba).
5. Zárja el az üzemanyagcsapot (OFF).

7.3 VÉSZLEÁLLÍTÁS (CSAK VESZÉLY ESETÉN)

- **Ha veszély fenyeget (**pl. füst, üzemanyag szivárgás, beragadt fogyasztó), azonnal állítsa le a motort **– a motor kapcsolóját [11] OFF állásba.**

A vészleállítás teljes terhelés alatt (áram alatt működés közben) túlterheli a generátort, és károsíthatja azt. Csak valódi veszély esetén használja.

7.4 OLAJSZINT ÉRZÉKELŐ

- Az olajérzékelő védi a motort – olajhiány esetén nem engedi az indítást.
- Ennek ellenére mindig ellenőrizze az olajszintet minden indítás előtt (sík felületen, kikapcsolt motorral). Csak az érzékelőre nem lehet hagyatkozni.
- Ha a motor leáll és nem indul, először ellenőrizze az olajat.
- Az érzékelőt soha ne válassza le vagy szerelje szét.

⚠ VIGYÁZAT!

Az olajhiányos üzemeltetés súlyos károkat okoz a motorban, vagy annak megsemmisülését – az ilyen károkat nem térítjük meg.

8. GENERÁTOR HASZNÁLATA

8.1 VÁLTÓÁRAM HASZNÁLATA

1. Indítsa el a motort.
2. Kapcsolja be az elektromos áramkör főkapcsolóját **[13]**.
3. Csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy a fogyasztó ki van kapcsolva – csak ezután csatlakoztassa a konnektorba.

Ne lépje túl a generátor maximális kimeneti teljesítményét.

Rendelkezés: *Túlterhelés esetén a váltóáramú megszakító lekapcsol. Csökkentse a terhelést (vagy hárítsa el a hibát), várjon néhány percet, majd kapcsolja vissza a megszakítót.*

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A generátor csatlakoztatását tartalék áramforrásként áramszünet esetén csak tapasztalt villanyszerelő végezheti, és csak az áramszolgáltatók engedélyével.

A generátort soha ne csatlakoztassa saját kezűleg a háztartási aljzatba vagy a fix elektromos hálózatba!

8.2 EGYENÁRAM (12 V) HASZNÁLATA

- A 12V DC aljzat **[20]** 12V-os fogyasztókhoz (kivéve elektronikus) és autóakkumulátorok (ólom, gél, AGM) töltésére szolgál.
- Használható egyidejűleg a 230V kimenettel, de nem szabad túllépni a generátor teljes maximális teljesítményét.
- A kimenet nem stabilizált – üresjáratban akár 30V felett is lehet.
- Minimális terhelésnél (kis teljesítmény) a világító eszközök villoghatnak.
- Túlterhelés esetén a DC áramkör megszakítója lekapcsol – várjon néhány percet az újbóli bekapcsolás előtt.

8.2.1 AUTÓAKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

⚠ VIGYÁZAT!

Az autóakkumulátor töltésekor kövesse az akkumulátor használati útmutatóját. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen töltés vagy karbantartás okozta károkért.

Fontos: A DC aljzat nem rendelkezik szabályozással, mint egy hagyományos töltő – folyamatosan ellenőrizze a töltést és időben fejezze be.

Csak ólom, gél vagy AGM 12V-os akkumulátorokat töltsön. Más típusoknál tűz és/vagy robbanás veszélye áll fenn.

Csatlakoztatási eljárás:

1. Először csatlakoztassa a töltőkábelt a generátor aljzatába.
2. A piros vezeték (+) csatlakoztassa az akkumulátor pozitív pólusához.
3. Indítsa be a generátort, hagyja felmelegedni és stabilizálni a fordulatszámot.
4. Ezután csatlakoztassa a fekete vezetéket (–) az akkumulátor negatív pólusához.

Töltés után:

1. Állítsa le a motort.
2. Először húzza ki a kábelt a generátor aljzatából, majd az akkumulátor csatlakozóiból.
3. Vigyázat a polaritás felcserélésére (és –) – a generátor és az akkumulátor károsodásának veszélye áll fenn.

8.3 MEGSZAKÍTÓK

- Az áramfejlesztő megszakítókkal van felszerelve a túlterhelés és rövidzárlat elleni védelem érdekében (külön az AC és DC áramkörök számára). Ha a megszakító lekapcsol, távolítsa el az okot, várjon egy kicsit, majd kapcsolja vissza a megszakítót.

9. HOGYAN HATÁROZZUK MEG A SZÜKSÉGES TELJESÍTMÉNYT

A legtöbb fogyasztó indításkor rövid ideig sokkal nagyobb áramot vesz fel, mint a névleges teljesítménye (úgynevezett indítóáram).
Ezért mindig számoljon tartalékkal.

Egyszerűsített eljárás:

1. Összegezze az összes eszköz névleges teljesítményét, amelyeket egyidejűleg kíván üzemeltetni.

2. Az olyan eszközöknél, mint például a motor, vegye figyelembe, hogy az indítóáram 2-3× nagyobb lehet, mint a névleges teljesítmény (a fogyasztó típusától függően – irányadó értékeket a mellékletben talál).
3. Az eredmény nem haladhatja meg a generátor maximális teljesítményét.

Példa a használatra és számításra (950 W-os generátor):
Akkumulátor töltése (70 W) fúró (700 W) = 770 W → úgy tűnik, rendben van. De a fúró indításkor rövid ideig akár 1400 W-ot is felvehet → összesen 1470 W → a generátor nem elegendő.

Mi történik, ha alábecsüli a számítást?
- Legjobb esetben: a biztosíték lekapcsol.
- Rosszabb esetben: a motor leáll.
- Legrosszabb esetben: a generátor megsérül.

Bevált szabály:
- **A generátort hosszú távon legfeljebb a névleges teljesítményének 60%-án terhelje. Magasabb terhelés esetén tartson szüneteket, hogy a motor és a generátor lehűlhessen.**

10. KARBANTARTÁS

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Karbantartás, javítás, tartozékcsere vagy a gép tárolása előtt:

- **Állítsa le a motort, és várja meg, amíg minden mozgó alkatrész megáll.**
- **Hagyja a gépet lehűlni.**
- **Kerülje el a véletlen indítást – húzza ki a gyújtógyertyát.**

EZ A FIGYELMEZTETÉS NEM LESZ MEGISMÉTELVE AZ EGYES PONTOKBAN!

Alapvető szabályok
- A megfelelő karbantartás meghosszabbítja a gép élettartamát és biztosítja a biztonságos működést.
- A sérült gépet mindig javítsa meg a további használat előtt (a legtöbb baleset a rossz karbantartás miatt következik be).
- Tartsa feszesen az anyákat és csavarokat.
- Tisztítsa meg a hűtőnyílásokat – nem lehetnek eltömődve.
- A rendellenes rezgések hibát jeleznek.
- A sérült alkatrészeket kizárólag eredeti pótalkatrészekkel cserélje ki.
- A kopott vagy sérült biztonsági címkéket és matricákat cserélje ki újra.
- Tartsa a gépeket mindig tisztán – a gondoskodás kifizetődik.

A gép megfelelő működésének biztosítása érdekében évente legalább egyszer ellenőriztesse és állíttassa be szakképzett személyzettel, lehetőleg hivatalos szervizben.

10.1 TISZTÍTÁS

⚠ VIGYÁZAT!

Soha ne tegye ki a gépet vízzel való érintkezésnek, és ne permetezze le.

A tisztításhoz soha ne használjon agresszív tisztítószereket vagy oldószereket.

1. **Tisztítás előtt hagyja a gépet lehűlni.**
2. A gépet gondosan tisztítsa meg minden használat után, amilyen hamar csak lehet, enyhén nedves ruhával vagy ecsettel.
3. Tisztítsa meg a burkolatokat.
4. Különösen ügyeljen a szellőzőnyílások, a kipufogó környéke és a motor hengerének tisztaságára.
5. Ha a gép bármely részét vízzel vagy nedves ruhával stb. tisztítják, azt teljesen meg kell szárítani, és a fémrészeket a korrózió elleni védelem érdekében megfelelő konzerváló olajjal kell bekenni. *Ügyeljen arra, hogy a víz ne jusson be a gép belső részeibe. Az esetleges korrózió okozta károk nem tekinthetők gyártási vagy anyaghibának.*

10.2 KARBANTARTÁSI TERV

Szervizfeladatok - önsegítő / rutin		
Intervallum	**Mit kell tenni**	**Hogyan / megjegyzés**
Minden indítás előtt	Ellenőrizze az olajszintet	Síkon, motor kikapcsolva
	Ellenőrizze, hogy nem szivárog-e az üzemanyag vagy az olaj	Vizuálisan
	Ellenőrizze, hogy minden alkatrész a helyén van-e	Anyák, csavarok, burkolatok
Minden indítás után	Hallgassa meg egy ideig, hogyan működik a motor	Kopogás, nyikorgás, rezgés? kikapcsolni és megoldani
Első indításkor (5 óra után)	Cserélje ki a motorolajat	Befutás – szükséges
Minden 25 óra után (vagy gyakrabban poros környezetben)	Tisztítsa meg a levegőszűrőt	Lásd a kézikönyvet
	Tisztítsa meg a generátor szellőzőnyílásait és bordáit	
Minden 50 üzemóra után	Cserélje ki a motorolajat	Vagy évente 1×, attól függően, hogy melyik következik be előbb
Minden 100 óra után	Tisztítsa meg a generátor hűtőnyílásait és bordáit	Sűrített levegővel vagy ecsettel
	Ellenőrizze a gyújtógyertyát (szükség esetén cserélje ki)	Szín, hézag, karbon / Lásd a kézikönyvet
	Ellenőrizze az üzemanyagcsövet	Repedések, keményedés, szivárgás
	Végezzen vizuális ellenőrzést a kábelezésen és a szigetelésen	Repedések, törés, kopás
Évente egyszer (vagy téliesítés előtt)	Cserélje ki az olajat (még ha kevesebb órát is)	Az olaj öregszik még használat nélkül is
Hosszú távú tárolás előtt (tél)	Engedje le az üzemanyagot, cserélje ki az olajat, vegye ki a gyújtógyertyát, és cseppentsen olajat a hengerbe	Tárolja száraz helyen

Szervizelési feladatok - csak hivatalos szerviz számára	
Intervallum	**Mit kell tenni**
Minden 400–500 óra után	Szelepek beállítása, üzemanyagszűrő cseréje, AVR (feszültségszabályozó) ellenőrzése
Állapot szerint (kb. minden 500–1000 óra)	Generátor szénkefék ellenőrzése/cseréje, excentricitás és légrés ellenőrzése
Minden 5000–8000 óra vagy 2–3 év	Generátor csapágyak cseréje

10.3 MOTOR KARBANTARTÁSA

⚠ VIGYÁZAT!

Ha a karbantartás során meg kell dönteni a motort, a üzemanyagtartálynak üresnek kell lennie, és a gyújtógyertyának felfelé kell néznie. *Fennáll az olaj és a benzin nem megfelelő részekbe való befolyásának veszélye (eltömődött szűrő, szennyezett gyertya, rossz indítás).*

10.3.1 OLAJCSERE

- **Javasoljuk, hogy bízza hivatalos szervizre.**
- **Az olajat melegen cserélje** - ne forrón, ne járó motor mellett.

1. Csavarja ki az olajszintmérőt (töltőnyílás dugóját) **[9]**.
2. A régi olajat szívja ki szivattyúval a mérőnyíláson keresztül.
3. Öntsön be új olajat – használjon tölcsért, hogy ne ömöljön ki.
   - Az olaj típusa a Specifikációban van megadva.
   - Töltse fel a mérő felső jelzéséig.
4. Szilárdan szerelje vissza a dugót (mérőt).

❗ | Az olajhiányos indítás károsíthatja a motort.

10.3.2 LÉGSZŰRŐ

ⓘ **Rendelkezés:** *A motor indítása eltömődött vagy sérült szűrővel (vagy ha a szűrő teljesen hiányzik) szennyeződések bejutását okozhatja a motorba. Ez helyrehozhatatlan hibákhoz vezethet.*

A légszűrő ellenőrzése és tisztítása

⚠ VIGYÁZAT!

A szűrő karbantartását (tisztítását) minden 25 óra normál munka után el kell végezni. Tisztítsa gyakrabban a szűrőt különösen poros környezetben való működés esetén.

(ÁBR. 11-12)

1. Lazítsa meg a légszűrő fedelének rögzítő elemeit **[4]** és vegye le. Ügyeljen arra, hogy a szűrő szennyeződései ne kerüljenek a karburátor szívónyílásába.
2. Vegye ki a légszűrőt, és mossa meg vízben folyékony zsírtalanító szerrel. NE HASZNÁLJON BENZINT!

3. Csavarja ki a szűrőt és hagyja teljesen megszáradni.
4. Száradás után csepegtessen néhány csepp motorolajat a szűrőre, alaposan dörzsölje át a szivacsot, hogy az olaj egyenletesen felszívódjon, és a felesleges olajat távolítsa el.
5. Szerelje vissza a szűrőt, helyezze fel és rögzítse a szűrő fedelet.

Ha a szűrő elhasználódott, kopott, sérült vagy nem tisztítható, cserélje ki újra.

10.3.3 GYÚJTÓGYERTYA

- A legjobb eredmény elérése érdekében cserélje ki a gyújtógyertyát minden 100 óra működés után.
- **Csak az ajánlott típusú gyújtógyertyát használja.** *A nem megfelelő gyújtógyertya károsíthatja a motort.*

⚠ VIGYÁZAT!

Ha a motor működött, hagyja lehűlni. Égési sérülés veszélye áll fenn.

A megfelelő teljesítmény érdekében a gyújtógyertyának megfelelő hézagnak kell lennie, és nem lehet szennyezett.

(ÁBR. 13-14)

1. Csatlakoztassa le a gyújtógyertya végét **[21]**, távolítson el minden szennyeződést a hengerfejről, és a megfelelő méretű kulccsal szerelje ki a gyújtógyertyát. A gyújtógyertya kiszerelésekor és után ügyeljen arra, hogy a hengerbe ne kerüljön szennyeződés, szerszámok, tárgyak.
2. Ellenőrizze az állapotát.
   - Tisztítsa meg az elektródákat, ellenőrizze azok távolságát, és szükség esetén állítsa be az elektródák távolságát a Specifikációban megadott értékre.
   - Ha sérült vagy rossz állapotú, cserélje ki a gyújtógyertyát.
3. Szerelje vissza a gyújtógyertyát először kézzel, ügyelve arra, hogy ne történjen keresztmenetes csavarás.
4. Ezután húzza meg a gyújtógyertyát a kulccsal az előírt nyomatékra, hogy a tömítés összenyomódjon.
5. Csatlakoztassa a gyújtógyertya végét a gyújtógyertyához.

ⓘ **Rendelkezés:** *A gyújtógyertya túlhúzása vagy nem megfelelő felszerelése a hengerfej menetének károsodásához vezethet.*

10.3.4 KIPUFOGÓDOB

A kezelés előtt hagyja lehűlni a motort és a kipufogót.

- Rendszeresen távolítsa el az éghető szennyeződéseket a kipufogódob **[22]** és a henger környékéről.
- **Ellenőrizze, hogy a kipufogódob nem repedt-e, korrodált-e vagy más módon sérült-e.**
- **Ha a kipufogó szikrafogóval van ellátva, azt tisztán és átjárhatóan kell tartani.** A szikrafogó leszerelése és a durva szennyeződések kirázása után tisztítsa meg a szikrafogót finom kefével (pl. fogkefével) minden lerakódástól. Tisztítás után szerelje vissza.

Karbonlerakódások
Minden 100–300 üzemóra után javasoljuk, hogy hivatalos szervizben távolíttassa el a szelepek környékéről, a dugattyú felső részéről és a hengerből a szenet.

10.3.5 ÜZEMANYAG-RENDSZER

⚠ VIGYÁZAT!

Az üzemanyag-rendszer pótalkatrészeinek (kupakok, csövek, tartályok, szűrők stb.) meg kell egyezniük az eredetivel - tűzveszély áll fenn.

- Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyag-vezeték állapotát.
- Cserélje ki az üzemanyagcsöveket minden 2 évben. Ha szivárog belőlük az üzemanyag, azonnal cserélje ki őket.

10.3.6 MOTOR BEÁLLÍTÁSA

⚠ VIGYÁZAT!

Ne avatkozzon bele a motor beállításába (a karburátornál vagy a szabályozónál).

- **Ne végezzen beállításokat a karburátoron vagy a szabályozón saját maga – a motor gyárilag van beállítva.**
- Ha további beállítás szükséges (pl. magas tengerszint feletti magasságban való működéshez), bízza azt hivatalos szervizre.
- Saját beavatkozás esetén elveszíti a garancia érvényességét.

11. TÁROLÁS

Alapvető szabályok

- **A gépet tárolja távol az üzemanyag gőzeitől, nyílt lángtól vagy szikráktól** *(pl. gázkazán, melegítő, szikrázó moto***r).**
- **Mielőtt elhelyezné, hagyja a gépet lehűlni.**
- **A gépet száraz, tiszta helyen tárolja, amely védett a fagytól, gyermekek és illetéktelen személyek elől.**
- **A gépnek vízszintesen kell állnia** *– a megdöntés olaj vagy benzin kifolyását okozhatja.*
- **Ha a tartályban benzin van, zárja el az üzemanyag-szelepet** *(OFF állásba).*
- **Ne használjon műanyag fóliát takaróként** *– alatta nedvesség csapódik le és elősegíti a korróziót. Használjon légáteresztő takarót.*
- **A fém és forgó részeket tárolás előtt enyhén olajozza meg** *(korrózióvédelem).*

11.1 HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁS (SZEZONON KÍVÜL)

- **Ürítse ki az üzemanyagtartályt** *– szivattyúval vagy leeresztéssel.*

❗ Benzint soha ne engedjen le zárt helyiségben vagy nyílt láng közelében – a gőzök robbanásveszélyesek.

- Indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg a maradék benzin el nem fogy, és magától le nem áll.
- Csavarja ki a gyújtógyertyát, öntsön egy teáskanál motorolajat a hengerbe, néhányszor forgassa meg az indítóval (az olaj eloszlik), majd csavarja vissza a gyújtógyertyát.

- Cserélje ki a motorolajat (a régi olaj savas, és károsíthatja a motort).

11.2 TÁROLÁS BEFEJEZÉSE

- Az első indítás előtt kövesse a „Motor indítása előtt" fejezet lépéseit (olaj, üzemanyag, szűrők, szivárgások ellenőrzése).

11.3 AZ ÜZEMANYAG TÁROLÁSA

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az üzemanyagot csak olyan tartályokban / kannákban lehet tárolni, amit erre a célra terveztek és gyártottak. Egyéb tartályban / kannában történő tároláskor szennyeződhet vagy robbanás következhet be.

- **Az üzemanyagot nem szabad kályhák, kemencék vagy kazánok közelében, illetve szikrát képező berendezések mellett tárolni** *(mint például elektromágneses csengők, relék)*

- **Tiszta, olaj nélküli benzint (beleértve a tartályban lévő benzint is) csak olyan mennyiségben tároljon, amennyit lehetőleg egy hónapon belül felhasznál.** *A benzin lebomlik a hosszú távú tárolás során. A tiszta benzin lebomlása részben kiküszöbölhető üzemanyag-stabilizátorral.*

A minőségét vesztett benzin problémákat okozhat a motor indításakor. Eltömíheti vagy károsíthatja a teljes üzemanyagrendszert (különösen a karburátort).

11.4 AKKUMULÁTOROK TÁROLÁSA

(csak elektromos indítással rendelkező gépekhez)

- Tárolja gyermekek és illetéktelen személyek elől elzárva.
- Tárolás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort.
- Hosszú távú leállás esetén: szerelje ki az akkumulátort (vagy legalább válassza le), és minden 2 hónapban töltse fel teljesen.
- Tárolja száraz, pormentes, sötét és hőmérsékletileg állandó környezetben (ideálisan 10 °C és 20 °C között).
- Védje a nyílt lángtól, fagytól és 50 °C feletti hőmérséklettől.

12. SZÁLLÍTÁS

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A gépet ne szállítsa járó motorral.

1. Szállítás előtt hagyja a motort alaposan lehűlni.
2. Az üzemanyagtartálynak üresnek kell lennie. A tartályt szivattyúval vagy leeresztéssel ürítse ki – a kiömlött benzin vagy annak gőzei meggyulladhatnak.
3. Ezután indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg a karburátorban lévő maradék benzin el nem fogy, és magától le nem áll.
4. Szilárdan zárja le az üzemanyagtartály kupakját.
5. A motor kapcsolóját és az üzemanyagcsapot állítsa OFF vagy STOP állásba.

6. Ügyeljen arra, hogy a gép szállítás közben ne essen le, ne ütközzön a környező tárgyakba, és semmi ne ütközzön bele.
7. Ne helyezzen semmit a gépre, és ne támaszkodjon rá.

13. PROBLÉMÁK ELHÁRÍTÁSA

⚠ VIGYÁZAT!

Meghibásodások, amik nagyobb beavatkozást igényelnek, nem háríthatók el önállóan.

Ha nem sikerül a hibát elhárítani az alábbi leírások segítségével, forduljon szakemberhez, lehetőleg hivatalos szakszervizhez.

A szakszerűtlen beavatkozás károkat vagy súlyos sérüléseket okozhat.

13.1 MEGOLDÁSOK

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul, rosszul indul, lefullad	Laza/leválasztott gyújtógyertya	Rögzítés
	Rossz helyzetben lévő vezérlőelemek (üzemanyagtartály-sapka, fojtószelep, kapcsoló)	Állítsa be a megfelelő pozícióba
	Üres tartály/régi üzemanyag	Töltse fel friss benzinnel (olaj nélkül)
	Túltöltött üzemanyaggal a karburátor/ motor	Várjon néhány percet, indítsa el fojtószelep nélkül
	Eltömődött tartályszellőzőnyílás	Tisztítsa meg a tanksapkát
	Szennyezett vagy hibás gyújtógyertya	Tisztítsa meg, ellenőrizze a hézagot (0,7-0,8 mm), szükség esetén cserélje ki
	Eltömődött légszűrő	Tisztítsa meg vagy cserélje ki
	Eltömődött üzemanyagszűrő	Csere
	Nincs kompresszió (szelepek, tömítések)	Szerviz
	Lemerült akkumulátor (elektromos indítómotorhoz)	Töltse fel vagy cserélje ki az akkumulátort
	Nincs kompresszió (motor ellenállása indításkor)	Laza gyújtógyertya - húzza meg
		Szelephézag, hibás tömítések - Szerviz
	Szennyezett gyújtógyertya/Helytelen gyújtógyertya-hézag	Tisztítsa meg, állítsa be az elektródahézagot
	Hibás gyújtógyertya	Cserélje ki a gyújtógyertyát
A motor veszít az erejéből vagy szabálytalanul jár	Szennyezett légszűrő	Tisztítsa meg/cserélje ki
	Régi vagy szennyezett üzemanyag	Ürítse le, töltse fel friss benzinnel
	A fojtószelep FOJTÓSZELEP állásban ragadt	Kapcsolja BE állásba
	Eltömődött üzemanyagszűrő vagy tömlő	Tisztítsa/cserélje ki

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor veszít az erejéből vagy szabálytalanul jár	Rossz karburátorbeállítás	Szerviz (vagy nagy magasságban)
	Laza gyújtógyertya	Húzza meg a gyújtógyertyát
	Szivárgó szelepek	Szerviz (szelephézag beállítása)
A motor túlmelegszik	Eltömődött hűtőrendszer (bordák, ventilátor, burkolatok)	Távolítsa el a szennyeződéseket, fújja át levegővel
	Olajhiány	Utántöltés
	Generátor túlterhelése	Csökkentse a terhelést
A generátornak nincs kimenete	Kioldott a klímaberendezés megszakítója	Kapcsolja BE állásba
	Sérült foglalat vagy kábel	Ellenőrzés, csere
	Sérült AVR feszültségszabályozó	Csere (szerviz)
	Rossz szénkefék/kopott	Ellenőrzés, csere
	Megszakadt generátor tekercselés	Szerviz (visszatekerés)
A generátor feszültséget termel, de ingadozik	Instabil motorfordulatszám (fojtószelep ingadozás)	Ellenőrizze az üzemanyagot, a szűrőt, a karburátort
	Az AVR szabályozó nem stabilizálódik megfelelően	Szerviz / AVR csere
	Rossz érintkezés a aljzat	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a foglalatot
Füst, túlzott kipufogógáz	Hideg motor (hidegen füstöl)	Normális jelenség, bemelegedés után eltűnik
	Túl dús keverék (fojtószelep)	A bemelegedés után kapcsolja ki a fojtószelepet
	Kopott motor (olajat éget)	Szerviz (dugattyúgyűrű csere)

13.2 SZERVIZ ÉS ALKATRÉSZEK

- A javításokat szakképzett személyre kell bízni, aki azonos alkatrészeket használ. Ily módon biztosítható a termék biztonsági szintje a javítás előtti állapothoz képest.
- Rendeléskor adja meg az alkatrész számát.

- Információk a szervizekről és eredeti alkatrészekről a **www.hecht.cz** oldalon vagy az ügyfélszolgálati vonalon találhatók.

14. ELSŐSEGÉLY

Rendelkezés: *A biztonság növelése érdekében javasoljuk, hogy a munkahelyen legyen:*
- tűzoltó készülék (porral oltó, hóoltó vagy halotronos),
- elsősegély doboz,
- mobiltelefon a segítség hívásához.

Bármilyen sérülés esetén mindig kövesse az elsősegélynyújtás alapelveit.

Égési sérülés (forró részek, kipufogó)
- Hűtse langyos vízzel (ne jeges vízzel). Ne használjon kenőcsöt.
- Nagyobb vagy mélyebb égési sérüléseket orvos kezeljen.

Áramütés

- Először kapcsolja ki az áramot (kapcsoló, húzza ki a dugót). Ha ez nem lehetséges, használjon nem vezető tárgyat (száraz bot) az érintett személy eltávolításához.
- Csak ezután kezdje meg az elsősegélynyújtást: ellenőrizze a légzést és a pulzust, szívmegállás esetén kezdje meg a szívmasszázst és a mesterséges lélegeztetést.
- Hívja a mentőket.

Szembe kerülés (benzin, olaj, akkumulátorsav)

- Azonnal öblítse ki tiszta vízzel 10–15 percig.
- Ha az irritáció fennáll, vagy akkumulátorsavról van szó, keresse fel az orvost.

Szén-monoxid mérgezés

- Tünetek: fejfájás, szédülés, hányinger, eszméletvesztés.
- Az érintettet azonnal vigye friss levegőre, hívja a mentőket. Ha nem lélegzik, kezdje meg az újraélesztést.

Tűz

- Kapcsolja ki a motort, oltsa el a tüzet tűzoltó készülékkel (por, hó, halotron). Ne használjon vizet.

15. MEGSEMMISÍTÉS

- **Ez a termék, annak részei és az akkumulátor nem dobhatók a kommunális hulladékba.**
- A terméket a 2012/19/EU irányelv az elektromos és elektronikus hulladékokról és a 2023/1542/EU rendelet az akkumulátorokról és hulladék akkumulátorokról szerint kell megsemmisíteni.
- A helyes megsemmisítéssel segít megelőzni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt negatív hatásokat. A nem megfelelő és helytelen megsemmisítés (olajok, vegyszerek, akkumulátorok, termékrészek) víz-, levegő- és talajszennyezést okozhat, és szankciókat vonhat maga után.
- A terméket, a csomagolást, a tartozékokat és a tölteteket mindig adja le újrahasznosításra. Részleteket a helyi hatóságok vagy a gyűjtőpontok adnak.
- A HECHT vállalat ingyenesen biztosítja az elhasználódott elektromos berendezések megsemmisítését.

16. FIGYELMEZTETÉS A HIBÁS TELJESÍTÉSBŐL EREDŐ JOGOKRA

- A hibás teljesítésből eredő jogok érvényesítése az érvényes általánosan kötelező jogszabályok, különösen a Polgári Törvénykönyv és a Fogyasztóvédelmi Törvény rendelkezései szerint történik. Továbbá az Eladási feltételek és a Reklamációs szabályzat szerint, amelyeket a **www.hecht.hu/info/altalanos-szerzodesi-feltetelek** oldalon talál.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a hibás teljesítésből eredő jog nem illeti meg a hibák esetén, amelyek helytelen használat vagy karbantartás miatt keletkeztek, ellentétben ezzel a felhasználói kézikönyvvel.
- Ugyanígy a hibákért való felelősség nem vonatkozik a szokásos elhasználódásra (pl. az akkumulátor kapacitásának csökkenése, a felületi anyagok természetes elhasználódása, szíjak stb.).

RO • INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor evidențiate, care avertizează cu privire la riscuri gradate astfel:

⚠ **ATENȚIE!** Cuvânt semnal (indicație verbală) utilizat pentru a indica o situație potențial periculoasă care ar putea avea ca rezultat decesul sau rănirea gravă dacă nu este evitată.

⚠ **AVERTISMENT!** Cuvânt semnal (indicație verbală). În cazul nerespectării acestor instrucțiuni, vă avertizăm asupra riscului potențial de rănire minoră sau moderată și/sau de deteriorare a aparatului sau a bunurilor.

❗ | Mesaj important.

ⓘ | **Notă:** *Oferă informații utile.*

CUPRINS

SIMBOLURI DE SIGURANȚĂ.....4
SPECIFICAȚII 9
ACCESORII RECOMANDATE.....13
CONSUMUL DE ENERGIE AL UNEI SELECȚII DE DISPOZITIVE 14
DESCRIEREA PRODUSULUI 16
ANEXĂ IMAGINI 19
INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU GENERATORUL PE BENZIĂ 154
1. SCOPUL UTILIZĂRII.....154
2. CONDIȚII DE UTILIZARE 154
3. CONDIȚII DE UTILIZARE 155
3.1 SPAȚIU DE LUCRU.....156
3.2 MEDIUL DE UTILIZARE A PRODUSULUI 156
3.3 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE DISPOZITIVULUI.....156
3.4 UTILIZAREA APARATELOR PE BENZINĂ 157
3.5 SIGURANȚA ELECTRICĂ 158
3.6 LEGARE LA PĂMÂNT.....159
3.7 ECHIPAMENT INDIVIDUAL DE PROTECȚIE 159
3.8 RISCURI REZIDUALE.....159
3.9 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU BATERIILE CU PLUMB 160
4. DESPACHETAREA.....160
5. ASAMBLARE 160
6. ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI 161
6.1 ULEI DE MOTOR.....161
6.2 COMBUSTIBILUL.....161
6.3 VERIFICAREA ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI.....162
6.4 ALTITUDINI MAI MARI.....162
7. OPERAREA.....163
7.1 PORNIREA GENERATORULUI.....163
7.2 OPRIRE OBIȘNUITĂ.....164
7.3 OPRIRE DE URGENȚĂ (DOAR ÎN CAZ DE PERICOL).....164
7.4 SENZOR NIVEL ULEI 164
8. UTILIZAREA GENERATORULUI 164
8.1 UTILIZAREA CURENTULUI ALTERNATIV 164
8.2 UTILIZAREA CURENTULUI CONTINUU (12 V).....165
8.3 SIGURANȚE 165
9. CUM SĂ DETERMINAȚI PUTEREA NECESARĂ.....166
10. ÎNTREȚINERE 166
10.1 CURĂȚARE.....167
10.2 PLAN DE ÎNTREȚINERE 167
10.3 ÎNTREȚINEREA MOTORULUI.....168
11. DEPOZITARE.....170
11.1 DEPOZITARE PE TERMEN LUNG (ÎN AFARA SEZONULUI) 170
11.2 ÎNCHEIEREA DEPOZITĂRII 171
11.3 DEPOZITAREA COMBUSTIBILULUI.....171
11.4 DEPOZITAREA ACUMULATORILOR 171
12. TRANSPORT 171
13. SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR 172
13.1 SOLUȚII 172
13.2 SERVICE ȘI PIESE DE SCHIMB.....173
14. PRIMUL AJUTOR.....173
15. ELIMINARE 174
16. AVERTISMENT PRIVIND DREPTURILE DIN DEFECTELE DE CONFORMITATE 174
TRADUCEREA DECLARAȚIEI DE CONFORMITATE UE/CE 175
PIESE DE SCHIMB.....178
CONFIRMAREA FAMILIARIZĂRII CU FUNCȚIONAREA ECHIPAMENTULUI 179

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU GENERATORUL PE BENZIĂ

1. SCOPUL UTILIZĂRII

Acest produs este destinat exclusiv:

- producției de curent electric
- alimentării unui aparat cu consum până la puterea sa nominală (ținând cont de curenții de pornire).
- pentru utilizare privată
- pentru utilizare conformă cu descrierile și avertismentele de siguranță menționate în acest manual.

Orice altă utilizare nu corespunde scopului destinat.

Acest tip de centrală electrică servește ca sursă de energie de rezervă oriunde nu este posibilă utilizarea rețelei de distribuție

- Generatorul electric cu invertor produce o tensiune alternativă stabilă cu un curs similar, adesea chiar mai precis, decât cel din rețeaua de distribuție obișnuită (având în vedere absența șocurilor externe care pot apărea în rețeaua de distribuție). Prin urmare, partea de putere alternativă de 230V este potrivită și pentru alimentarea dispozitivelor sensibile, vulnerabile la forma de undă sinusoidală a tensiunii.

- **Dacă observați deteriorări în timpul despachetării sau dacă livrarea este incompletă, informați imediat furnizorul dumneavoastră. NU PUNEȚI ÎN FUNCȚIUNE.**

2. CONDIȚII DE UTILIZARE

⚠ AVERTISMENT!

CITIȚI MAI ÎNTÂI CU ATENȚIE ÎNTREGUL MANUAL DE INSTRUCȚIUNI!

Citiți toate instrucțiunile înainte de începerea utilizării. Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță. *Toate persoanele care utilizează mașina trebuie să fie instruite în mod corespunzător în ceea ce privește utilizarea, funcționarea și reglarea acesteia și, în special, să fie familiarizate cu activitățile interzise.*

Nerespectarea instrucțiunilor și a măsurilor de siguranță poate duce LA DETERIORAREA PRODUSULUI SAU LA VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE!

ⓘ **Notă:** *Păstrați acest manual astfel încât să-l aveți la îndemână ori de câte ori aveți nevoie de informații suplimentare. Dacă nu înțelegeți vreuna dintre instrucțiuni, contactați vânzătorul. Dacă transmiteți produsul unei alte persoane, trebuie să-i transmiteți și acest manual de utilizare.*

Vă rugăm să rețineți că produsele noastre nu au fost concepute pentru uz comercial, artizanal sau industrial. Nu ne asumăm nicio răspundere în cazul în care produsul este utilizat în aceste condiții sau în condiții comparabile.

În cazul în care produsul este

- utilizat în alt scop decât cel pentru care a fost proiectat,
- pus în funcțiune cu un defect vizibil sau după o instalare incompletă sau necorespunzătoare,
- utilizat cu accesorii nerecomandate în aceste instrucțiuni, reparat sau modificat fără asistență profesională

, răspunderea pentru neconformitate încetează. Producătorul și vânzătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru eventualele daune materiale și de sănătate ale utilizatorului și/sau ale terților, care pot apărea în legătură directă cu utilizarea incorectă a produsului.

Piesele și setările care sunt sigilate de către producător sau reprezentantul acestuia nu trebuie să fie manipulate de către utilizator!

Nu suprasolicitați produsul – utilizați-l numai în limitele performanței pentru care a fost proiectat. Un produs care a fost conceput pentru o anumită utilizare o va face mai bine și mai sigur decât unul cu o funcție asemănătoare. Prin urmare, folosiți întotdeauna produsul potrivit pentru acțiunea respectivă.

Dacă este necesar, respectați orientările și reglementările legale pentru a preveni eventualele accidente în timpul funcționării a respectați reglementările naționale/ locale privind perioadele de utilizare. Reglementările locale pot specifica limita de vârstă a operatorului. *Sau verificați la autoritatea competentă.*

⚠ ATENȚIE!

Nu utilizați produsul dacă în zona sa de lucru se află alte persoane, copii sau animale de companie.

⚠ AVERTISMENT!

Înainte de prima utilizare este necesară familiarizarea cu amplasarea și funcțiile tuturor elementelor de comandă. *Învățați să opriți rapid mașina și să dezactivați comenzile.*

Este necesară cunoașterea și înțelegerea elementelor specifice ale utilizării mașinii (echipamentului) în condiții de siguranță, ale bazelor întreținerii, reparării și depozitării.

3. CONDIȚII DE UTILIZARE

⚠ ATENȚIE!

- **Nu permiteți niciodată utilizarea de către copii sau persoane care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni.**
- **Produsul nu este destinat utilizării de către persoane cu capacitate senzorială sau mentală redusă sau cu lipsă de experiență și cunoștințe – cu excepția cazului în care acestea se află sub supravegherea unei persoane responsabile pentru siguranța lor sau au fost instruite în privința utilizării de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. De asemenea, produsul nu este destinat utilizării de către**

persoanele cu mobilitate redusă sau cu handicap fizic. Femeile însărcinate sunt sfătuite să se consulte cu medicul lor atunci când utilizează produsul.

- **Folosirea altor accesorii sau atașamente decât cele specificate în aceste instrucțiuni de utilizare poate provoca vătămări.**
- **Nu utilizați această mașină dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor.**
- **Studiați utilizarea și limitările, precum și posibilele riscuri asociate cu utilizarea aparatului.**

3.1 SPAȚIU DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Dezordinea și iluminarea slabă cresc riscul de accidente.
- **Nu porniți motorul într-un spațiu închis, în care se poate acumula monoxid de carbon.**

3.2 MEDIUL DE UTILIZARE A PRODUSULUI

- Generatorul trebuie să fie așezat pe o suprafață plană și solidă. Funcționarea pe o altă suprafață decât cea plană poate provoca scurgeri de combustibil din rezervor.
- Nu utilizați niciodată generatorul pe ploaie, în medii umede, pe suprafețe ude sau în timpul ninsorii. Există riscul de electrocutare, deteriorare a mașinii sau posibilitatea izbucnirii unui incendiu.
- Nu folosiți acest aparat într-un mediu potențial exploziv, de exemplu, în apropierea unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Aparatul produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
- Așezați întotdeauna generatorul la cel puțin 1,5 m de pereți sau alte echipamente.
- Nu folosiți niciodată aparatul într-o atmosferă explozivă.
- Generatoarele pot fi utilizate numai în aer liber, la o distanță de siguranță față de ferestrele deschise. *Asigurați o ventilație adecvată – există pericolul intoxicării cu gaze de eșapament.*

3.3 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE DISPOZITIVULUI

- Aparatul este destinat exclusiv utilizării la domiciliu. Nu este conceput pentru utilizare profesională.
- Numai o singură persoană poate opera aparatul.
- Nu depășiți puterea nominală maximă a generatorului, supraîncărcarea poate provoca deteriorarea generatorului sau scurtarea duratei de viață a acestuia.
- Nu manipulați controlerul pentru a mări sau a micșora turația motorului.
- Atunci când utilizați un cablu prelungitor, asigurați-vă că acesta are o secțiune transversală suficientă.
- Atunci când generatorul funcționează, nu-l acoperiți. Nu acționați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune.
- Echipamentul trebuie să atingă temperatura și viteza de funcționare înainte de conectarea sarcinii electrice. Opriți întrerupătorul principal al generatorului înainte de a porni generatorul. Opriți toate echipamentele acționate de generator înainte de a opri generatorul.
- Pentru a evita un efect de șoc care ar putea deteriora echipamentul, nu lăsați generatorul să rămână fără benzină în timp ce aparatul este conectat.
- Nu conectați generatorul la nicio altă sursă electrică.
- Împiedicați în permanență copiii să se apropie de generator.
- Instalarea și reparațiile majore ale generatorului trebuie să fie efectuate numai de persoane special instruite.

- **Pentru utilizarea prelungită a generatorului, vă recomandăm să folosiți protecție împotriva zgomotului.**
- Nu manipulați și nu folosiți unitatea de alimentare într-un mediu umed sau dacă aveți mâinile ude.
- **Conectarea la rețeaua electrică pentru funcționarea permanentă (ca sursă de rezervă) trebuie să fie instalată de către un electrician calificat, și trebuie să respecte toate reglementările relevante. Conexiunea face obiectul aprobării (revizuirii) de către compania de distribuție relevantă și trebuie să fie securizată din punct de vedere tehnic astfel încât generatorul să nu poată fi conectat la rețea în același timp dacă rețeaua este în funcțiune. Conectarea necorespunzătoare poate pune în pericol electricienii care intră în contact cu firele electrice, și poate provoca explozia, arderea sau incendiul generatorului atunci când se restabilește alimentarea cu energie electrică.**
- Asigurați-vă că toate aparatele electrice care urmează să fie alimentate de generator sunt în perfectă stare și nu prezintă defecte de funcționare. În cazul în care unul dintre aparate prezintă o defecțiune (funcționează lent, se oprește neașteptat, este anormal de zgomotos, începe să fumege sau chiar ia foc...), opriți imediat generatorul. După aceea, deconectați aparatul și înlăturați cauza defecțiunii.

3.4 UTILIZAREA APARATELOR PE BENZINĂ

Având în vedere accesoriile, condițiile de operare și abaterile de fabricație, performanța motorului din dispozitiv poate să nu atingă valoarea maximă declarată.

⚠ AVERTISMENT!

Motorul produce monoxid de carbon în timpul funcționării. Acesta este un gaz incolor, inodor și otrăvitor. Inhalarea monoxidului de carbon poate provoca greață, leșin, tulburări de reproducere sau chiar moartea.

Funcționarea motoarelor generează căldură. Piesele motorului și amortizorul de zgomot sunt extrem de fierbinți în timpul funcționării. La contactul cu acestea se pot produce arsuri grave. Dacă există materiale combustibile în imediata apropiere, de exemplu frunze, iarbă, mărăcini etc., acestea pot lua foc.

- Amortizorul de eșapament rămâne fierbinte pentru o perioadă de timp după oprirea dispozitivului. Fiți atenți și nu îl atingeți.
- Nu utilizați un aparat pe benzină în cazul în care întrerupătorul motorului nu funcționează.
- Nu folosiți niciodată forța brută atunci când lucrați cu aparate pe benzină. Un aparat care a fost proiectat pentru această sarcină o va face mai bine și mai sigur, așa că folosiți întotdeauna aparatul potrivit pentru această sarcină.
- Întrețineți în mod corespunzător aparatele pe benzină. Verificați dacă piesele mobile sunt reglate corect și nu se blochează.
- Nu înclinați aparatul în așa fel încât să se răstoarne sau să se scurgă benzină și ulei.

Acordați o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță și avertismentelor din capitolul ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI.

3.5 SIGURANȚA ELECTRICĂ

⚠ AVERTISMENT!

La utilizarea acestui aparat trebuie respectate întotdeauna măsurile de siguranță de bază, inclusiv cele de mai jos, pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare și vătămare corporală.

- Opriți întotdeauna întrerupătorul de circuit înainte de a porni motorul. întrerupătorul de ieșire, dacă designul permite acest lucru.
- Conectați numai aparate cu tensiunea nominală corespunzătoare.
- Echipamentul electric (inclusiv cablajul și prizele utilizate) trebuie să fie lipsit de defecte.

❗ | ATENȚIE! În cazul în care alimentați mai multe aparate.

- Nu porniți două sau mai multe dispozitive în același timp.
- Protejați-vă împotriva șocurilor electrice.
- Nu transportați și nu manipulați niciodată aparatul conectat de cablul de alimentare și nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu. Protejați cablul de alimentare de căldură, grăsime și margini ascuțite.
- Evitați pornirea neintenționată. Nu mișcați uneltele conectate la generator cu degetul pe întrerupător când acesta este conectat. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit atunci când conectați fișa la priză.
- **GENERATOARELE ELECTRICE NU TREBUIE SĂ FIE CONECTATE LA REȚEAUA FIXĂ CA REZERVĂ ÎN NICIUN CAZ. În cazul special al conectării echipamentelor de alimentare alternativă cu energie electrică la sistemul de distribuție existent, această conectare poate fi efectuată numai de către un electrician calificat și autorizat să efectueze astfel de conexiuni, care este familiarizat cu utilizarea surselor de alimentare electrică portabile din punct de vedere al siguranței și al reglementărilor electrice aplicabile și care este capabil să evalueze diferențele dintre echipamentele care funcționează pe rețeaua publică și echipamentele alimentate de la sistemul sursă. Distribuitorul nu este răspunzător pentru nicio daună sau vătămare rezultată în urma unei conexiuni necorespunzătoare la sistemul public.**
- Utilizați doar prize și cabluri standard care respectă normele în vigoare.
- Având în vedere solicitarea mecanică (îndoire, tragere), utilizați un cablu flexibil cu izolație de cauciuc – este mai rezistent.
- Dacă veți opera centrala în afara rețelei publice de distribuție ca sursă principală de curent independentă, consultați un electrician pentru conectarea corectă. De asemenea, consultați un specialist cu privire la secțiunea și lungimea cablului prelungitor, în special atunci când utilizați mai multe aparate simultan.
- La un generator cu putere mai mare, nu suprasolicitați niciodată o priză „clasică" cu un consum mai mare de 16A (3 680 W). Mai ales atunci când utilizați un cablu prelungitor cu mai multe prize.
- **Generatorul nu trebuie să fie utilizat pentru alimentarea echipamentului electric de sudură. O astfel de utilizare poate duce la deteriorarea gravă a aparatului, care nu este acoperită de garanție.**
- Protecția împotriva șocurilor electrice depinde de întrerupătoarele special adaptate la sistemul sursă. În cazul în care este necesară înlocuirea acestor întrerupătoare, acestea trebuie înlocuite cu întrerupătoare cu aceiași parametri și caracteristici.

- Nu modificați sau schimbați unitatea de alimentare și nu atașați niciun fel de accesorii sau extensii la eșapamentul motorului unității de alimentare.
- Orice intervenții sau reparații la instalația electrică trebuie efectuate numai de către o persoană cu calificări electrice corespunzătoare și cu autorizația producătorului.

3.6 LEGARE LA PĂMÂNT

- **Panoul de comandă este conceput special pentru conectarea aparatelor cu clasa de protecție II.** Atunci când se utilizează aparate din clasa de protecție II, nu este necesară împământarea panoului de comandă.
- **Aparatele cu clasa de protecție I pot fi conectate doar dacă centrala este corect împământată și echipată cu elementele de securitate corespunzătoare.** Această împământare și conectare trebuie efectuate doar de un specialist cunoscător al problematicii, care este capabil să propună o soluție adecvată.
- **Dispozitivele cu clasa de protecție 0 nu pot fi conectate.**

3.7 ECHIPAMENT INDIVIDUAL DE PROTECȚIE

- **Purtați ochelari de protecție adecvați!** *Ochelarii obișnuiți nu oferă protecție suficientă. Aceștia nu sunt dotați cu lentile speciale de siguranță (care sunt rezistente la piesele zburătoare) și cu protecții laterale închise.*

| Mașina este foarte zgomotoasă.

- **Purtați o protecție auditivă cu atenuare suficientă.**
- **Echipamentul de protecție, cum ar fi pantofii de siguranță cu strat antiderapant, casca de protecție, masca de protecție respiratorie, mănușile etc.,** *utilizate în conformitate cu condițiile de lucru***, reduc riscul de vătămare corporală.**
- **Purtați întotdeauna încălțăminte de lucru și pantaloni lungi atunci când lucrați cu mașina. Nu lucrați niciodată fără pantofi sau cu sandale cu vârful deschis.** *Nu purtați haine largi sau bijuterii, strângeți-vă părul. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele aflate în mișcare.*

3.8 RISCURI REZIDUALE

Chiar și atunci când este utilizat conform instrucțiunilor, nu toate riscurile pot fi eliminate. Pot apărea riscuri:

- **Mecanice** – *tăieturi, aruncare.*
- **Electrice** – *contact direct cu părți sub tensiune, contact indirect cu părți sub tensiune în caz de defecțiune.*
- **Termice** – *arsuri, opăriri, contact cu suprafețe fierbinți.*
- **Zgomot** – *pierderea auzului, tulburări fiziologice.*
- **Vibrații** – *deteriorarea vaselor de sânge și a nervilor mâinilor (de exemplu, boala degetelor albe).*
- **Substanțe nocive** – *contact sau inhalare de lichide, gaze, ceață, fum, praf, gaze de eșapament.*
- *Incendiu sau explozie – de exemplu, de la combustibil vărsat.*
- **Ergonomice** – *poziție nesănătoasă a corpului, suprasolicitare, design neadecvat al mânerului, dezechilibru.*
- **Control** – *pornire neașteptată, depășirea turațiilor, imposibilitatea de a opri mașina, defecțiune a sistemului de control.*
- **Aruncare** – *aruncarea obiectelor, stropirea lichidelor.*

Produsul îndeplinește standardele și cerințele de compatibilitate electromagnetică, dar câmpul său foarte slab poate interfera cu unele stimulatoare cardiace – consultați medicul.

3.9 INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU BATERIILE CU PLUMB

(DOAR PENTRU MAȘINILE CU PORNIRE ELECTRICĂ)

Bateria conține substanțe periculoase (plumb, acid). Manipulați cu grijă.

Scurtcircuit și supraîncărcare

- Protejați bornele împotriva scurtcircuitului – există risc de incendiu, arsuri, explozie. Nu supraîncărcați (există risc de formare a gazelor explozive). Încărcați doar în spații ventilate, fără foc și scântei.

Conformitate tip

- **La înlocuire, utilizați aceeași tensiune, capacitate, tehnologie (tip) și, dacă este posibil, același tip.**

Deteriorare și scurgeri

În caz de deteriorare mecanică, evitați contactul cu electrolitul scurs. În caz de contact, clătiți cu apă; dacă ajunge în ochi sau provoacă arsuri, consultați un medic.

Alte reguli

- Respectați polaritatea (și –) la conectare.
- Nu utilizați un încărcător destinat altui tip de baterie (de exemplu, pentru Li-ion).
- La bateriile clasice (cu electrolit lichid), verificați nivelul electrolitului și completați doar cu apă distilată.
- Bateriile sigilate (AGM/gel) nu trebuie deschise.
- Protejați împotriva înghețului și a temperaturilor peste 50 °C.
- Utilizați unelte izolate pentru a preveni scurtcircuitul.

4. DESPACHETAREA

- După despachetarea produsului, verificați cu atenție toate părțile.
- Nu aruncați materialul de ambalare până nu ați verificat cu atenție dacă nu a rămas vreo componentă a produsului în interiorul ambalajului.
- Nu lăsați componentele ambalajului (pungi de plastic, cleme etc.) la îndemâna copiilor, deoarece ar putea reprezenta o sursă potențială de pericol.
- Vă recomandăm să păstrați ambalajul pentru utilizări ulterioare. La eliminare, respectați reglementările privind protecția mediului, sortați componentele ambalajului în funcție de material și predați-le la punctele de colectare corespunzătoare. Pentru mai multe informații, contactați autoritatea locală.

În ambalaj, materialul de fixare poate fi slăbit în timpul transportului.

- **Accesoriile standard se pot schimba fără notificare prealabilă.**

5. ASAMBLARE

1. În cazul în care este necesară asamblarea unor componente ale generatorului (de exemplu, roți, mânere, acumulator), urmați ilustrația grafică a asamblării din Anexa de imagini **(FIG. 2)**.

2. În cazul în care este necesară conectarea acumulatorului, asigurați-vă în mod special că nu se produce inversarea polarității și/sau un scurtcircuit.
3. Realizați asamblarea ÎNAINTE de a turna uleiul și benzina. Nu puneți în funcțiune mașina neasamblată!

6. ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI

Notă: *Toate produsele Hecht cu motoare sunt testate pentru limitele admisibile de emisii. Motoarele sunt testate și reglate în funcționare. Prin urmare, evacuările sau alte părți pot avea urme ale acestei utilizări.*

⚠ ATENȚIE!

Mașina este livrată fără combustibil și ulei. *După teste, totuși, poate exista ulei în motor (de tip și cantitate necunoscută). Dacă există, goliți-l. Completați cu ulei nou conform Specificațiilor și combustibil.*

6.1 ULEI DE MOTOR

- **Utilizați numai uleiuri de motor de tipul și clasa de performanță recomandate** *(Tipul de ulei recomandat este menționat în Specificații)*
- **NU AMESTECAȚI DIFERITE TIPURI DE ULEIURI!**
- **Completarea necorespunzătoare sau lipsa uleiului pot duce la deteriorarea iremediabilă a motorului.**

1. Demontați capacul de umplere (joja) **[9]** și ștergeți-l până este uscat.
2. Verificați dacă nu a rămas ulei în motor. Dacă da, aspirați-l.
3. Mai întâi, adăugați ulei de operare nou conform Specificațiilor (o cantitate puțin mai mică decât cea indicată).
4. Introduceți capacul până la capăt în gâtul de umplere (nu-l înșurubați) și scoateți-l.
5. Citiți nivelul pe joja – trebuie să fie între marcajul superior și cel inferior **(FIG. 3)**.
6. Dacă nivelul este sub marcajul inferior, adăugați ulei; dacă este peste marcajul superior, eliminați o parte (nu supraîncărcați).
7. Reinstalați capacul.

Schimbați uleiul în conformitate cu paragraful ÎNTREȚINEREA/SCHIMBAREA ULEIULUI.

6.2 COMBUSTIBILUL

Utilizați exclusiv benzină auto fără plumb, curată (calitate și clasă standard în funcție de sezon), fără adaosuri de ulei.

Producătorul nu recomandă utilizarea de benzină auto mai veche de o lună. Există riscul de înfundare a carburatorului.

- Nu utilizați benzină care conține niveluri ridicate de etanol.
- Benzina alchilată poate fi utilizată numai în conformitate cu instrucțiunile producătorului de benzină.

6.2.1 ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

⚠ AVERTISMENT!

Benzina și vaporii acesteia sunt foarte inflamabili și explozibili!

Preveniți posibilitatea producerii de incendiu.

- **Nu completați niciodată benzina în cameră.** *Vaporii de benzină se pot acumula, se pot aprinde și exploda.*
- **Nu fumați și nu folosiți flacără deschisă în timpul alimentării cu combustibil.**
- **Asigurați-vă că nu vă aflați lângă surse de căldură, scântei și flăcări.**
- **Nu porniți motorul dacă este vărsată benzină. Ștergeți imediat benzina scursă. Mutați mașina departe de zona în care s-a produs scurgerea și așteptați până când vaporii de combustibil se vor fi disipat.**
- **Opriți motorul. Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil și nu completați combustibilul când motorul este în funcțiune sau fierbinte. După oprirea motorului, așteptați până când motorul și componentele de evacuare se răcesc complet.**

1. Scoateți capacul rezervorului de combustibil **[6]**.
2. Umpleți cu benzină la cel mult un centimetru sub marginea inferioară a gâtului. (Folosiți indicatorul de combustibil pentru o verificare superficială a nivelului de combustibil) **(FIG. 4)**.
3. Nu umpleți prea mult!
4. Ștergeți benzina vărsată înainte de a porni motorul.
5. Puneți la loc și strângeți toate capacele rezervorului și ale recipientelor.

Asigurați-vă că apa și murdăria nu pătrund în rezervorul de combustibil.

Notă: *Aveți grijă când umpleți rezervorul și încercați să nu vărsați benzină. Benzina poate deteriora vopseaua și unele tipuri de plastic. Deteriorările cauzate de vărsare nu sunt acoperite de garanție.*

6.3 VERIFICAREA ÎNAINTE DE PORNIREA MOTORULUI

Întotdeauna verificați înainte de a porni motorul:

- starea generală a mașinii (scurgeri de lichide, piese slăbite sau deteriorate)
- nivelul combustibilului
- nivelurile de ulei (motor, angrenaje, pierderi de lubrifiere; în funcție de mașină)
- filtru de aer **[4]** (dacă este echipat)
- așezarea corectă a conectorului bujiei de aprindere **[21]**
- curățenia comenzilor (întrerupătoare, mânere, prize)
- echipamente de siguranță și de protecție
- un dispozitiv, o sculă acționată de un motor.

Remediați eventualele probleme înainte de pornire sau contactați un tehnician de service.

6.4 ALTITUDINI MAI MARI

- La altitudini mai mari (peste 1600 m), raportul de combustibil și aer în amestec se modifică – motorul poate avea o performanță mai scăzută și un consum mai mare. Informații suplimentare vă poate oferi service-ul.

7. OPERAREA

7.1 PORNIREA GENERATORULUI

Aparatul trebuie să stea pe o suprafață plană și solidă. NICIUN aparat electric NU TREBUIE să fie conectat la o priză înainte de pornire.

- **Lăsați motorul să se încălzească timp de 3 minute fără sarcină. Când conectați mai multe dispozitive, procedați de la cel mai mare consum la cel mai mic (motoarele consumă mai mult curent la pornire). Nu depășiți valoarea curentului de ieșire.**

⚠ AVERTISMENT!

Monoxidul de carbon este otrăvitor. Inhalarea acestuia poate provoca pierderea cunoștinței sau moartea. Evitați zonele sau activitățile care v-ar putea expune la monoxid de carbon. Deconectați orice echipament electric de la generator.

	START MANUAL	START ELECTRIC (doar pentru modelele cu pornire electrică)
1.	Deconectați toate aparatele de la generator.	
2.	Verificați conexiunea capătului cablului de aprindere la bujie **[21]**.	
3.	Puneți contactul **[11]** în poziția ON.	
4.	Mutați robinetul de combustibil **[12]** în poziția ON.	
5.	Maneta de șoc (pârgă) **[3]** puneți-o în poziția CHOKE (pentru motorul rece). Pentru motorul încălzit, lăsați-o pe RUN.	
6.	Pornire: Trageți ușor de mânerul starterului **[5]** până simțiți rezistență, apoi trageți rapid în sus. **⚠ ATENȚIE!** **Nu trageți niciodată de mâner când generatorul funcționează – există riscul de a deteriora motorul.** **Nu lăsați mânerul să se retragă brusc – întoarceți-l încet pentru a nu deteriora starterul.** *În cazul unei retrageri rapide a starterului, există riscul de rănire a mâinii (lovitură în motor).*	Pornire: Rotiți cheia **[11]** în poziția START. Dacă motorul nu pornește în 5 secunde, întrerupeți pornirea și verificați aparatul. Repetați pornirea de maximum două ori cu o pauză de un minut (pentru a preveni deteriorarea starterului).
7.	După ce motorul pornește, întoarceți mânerul starterului încet înapoi în suportul mânerului starterului	După pornirea motorului, eliberați cheia.

	START MANUAL	START ELECTRIC (doar pentru modelele cu pornire electrică)
8.	Setarea șocului: După ce motorul începe să funcționeze, mutați încet maneta în poziția „RUN". Așteptați ca motorul să se stabilizeze înainte de fiecare ajustare a manetei de șoc. Operați motorul cu maneta de șoc în poziția „RUN"	
9.	Înainte de a opri generatorul, opriți toate dispozitivele alimentate de generator.	

! Dacă motorul nu pornește sau se oprește, înainte de a căuta alte defecțiuni, verificați nivelul uleiului din motor.

7.2 OPRIRE OBIȘNUITĂ

1. Deconectați toți consumatorii.
2. Lăsați motorul să funcționeze câteva minute la ralanti (pentru răcire).
3. Opriți comutatorul principal de ieșire.
4. Opriți motorul (cu cheia sau maneta pe OFF).
5. Închideți robinetul de combustibil (OFF).

7.3 OPRIRE DE URGENȚĂ (DOAR ÎN CAZ DE PERICOL)

- **Dacă există un pericol** (de exemplu, fum, scurgere de combustibil, aparat blocat), opriți imediat motorul – **comutatorul motorului [11] în poziția OFF.**

! Oprirea de urgență sub sarcină maximă (în funcționare sub curent) suprasolicită alternatorul și îl poate deteriora. Utilizați doar în caz de pericol real.

7.4 SENZOR NIVEL ULEI

- Senzorul de ulei protejează motorul – în caz de lipsă de ulei nu permite pornirea.
- Cu toate acestea, verificați întotdeauna nivelul uleiului înainte de fiecare pornire (pe teren plat, motor oprit). Nu vă bazați doar pe senzor.
- Dacă motorul se oprește și nu pornește, verificați mai întâi uleiul.
- Nu deconectați sau demontați niciodată senzorul.

⚠ ATENȚIE!

Funcționarea cu lipsă de ulei cauzează daune grave motorului sau distrugerea acestuia – astfel de daune nu sunt acoperite.

8. UTILIZAREA GENERATORULUI

8.1 UTILIZAREA CURENTULUI ALTERNATIV

1. Porniți motorul.
2. Porniți comutatorul principal al circuitului electric **[13]**.
3. Înainte de conectare, asigurați-vă că aparatul este oprit – abia apoi conectați-l la priză.

! Nu depășiți puterea maximă de ieșire a generatorului.

ⓘ **Notă:** *În caz de suprasarcină, întrerupătorul de curent alternativ va cădea. Reduceți sarcina (sau eliminați defecțiunea), așteptați câteva minute și apoi reporniți întrerupătorul.*

⚠ AVERTISMENT!

Conectarea generatorului ca sursă de rezervă în caz de întrerupere a curentului poate fi efectuată doar de un electrician experimentat și numai cu acordul companiilor de distribuție.

Nu conectați niciodată generatorul pe cont propriu la o priză de casă sau la rețeaua electrică fixă!

8.2 UTILIZAREA CURENTULUI CONTINUU (12 V)

- Priza 12V DC **[20]** este destinată pentru aparatele de 12V (cu excepția celor electronice) și pentru încărcarea bateriilor auto (plumb, gel, AGM).
- Poate fi utilizată simultan cu ieșirea de 230V, dar nu trebuie depășită puterea maximă totală a generatorului.
- Ieșirea nu este stabilizată – în gol poate avea până la peste 30V.
- La consum minim (putere mică) poate apărea pâlpâirea la aparatele de iluminat.
- În caz de suprasarcină, siguranța circuitului DC va cădea – așteptați câteva minute înainte de a reporni.

8.2.1 ÎNCĂRCAREA BATERIEI AUTO

⚠ ATENȚIE!

La încărcarea bateriei auto, urmați instrucțiunile din manualul de utilizare al acumulatorului. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele cauzate de încărcarea sau întreținerea necorespunzătoare a acumulatorului.

Important: Priza DC nu are reglaj ca un încărcător obișnuit – verificați periodic încărcarea și opriți la timp.

Încărcați doar baterii de plumb, gel sau AGM de 12V. Alte tipuri pot prezenta risc de incendiu și/sau explozie.

Procedura de conectare:

1. Conectați mai întâi cablul de încărcare la priza generatorului.
2. Conectați firul roșu (+) la polul pozitiv al bateriei.
3. Porniți generatorul, lăsați-l să se încălzească și să stabilizeze turația.
4. Apoi conectați firul negru (–) la polul negativ al bateriei.

După încărcare:

1. Opriți motorul.
2. Deconectați mai întâi cablul de la priza generatorului, apoi de la contactele bateriei.
3. Atenție la inversarea polarității (și –) – există risc de deteriorare a generatorului și a bateriei.

8.3 SIGURANȚE

- Generatorul este echipat cu siguranțe pentru protecție împotriva suprasarcinii și scurtcircuitului (separat pentru circuitul alternativ și cel continuu). Dacă siguranța cade (se oprește), eliminați cauza, așteptați puțin și apoi reporniți siguranța.

9. CUM SĂ DETERMINAȚI PUTEREA NECESARĂ

Majoritatea aparatelor la pornire consumă un curent mult mai mare decât puterea lor nominală (așa-numitul curent de pornire).
De aceea, întotdeauna calculați cu o rezervă.

Procedură simplificată:

1. Adunați puterile nominale ale tuturor dispozitivelor pe care doriți să le utilizați simultan.
2. La dispozitivele cu, de exemplu, motor, luați în considerare că curentul de pornire poate fi de 2 până la 3 ori mai mare decât puterea nominală (depinde de tipul aparatului – valorile orientative le găsiți în anexă).
3. Suma rezultată nu trebuie să depășească puterea maximă a generatorului.

Exemplu de utilizare și calcul (generator 950 W):
Încărcarea bateriei (70 W) bormașină (700 W) = 770 W → pare în regulă. Dar bormașina la pornire poate consuma 1400 W → total 1470 W → generatorul nu face față.

Ce se întâmplă dacă subestimați calculul?

- Cel mai bine: cade siguranța.
- Mai rău: motorul se oprește.
- Cel mai rău: generatorul se deteriorează.

Regulă dovedită:

- **Încărcați generatorul pe termen lung la maximum 60% din puterea sa nominală. La o încărcare mai mare, faceți pauze pentru a permite motorului și generatorului să se răcească.**

10. ÎNTREȚINERE

⚠ AVERTISMENT!

Înainte de întreținere, reparații, înlocuirea accesoriilor sau depozitarea mașinii:

- **Opriți motorul și așteptați până când toate părțile mobile se opresc.**
- **Lăsați mașina să se răcească.**
- **Preveniți pornirea accidentală – deconectați bujia.**

ACEASTĂ AVERTIZARE NU VA FI REPETATĂ ÎN PUNCTELE INDIVIDUALE!

Reguli de bază

- Întreținerea corectă prelungește durata de viață a mașinii și asigură funcționarea sa în siguranță.
- Reparați întotdeauna mașina deteriorată înainte de utilizarea ulterioară (majoritatea accidentelor apar din cauza întreținerii necorespunzătoare).
- Păstrați piulițele și șuruburile strânse.
- Curățați orificiile de răcire – nu trebuie să fie înfundate.
- Vibrațiile anormale indică o defecțiune.
- Înlocuiți piesele deteriorate exclusiv cu piese de schimb originale.
- Înlocuiți etichetele și autocolantele de siguranță uzate sau deteriorate cu altele noi.
- Păstrați întotdeauna mașinile curate – îngrijirea se răsplătește.

Pentru a asigura funcționarea corectă a mașinii, este necesar să o verificați și să o reglați cel puțin o dată pe an de către personal calificat, de preferință într-un service autorizat.

10.1 CURĂȚARE

⚠ ATENȚIE!

Nu expuneți niciodată mașina la contactul cu apa și nu o pulverizați cu apă.

Nu folosiți niciodată agenți de curățare agresivi sau solvenți pentru curățare.

1. **Înainte de curățare, lăsați mașina să se răcească.**
2. Curățați cu atenție mașina cât mai curând posibil după fiecare utilizare cu o cârpă ușor umedă sau cu o perie.
3. Curățați capacele.
4. Acordați o atenție deosebită curățeniei orificiilor de ventilație, zonei din jurul evacuării și cilindrului motorului.
5. Dacă o parte a mașinii este curățată cu apă sau cu o cârpă umedă etc., este necesar să fie complet uscată ulterior și părțile metalice să fie unse cu un ulei de conservare adecvat pentru a proteja împotriva coroziunii. Asigurați-vă că apa nu pătrunde în părțile interne ale mașinii. Orice deteriorare a pieselor din cauza coroziunii nu poate fi considerată un defect de fabricație sau de material.

10.2 PLAN DE ÎNTREȚINERE

Operațiuni de service - de sine stătător / obișnuite		
Interval	**Ce să faci**	**Cum / notă**
Înainte de fiecare pornire	Verificați nivelul uleiului	Pe plan, motor oprit
	Verificați dacă nu curge combustibil sau ulei	Vizual
	Verificați dacă toate piesele sunt la locul lor	Piulițe, șuruburi, capace
După fiecare pornire	Ascultați puțin cum funcționează motorul	Zgomote, scârțâituri, vibrații? opriți și rezolvați
La prima utilizare (după 5 h)	Schimbați uleiul de motor	Rodaj – necesar
La fiecare 25 de ore (sau mai des în praf)	Curățați filtrul de aer	Vezi manualul
	Curățați orificiile de ventilație și aripioarele alternatorului	
La fiecare 50 de ore de funcționare	Schimbați uleiul de motor	Sau o dată pe an, în funcție de ce apare mai întâi
La fiecare 100 de ore	Curățați orificiile de răcire și aripioarele alternatorului	Cu aer comprimat sau cu pensula
	Verificați bujia (schimbați dacă este necesar)	Culoare, joc, carbon Vezi manualul
	Verificați furtunul de combustibil	Fisuri, întărire, scurgeri

La fiecare 100 de ore	Faceți o verificare vizuală a cablajului și izolației	Fisuri, îndoire, uzură
O dată pe an (sau înainte de iernare)	Schimbați uleiul (chiar și cu mai puține ore)	Uleiul îmbătrânește chiar și fără utilizare
Înainte de depozitare pe termen lung (iarna)	Goliți combustibilul, schimbați uleiul, scoateți bujia și picurați ulei în cilindru	Depozitați într-un loc uscat

Operațiuni de service - doar pentru service autorizat	
Interval	**Ce să faci**
La fiecare 400–500 de ore	Reglarea supapelor, înlocuirea filtrului de combustibil, Verificarea AVR (regulatorului de tensiune)
Conform stării (aproximativ la fiecare 500–1000 h)	Verificarea/înlocuirea periilor alternatorului, Verificarea aliniamentului și a spațiului de aer
La fiecare 5000–8000 de ore sau 2–3 ani	Înlocuirea rulmenților alternatorului

10.3 ÎNTREȚINEREA MOTORULUI

⚠ ATENȚIE!

În cazul în care trebuie să înclinați motorul pentru întreținere, rezervorul de combustibil trebuie să fie gol și bujia trebuie să fie orientată în sus. *Există riscul ca uleiul și benzina să se scurgă în părțile greșite ale motorului (filtru înfundat, bujie murdară, pornire dificilă).*

10.3.1 SCHIMBAREA ULEIULUI

- **Recomandăm să încredințați această operațiune unui service autorizat.**
- **Schimbați uleiul când este cald** - nu fierbinte, nu cu motorul în funcțiune.

1. Deșurubați joja de ulei (dopul orificiului de umplere) **[9]**.
2. Aspirați uleiul vechi cu o pompă de aspirare prin orificiul jojei.
3. Turnați ulei nou – folosiți o pâlnie pentru a evita vărsarea.
   - Tipul de ulei este menționat în Specificații.
   - Completați până la marcajul superior de pe joj̆ă.
4. Reinstalați ferm dopul (joja).

❗ | Pornirea cu lipsă de ulei va deteriora motorul.

10.3.2 FILTRUL DE AER

ⓘ | **Notă:** *La pornirea motorului cu un filtru înfundat sau deteriorat (sau dacă filtrul lipsește complet), impuritățile vor pătrunde în motor. Acest lucru poate duce la defecțiuni ireparabile.*

Verificarea și curățarea filtrului de aer

⚠ ATENȚIE!

Întreținerea (curățarea) filtrului trebuie efectuată la fiecare 25 de ore de lucru normal. Curățați filtrul mai des în cazul funcționării în medii deosebit de prăfuite.

(FIG. 11-12)

1. Slăbiți elementele de fixare ale capacului filtrului de aer **[4]** și îndepărtați-l. Aveți grijă ca impuritățile din filtru să nu cadă în admisia carburatorului.
2. Scoateți filtrul de aer și spălați-l în apă cu detergent lichid. NU FOLOSIȚI BENZINĂ!
3. Stoarceți filtrul și lăsați-l să se usuce complet.
4. După uscare, picurați câteva picături de ulei de motor pe filtrul de spumă și frământați-l bine pentru a permite absorbția uniformă a uleiului și îndepărtați excesul de ulei.
5. Reinstalați filtrul, montați și asigurați capacul filtrului.

Dacă filtrul este uzat, zgâriat, deteriorat sau nu poate fi curățat, înlocuiți-l cu unul nou.

10.3.3 BUJIA DE APRINDERE

- Pentru a obține cele mai bune rezultate, înlocuiți bujia de aprindere la fiecare 100 de ore de funcționare.
- **Folosiți doar tipul de bujie recomandat.** O bujie de aprindere incorectă poate cauza deteriorarea motorului.

⚠ ATENȚIE!

Dacă motorul a fost în funcțiune, lăsați-l să se răcească. Există riscul de arsuri.

Pentru o performanță corectă, bujia de aprindere trebuie să aibă un spațiu corect și să nu fie murdară.

(FIG. 13-14)

1. Deconectați capătul bujiei **[21]**, îndepărtați toate impuritățile de pe capul cilindrului și demontați bujia cu o cheie de dimensiune corectă. În timpul și după demontarea bujiei, aveți grijă să nu cadă impurități, unelte sau obiecte în cilindru prin filet.
2. Verificați starea.
3. Curățați electrozii, verificați distanța dintre aceștia și ajustați, dacă este necesar, la valoarea indicată în Specificații.
4. În cazul deteriorării sau stării proaste, înlocuiți bujia.
5. Reinstalați bujia de aprindere mai întâi manual și asigurați-vă că nu se înfiletează greșit.
6. Apoi strângeți bujia cu o cheie la momentul de strângere prescris pentru a comprima garnitura.
7. Conectați capătul bujiei de aprindere la bujie.

Notă: *Strângerea excesivă a bujiei sau montarea incorectă poate duce la deteriorarea filetului din capul cilindrului.*

10.3.4 AMORTIZORUL DE EȘAPAMENT

Înainte de manipulare, lăsați motorul și eșapamentul să se răcească.

- Îndepărtați regulat impuritățile inflamabile din jurul amortizorului **[22]** și cilindrului.
- **Verificați dacă amortizorul nu are fisuri, coroziune sau alte deteriorări.**
- **Dacă eșapamentul este echipat cu un captator de scântei, acesta trebuie menținut curat și permeabil**. După demontarea captatorului și îndepărtarea impurităților grosiere, curățați captatorul cu o perie fină (de exemplu, o periuță de dinți) de toate depunerile. După curățare, reinstalați-l.

Depuneri de carbon
La fiecare 100–300 de ore de funcționare, recomandăm să lăsați un service autorizat să îndepărteze carbonul de pe cilindru, partea superioară a pistonului și din jurul supapelor.

10.3.5 SISTEMUL DE ALIMENTARE

⚠ ATENȚIE!

Piesele de schimb ale sistemului de alimentare (capace, furtunuri, rezervoare, filtre etc.) trebuie să fie identice cu originalul - există riscul de incendiu.

- Verificați regulat starea conductelor de combustibil.
- Înlocuiți furtunurile de combustibil la fiecare 2 ani. Dacă acestea scurg combustibil, înlocuiți-le imediat.

10.3.6 REGLAREA MOTORULUI

⚠ ATENȚIE!

Nu interveniți în niciun fel în setările motorului (la carburator sau regulator).

- **Nu efectuați nicio intervenție în setările carburatorului sau regulatorului pe cont propriu – motorul este reglat din fabrică.**
- Dacă este necesară o reglare suplimentară (de exemplu, pentru funcționare la altitudini mari), lăsați-o să fie efectuată într-un service autorizat.
- Prin intervenția neautorizată, pierdeți dreptul la garanție.

11. DEPOZITARE

Reguli de bază

- **Depozitați mașina departe de vaporii de combustibil de la foc deschis sau scântei** *(de exemplu, cazan pe gaz, încălzitor, motor care scânteiază).*
- **Întotdeauna lăsați mașina să se răcească înainte de depozitare.**
- **Depozitați mașina într-un loc uscat, curat, protejat de îngheț, departe de copii și persoane neautorizate.**
- **Mașina trebuie să stea orizontal** *– înclinarea poate cauza scurgerea uleiului sau benzinei.*
- **Dacă există benzină în rezervor, închideți supapa de combustibil** *(în poziția OFF).*
- **Nu folosiți folii de plastic ca acoperire** *– sub acestea se condensează umezeala și favorizează coroziunea. Folosiți o husă respirabilă.*
- **Uleiți ușor piesele metalice și rotative înainte de depozitare** *(protecție împotriva coroziunii).*

11.1 DEPOZITARE PE TERMEN LUNG (ÎN AFARA SEZONULUI)

- **Goliți rezervorul de combustibil** *– cu o pompă de aspirare sau prin scurgere.*

Niciodată nu goliți benzina într-o încăpere închisă sau lângă un foc deschis – vaporii sunt explozivi.

- Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când consumă benzina rămasă și se oprește singur.

- Deșurubați bujia de aprindere, turnați o linguriță de ulei de motor în cilindru, rotiți de câteva ori cu starterul (uleiul se va distribui), apoi înșurubați bujia la loc.
- Schimbați uleiul de motor (uleiul vechi este acid și poate deteriora motorul).

11.2 ÎNCHEIEREA DEPOZITĂRII

- Înainte de prima pornire, urmați instrucțiunile din capitolul „Înainte de pornirea motorului" (verificarea uleiului, combustibilului, filtrelor, scurgerilor).

11.3 DEPOZITAREA COMBUSTIBILULUI

⚠ AVERTISMENT!

Combustibilul poate fi depozitat numai în recipiente/canistre proiectate și construite în acest scop. Depozitarea în alte recipiente/canistre poate provoca contaminarea sau explozia benzinei.

Nu depozitați niciodată combustibilul în apropierea sobelor, cuptoarelor, încălzitoarelor de apă cu flacără veșnică sau a oricăror alte dispozitive care pot provoca scântei *(cum ar fi cele electromagnetice, sonerii, relee).*

- **Depozitați numai benzină curată, fără ulei (inclusiv benzina din rezervor) în cantități care pot fi utilizate în cel mult o lună. Depozitarea pe termen lung determină degradarea benzinei.** *Degradarea benzinei pure poate fi parțial eliminată cu ajutorul unui stabilizator de combustibil***.**

Benzina degradată poate cauza dificultăți la pornirea motorului, înfundarea sau deteriorarea întregului sistem de alimentare (în special a carburatorului).

11.4 DEPOZITAREA ACUMULATORILOR

(doar pentru mașinile cu pornire electrică)

- Depozitați departe de copii și persoane neautorizate.
- Încărcați complet acumulatorul înainte de depozitare.
- În cazul unei opriri pe termen lung a mașinii: demontați acumulatorul (sau cel puțin deconectați-l) și încărcați-l complet la fiecare 2 luni.
- Depozitați într-un mediu uscat, fără praf, întunecat și cu temperatură constantă (ideal 10 °C până la 20 °C).
- Protejați de foc deschis, îngheț și temperaturi peste 50 °C.

12. TRANSPORT

⚠ AVERTISMENT!

Nu transportați mașina cu motorul în funcțiune.

1. Înainte de transport, lăsați motorul să se răcească corespunzător.
2. Rezervorul de combustibil trebuie să fie gol. Goliți rezervorul cu o pompă de aspirare sau prin scurgere – benzina vărsată sau vaporii acesteia ar putea lua foc.
3. Apoi porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până când consumă benzina rămasă în carburator și se oprește singur.

4. Închideți ferm capacul rezervorului de combustibil.
5. Comutați întrerupătorul motorului și robinetul de combustibil în poziția OFF sau STOP.
6. Aveți grijă ca mașina să nu cadă, să nu lovească obiectele din jur și să nu fie lovită de nimic în timpul transportului.
7. Nu așezați nimic pe mașină și nu vă sprijiniți de ea.

13. SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

⚠ ATENȚIE!

Nu remediați singuri defecțiunile care necesită o intervenție majoră.

Dacă nu reușiți să reparați defecțiunea cu ajutorul măsurilor de remediere descrise mai jos, contactați un reparator profesionist, de preferință un service autorizat.

Intervențiile neprofesioniste pot provoca daune sau vătămări grave.

13.1 SOLUȚII

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Motorul nu pornește, pornește prost, se oprește	Bujie slăbită/deconectată	Strângeți
	Comenzi (capac de combustibil, șoc, comutator) în poziție greșită	Ajustați în poziția corectă
	Rezervor gol/combustibil vechi	Umpleți cu benzină proaspătă (fără ulei)
	Carburator/motor umplut excesiv cu combustibil	Așteptați câteva minute, porniți fără șoc
	Aerisire rezervor înfundată	Curățați capacul rezervorului
	Bujie murdară sau defectă	Curățați, verificați spațiul dintre electrozi (0,7-0,8 mm), înlocuiți dacă este necesar
	Filtru de aer înfundat	Curățați sau înlocuiți
	Filtru de combustibil înfundat	Înlocuiți
	Fără compresie (supape, garnituri)	Service
	Baterie descărcată (pentru demaror electric)	Reîncărcați sau înlocuiți bateria
	Fără compresie (rezistență motor la pornire)	Bujie slăbită - strângeți
		Joc între supape, garnituri defecte - Service
	Bujie murdară/Distanță incorectă a electrozilor bujiei	Curățați, reglați spațiul dintre electrozi
	Bujie defectă	Înlocuiți bujia
Motorul pierde putere sau funcționează neregulat	Filtru de aer murdar	Curățați/înlocuiți
	Combustibil vechi sau contaminat	Goliți, umpleți cu ulei proaspăt
	Șoc blocat în poziția SUC	Comutați în poziția RUN (funcționare)
	Filtru sau furtun de combustibil înfundat	Curățați/înlocuiți
	Reglare defectuoasă a carburatorului	Service (sau altitudine mare)

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Motorul pierde putere sau funcționează neregulat	Bujie slăbită	Strângeți bujia
	Supape scurgeri	Service (reglarea jocului dintre supape)
Motorul se supraîncălzește	Sistem de răcire înfundat (aripioare, ventilator, capace)	Îndepărtați murdăria, suflați cu aer
	Lipsă de ulei	Umpleți
	Supraîncărcare generator	Reduceți sarcina
Generatorul nu are ieșire	Întrerupător de circuit A/C declanșat	Comutați în poziția ON (pornit)
	Priză sau cablu deteriorat	Verificați, înlocuiți
	Regulator de tensiune AVR deteriorat	Înlocuiți (service)
	Perii de cărbune defecte/uzate	Verificați, înlocuiți
	Înfășurare alternator întreruptă	Service (derulare)
Generatorul produce tensiune, dar fluctuează	Turație instabilă a motorului (fluctuații ale clapetei de accelerație)	Verificați combustibilul, filtrul, carburatorul
	Regulator AVR Nu se stabilizează corespunzător	Service / înlocuire AVR (revizie automată)
	Contact slab în priză	Curățați sau înlocuiți soclul
Fum, gaze de eșapament excesive	Motor rece (scoate fum când este rece)	Fenomen normal, dispare după încălzire
	Amestec prea bogat (șoc)	Opriți șocul după încălzire
	Motor uzat (arde ulei)	Service (înlocuirea segmentului pistonului)

13.2 SERVICE ȘI PIESE DE SCHIMB

- Reparațiile trebuie încredințate unei persoane calificate care va folosi piese de schimb identice. În acest fel, va fi asigurat același nivel de siguranță al produsului ca înainte de reparație.
- La comandă, specificați numărul piesei.

- Informații despre service și piese originale găsiți pe **www.hecht.cz** sau la linia de asistență pentru clienți.

14. PRIMUL AJUTOR

ⓘ | **Notă:** *Pentru a crește siguranța, recomandăm să aveți la locul de muncă:*
- extinctor (cu pulbere, cu zăpadă carbonică sau halotron),
- trusă de prim ajutor,
- telefon mobil pentru a chama ajutor.

❗ | În caz de orice accidentare, urmați întotdeauna principiile primului ajutor.

Arsuri (părți fierbinți, eșapament)
- Răciți cu apă călduță (nu cu gheață). Nu folosiți unguente.
- Arsurile mai mari sau mai adânci trebuie tratate de un medic.

Accident electric

- Mai întâi opriți curentul (întrerupător, deconectați priza). Dacă nu este posibil, folosiți un obiect neconductor (băț uscat) pentru a îndepărta persoana afectată.
- Abia apoi începeți primul ajutor: verificați respirația și pulsul, în caz de oprire, începeți masajul cardiac și respirația artificială.
- Apelați ambulanța.

Afectarea ochilor (benzină, ulei, electrolit din baterie)

- Clătiți imediat cu apă curată timp de 10–15 minute.
- Dacă iritația persistă sau este vorba de acid din baterie, consultați un medic.

Intoxicație cu gaze de eșapament (monoxid de carbon)

- Simptome: dureri de cap, amețeli, greață, pierderea cunoștinței.
- Transportați imediat persoana afectată la aer curat, apelați ambulanța. Dacă nu respiră, începeți resuscitarea.

Incendiu

- Opriți motorul, stingeți cu un extinctor (pulbere, zăpadă, halotron). Nu folosiți apă.

15. ELIMINARE

- **Acest produs, părțile sale și acumulatorul nu trebuie eliminate în deșeurile municipale.**
- Produsul trebuie eliminat în conformitate cu Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și Regulamentul (EU) 2023/1542 privind bateriile și deșeurile de baterii.
- Eliminarea corectă ajută la prevenirea impactului negativ asupra mediului și sănătății umane. Eliminarea necorespunzătoare (uleiuri, substanțe chimice, acumulatori, părți ale produselor) poate duce la poluarea apei, aerului, solului și la posibile sancțiuni.
- Produsul, ambalajul, accesoriile și conținutul trebuie întotdeauna predate pentru reciclare. Detalii vă vor fi furnizate de autoritățile locale sau de centrul de colectare.
- Compania HECHT va asigura eliminarea gratuită a echipamentelor electrice uzate.

16. AVERTISMENT PRIVIND DREPTURILE DIN DEFECTELE DE CONFORMITATE

- Exercitarea drepturilor din defectele de conformitate este reglementată de legislația generală aplicabilă, în special de prevederile Codului Civil și ale Legii privind protecția consumatorului. De asemenea, de Termenii și Condițiile Comerciale și de Regulamentul de Reclamații al vânzătorului, pe care le găsiți la **www.hecht.ro/info/termeni-si-conditii.**
- Vă atragem atenția că dreptul din defectele de conformitate nu se aplică în cazul defectelor cauzate de utilizarea sau întreținerea incorectă în contradicție cu acest manual de utilizare.
- De asemenea, responsabilitatea pentru defecte nu se aplică uzurii normale a produsului (de exemplu, reducerea capacității bateriei, uzura naturală a materialelor de suprafață, curele etc.).

TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY / ÜBERSETZUNG DER EU/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA / TRADUCEREA DECLARAȚIEI DE CONFORMITATE UE/CE

EN We, the manufacturer of this equip ment and the holder of technical documentation / DE Wir, der Hersteller des angegebenen Geräts und Inhaber der technischen Dokumentation / CS My, výrobce uvedeného zařízení a držitel technické dokumentace / SK My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ technickej dokumentácie / PL My, producenci niniejszego sprzętu i posiadacze dokumentacji technicznej / HU Mi, az említett berendezés gyártója és a / RO Noi, producătorul echipamentului indicat și deținătorul documentației tehnice

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Mukařov - Tehovec Czech Republic, IČO 61461661

EN declare under our sole responsibility that the equipment specified below complies with the relevant provisions of the said EU harmonization directives, as well as the harmonized and national standards, provisions and regulations of governments. / DE erklären auf eigene Verantwortung, dass das unten spezifizierte Gerät in Übereinstimmung mit den betreffenden Bestimmungen, die in der Harmonisierungsrichtlinie der EU angegeben sind, und den harmonisierten und nationalen Normen, Bestimmungen und Regierungsverordnungen ist. / CS na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že níže specifikované zařízení je v souladu s příslušnými ustanoveními uvedených harmonizačních směrnic EU, harmonizovanými normami, národními normami, ustanoveními a nařízeními vlád. / SK na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že nižšie špecifikované zariadenie je v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedených harmonizačných smerníc EÚ, harmonizovanými aj národnými normami, ustanoveniami a nariadeniami vlád. PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej określony sprzęt jest zgodny z odpowiednimi przepisami wspomnianych dyrektyw harmonizujących UE, normami zharmonizowanymi i krajowymi, przepisami i rozporządzeniami rządowymi. HU műszaki dokumentáció birtokosa, kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbiakban meghatározott berendezés megfelel az említett EU harmonizációs irányelveknek, harmonizált és nemzeti szabványoknak, rendeleteknek és kormányzati rendeletek vonatkozó rendelkezéseinek / RO declarăm pe propria răspundere că echipamentul specificat mai jos respectă dispozițiile relevante ale directivelor de armonizare ale UE, ale standardelor armonizate, ale standardelor naționale, ale dispozițiilor și ale reglementărilor guvernamentale menționate mai sus..

EN Product / DE Produkt / CS Produkt / SK Produkt / PL Produkt / HU Termék / RO Produs

EN INVERTER GENERATOR • DE INVERTER STROMERZEUGER • CS INVERTOROVÝ GENERÁTOR EL. PROUDU • SK INVERTOROVÝ GENERÁTOR EL. PRÚDU • PL AGREGAT PRĄDOTWÓRCZY • HU INVERTERES ÁRAMFEJLESZTŐ • RO GENERATOR DE ENERGIE EL. CU INVERTOR

EN Trade name and type / DE Handelsname und Typ / CS Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa handlowa i typ / HU Kereskedelmi megnevezés és típus / RO Denumire comercială și tip	EN Model / DE Modell / CS Model / SK Model / PL Model / HU Modell / RO Model	EN Serial number / DE Seriennummer / CS Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám / RO Numărul de serie	EN Engine type / DE Motoreinheit / CS Typ motoru / SK Typ motora / PL Typ silnika / HU Motor típusa / RO Tipul de motor	EN Regulation # Validating number / DE Verordnung # Nummer validieren / CS Nařízení #Schvalovací emisní číslo / SK Nariadenie # Schvaľovacie emisné číslo / PL Rozporządzenie # Numer identyfikacyjny / HU Rendelet # Jóváhagyási szám/ RO Regulament #Număr de aprobare a emisiilor
HECHT IG 3602	LT5000i	202600001 – 202799999	LT223	e9*2016/1628*2022/992SRA2 /P*31102*01
HECHT IG 5500	LT5500i	202600001 – 202799999	LT172F	e24*2016/1628*2022/992SRB1 /P*0791*00

EN The following harmonization directives # standards # certificates were used to guarantee compliance. / DE Zur Gewährleistung der Konformität wurden folgende harmonisierte Richtlinie # Normen # Zertifikate verwendet / CS Na zaručení shody byly použity následující harmonizační směrnice # normy # certifikáty: / SK Na zaručenie zhody boli použité nasledujúce harmonizačné smernice # normy # certifikáty: / PL W celu zapewnienia zgodności zostały zastosowane następujące dyrektywy harmonizujące # normy # certyfikaty: / HU A megfelelés garantálására a következő harmonizációs irányelvek # szabványok # tanúsítványok szolgáltak. / RO Următoarele directive de armonizare # standarde # certificate au fost utilizate pentru a garanta conformitatea:

	2006/42/ES EN ISO 8528-13:2016	**2014/30/EU EN 55012:2007+A1; EN IEC 61000-6-1:2019**	**2000/14/ES; 2005/88/ES EN ISO 3744; EN ISO 8528-10**	**2011/65/EU a (EU)2015/863 (RoHS) EN IEC 63000**
HECHT IG 3602	M8A 093525 0137 Rev. 00	E8A 093525 0135 Rev. 00	70.424.25.04740 Rev. 01	BX*2011/65*IG3602*01; NGBEC26001607601
HECHT IG 5500	M8A 093525 0138 Rev. 01	E8A 093525 0134 Rev. 02	OR/022632/016; 70.424.25.08531	BX*2011/65*IG3602*01; NGBEC26001607601

EN Guaranteed sound power level / DE Garantierter Niveau der akustischen Leistung / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált hangteljesítmény szint / RO Nivelul de putere acustică garantat

HECHT IG 3602	**97 dB**
HECHT IG 5500	

EN The noise emission value was determined by a test method according to EN ISO 3744, EN ISO 8528-10. The procedure used for the assessment of the conformity under Directive 2000/14/EC, Annex III as amended by 2005/88/EC / DE Der Lärmemissionswert wurde durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, EN ISO 8528-10 bestimmt. Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung gemäß Richtlinie 2000/14 / EG, Anhang III. geändert durch 2005/88 / EG. / CS Hodnota emisí hluku byla stanovena zkušebním postupem dle EN ISO 3744, EN ISO 8528-10. Postup použitý při posouzení shody podle směrnice 2000/14/ES, příloha III v platném znění 2005/88/ES. / SK Hodnota emisií hluku bola stanovená skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, EN ISO 8528-10. Postup použitý na posúdenie zhody podľa smernice 2000/14/ES, príloha III v platnom znení 2005/88/ES / PL Poziom emisji hałasu został określony poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, EN ISO 8528-10.Stosowana procedura oceny zgodności dyrektywą 2000/14/WE, załącznik III z późniejszymi zmianami 2005/88/WE / HU A zajkibocsátási értéket az EN ISO 3744, EN ISO 8528-10 Vizsgálati eljárással határozták meg. Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált 2000/14/EK irányelv III mellékletében, és a 2005/88/EK irányelvben meghatározott követelményeknek. / RO Valoarea emisiei de zgomot a fost determinată prin procedura de testare în conformitate cu EN ISO 3744, ISO 8528-10. Procedura utilizată pentru evaluarea conformității în conformitate cu Directiva 2000/14/CE, anexa III, astfel cum a fost modificată prin 2005/88/CE.

EN This declaration was issued on the basis of certificate and measurement protocols of / DE Diese Konformitätserklärung wurde auf Grundlage von Zertifikaten und Messprotokollen der Gesellschaft herausgegeben / CS Toto prohlášení o shodě bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / SK Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / PL Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie certyfikatu i protokołów pomiarowych / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki: / RO Prezenta declarație de conformitate a fost emisă pe baza certificatelor și a rapoartelor de măsurare ale societății

- **TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Germany;**
- **TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. , Floor 1-4, Building B, No. 37, Tuanjie Road (Middle), Xishan Economic and Technological Development Zone, Wuxi, Jiangsu, 214100, P.R.China;**
- **TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. , Floor 1-4, Building B, No. 37, Tuanjie Road (Middle), Xishan Economic and Technological Development Zone, Wuxi, Jiangsu, 214100, P.R.China;**
- **TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13-F, No. 151 Heng Tong Road, Shanghai 200070, P.R.China;**
- **NSAI, 1 Swift Square, Northwood, Santry, Dublin 9, Ireland. Telephone: (+353+1) 807 Public 3800, Facsimile: 01-807 3844**
- **Ministerio de Industria, Comercio y Turismo, Po De La Castellana, 160, 10a - 28071, Madrid, Spain;**
- **SGS-CSTC Standards Technical Services (Ningbo) Co., Ltd., Central Chemical Laboratry, Unit 6, 1/F., & Unit 2 & Unit 5, 2/F., Building 7/1/F., & Unit 2, 4/F., Building 5 / Unit 2, 1/F., 2/F. to 5/F., Building 4 / Unit 2, 1/F., Building 3/4/F., Building 1, No. 1177 Lingyun Road, Mexu Subdistrict, Hi-Tech Zone, Ningbo, Zhejiang, P.R.China**

EN We confirm the accuracy and truthfulness of the above-mentioned data. / DE Wir bestätigen die Richtigkeit und Wahrheit der oben genannten Angaben./ CS Potvrzujeme správnost a pravdivost výše uvedených údajů. / SK Potvrdzujeme správnosť a pravdivosť vyššie uvedených údajov. / PL Potwierdzamy poprawność i prawdziwość powyższych danych. / HU Megerősítjük a fenti adatok helyességét és valódiságát., / RO Confirmăm corectitudinea și veridicitatea datelor menționate mai sus.

EN The person authorized to draw up a technical documentation / DE Person, die für die Zusammenstellung der technischen Dokumentation verantwortlich ist / CS Osoba odpovědná za sestavení technické dokumentace / SK Osoba zodpovedná za zostavenie technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy / RO Persoana responsabilă cu întocmirea documentației tehnice

Tomáš Maryška

EN Position: Executive Director / DE Position: Führungskraft / CS Funkce: jednatel / SK Funkcia: Konateľ / PL Stanowisko: Wykonawcza / HU Beosztás: Vezető / RO Funcție: administrator

EN In Tehovec on / DE In Tehovec am/ CS V Tehovci dne / SK V Tehovci dňa / PL Tehovec w dniu / HU Tehovec, / RO La Tehovec, la data de

27. 7 . 2026

RoHS compliant

HECHT MOTORS s.r.o.
U Motorschny 131, 251 62 Tehovec
tel: 323661 347, DIČ: CZ 61461651



SPARE PARTS / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK / PIESE DE SCHIMB

EN Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on **www.hecht.cz** • DE Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter **www.hecht-garten.de** • CS Výtah ze seznamu náhradních dílů. Čísla dílů se mohou měnit bez předchozího oznámení. Kompletní a aktuální seznam náhradních dílů najdete na **www.hecht.cz** • SK Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na **www.hecht.sk** • PL Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie **www.hechtpolska.pl** • HU Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzéket a **www.hecht.hu** honlapon találja meg. • RO Extras din lista de piese de schimb. Numerele pieselor pot fi modificate fără notificare prealabilă. Lista completă și actualizată a pieselor de schimb o puteți găsi la **www.hecht.ro**

	Part number / Ersatzteil-Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészszám / Numărul piesei	
EN • DE • CS • SK • PL • HU • RO	**HECHT IG 3602**	**HECHT IG 5500**
EN Air filter • DE Luftfilter • CS Vzduchový filtr • SK Vzduchový filter • PL Filtr powietrza • HU Légszűrő • RO Filtru de aer	**360201059**	**550001048**
EN Spark plug • DE Zündkerze • CS Zapalovací svíčka • SK Zapaľovacia sviečka • PL Świeca zapłonowa • HU Gyújtógyertya • RO Bujie	**A969P**	**A969P**

EN * Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts. • DE * Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor bitte geben Sie zu der Bestellung auch den Typ und die Seriennummer des Motors. • CS * Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky také typ a výrobní číslo motoru. • SK * Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora. • PL * Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika. • HU * Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is. • RO * Atunci când comandați piese de schimb pentru motor, vă rugăm să includeți în comandă tipul și numărul de serie al motorului.

CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE / POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA / CONFIRMAREA FAMILIARIZĂRII CU FUNCȚIONAREA ECHIPAMENTULUI

EN The name of device * / CS Název zařízení * / SK Názov zariadenia * / PL Nazwa sprzętu * / HU Gép megnevezése * / RO Denumirea dispozitivului *	
EN Model */ CS Model * / SK Model * / PL Model * / HU Modell * / RO Model *	
EN Date of purchase * / CS Datum prodeje * / SK Dátum predaja * / PL Data sprzedaży * / HU Értékesítés időpontja * / RO Data vânzării *	
EN Serial number of the machine * / CS Výrobní číslo stroje * / SK Výrobné číslo stroja * / PL Nr. fabryczny urządzenia * / HU Gép gyártás száma * / RO Numărul de serie al mașinii *	
EN Production date of the battery * / CS Datum výroby baterie * / SK Dátum výroby batérie * / PL Data produkcji akumulatora * / HU Az akkumulátor gyártási ideje * / RO Data de fabricație a bateriei *	
EN Buyer (name, company name), address * / CS Kupující (jméno, název firmy), adresa * / SK Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / PL Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / HU Vevő (név vagy cégnév), cím * / RO Cumpărător (nume, denumirea societății), adresa *	

EN I confirm that I received the device fully functional and complete with instructions and proof of purchase from an official authorized dealer HECHT MOTORS and accept the terms of this warranty.
CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.
SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.
PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletne wraz z Instrukcja obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuje warunki niniejszej gwarancji.
HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom
RO Confirm că am primit echipamentul complet și funcțional, cu instrucțiuni de utilizare și dovada de cumpărare de la un distribuitor autorizat oficial al HECHT MOTORS și accept termenii acestei garanții.

EN* fills seller / CS * vyplní prodejce / SK * vyplní predajca / PL * wypełnia sprzedawca / HU * az értékesítő tölti ki / RO * * de completat de către vânzător

EN Buyer´s signature / CS Podpis kupujícího / SK Podpis kupujúceho / PL Podpis nabywcy / HU Vevő aláírása / RO Semnătura cumpărătorului	EN Stamp and signature * / CS Razítko a podpis prodejce * / SK Pečiatka a podpis predajcu * / PL Pieczątka i podpis sprzedawcy * / HU Értékesítő bélyegzője és aláírása * / RO Ștampila și semnătura vânzătorului *

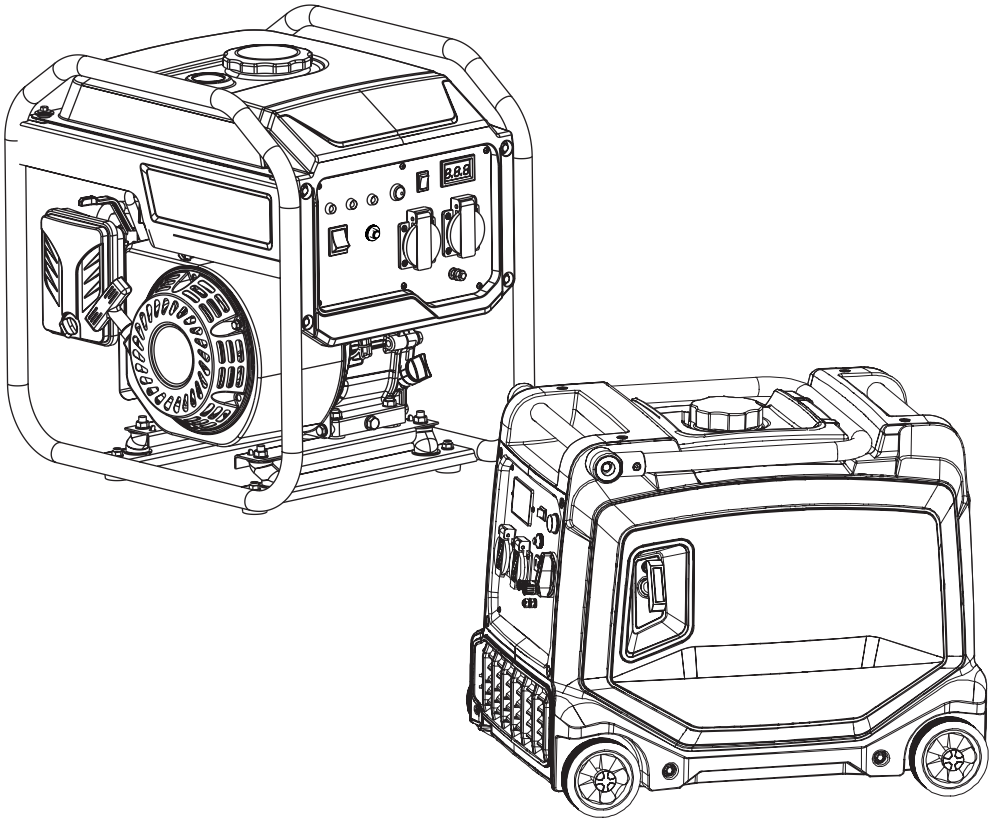
CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS / SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ / SERVICIU CENTRAL

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, **www.hecht.cz,** servis@hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, **www.hecht.sk,** reklamacie@hecht.sk
HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, **www.hechtpolska.pl,** info@hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, **www.hecht.hu,** szerviz@hecht.hu
HECHT MOTORS S.R.L., Sos. Odaii, nr. 38, Otopeni, București-Ilfov, **www.hecht.ro,** hecht@hecht.ro

www.hecht.cz

DG-19.08.2026 V.2.9 A

IAN HECHT IG 3602: 182408 **IAN HECHT IG 5500: 183474**



Distribution and service / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó / Distribuție și service

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl
HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu
HECHT MOTORS S.R.L. • Sos. Odaii, nr. 38 • Otopeni, București-Ilfov • www.hecht.ro